

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 24, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 24 AVRIL 1999

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 17 — April 24, 1999

<b>Government House*</b> .....	1088
(orders, decorations and medals)	
<b>Government Notices*</b> .....	1089
Notices of Vacancies .....	1094
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1096
<b>Commissions*</b> .....	1097
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	1109
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	1126
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1173
<b>Supplements</b>	
Office of the Superintendent of Financial Institutions	

## TABLE DES MATIÈRES

N° 17 — Le 24 avril 1999

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	1088
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	1089
Avis de postes vacants .....	1094
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1096
<b>Commissions*</b> .....	1097
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	1109
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	1126
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1174
<b>Suppléments</b>	
Bureau du surintendant des institutions financières	

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Belgium  
 Commander of the Order of the Crown  
 to BGen (Ret'd) W. Denis Whitaker, D.S.O., C.M., E.D.,  
 C.D.

From the Government of Greece  
 Grand Commander of the Order of the Phoenix  
 to Mr. Robert William Peck  
 Grand Cross of the Order of the Phoenix  
 to Mr. Derek R. T. Fraser

From the Government of Japan  
 Order of the Sacred Treasure, Silver Rays  
 to Mr. Kunio Suyama  
 Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon  
 to Mr. James Makoto Toguri

From the Government of the Principality of Monaco  
 Knight of the Order of Saint Charles  
 to Mr. Adam Kerr

From the Government of the U.S.A.  
 Meritorious Service Medal  
 to WO Robert D. Carroll, C.D.  
 Maj Brian W. Douglas, C.D.  
 Capt Gregory B. Hill  
 Capt Diedra H. Peet  
 CWO Peter J. Wonderham, C.D.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[17-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de la Belgique  
 Commandeur de l'Ordre de la Couronne  
 au Bgén (retraité) W. Denis Whitaker, D.S.O., C.M., E.D.,  
 C.D.

Du Gouvernement de la Grèce  
 Grand Commandeur de l'Ordre du Phoenix  
 à M. Robert William Peck  
 la Grande Croix de l'Ordre du Phoenix  
 à M. Derek R. T. Fraser

Du Gouvernement du Japon  
 l'Ordre du Trésor sacré, Rayons d'argent  
 à M. Kunio Suyama  
 l'Ordre du Soleil levant, Rayons d'or — sautoir  
 à M. James Makoto Toguri

Du Gouvernement de la Principauté de Monaco  
 Chevalier de l'Ordre de St-Charles  
 à M. Adam Kerr

Du Gouvernement des É.-U.A.  
 la Médaille du Service méritoire  
 aux Adj Robert D. Carroll, C.D.  
 Maj Brian W. Douglas, C.D.  
 Capt Gregory B. Hill  
 Capt Diedra H. Peet  
 Adjud Peter J. Wonderham, C.D.

*Le sous-secrétaire*

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[17-1-o]

## GOVERNMENT NOTICES

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

*Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 1999, Supplementary*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 16(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, of the amendment of Annex I of the *Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 1999*, published February 13, 1999, in the *Canada Gazette*, Part I, by the addition thereto of the additional substances for 1999.

FRANÇOIS GUIMONT  
Assistant Deputy Minister  
Environmental Protection

On behalf of the Minister of the Environment

## SCHEDULE

*Substances Added to the NPRI in 1999*

Name	CAS Registry Number <sup>1</sup>
174. Acetophenone	98-86-2
175. Alkanes, C <sub>6-18</sub> , chloro	68920-70-7
176. Alkanes, C <sub>10-13</sub> , chloro	85535-84-8
177. Boron trifluoride	7637-07-2
178. Bromine	7726-95-6
179. 1-Bromo-2-chloroethane	107-04-0
180. 2-Butoxyethanol	111-76-2
181. Direct Blue 218	28407-37-6
182. Calcium fluoride	7789-75-5
183. Chlorendic acid	115-28-6
184. 3-Chloro-2-methyl-1-propene	563-47-3
185. 3-Chloropropionitrile	542-76-7
186. Crotonaldehyde	4170-30-3
187. Cyclohexanol	108-93-0
188. 2,6-Di- <i>t</i> -butyl-4-methylphenol	128-37-0
189. 3,3'-Dichlorobenzidine dihydrochloride	612-83-9
190. Dicyclopentadiene	77-73-6
191. Dimethyl phenol (Xylenol)	1300-71-6
192. Dimethylamine	124-40-3
193. Diphenylamine	122-39-4
194. Fluorine	7782-41-4
195. Formic acid	64-18-6
196. Hexachlorophene	70-30-4
197. Hexane	110-54-3
198. Hydrogen sulfide	7783-06-4
199. Iron pentacarbonyl	13463-40-6
200. Isophorone diisocyanate	4098-71-9
201. Isoprene	78-79-5
202. Lithium carbonate	554-13-2
203. 2-Mercaptobenzothiazole (MBT)	149-30-4
204. 1,1-Methylene bis (4-isocyanatocyclohexane)	5124-30-1
205. 2-Methylpyridine	109-06-8
206. <i>N</i> -Methyl-2-pyrrolidone	872-50-4
207. <i>N</i> -Methylolacrylamide	924-42-5

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 1999 — Supplément*

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, de la modification de l'annexe I de l'*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 1999* publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 13 février 1999 par l'ajout des substances additionnelles pour l'année 1999 en annexe.

Le sous-ministre adjoint  
Service de la protection de l'environnement  
FRANÇOIS GUIMONT

Au nom de la ministre de l'Environnement

## ANNEXE

*Substances ajoutées à l'INRP pour l'année 1999*

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>1</sup>
174. Acétophénone	98-86-2
175. Acide chlorendique	115-28-6
176. Acide formique	64-18-6
177. Alcanes, C <sub>10-13</sub> , chloro	85535-84-8
178. Alcanes, C <sub>6-18</sub> , chloro	68920-70-7
179. Alcool propargylique	107-19-7
180. Bleu direct n° 218 F.C.F	28407-37-6
181. Bromate de potassium	7758-01-2
182. Brome	7726-95-6
183. 1-Bromo-2-chloroéthane	107-04-0
184. 2-Butoxyéthanol	111-76-2
185. Carbonate de lithium	554-13-2
186. Chlorhydrate de tétracycline	64-75-5
187. 3-Chloro-2-méthylprop-1-ène	563-47-3
188. 3-Chloropropionitrile	542-76-7
189. Crotonaldéhyde	4170-30-3
190. Cyclohexanol	108-93-0
191. 2,6-Di- <i>t</i> -butyl-4-méthylphénol	128-37-0
192. 3,3'-Dichlorobenzidine, dichlorhydrate	612-83-9
193. Dicyclopentadiène	77-73-6
194. Diisocyanate d'isophorone	4098-71-9
195. Diisocyanate de 2,2,4-triméthylhexaméthylène	16938-22-0
196. Diméthylamine	124-40-3
197. Diméthylphénol (xylénol)	1300-71-6
198. Diphenylamine	122-39-4
199. Diisocyanate de 2,4,4-triméthylhexaméthylène	15646-96-5
200. Fer-pentacarbonyle	13463-40-6
201. Fluor	7782-41-4
202. Fluorure de calcium	7789-75-5
203. Fluorure de sodium	7681-49-4
204. Hexachlorophène	70-30-4
205. Hexafluorure de soufre	2551-62-4
206. Hexane	110-54-3
207. Isoprène	78-79-5

<sup>1</sup> CAS Registry Number denotes the Chemical Abstracts Service Registry Number, as appropriate.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est celui du Chemical Abstracts Service, le cas échéant.

Name	CAS Registry Number <sup>1</sup>
208. <i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6
209. Paraldehyde	123-63-7
210. Pentachloroethane	76-01-7
211. Potassium bromate	7758-01-2
212. Propargyl alcohol	107-19-7
213. Sodium fluoride	7681-49-4
214. Sodium nitrite	7632-00-0
215. Sulphur hexafluoride	2551-62-4
216. 1,1,1,2-Tetrachloroethane	630-20-6
217. Tetracycline hydrochloride	64-75-5
218. Tetraethyl lead	78-00-2
219. Triethylamine	121-44-8
220. 2,2,4-Trimethylhexamethylene diisocyanate	16938-22-0
221. 2,4,4-Trimethylhexamethylene diisocyanate	15646-96-5

<sup>1</sup> CAS Registry Number denotes the Chemical Abstracts Service Registry Number, as appropriate.

#### Ozone Depleting Substances Added to the NPRI in 1999

Name	CAS Registry Number <sup>1</sup>
222. CFC-11	75-69-4
223. CFC-12	75-71-8
224. CFC-114	76-14-2
225. CFC-115	76-15-3
226. Chlorotetrafluoroethane (HCFC-124) and all isomers <sup>2</sup>	63938-10-3
227. Chlorotrifluoromethane (CFC-13)	75-72-9
228. Dichlorotrifluoroethane (HCFC-123) and all isomers <sup>3</sup>	34077-87-7
229. Halon 1211	353-59-3
230. Halon 1301	75-63-8
231. HCFC-22	75-45-6
232. HCFC-122 (mixture)	41834-16-6
233. HCFC-141b	1717-00-6
234. HCFC-142b	75-68-3

<sup>1</sup> CAS Registry Number denotes the Chemical Abstracts Service Registry Number, as appropriate.

<sup>2</sup> The isomers include, but are not necessarily limited to, HCFC 124 (CAS Number 2837-89-0), and HCFC 124a (CAS Number 354-25-6).

<sup>3</sup> The isomers include, but are not necessarily limited to, HCFC-123 (CAS Number. 306-83-2) and HCFC 123a (CAS Number 90454-18-5).

#### Nonylphenol and its Ethoxylates with the Following Names and CAS Numbers Added to the NPRI in 1999

Name	CAS Registry Number <sup>1</sup>
235. Benzene, ethoxynonyl-	28679-13-2
236. Ethanol, 2-[2-( <i>p</i> -nonylphenoxy)ethoxy]-	20427-84-3
237. Ethanol, 2-[2-[2-(4-nonylphenoxy)ethoxy]ethoxy]ethoxy]-	7311-27-5
238. Industrial nonylphenol	84852-15-3
239. 2-( <i>p</i> -Nonylphenoxy)ethanol	104-35-8
240. Nonylphenol	104-40-5
241. Nonylphenol hepta(oxyethylene) ethanol	27177-05-5
242. Nonylphenol nona(oxyethylene) ethanol	27177-08-8

<sup>1</sup> CAS Registry Number denotes the Chemical Abstracts Service Registry Number, as appropriate.

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>1</sup>
208. 2-Mercaptobenzothiazole (MBT)	149-30-4
209. 1,1-Méthylène <i>bis</i> (4-isocyanatocyclohexane)	5124-30-1
210. 2-Méthylpyridine	109-06-8
211. <i>N</i> -Méthyl-2-pyrrolidone	872-50-4
212. <i>N</i> -Méthylolacrylamide	924-42-5
213. Nitrite de sodium	7632-00-0
214. <i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6
215. Paraldehyde	123-63-7
216. Pentachloroéthane	76-01-7
217. Plomb tétraéthyle	78-00-2
218. Sulfure d'hydrogène	7783-06-4
219. 1,1,1,2-Tétrachloroéthane	630-20-6
220. Triéthylamine	121-44-8
221. Trifluorure de bore	7637-07-2

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est celui du Chemical Abstracts Service, le cas échéant.

#### Substances appauvrissant la couche d'ozone ajoutées à l'INRP pour l'année 1999

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>1</sup>
222. CFC-11	75-69-4
223. CFC-114	76-14-2
224. CFC-115	76-15-3
225. CFC-12	75-71-8
226. Chlorotétrafluoroéthane (HCFC-124) et tous ses isomères <sup>2</sup>	63938-10-3
227. Chlorotrifluorométhane (CFC-13)	75-72-9
228. Dichlorotrifluoroéthane (HCFC-123) et tous ses isomères <sup>3</sup>	34077-87-7
229. Halon 1211	353-59-3
230. Halon 1301	75-63-8
231. HCFC-22	75-45-6
232. HCFC-122 (mélange)	41834-16-6
233. HCFC-141b	1717-00-6
234. HCFC-142b	75-68-3

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est celui du Chemical Abstracts Service, le cas échéant.

<sup>2</sup> Ces isomères sont notamment le HCFC-124 (numéro CAS 2837-89-0) et le HCFC-124a (numéro CAS 354-25-6).

<sup>3</sup> Ces isomères sont notamment le HCFC-123 (numéro CAS 306-83-2) et le HCFC-123a (numéro CAS 90454-18-5).

#### Nonylphénols et leurs éthoxylates aux noms et numéros CAS suivants ajoutées à l'INRP pour l'année 1999

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>1</sup>
235. Benzène, éthoxynonyl-	28679-13-2
236. Éthanol, 2-[2-[2-(4-nonylphénoxy)éthoxy]éthoxy]éthoxy]-	7311-27-5
237. Éthanol, 2-[2-( <i>p</i> -nonylphénoxy)éthoxy]-	20427-84-3
238. Nonylphénol	104-40-5
239. Nonylphénol de qualité industrielle	84852-15-3
240. Nonylphénol, dérivé hepta(oxyéthylène)éthanol	27177-05-5
241. Nonylphénol, dérivé nona(oxyéthylène)éthanol	27177-08-8
242. (Nonylphénoxy)éthanol	27986-36-3

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est celui du Chemical Abstracts Service, le cas échéant.

Name	CAS Registry Number <sup>1</sup>
243. <i>n</i> -Nonylphenol (mixed isomers)	25154-52-3
244. Nonylphenol polyethylene glycol ether	9016-45-9
245. <i>p</i> -Nonylphenol polyethylene glycol ether	26027-38-3
246. (Nonylphenoxy)ethanol	27986-36-3

<sup>1</sup> CAS Registry Number denotes the Chemical Abstracts Service Registry Number, as appropriate.

[17-1-o]

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>1</sup>
243. Nonylphénol, éther de polyéthylène glycol	9016-45-9
244. <i>n</i> -Nonylphénol (mélange d'isomères)	25154-52-3
245. <i>p</i> -Nonylphénol, dérivé éther de polyéthylène glycol	26027-38-3
246. 2-( <i>p</i> -Nonylphénoxy)éthanol	104-35-8

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est celui du Chemical Abstracts Service, le cas échéant.

[17-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05960 is approved.

1. *Permittee*: St. John's Port Corporation, St. John's, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load bulky wastes.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 26 to December 15, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Berth 11 Wharf, St. John's Harbour, St. John's, Newfoundland, 47°33.94' N, 52°42.29' W.

5. *Dump Site(s)*: Beneath Berth 11 Wharf, St. John's Harbour, St. John's, Newfoundland, 47°33.94' N, 52°42.29' W, at depths from 0 to 8 m.

6. *Method of Dumping*: Demolition of concrete deck by jackhammer. Rubble will drop directly into the harbour below the wharf.

7. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

8. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 315 m<sup>3</sup> place measure.

9. *Material to be Dumped*: Cured concrete rubble.

10. *Requirements and Restrictions*:

10.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Newfoundland District Office, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 24 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include on-site contacts and the expected period of the project.

10.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in 10.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

10.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05960 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Société du port de St. John's, St. John's (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets volumineux.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 26 avril au 15 décembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Poste d'amarrage n° 11, port de St. John's, St. John's (Terre-Neuve), 47°33,94' N., 52°42,29' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : En dessous du poste d'amarrage n° 11, port de St. John's, St. John's (Terre-Neuve), 47°33,94' N., 52°42,29' O., à des profondeurs de 0 à 8 m.

6. *Mode d'immersion* : Démolition du quai de béton par marteau pneumatique. Les gravats tomberont dans le havre en dessous du quai.

7. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

8. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 315 m<sup>3</sup> mesure en place.

9. *Matières à immerger* : Gravats de béton.

10. *Exigences et restrictions* :

10.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou par courrier électronique avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Bureau de district de Terre-Neuve, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 24 heures avant le transport du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le responsable sur les lieux et la durée prévue du projet.

10.2. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 10.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

10.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

10.4. An Oil Spill Prevention Plan shall be prepared by the Permittee and approved by the Department of the Environment prior to the commencement of project activities.

10.5. A copy of this permit and the Oil Spill Prevention Plan shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

10.6. The Permittee shall recover asphalt, timber and rebar during the demolition activity and dispose of this material in a manner approved by the Department of the Environment.

10.7. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[17-1-o]

10.4. Le titulaire doit préparer un plan de prévention des déversements accidentels des pétroliers; ledit plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations.

10.5. Une copie de ce permis et du plan de prévention des déversements accidentels des pétroliers doit être disponible en tout temps sur les lieux pendant les opérations.

10.6. Le titulaire doit récupérer asphalt, bois et barre d'armature pendant les opérations de démolition et doit les éliminer d'une manière approuvée par le ministère de l'Environnement.

10.7. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis ne peuvent être effectuées que par le titulaire ou par une personne qui a obtenu une approbation écrite du titulaire.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[17-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. SMBR-002-99 — DTV (Digital Television) Transition Allotment Plan, Issue 2*

#### Introduction

Industry Canada announces publication of the *DTV Transition Allotment Plan, Issue 2*, for digital television. The Plan is predicated on the use of the A/53 Digital TV Standard which was adopted as the DTV standard for Canada as announced in *Canada Gazette* notice No. SMBR-004-97, "Adoption of Standard for Digital Television (DTV) Broadcasting in Canada," published on November 22, 1997. It is designed to provide for the introduction of DTV undertakings as well as to continue to accommodate the existing NTSC undertakings during the transition period. Thereafter, DTV only will remain.

Industry Canada received seven responses to notice No. SMBR-002-98, "DTV (Digital Television) Transition Allotment Plan", which was published in the *Canada Gazette* on June 13, 1998. Comments received were generally in agreement with the allotment strategy adopted for the Plan. Particular issues raised by respondents were resolved by direct discussion with them.

#### DTV Transition Allotment Plan Description

The allotment criteria which were used to develop the Plan are listed in the preamble to the Plan. The Plan provides for a DTV allotment for each existing regular and low power NTSC station, for most unassigned NTSC allotments and for each application existing as of February 24, 1999. However, the continued availability of both DTV and NTSC allotments will depend on the applications received for the digital service and any modifications made to the Plan during the licensing process. The Plan consists of a table with headings for NTSC and DTV channels, class of undertaking, geographical coordinates and municipality.

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° SMBR-002-99 — Plan d'allotissement transitoire pour la télévision numérique (TVN), 2<sup>e</sup> édition*

#### Introduction

Industrie Canada annonce la publication du *Plan d'allotissement transitoire pour la télévision numérique (TVN), 2<sup>e</sup> édition*. Le Plan est fondé sur l'utilisation de la norme A/53 de télévision numérique, qui a été adoptée en tant que norme TVN pour le Canada, tel qu'il est annoncé dans l'avis SMBR-004-097 publié dans la *Gazette du Canada* le 22 novembre 1997 sous le titre « Adoption d'une norme sur la télévision numérique (TVN) au Canada ». Le Plan vise à permettre la mise en service d'entreprises de radiodiffusion TVN aux côtés des entreprises de radiodiffusion NTSC pendant la période de transition. Par la suite, seul le système TVN demeurera en service.

Industrie Canada a reçu sept réponses à l'avis SMBR-002-98 publié dans la *Gazette du Canada*, le 13 juin 1998, pour annoncer la publication du document intitulé « Plan d'allotissement transitoire pour la télévision numérique (TVN) ». Les auteurs des observations reçues appuyaient généralement la stratégie d'allotissement adoptée dans le Plan. Les points particuliers soulevés par les répondants ont été réglés en discutant directement avec eux-ci.

#### Description du Plan d'allotissement transitoire pour la télévision numérique (TVN)

Les critères d'allotissement qui ont servi à l'élaboration du Plan sont donnés dans le préambule du Plan. Le Plan prévoit un allotissement TVN pour chaque station NTSC ordinaire ou de faible puissance existante, pour la plupart des allotissements NTSC non assignés et pour chaque demande existante en date du 24 février 1999. Cependant, le maintien de la disponibilité des allotissements TVN et NTSC dépendra des demandes reçues à l'égard du service numérique et des modifications apportées au Plan pendant le processus d'autorisation. Le Plan comprend un tableau divisé en colonnes : numéros de canal NTSC, numéros de canal TVN, catégories d'entreprise, coordonnées géographiques et municipalités.



## Availability of DTV Allotments

Existing broadcasters can now access the new DTV allotments that will enable them to transmit in digital mode, to replace the analogue transmissions, subject to licensing approval from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) and authorisation from Industry Canada. The same procedure will apply to applicants for new stations.

## Coordination with the United States

The plan was developed taking into account United States DTV allotments and existing U.S. regular NTSC stations.

As usual, allotments near the border area need to be coordinated with the United States. Discussions between Industry Canada and U.S. officials to reduce incompatibilities as much as possible are in progress. Any resulting changes will be published when an agreement is reached with the United States.

## Further Information

The DTV Transition Allotment Plan is available electronically on the Internet at the following WWW address:

<http://strategis.ic.gc.ca/ssg/sf01731e.html> for the English version

and

<http://strategis.ic.gc.ca/ssg/sf01731f.html> for the French version.

Inquiries regarding the Plan may be sent to the Director, Broadcast Planning and Technical Policy Division (DBCP), Spectrum Engineering Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, by telephone at (613) 998-2916, or at Internet address [broadcast.gazette@ic.gc.ca](mailto:broadcast.gazette@ic.gc.ca) in the case of electronic mail.

Ottawa, April 15, 1999

R. W. McCAUGHERN  
Director General  
Spectrum Engineering Branch

[17-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

## RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-007-99

1. Notice is hereby given that Industry Canada is releasing the following equipment standards documents:

(a) Radio Standards Specification 170 (RSS-170), Issue 1 (Provisional), *Satellite Mobile Earth Stations*.

This new RSS sets out standards for transmitters and receivers for mobile earth stations (MES) [including hand-held units] used for satellite communications, in the following frequency bands: 148–150.05 MHz, 1610–1621.35 MHz, 1621.35–1626.5 MHz and 1626.5–1660.5 MHz.

(b) Radio Standards Specification 213 (RSS-213), Issue 1 (Provisional), *2 GHz Licence-Exempt Personal Communications Service Devices (PCS)*.

## Disponibilité des allotissements TVN

Les radiodiffuseurs existants ont maintenant accès aux nouveaux allotissements TVN leur permettant ainsi d'exploiter une entreprise de radiodiffusion numérique, en remplacement de transmissions analogiques, sous réserve d'obtenir une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et l'autorisation d'Industrie Canada. La même procédure s'appliquera aux requérants désireux d'établir de nouvelles stations.

## Coordination avec les États-Unis

Le Plan a été établi en tenant compte des allotissements TVN américains et des assignations NTSC actuelles des stations américaines.

Bien sûr, les allotissements près de la frontière doivent être coordonnés avec les États-Unis. Il y a actuellement des discussions entre des représentants d'Industrie Canada et de l'administration américaine pour minimiser les incompatibilités. Toute modification découlant de ces discussions sera publiée quand un accord aura été conclu avec les États-Unis.

## Renseignements supplémentaires

Le Plan d'allotissement TVN transitoire est disponible sur Internet aux adresses WWW suivantes :

<http://strategis.ic.gc.ca/ssg/sf01731f.html> pour la version française;

<http://strategis.ic.gc.ca/ssg/sf01731e.html> pour la version anglaise.

Les demandes de renseignements concernant le Plan peuvent être adressées au Directeur, Planification et politique technique en radiodiffusion (DBCP), Direction générale du génie du spectre, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, par téléphone au (613) 998-2916 ou par courrier électronique à l'adresse Internet [broadcast.gazette@ic.gc.ca](mailto:broadcast.gazette@ic.gc.ca).

Ottawa, le 15 avril 1999

Le directeur général  
Génie du spectre  
R. W. McCAUGHERN

[17-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

## LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-007-99

1. Avis est par les présentes donné qu'Industrie Canada publie les Cahiers des charges suivants sur les normes radioélectriques :

a) Cahier des charges sur les normes radioélectriques 170 (CNR-170), 1<sup>re</sup> édition (provisoire), *Stations terriennes mobiles de télécommunication par satellite*.

Ce nouveau CNR expose les normes relatives aux émetteurs et aux récepteurs des stations terriennes mobiles (STM) de télécommunication par satellite (y compris les unités portables), fonctionnant dans les bandes de fréquences suivantes : 148 à 150,05 MHz, 1610 à 1621,35 MHz, 1621,35 à 1626,5 MHz et 1626,5 à 1660,5 MHz.

b) Cahier des charges sur les normes radioélectriques 213 (CNR-213), 1<sup>re</sup> édition (provisoire), *Services de communications personnelles (SCP) exempts de licence (2 GHz)*.

This new RSS sets out standards relating to licence-exempt (unlicensed) personal communication services (PCS) devices in the bands 1910–1920 MHz (asynchronous, e.g. data) and 1920–1930 MHz (isochronous, e.g. voice).

2. Notice is also hereby given that Industry Canada is amending the Radio Equipment Technical Standards Lists to reflect the addition of RSS-170 and of RSS-213. Excerpts of the revised Radio Equipment Standards Lists are as follows:

Category I Equipment Standards List:

(a) RSS-170, Issue 1 (Provisional) : *Satellite Mobile Earth Stations*.

(b) RSS-213, Issue 1 (Provisional) : *2 GHz Licence-Exempt Personal Communications Services (PCS) Devices*.

Any inquiries on this notice should be directed to: The Manager, Radio Equipment Standards, (613) 990-4699 (Telephone), (613) 990-3158 (Facsimile), Lum.kwai@ic.gc.ca (Electronic mail).

Please note that the above RSSs and the Radio Equipment Technical Standards Lists are available in English and French on the Internet at:

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum> (English version)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre> (French version).

Hard copies of the documents are available, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada telephone toll-free), 1-800-574-0137 (United States telephone toll-free), (613) 822-0740 (Telephone worldwide), (613) 822-1089 (Facsimile); or Canada Communication Group Inc., 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Canada toll-free telephone), (819) 779-4335 (Worldwide telephone), (819) 779-2833 (Facsimile).

April 16, 1999

R. W. McCAUGHERN  
*Director General  
Spectrum Engineering Branch*

[17-1-o]

Ce nouveau CNR expose les normes relatives aux dispositifs de services de communications personnelles (SCP) exempts de licence qui utilisent les bandes 1910 à 1920 MHz (dispositifs asynchrones, par exemple, pour les données) et 1920 à 1930 MHz (dispositifs isochrones, par exemple, pour la voix).

2. Avis est par les présentes également donné que des modifications sont apportées aux Listes des normes applicables au matériel radio afin d'ajouter les CNR-170 et CNR-213. Voici des extraits pertinents des ces listes :

Liste des normes applicables au matériel de catégorie I

a) CNR-170, 1<sup>re</sup> édition (provisoire), *Stations terriennes mobiles de télécommunication par satellite*.

b) CNR-213, 1<sup>re</sup> édition (provisoire), *Services de communications personnelles (SCP) exempts de licence (2 GHz)*.

Toute question au sujet de cet avis devrait être adressée au : Gestionnaire, Normes du matériel radioélectrique, (613) 990-4699 (téléphone), (613) 990-3158 (télécopieur), Lum.kwai@ic.gc.ca (courriel).

Veuillez noter que les Cahiers des charges susmentionnés et les Listes des normes applicables au matériel radio sont disponibles, en français et en anglais, sur Internet à l'adresse suivante :

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre> (version française)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum> (version anglaise),

ou en copie papier, moyennant des frais, auprès de : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou Groupe Communication Canada Inc., 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais, Canada), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays), (819) 779-2833 (télécopieur).

Le 16 avril 1999

*Le directeur général  
Génie du spectre*  
R. W. McCAUGHERN

[17-1-o]

## NOTICE OF VACANCIES

### NATIONAL ENERGY BOARD

*Vice-Chairperson and Member*

The National Energy Board, established by Act of Parliament in 1959, is a quasi-judicial tribunal. The Board's principal responsibilities are to regulate some aspects of energy trade, to approve oil and gas activities on certain Frontier Lands, to deal with applications for the construction of interprovincial and international oil and gas pipelines and international power lines, to ensure the safe construction and operation of such approved projects, and to regulate the tolls and tariffs of interprovincial and international pipelines to ensure that they are just, reasonable and not unjustly discriminatory. The Board, on its own initiative, may hold inquiries into a particular aspect of the energy situation. It also carries out studies and prepares reports at the request of the Minister of Natural Resources.

## AVIS DE POSTES VACANTS

### OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

*Vice-président et membre*

L'Office national de l'énergie, créé en 1959 en vertu d'une loi du Parlement, est un tribunal quasi-judiciaire. L'Office a pour principales responsabilités de réglementer certains aspects du commerce de l'énergie, d'approuver les activités pétrolières et gazières dans certaines régions pionnières et d'examiner les demandes concernant la construction d'oléoducs et de gazoducs inter-provinciaux et internationaux, et de lignes internationales de transport d'électricité. L'Office veille également à ce que la construction et l'exploitation des installations approuvées se déroulent en toute sécurité, et réglemente les droits et les tarifs se rapportant aux pipelines inter-provinciaux et internationaux pour s'assurer qu'ils sont justes, raisonnables et non-discriminatoires. L'Office, de sa propre initiative, peut conduire des enquêtes touchant un aspect particulier de la situation énergétique. De plus, l'Office mène des études et rédige des rapports à la demande du ministre des Ressources naturelles.

Location: Calgary, Alberta

The chosen candidates shall have a good knowledge and understanding of the energy industry, both in Canada and abroad, and knowledge of the various activities of the National Energy Board. Preference will be given to candidates who have a professional background in economics, engineering or environmental science; an advanced degree would be an asset. In addition, the successful candidates must possess superior interpersonal and communication abilities. Fairness, collegiality, independence of mind, sound decision making and openness to new ideas are required.

In addition, the preferred candidate for the Vice-Chairperson position must be able to assume all the powers and functions of the Chairperson in his absence or inability to act. Consequently, the preferred candidate will have strong management skills gained through significant experience in a senior management capacity, preferably in the energy regulation sector.

The successful candidates must be Canadian citizens or permanent residents.

The successful candidates must be prepared to relocate and reside in Calgary, Alberta, or within a reasonable commuting distance.

Proficiency in both official languages would be an asset.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Please send your curriculum vitae by May 17, 1999, to the Prime Minister's Office, Director of Appointments, Langevin Block, Room 406, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile). Please indicate the position you wish to be considered for.

Further information is available upon request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

Lieu : Calgary (Alberta)

Les personnes retenues devront avoir une bonne connaissance et une bonne compréhension de l'industrie énergétique, tant au Canada qu'à l'étranger, de même qu'une connaissance suffisante des divers domaines d'activités de l'Office national de l'énergie. La préférence sera accordée aux personnes qui ont des antécédents professionnels dans le domaine de l'économie, du génie ou de la science de l'environnement; un diplôme d'études supérieures serait un atout. Les personnes sélectionnées doivent posséder des aptitudes supérieures sur le plan des relations interpersonnelles et des communications. Impartialité, esprit d'équipe, capacité à rendre des décisions judicieuses, indépendance et ouverture d'esprit sont des qualités essentielles pour ces postes.

De plus, la personne retenue pour le poste de vice-président doit être capable d'assumer les pouvoirs et fonctions du président en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier. La personne retenue possède donc de solides compétences en gestion acquises grâce à une expérience appréciable dans un poste de cadre supérieur, de préférence dans le secteur de la réglementation de l'énergie.

Les personnes choisies doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents.

Les personnes retenues doivent être disposées à déménager et à résider à Calgary (Alberta) ou à proximité du lieu de travail.

La connaissance des deux langues officielles est un atout.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des candidats qualifiés pour ces postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 17 mai 1999 au Cabinet du Premier ministre, Directeur des nominations, Édifice Langevin, Pièce 406, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur). Prière d'indiquer pour quel poste vous désirez être pris en considération.

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800.

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Woven Fabrics of Cotton*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-98-019) received from Tribal Sportswear Inc. (the requester) of Montréal, Quebec, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabrics of cotton, 3-thread twill, containing 98 percent by weight of cotton and 2 percent by weight of elastomeric strip, dyed, weighing more than 200 g/m<sup>2</sup>, for use in the manufacture of women's pants, skirts and shorts (the subject fabric).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabric, which is classified under tariff item No. 5209.32.00.

The Tribunal's investigation was commenced on April 13, 1999, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before April 27, 1999. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by June 14, 1999.

The requester has asked that its request be handled on an expedited basis pursuant to paragraph 4 of the *Textile Reference Guide*, owing to special circumstances. The requester submits that the price of the subject fabric is an extremely important factor as it is under intense pressure from retailers who resist higher prices and seek price concessions on apparel made from what they call a commodity fabric. In the circumstances, the Tribunal is prepared to conduct an expedited investigation, unless comments received from interested parties demonstrate that the normal timelines are warranted in this case. Any comments with respect to an expedited investigation should be submitted by April 19, 1999.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Web site, which can be found at [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca).

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, April 13, 1999

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[17-1-o]

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tissus de coton*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n<sup>o</sup> TR-98-019) reçue de la société Tribal Sportswear Inc. (le demandeur), de Montréal (Québec), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, des tissus de coton, à armure sergé dont le rapport d'armure est de 3, contenant 98 p. 100 en poids de coton et 2 p. 100 en poids de bandes d'élastomères, teints, d'un poids excédant 200 g/m<sup>2</sup>, devant servir à la confection de pantalons, de jupes et de shorts pour femmes (le tissu en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du tissu en question, qui est classé dans le numéro tarifaire 5209.32.00.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 13 avril 1999 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 27 avril 1999. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 14 juin 1999.

Le demandeur a réclamé, aux termes de l'article 4 du *Guide de la saisine sur les textiles*, que sa demande soit traitée dans les plus brefs délais étant donné des circonstances exceptionnelles. Le demandeur affirme que le prix du tissu en question est un facteur extrêmement important puisqu'il subit une pression intense des détaillants qui résistent les hausses de prix et demandent des réductions sur les vêtements confectionnés avec ce qu'ils appellent un tissu ordinaire. Dans les circonstances, le Tribunal est prêt à accélérer sa procédure d'enquête, à moins que les commentaires reçus des parties intéressées ne démontrent que les délais normalement accordés sont justifiés dans la présente affaire. Tout commentaire concernant la tenue d'une enquête accélérée devrait être déposé au plus tard le 19 avril 1999.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est [www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca).

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 13 avril 1999

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[17-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***EDP Hardware and Software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-001) from Novell Canada, Ltd., of Markham, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. V9344-8-0199/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of Human Resources Development. The solicitation is for Microsoft NT client access licences and Microsoft NT server licences. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly proceeded with a limited tender.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, April 13, 1999

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[17-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***EDP Hardware and Software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-002) from Northern Micro Inc. (the complainant), of Nepean, Ontario, concerning a procurement by the Department of Public Works and Government Services (the Department) on behalf of the Department of National Revenue (Solicitation No. 595EJ.46577-8-1628/A). The solicitation is for the supply, delivery and configuration of 900 NMSO category 2.1 Advanced Pentium II desktop micro-computers, with associated hardware, bilingual documentation and one-year on-site warranty to services, with an option to purchase up to 450 additional systems. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly evaluated the complainant's proposal as being non-compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, April 15, 1999

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[17-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-001) déposée au nom de la société Novell Canada, Ltd., de Markham (Ontario), concernant un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) [numéro d'invitation V9344-8-0199/A] pour le ministère du Développement des ressources humaines. L'appel d'offres porte sur la fourniture de licences d'exploitation clients Microsoft NT et de licences pour serveur Microsoft NT. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement procédé à un appel d'offres restreint.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 13 avril 1999

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[17-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-002) de la société Northern Micro Inc. (la plaignante), de Nepean (Ontario), concernant un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère du Revenu national (numéro d'invitation 595EJ.46577-8-1628/A). L'appel d'offres porte sur la fourniture, la livraison et la configuration de 900 micro-ordinateurs de bureau de type Advanced Pentium II, appartenant à la catégorie 2.1 de l'OCPN, y compris l'équipement associé, la documentation bilingue et une garantie de un an pour la fourniture sur place des services, avec une option d'acheter jusqu'à 450 systèmes additionnels. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement évalué la proposition de la plaignante comme étant non conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7 (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 15 avril 1999

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[17-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****SUSPENSION OF INQUIRY***Filter-tipped Cigarette Tubes*

On April 12, 1999, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) received notice from the Deputy Minister of National Revenue that, pursuant to subsection 49(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), he has accepted an undertaking offered by the exporter and the vendor with respect to the subject goods.

Pursuant to paragraph 50(b) of SIMA, the Tribunal's inquiry (Inquiry No. NQ-98-002) into the question of whether the dumping of the subject goods found by the Deputy Minister has caused injury or is threatening to cause injury, is suspended.

The inquiry will remain suspended while the undertaking is in force. In his notice, the Deputy Minister noted that, pursuant to subsection 51(1) of SIMA, he will terminate the undertaking and resume his investigation if, within 30 days of the notice of acceptance of an undertaking, a written request from an importer, the exporter or the complainant is received for termination of the undertaking.

Ottawa, April 14, 1999

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[17-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL***Woven Cut Pile Fabrics*

Notice is hereby given that, on April 14, 1999, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to requests for tariff relief filed by Ladcal Investments Ltd. O/A Pintar Manufacturing, Nour Trading House Inc. and T.S. Simms and Company Limited, regarding woven cut pile fabrics (Request Nos. TR-98-004, TR-98-005 and TR-98-006).

April 14, 1999

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[17-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****SUSPENSION D'ENQUÊTE***Tubes à cigarettes à bout filtre*

Le 12 avril 1999, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé par le sous-ministre du Revenu national que, aux termes du paragraphe 49(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), il a accepté un acte d'engagement de la part de l'exportateur et du vendeur à propos des marchandises en question.

Aux termes de l'alinéa 50b) de la LMSI, l'enquête du Tribunal (enquête n° NQ-98-002), en vue de déterminer si le dumping des marchandises en question, constaté par le Sous-ministre, a causé ou menace de causer un dommage, est suspendue.

L'enquête demeurera suspendue aussi longtemps que l'acte d'engagement sera en vigueur. Dans son avis, le Sous-ministre a observé que, aux termes du paragraphe 51(1) de la LMSI, il abolira l'acte d'engagement et reprendra son enquête si, dans les 30 jours de la publication de l'avis d'acceptation de l'acte d'engagement, une demande écrite de suppression de l'acte d'engagement est reçue d'un importateur, de l'exportateur ou de la plaignante.

Ottawa, le 14 avril 1999

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[17-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR***Velours tissés coupés*

Avis est par la présente donné que le 14 avril 1999, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à des demandes d'allégement tarifaire déposées par les sociétés Ladcal Investments Ltd. s/n Pintar Manufacturing, Nour Trading House Inc. et T.S. Simms and Company Limited, concernant des velours tissés coupés (demandes n<sup>os</sup> TR-98-004, TR-98-005 et TR-98-006).

Le 14 avril 1999

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[17-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);

- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-84 April 13, 1999

Campbell River T.V. Association  
Campbell River, British Columbia

Approved, by majority vote — Application to be relieved from the requirements of section 29 of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

99-85 April 13, 1999

Westman Media Co-Operative Ltd.  
Brandon, Manitoba

Approved, by majority vote — Application to be relieved from the requirements of section 29 of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

99-86 April 13, 1999

Cogeco Câble Canada inc.  
Rimouski, Matane, etc., Quebec

Denied, by majority vote — Application to be relieved from the requirements of section 29 of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-84 Le 13 avril 1999

Campbell River T.V. Association  
Campbell River (Colombie-Britannique)

Approuvé, par vote majoritaire — Demande en vue d'être exemptée des obligations que lui fait l'article 29 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

99-85 Le 13 avril 1999

Westman Media Co-Operative Ltd.  
Brandon (Manitoba)

Approuvé, par vote majoritaire — Demande en vue d'être exemptée des obligations que lui fait l'article 29 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

99-86 Le 13 avril 1999

Cogeco Câble Canada inc.  
Rimouski, Matane, etc. (Québec)

Refusé, par vote majoritaire — Demande en vue d'être exemptée des obligations que lui fait l'article 29 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.



**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PUBLIC HEARING 1999-3-1**

Further to its notice of Public Hearing CRTC 1999-3 dated March 24, 1999, relating to its public hearing to be held on May 25, 1999, at 9 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, the Commission announces that the following items are amended and should read as follows:

Issue No. 1 — Item 16  
Edmonton, Bonnyville, Calgary, Falher, Fort McMurray, Grande Prairie, Hinton, Jean Côté, Lethbridge, Medicine Hat, Peace River, Plamondon and Red Deer, Alberta  
Canadian Broadcasting Corporation

To renew the broadcasting licence to operate the television programming undertaking CBXFT Edmonton and its transmitters CBXFT-1 Bonnyville, CBRFT Calgary, CBXFT-2 Falher, CBXFT-6 Fort McMurray, CBXFT-8 Grande Prairie, CBXFT-7 Hinton, CBXFT-10 Jean Côté, CBXFT-3 Lethbridge, CBXFT-11 Medicine Hat, CBXFT-5 Peace River, CBXFT-9 Plamondon and CBXFT-4 Red Deer, Alberta expiring August 31, 2000.

Issue No. 1 — Item 23  
Charlottetown, Elmira, St. Edward/  
St. Louis, Prince Edward Island  
Canadian Broadcasting Corporation

To renew the broadcasting licence to operate the television programming undertaking CBCT Charlottetown and its transmitters CBCT-2 Elmira, CBCT-1 St. Edward/St. Louis expiring August 31, 2000.

April 12, 1999

[17-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PUBLIC HEARING 1999-4-1**

The Commission will hold a public hearing commencing on June 14, 1999, at 9 a.m. (Issue No. 2), at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

*Atlantic and Quebec Region*

21. Moncton, New Brunswick  
Association des radios communautaires acadiennes du Nouveau-Brunswick (ARCANB)

For a broadcasting licence to carry on a French-language FM (Type B) community radio programming undertaking at Moncton, operating on a frequency of 91.7 MHz (channel 219C1) with an effective radiated power of 23 840 watts, to broadcast "Radio Jeunesse 99", from August 21 to September 7, 1999, during the "VIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie".

Deadline for intervention: May 20, 1999

April 16, 1999

[17-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AUDIENCE PUBLIQUE 1999-3-1**

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 1999-3 du 24 mars 1999 relativement à l'audience publique qui débutera le 25 mai 1999, à 9 h, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), le Conseil annonce que les articles suivants sont modifiés et devraient se lire comme suit :

Première partie — Article 16  
Edmonton, Bonnyville, Calgary, Falher, Fort McMurray, Grande Prairie, Hinton, Jean Côté, Lethbridge, Medicine Hat, Peace River, Plamondon et Red Deer (Alberta)  
Société Radio-Canada

En vue de renouveler la licence de radiodiffusion afin d'exploiter l'entreprise de programmation de télévision CBXFT Edmonton et ses émetteurs CBXFT-1 Bonnyville, CBRFT Calgary, CBXFT-2 Falher, CBXFT-6 Fort McMurray, CBXFT-8 Grande Prairie, CBXFT-7 Hinton, CBXFT-10 Jean Côté, CBXFT-3 Lethbridge, CBXFT-11 Medicine Hat, CBXFT-5 Peace River, CBXFT-9 Plamondon et CBXFT-4 Red Deer (Alberta) qui expire le 31 août 2000.

Première partie — Article 23  
Charlottetown, Elmira, St. Edward/  
St. Louis (Île-du-Prince-Édouard)  
Société Radio-Canada

En vue de renouveler la licence de radiodiffusion afin d'exploiter l'entreprise de programmation de télévision CBCT Charlottetown et ses émetteurs CBCT-2 Elmira, CBCT-1 St. Edward/St. Louis qui expire le 31 août 2000.

Le 12 avril 1999

[17-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AUDIENCE PUBLIQUE 1999-4-1**

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 14 juin 1999, à 9 h (Deuxième partie), à l'Administration centrale du Conseil, 1, Promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

*Région de l'Atlantique et du Québec*

21. Moncton (Nouveau-Brunswick)  
Association des radios communautaires acadiennes du Nouveau-Brunswick (ARCANB)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio communautaire FM (Type B), de langue française à Moncton, à la fréquence 91,7 MHz (canal 219C1) et avec une puissance apparente rayonnée de 23 840 watts, pour diffuser « Radio Jeunesse 99 » du 21 août au 7 septembre 1999 à l'occasion du VIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie.

Date limite d'intervention : le 20 mai 1999

Le 16 avril 1999

[17-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1999-60

*Call for Comments on the Use of Trust Arrangements*

1. In Notice of Public Hearing CRTC 1999-2, the Commission announced that it would hold a public hearing in Vancouver beginning on May 3, 1999, to consider, among other things, applications by WIC Western Communication Ltd. (WIC) to effect a change in ownership. Approval of these applications would permit Shaw Communications Inc. to hold 49.6 percent of WIC's class A voting shares and approximately 52 percent of WIC's class B non-voting shares. The Commission later withdrew the WIC applications from the Vancouver hearing (Notice of Public Hearing 1999-2-3).

2. In Notice of Public Hearing 1999-2, the Commission also indicated that it was seeking comments on the use of trust arrangements generally. The Commission considers that it is appropriate to seek such comments on this matter at this time.

3. To date, the Commission has approved trust arrangements on a case-by-case basis and in exceptional circumstances. Generally, trust arrangements are given prior approval when parties are acquiring shares of publicly traded companies in advance of seeking the Commission's approval to effect the transaction. Such arrangements help ensure compliance with applicable securities law while still maintaining the integrity of the Commission's regulatory process. However, in other recent cases, the Commission has been asked to approve trust arrangements that did not involve publicly traded companies.

4. The Commission is interested in receiving written comments concerning the use of trust arrangements, the circumstances under which such arrangements, rather than conditional purchase and sale agreements, would be acceptable, and whether there are particular criteria which should be met in order to obtain prior approval.

5. The Commission will accept comments that it receives on or before May 28, 1999.

6. The Commission will not formally acknowledge written comments. It will, however, fully consider all comments and they will form part of the public record of the proceeding, provided that the procedures for filing set out below have been followed.

**Procedures for filing comments**

7. Interested parties should send their comments to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

- Parties must file all submissions in hard copy format (i.e. on paper).
- Comments longer than five pages should include a summary.

8. The Commission also encourages parties to file electronic versions of their comments by electronic mail or on diskette. The Commission's electronic mail address for electronically filed documents is: [Public.broadcasting@crtc.gc.ca](mailto:Public.broadcasting@crtc.gc.ca).

- Electronic submissions should be in the HTML format. As an alternative, those making submissions may use "Microsoft Word" for text and "Microsoft Excel" for spreadsheets.
- Please number each paragraph of the comment. In addition, please enter the line \*\*\*End of Document\*\*\* following the last paragraph. This will help the Commission to verify that the document has not been damaged during transmission.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1999-60

*Appel d'observations sur l'utilisation de conventions fiduciaires*

1. Dans l'avis d'audience publique CRTC 1999-2, le Conseil a annoncé qu'il tiendrait une audience publique à Vancouver, à compter du 3 mai 1999, en vue d'examiner, entre autres choses, des demandes présentées par la WIC Western Communication Ltd. (WIC) visant un changement de propriété. Si ces demandes étaient approuvées, la Shaw Communications Inc. détiendrait 49,6 p. 100 des actions de catégorie A avec droit de vote de la WIC et environ 52 p. 100 des actions de catégorie B sans droit de vote de la WIC. Le Conseil a par la suite retiré les demandes de la WIC de l'ordre du jour de l'audience de Vancouver (avis d'audience publique 1999-2-3).

2. Dans l'avis d'audience publique 1999-2, le Conseil a également déclaré qu'il désirait solliciter des observations sur l'utilisation de conventions fiduciaires en général. Il estime qu'il convient de solliciter des observations sur cette question à l'heure actuelle.

3. Jusqu'ici, le Conseil a approuvé des conventions fiduciaires au cas par cas dans des circonstances exceptionnelles. En règle générale, il les approuve au préalable lorsque les parties acquièrent des actions de sociétés ouvertes avant de demander au Conseil d'autoriser la transaction. Ces conventions aident à garantir la conformité avec les lois applicables régissant les valeurs mobilières tout en maintenant l'intégrité du processus de réglementation du Conseil. Toutefois, dans d'autres cas récents, on a demandé au Conseil d'approuver des conventions fiduciaires sans que des sociétés ouvertes ne soient en cause.

4. Le Conseil aimerait recevoir des observations écrites concernant l'utilisation de conventions fiduciaires, les circonstances dans lesquelles ces conventions pourraient être acceptées à la place de contrats d'achat et de vente sous condition, et s'il devrait y avoir des critères particuliers à remplir pour obtenir leur approbation préalable.

5. Le Conseil tiendra compte des observations présentées au plus tard le 28 mai 1999.

6. Le Conseil n'accusera pas officiellement réception des observations écrites. Il en tiendra toutefois parfaitement compte et il les versera au dossier public de la présente instance, à la condition que la procédure de dépôt ci-dessous ait été suivie.

**Procédure de dépôt d'observations**

7. Les parties intéressées doivent faire parvenir leurs observations au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

- Tous les mémoires doivent être présentés sous forme d'imprimé.
- Les mémoires de plus de cinq pages doivent inclure un sommaire.

8. Le Conseil encourage aussi les parties à présenter des versions électroniques de leurs observations par courriel ou sur disquette. L'adresse de courriel du Conseil est la suivante : [publique.radiodiffusion@crtc.gc.ca](mailto:publique.radiodiffusion@crtc.gc.ca).

- Les mémoires électroniques doivent être en format HTML. Comme autre choix, « Microsoft Word » peut être utilisé pour du texte et « Microsoft Excel » pour les tableaux numériques.
- Veuillez numéroter chaque paragraphe du document. Veuillez aussi inscrire la mention \*\*\*Fin du document\*\*\* après le dernier paragraphe. Cela permettra au Conseil de vérifier que le document n'a pas été endommagé lors de la transmission.

9. The Commission will make comments filed in electronic form available on its Web site at [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) in the official language and format in which they are submitted. This will make it easier for members of the public to consult the documents.

April 13, 1999

[17-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-61

*Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Grand Falls and Robert's Arm, Newfoundland*

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide an FM radio service to serve Grand Falls and Robert's Arm, Newfoundland.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain such a licence.

Persons interested in submitting such an application are required to file a letter of intent no later than May 17, 1999, followed by a formal application to the Commission no later than June 14, 1999, and are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The expected audience of the proposed service.
3. The proposed expenditures and the means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing".

The Commission also reminds applicants that they should comply with the eligibility requirements set out in P.C. 1997-486, dated April 8, 1997, *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)* and amended by P.C. 1998-1268, dated July 15, 1998, and in P.C. 1997-629 dated April 22, 1997, *Order Amending the Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*.

9. Les observations présentées en format électronique seront disponibles sur le site Web du Conseil à [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) dans la langue officielle et le format sous lesquels elles auront été présentées. Il sera donc plus facile pour le public de consulter les documents.

Le 13 avril 1999

[17-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-61

*Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Grand Falls et Robert's Arm (Terre-Neuve)*

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion afin d'offrir un service radiophonique FM pour desservir Grand Falls et Robert's Arm (Terre-Neuve).

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande.

Toute personne intéressée devra signifier son intention au plus tard le 17 mai 1999, et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au Conseil au plus tard le 14 juin 1999. La requérante devra aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Les requérantes devront faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. L'auditoire prévu du nouveau service.
3. Les dépenses proposées et les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Exigences du Conseil concernant les documents à l'appui du financement proposé par la requérante ».

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret C.P. 1997-486 du 8 avril 1997 intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)* et modifié par le décret C.P. 1998-1268 du 15 juillet 1998 et dans le décret C.P. 1997-629 du 22 avril 1997 intitulé *Décret modifiant les Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*.

The Commission will announce at a later date the public process where applications will be considered and where they may be examined by the public.

There are a number of Commission policies affecting radio that are scheduled to come under review in the upcoming months. These matters, outlined in Public Notice CRTC 1997-105 dated August 1, 1997, entitled *An Agenda for Reviewing the Commission's Policies for Radio*, and the Commission's April 1998 "Vision Action Calendar", include a review of the Commission's policies for campus and community radio, as well as of its policy for ethnic broadcasting. Changes to policies that might follow these reviews could be of significance to parties interested in providing a radio service. Parties who find themselves constrained in their ability to finalize their plans to submit an application by possible changes in the Commission's policies may express their concerns to the Commission in writing. The Commission will then take any such views received into account in scheduling upcoming public hearings. The Commission notes that it issued its *Commercial Radio Policy 1998*, Public Notice CRTC 1998-41, on April 30, 1998.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the Secretary General of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, and by serving a true copy of the interventions on the applicants at least 25 days before the date of the hearing.

April 15, 1999

[17-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-62

*Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Gander, Newfoundland*

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide an FM radio service to serve Gander, Newfoundland.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain such a licence.

Persons interested in submitting such an application are required to file a letter of intent no later than May 17, 1999, followed by a formal application to the Commission no later than June 14, 1999, and are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting*

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter.

Diverses politiques du Conseil touchant la radio doivent faire l'objet d'un examen au cours des prochains mois. Ces questions, qui sont exposées dans l'avis public CRTC 1997-105 du 1<sup>er</sup> août 1997 intitulé *Ordre du jour de l'examen des politiques du Conseil concernant la radio* et dans le « Calendrier d'activités » du document intitulé « Vision » et publié par le Conseil en avril 1998, comprennent notamment un examen des politiques du Conseil relatives à la radio de campus et communautaire, ainsi que de sa politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. Tout changement éventuel résultant de l'examen de ces politiques risque d'affecter les parties intéressées à offrir un service radiophonique. Les parties qui ont des difficultés à terminer leur projet de demande, à cause de la possibilité de modifications aux politiques du Conseil, peuvent soumettre leurs observations par écrit. Le Conseil tiendra compte de toutes ces observations reçues pour planifier les prochaines audiences publiques. Le Conseil souligne qu'il a publié, le 30 avril 1998, l'avis public CRTC 1998-41 intitulé *Politique de 1998 concernant la radio commerciale*.

Un avis concernant la demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès de la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, des interventions écrites dont une copie conforme aura été signifiée aux requérantes, au moins 25 jours avant la date de l'audience.

Le 15 avril 1999

[17-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-62

*Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Gander (Terre-Neuve)*

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion afin d'offrir un service radiophonique FM pour desservir Gander (Terre-Neuve).

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande.

Toute personne intéressée devra signifier son intention au plus tard le 17 mai 1999, et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au Conseil au plus tard le 14 juin 1999. La requérante devra aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Les requérantes devront faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.

- Act and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The expected audience of the proposed service.
  3. The proposed expenditures and the means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
  4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
  5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing".

The Commission also reminds applicants that they should comply with the eligibility requirements set out in P.C. 1997-486, dated April 8, 1997, *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)* and amended by P.C. 1998-1268, dated July 15, 1998, and in P.C. 1997-629 dated April 22, 1997, *Order of Amending the Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*.

The Commission will announce at a later date the public process where applications will be considered and where they may be examined by the public.

There are a number of Commission policies affecting radio that are scheduled to come under review in the upcoming months. These matters, outlined in Public Notice CRTC 1997-105 dated August 1, 1997, entitled "An Agenda for Reviewing the Commission's Policies for Radio", and the Commission's April 1998 Vision Action Calendar, include a review of the Commission's policies for campus and community radio, as well as of its policy for ethnic broadcasting. Changes to policies that might follow these reviews could be of significance to parties interested in providing a radio service. Parties who find themselves constrained in their ability to finalize their plans to submit an application by possible changes in the Commission's policies may express their concerns to the Commission in writing. The Commission will then take any such views received into account in scheduling upcoming public hearings. The Commission notes that it issued its *Commercial Radio Policy 1998*, Public Notice CRTC 1998-41, on April 30, 1998.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the Secretary General of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, and by serving a true copy of the interventions on the applicants at least 25 days before the date of the hearing.

April 15, 1999

[17-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-63

*Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Hamilton/Burlington, Ontario*

2. L'auditoire prévu du nouveau service.
3. Les dépenses proposées et les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Exigences du Conseil concernant les documents à l'appui du financement proposé par la requérante ».

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret C.P. 1997-486 du 8 avril 1997 intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)* et modifié par C.P. 1998-1268 du 15 juillet 1998 et dans le décret C.P. 1997-629 du 22 avril 1997 intitulé *Décret modifiant les Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter.

Diverses politiques du Conseil touchant la radio doivent faire l'objet d'un examen au cours des prochains mois. Ces questions, qui sont exposées dans l'avis public CRTC 1997-105 du 1<sup>er</sup> août 1997 intitulé *Ordre du jour de l'examen des politiques du Conseil concernant la radio* et dans le « Calendrier d'activités » du document intitulé « Vision » et publié par le Conseil en avril 1998, comprennent notamment un examen des politiques du Conseil relatives à la radio de campus et communautaire, ainsi que de sa politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. Tout changement éventuel résultant de l'examen de ces politiques risque d'affecter les parties intéressées à offrir un service radiophonique. Les parties qui ont des difficultés à terminer leur projet de demande, à cause de la possibilité de modifications aux politiques du Conseil, peuvent soumettre leurs observations par écrit. Le Conseil tiendra compte de toutes ces observations reçues pour planifier les prochaines audiences publiques. Le Conseil souligne qu'il a publié le 30 avril 1998, l'avis public CRTC 1998-41 intitulé *Politique de 1998 concernant la radio commerciale*.

Un avis concernant la demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès du Secrétaire général du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, des interventions écrites dont une copie conforme aura été signifiée aux requérantes, au moins 25 jours avant la date de l'audience.

Le 15 avril 1999

[17-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-63

*Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Hamilton/Burlington (Ontario)*

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide an FM radio service to serve Hamilton/Burlington, Ontario.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain such a licence.

Persons interested in submitting such an application are required to file a letter of intent no later than May 17, 1999, followed by a formal application to the Commission no later than June 14, 1999, and are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The expected audience of the proposed service.
3. The proposed expenditures and the means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing".

A financial summary for the Hamilton/Burlington radio market from 1994 to 1998 is attached to the call.

The Commission also reminds applicants that they should comply with the eligibility requirements set out in P.C. 1997-486, dated April 8, 1997, *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)* and amended by P.C. 1998-1268, dated July 15, 1998, and in P.C. 1997-629 dated April 22, 1997, *Direction to the CRTC (Ineligibility to hold broadcasting licences)*.

The Commission will announce at a later date the public process where applications will be considered and where they may be examined by the public.

There are a number of Commission policies affecting radio that are scheduled to come under review in the upcoming months. These matters, outlined in Public Notice CRTC 1997-105 dated August 1, 1997, entitled "An Agenda for Reviewing the Commission's Policies for Radio", and the Commission's April 1998 Vision Action Calendar, include a review of the Commission's policies for campus and community radio, as well as of its policy for ethnic broadcasting. Changes to policies that might follow these reviews could be of significance to parties interested in providing a radio service. Parties who find themselves constrained in their ability to finalize their plans to submit an application by possible changes in the Commission's policies may

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion afin d'offrir un service radiophonique FM pour desservir Hamilton/Burlington (Ontario).

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande.

Toute personne intéressée devra signifier son intention au plus tard le 17 mai 1999, et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au Conseil au plus tard le 14 juin 1999. La requérante devra aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. L'auditoire prévu du nouveau service.
3. Les dépenses proposées et les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement de talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Exigences du Conseil concernant les documents à l'appui du financement proposé par la requérante ».

À titre de renseignements, les sommaires financiers du marché radiophonique de Hamilton/Burlington de 1994 à 1998 sont annexés à l'avis d'appel.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret C.P. 1997-486 du 8 avril 1997 intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)* et modifié par le décret C.P. 1998-1268 du 15 juillet 1998 et dans le décret C.P. 1997-629 du 22 avril 1997 intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité à détenir des licences de radiodiffusion)*.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter.

Diverses politiques du Conseil touchant la radio doivent faire l'objet d'un examen au cours des prochains mois. Ces questions, qui sont exposées dans l'avis public CRTC 1997-105 du 1<sup>er</sup> août 1997 intitulé *Ordre du jour de l'examen des politiques du Conseil concernant la radio* et dans le « Calendrier d'activités » du document intitulé « Vision » et publié par le Conseil en avril 1998, comprennent notamment un examen des politiques du Conseil relatives à la radio de campus et communautaire, ainsi que de sa politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. Tout changement éventuel résultant de l'examen de ces politiques risque de toucher les parties intéressées à offrir un service radiophonique. Les parties qui ont des difficultés à terminer leur projet

express their concerns to the Commission in writing. The Commission will then take any such views received into account in scheduling upcoming public hearings. The Commission notes that it issued its "Commercial Radio Policy 1998" Public Notice CRTC 1998-41, on April 30, 1998.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the undersigned and by serving a true copy of the interventions on the applicants at least 25 days before the date of the hearing.

April 15, 1999

[17-1-o]

de demande, à cause de la possibilité de modifications aux politiques du Conseil, peuvent soumettre leurs observations par écrit. Le Conseil tiendra compte de toutes ces observations pour planifier les prochaines audiences publiques. Le Conseil souligne qu'il a publié le 30 avril 1998 l'avis public CRTC 1998-41 intitulé « Politique de 1998 concernant la radio commerciale ».

Un avis concernant la demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès de la soussignée des interventions écrites dont une copie conforme aura été signifiée aux requérantes au moins 25 jours avant la date de l'audience.

Le 15 avril 1999

[17-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-64

#### *Western Canada and Territories Region*

1. Bear Lake, British Columbia  
Regional District of Fraser-Fort George

To amend the broadcasting licence of the (radiocommunication) distribution undertaking serving Bear Lake, by deleting the distribution of YTV, Canada Inc. and by adding the distribution of The Discovery Channel.

Deadline for intervention: May 25, 1999

April 16, 1999

[17-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-64

#### *Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. Bear Lake (Colombie-Britannique)  
Regional District of Fraser-Fort George

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution (radiocommunication) desservant Bear Lake, de manière à supprimer la distribution de YTV, Canada Inc. et d'ajouter la distribution de The Discovery Channel.

Date limite d'intervention : le 25 mai 1999

Le 16 avril 1999

[17-1-o]

## PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD

### HEARING

In the matter of the *Patent Act*, R.S., 1985, c. P-4, as amended by R.S., 1985, c. 33 (3rd Supp.), and as further amended by S.C., 1993, c. 2

And in the matter of Hoechst Marion Roussel Canada Inc. (Respondent) and the medicine Nicoderm

Notice is hereby given that the Patented Medicine Prices Review Board will hold a hearing at its offices in the Standard Life Centre, 18th Floor, Hearing Room 1, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on Monday, July 5, 1999, at 9:30 a.m., or as soon thereafter as the hearing may be held.

The purpose of the hearing is to determine whether, under sections 83 and 85 of the *Patent Act*, the Respondent is selling or has, while a patentee, sold the medicine known as Nicoderm in any market in Canada at a price that, in the Board's opinion, is or was excessive and if so, what order, if any, should be made.

Nicoderm is a transdermal nicotine patch. It delivers nicotine, the active component of tobacco smoke, through the skin via a patch into the circulation system continuously over 24 hours. It is

## CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS

### AUDIENCE

Dans l'affaire de la *Loi sur les brevets*, L.R. (1985), ch. P-4, modifiée dans L.R. (1985), ch. 33 (3<sup>e</sup> suppl.), et à nouveau dans L.C. (1993), ch. 2

Et dans l'affaire de Hoechst Marion Roussel Canada Inc. (intimée) et du médicament Nicoderm

Avis est par les présentes donné que le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés tiendra une audience à ses bureaux du Centre Standard Life sis au 18<sup>e</sup> étage, salle d'audience n<sup>o</sup> 1, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du lundi 5 juillet 1999, à 9 h 30, ou dès que possible par la suite.

L'audience a pour but de déterminer si, selon les articles 83 et 85 de la *Loi sur les brevets*, l'intimée vend ou a vendu, alors qu'elle était titulaire du brevet, le médicament Nicoderm sur un marché canadien à un prix que le Conseil juge excessif et, dans l'affirmative, l'ordonnance qui devrait être rendue le cas échéant.

Le Nicoderm est un timbre transdermique de nicotine. Il libère de la nicotine, la substance active de la fumée de tabac, par voie cutanée dans la circulation systémique de façon continue pendant

indicated as an aid for smoking cessation for the partial relief of nicotine withdrawal symptoms.

Persons wishing to intervene in the proceeding are required to apply to the Board for leave to intervene on or before May 12, 1999. Such persons should contact the Secretary of the Board for further information on the procedure.

All requests for information should be addressed to the Secretary of the Board: Sylvie Dupont-Kirby, Standard Life Centre, Suite 1400, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1P 1C1, 1-877-861-2350 (Toll-free number), (613) 954-8299 (Direct line), (613) 952-7626 (Facsimile), [sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca](mailto:sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca) (Electronic mail).

[17-1-o]

24 heures. Le Nicoderm est qualifié d'auxiliaire antitabac qui diminue les symptômes de sevrage associés au fait de cesser de fumer.

Les personnes qui désirent intervenir dans l'instance doivent déposer une requête d'intervention auprès du Conseil au plus tard le 12 mai 1999. Ces personnes sont priées de s'adresser à la Secrétaire du Conseil pour obtenir des renseignements sur la procédure.

Toute demande de renseignements doit être acheminée à la Secrétaire du Conseil : Sylvie Dupont-Kirby, Centre Standard Life, Bureau 1400, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1C1, 1-877-861-2350 (numéro sans frais), (613) 954-8299 (téléphone), (613) 952-7626 (télécopieur), [sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca](mailto:sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca) (courriel).

[17-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****BALDWIN-CARTIER FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the BALDWIN-CARTIER FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

Pointe-Claire, June 16, 1998

FRANCE GOULET  
*Treasurer*

[17-1-o]

**THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY****LETTERS PATENT**

Notice is hereby given that The Canada Life Assurance Company intends to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name Canada Life Financial Corporation, in the English form, and Corporation financière Canada-Vie, in the French form, or such other name as may be approved.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before May 15, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, April 24, 1999

ROY W. LINDEN  
*Vice-President, General Counsel and Secretary*

[17-4-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 6, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Summary dated March 31, 1999, of the PHH/CN Lease Agreement dated as of November 15, 1995, including all present and future schedules thereto (such lease agreement, as it may be amended or modified from time to time, the "Lease"), between Canadian National Railway Company, as Lessee ("CN"), and PHH Vehicle Management Services Inc., as Lessor ("PHH"), relating to all present and future property leased from time to time by PHH to CN, pursuant to the Lease including, without limitation, the railroad equipment listed in Schedule A to such Summary.

April 12, 1999

BLAKE, CASSELS & GRAYDON  
*Barristers and Solicitors*

[17-1-o]

**AVIS DIVERS****FONDATION BALDWIN-CARTIER****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la FONDATION BALDWIN-CARTIER demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Pointe-Claire, le 16 juin 1998

*La trésorière*  
FRANCE GOULET

[17-1-o]

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE****LETTRES PATENTES**

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie a l'intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d'une société d'assurance-vie, laquelle société aura pour nom anglais, Canada Life Financial Corporation, et pour nom français, Corporation financière Canada-Vie, ou portera un autre nom susceptible d'être approuvé.

Toute personne qui a des objections à l'émission de ces lettres patentes peut les formuler par écrit au surintendant des institutions financières, avant le 15 mai 1999, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 24 avril 1999

*Le vice-président, avocat-général et secrétaire*  
ROY W. LINDEN

[17-4]

**COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 avril 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé en date du 31 mars 1999 de la convention de bail de la société PHH/CN en date du 15 novembre 1995 comprenant les présentes et futures annexes à cet égard (la présente convention de bail avec ses modifications successives, s'il y a lieu, le « bail »), entre la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, comme preneur (« CN »), et la société PHH Vehicle Management Services Inc., comme bailleur (« PHH »), en regard de toutes propriétés présentes ou futures louées, lorsqu'il y a lieu, par la société PHH à la société CN, conformément au bail comprenant, sans limitation, les équipements de chemin de fer énumérés à l'annexe A dudit résumé.

Le 12 avril 1999

*Les avocats et procureurs*  
BLAKE, CASSELS & GRAYDON

[17-1-o]

**CHO HUNG BANK OF CANADA****APPROVAL OF APPLICATION FOR LETTERS PATENT OF DISSOLUTION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 345(2) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, approved by Order dated February 23, 1999, the application by Cho Hung Bank of Canada (the "Bank") for letters patent of dissolution and the Bank has commenced its voluntary liquidation. Any questions regarding this notice should be directed to Mr. H. C. Yang of the Bank at (416) 590-9500.

March 29, 1999

CHO HUNG BANK OF CANADA

[14-4-o]

**COMENIUS INSTITUTE MONTREAL****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Comenius Institute Montreal has changed the location of its head office to 4595 Montclair Avenue, Montréal, Quebec H4B 2J8, (514) 482-0315 (Telephone), (514) 482-0894 (Facsimile).

April 6, 1999

VESNA ALINCE  
*Secretary General*

[17-1-o]

**EARL THOMAS FOUGÈRE****PLANS DEPOSITED**

Earl Thomas Fougère hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Earl Thomas Fougère has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Richmond County, at Arichat, Nova Scotia, under deposit number 374, a description of the site and plans of an aquaculture site, Lot No. 1098, in the Le Blanc Harbour, Richmond County, Nova Scotia.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Petit-de-Grat, April 12, 1999

EARL FOUGÈRE

[17-1-o]

**GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 6, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 9 (Rail Trust 89-5) dated as of January 1, 1999, between First Security Bank, N.A. and GE Capital Railcar Associates, Inc.; and

**BANQUE CHO HUNG DU CANADA****APPROBATION DE DEMANDE DE LETTRES PATENTES DE DISSOLUTION**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 345(2) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a approuvé par décret en date du 23 février 1999 la demande de la Banque Cho Hung du Canada (la « banque ») de lettres patentes de dissolution, et que la banque a entrepris sa liquidation volontaire. Toutes questions relatives au présent avis doivent être adressées à M. H. C. Yang de la banque au (416) 590-9500.

Le 29 mars 1999

BANQUE CHO HUNG DU CANADA

[14-4-o]

**L'INSTITUT COMENIUS MONTRÉAL****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que L'Institut Comenius Montréal a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 4595, avenue Montclair, Montréal (Québec) H4B 2J8, (514) 482-0315 (téléphone), (514) 482-0894 (télécopieur).

Le 6 avril 1999

*La secrétaire générale*  
VESNA ALINCE

[17-1-o]

**EARL THOMAS FOUGÈRE****DÉPÔT DE PLANS**

Earl Thomas Fougère donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Earl Thomas Fougère a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Richmond, à Arichat (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 374, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture, lot n° 1098, dans le havre Le Blanc, comté de Richmond, en Nouvelle-Écosse.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Petit-de-Grat, le 12 avril 1999

EARL FOUGÈRE

[17-1-o]

**GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 avril 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Neuvième supplément au contrat de location (Rail Trust 89-5) en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la First Security Bank, N.A. et la GE Capital Railcar Associates, Inc.;

2. Security Agreement and Trust Indenture (Rail Trust 89-5) Supplement No. 8 dated as of January 1, 1999, between First Security Bank, N.A. and U.S. Bank Trust National Association.

April 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[17-1-o]

2. Huitième supplément au contrat de fiducie et à l'accord de garantie (Rail Trust 89-5) en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la First Security Bank, N.A. et la U.S. Bank Trust National Association.

Le 13 avril 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[17-1-o]

### GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 6, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 9 (Rail Trust 89-7) dated as of January 1, 1999, between First Security Bank, N.A. and GE Capital Railcar Associates, Inc.; and
2. Security Agreement and Trust Indenture (Rail Trust 89-7) Supplement No. 8 dated as of January 1, 1999, between First Security Bank, N.A. and U.S. Bank Trust National Association.

April 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[17-1-o]

### GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 avril 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Neuvième supplément au contrat de location (Rail Trust 89-7) en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la First Security Bank, N.A. et la GE Capital Railcar Associates, Inc.;
2. Huitième supplément au contrat de fiducie et à l'accord de garantie (Rail Trust 89-7) en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la First Security Bank, N.A. et la U.S. Bank Trust National Association.

Le 13 avril 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[17-1-o]

### GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 6, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 12 (Rail Trust 89-6) dated as of January 1, 1999, between First Security Bank, N.A. and GE Capital Railcar Associates, Inc.; and
2. Security Agreement and Trust Indenture (Rail Trust 89-6) Supplement No. 11 dated as of January 1, 1999, between First Security Bank, N.A. and U.S. Bank Trust National Association.

April 13, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[17-1-o]

### GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 avril 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Douzième supplément au contrat de location (Rail Trust 89-6) en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la First Security Bank, N.A. et la GE Capital Railcar Associates, Inc.;
2. Onzième supplément au contrat de fiducie et à l'accord de garantie (Rail Trust 89-6) en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 entre la First Security Bank, N.A. et la U.S. Bank Trust National Association.

Le 13 avril 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[17-1-o]

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 3) relating to railcar GATX 300410 dated January 25, 1999, between Mellon

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 mars 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 3) relatif à l'autorail GATX 300410 en date du 25 janvier 1999 entre la

Leasing Corporation and State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A.;

2. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 5) relating to railcar GATX 300789 dated January 15, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. and Connecticut General Life Insurance Company; and

3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 5) relating to railcar GATX 300791 dated January 15, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. and Connecticut General Life Insurance Company.

April 12, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[17-1-o]

Mellon Leasing Corporation et la State Street Bank and Trust Company of Connecticut N.A.;

2. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 5) relatif à l'autorail GATX 300789 en date du 15 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. et la Connecticut General Life Insurance Company;

3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 5) relatif à l'autorail GATX 300791 en date du 15 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A. et la Connecticut General Life Insurance Company.

Le 12 avril 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[17-1-o]

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 6) relating to railcars GATX 300889, GATX 300901, GATX 300923, GATX 300924, GATX 300925 and GATX 301010 dated January 13, 1999, of BankAmerica Leasing and Capital Group;

2. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 6) relating to railcars GATX 300987, GATX 300994 and GATX 300941 dated January 15, 1999, of BankAmerica Leasing and Capital Group;

3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 6) relating to railcars GATX 300881 and GATX 300885 dated January 15, 1999, of BankAmerica Leasing and Capital Group; and

4. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust 6) relating to railcar GATX 300928 dated January 15, 1999, of BankAmerica Leasing and Capital Group.

April 12, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[17-1-o]

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 mars 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 6) relatif aux autorails GATX 300889, GATX 300901, GATX 300923, GATX 300924, GATX 300925 et GATX 301010 en date du 13 janvier 1999 de la BankAmerica Leasing and Capital Group;

2. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 6) relatif aux autorails GATX 300987, GATX 300994 et GATX 300941 en date du 15 janvier 1999 de la BankAmerica Leasing and Capital Group;

3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 6) relatif aux autorails GATX 300881 et GATX 300885 en date du 15 janvier 1999 de la BankAmerica Leasing and Capital Group;

4. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust 6) relatif à l'autorail GATX 300928 en date du 15 janvier 1999 de la BankAmerica Leasing and Capital Group.

Le 12 avril 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[17-1-o]

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 22, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 4 (GATC Trust 95-2) dated as of January 8, 1999, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation;

2. Trust Indenture Supplement No. 4 (GATC Trust 95-2) dated January 8, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago;

### GENERAL AMERICAN TRANSPORTATION CORPORATION

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 mars 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatrième supplément au contrat de location (GATC Trust 95-2) en date du 8 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;

2. Quatrième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 95-2) en date du 8 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;

3. Bill of Sale and Partial Release (relating to railcar designated as GATX 67403) dated January 8, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago;
4. Lease Supplement No. 5 (GATC Trust 95-2) dated as of January 12, 1999, between State Street Bank and Trust Company and General American Transportation Corporation;
5. Trust Indenture Supplement No. 5 (GATC Trust 95-2) dated January 12, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago; and
6. Bill of Sale and Partial Release (relating to railcar designated as GACX 5715) dated January 12, 1999, between State Street Bank and Trust Company and First National Bank of Chicago.

April 12, 1999

McCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*  
[17-1-o]

**KEMPER REINSURANCE COMPANY**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Kemper Reinsurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it offers reinsurance against risks in Canada to GE Reinsurance Corporation.

Toronto, March 29, 1999

LANG MICHENER  
*Solicitors*  
[15-4-o]

**THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY**

## ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of The Lake Erie and Detroit River Railway Company for the election of directors and other general purposes will be held on Tuesday, May 4, 1999, at 11 a.m., Eastern Daylight Time, at the head office of the Company, in the City of Windsor, Province of Ontario.

Windsor, April 10, 1999

PATRICIA J. AFTOORA  
*Secretary*  
[15-4-o]

**THE MOUNTED POLICE MEMBERS' LEGAL FUND**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that THE MOUNTED POLICE MEMBERS' LEGAL FUND/FONDS DE RECOURS JURIDIQUE DES MEMBRES DE LA GENDARMERIE has changed the location of its head office to the City of Orléans, Province of Ontario.

September 12, 1998

GORDON CLARKE  
*Secretary-Treasurer*  
[17-1-o]

3. Acte de vente et mainlevée partielle (relatif à l'autorail GATX 67403) en date du 8 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;
4. Cinquième supplément au contrat de location (GATC Trust 95-2) en date du 12 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la General American Transportation Corporation;
5. Cinquième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust 95-2) en date du 12 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago;
6. Acte de vente et mainlevée partielle (relatif à l'autorail GACX 5715) en date du 12 janvier 1999 entre la State Street Bank and Trust Company et la First National Bank of Chicago.

Le 12 avril 1999

*Les conseillers juridiques*  
McCARTHY TÉTRAULT  
[17-1-o]

**KEMPER REINSURANCE COMPANY**

## CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la société Kemper Reinsurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci offre de la réassurance contre des risques au Canada à GE Reinsurance Corporation.

Toronto, le 29 mars 1999

*Les conseillers juridiques*  
LANG MICHENER  
[15-4-o]

**THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY**

## ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle de The Lake Erie and Detroit River Railway Company aura lieu le mardi 4 mai 1999, à 11 h (heure avancée de l'Est), au siège social de la Compagnie, dans la ville de Windsor, province d'Ontario, pour élire les administrateurs et examiner d'autres questions.

Windsor, le 10 avril 1999

*La secrétaire*  
PATRICIA J. AFTOORA  
[15-4]

**FONDS DE RECOURS JURIDIQUE DES MEMBRES DE LA GENDARMERIE**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que THE MOUNTED POLICE MEMBERS' LEGAL FUND/FONDS DE RECOURS JURIDIQUE DES MEMBRES DE LA GENDARMERIE a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Orléans, province d'Ontario.

Le 12 septembre 1998

*Le secrétaire-trésorier*  
GORDON CLARKE  
[17-1-o]

**SOCIETY OF ABORIGINAL ADDICTIONS RECOVERY****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Society of Aboriginal Addictions Recovery ("SOAAR") passed a resolution at their annual general meeting on October 15, 1998, requiring the SOAAR to apply to the Minister of Industry for surrender of its charter, pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*, and that such application will be submitted effective March 31, 1999.

April 24, 1999

LAWS, CROOKS, OSINSKI  
*Barristers and Solicitors*

[17-1-o]

**SOTTOMAYOR BANK CANADA****CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 215(2) of the *Bank Act*, that Sottomayor Bank Canada and in French, Banque Sottomayor Canada, intends to apply to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Totta & Sottomayor Bank Canada and in French, Banque Totta & Sottomayor Canada.

April 15, 1999

LUIS ORNELAS REGO  
*President and Chief Executive Officer*

[17-4-o]

**ST. LAWRENCE AND HUDSON RAILWAY COMPANY LIMITED***Three-Year Rail Network Plan, 1999-2002*

Pursuant to section 141 of the *Canada Transportation Act*, St. Lawrence and Hudson Railway Company Limited (StL&H) has updated its Three-Year Rail Network Plan.

*Contents of Network Plan*

This Plan consists of two schedules:

Schedule A is a comprehensive list of all lines indicating whether within the next three years StL&H intends to transfer the line, or its operating interest in the line or to take steps to discontinue operating the line.

Schedule B is composed of a schematic map which is not to scale. It is included to illustrate graphically StL&H's rail network and to provide general information only about StL&H's Network Plan.

*Explanation of Terms and Timing*

The following is an overview of terms used in this Network Plan:

## 1. To Continue Operation:

StL&H intends to continue operation of these lines.

## 2. To Transfer:

A line, or StL&H's operating interest in the line, designated "To Transfer" may be sold, leased or otherwise transferred.

**SOCIÉTÉ AUTOCHTONE POUR LA GUÉRISON DES TOXICOMANIES****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que le conseil d'administration de la Société Autochtone pour la Guérison des Toxicomanies (SOAAR en anglais) a adopté une motion lors de la réunion générale annuelle du 15 octobre 1998 d'après laquelle la SOAAR serait tenue de faire une demande auprès du ministre de l'Industrie pour abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes* et que cette demande serait déposée pour entrer en vigueur le 31 mars 1999.

Le 24 avril 1999

*Les avocats*  
LAWS, CROOKS, OSINSKI

[17-1-o]

**BANQUE SOTTOMAYOR CANADA****CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 215(2) de la *Loi sur les banques*, que la Banque Sottomayor Canada et, en anglais, Sottomayor Bank Canada, a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer sa dénomination sociale pour celle de Banque Totta & Sottomayor Canada et, en anglais, Totta & Sottomayor Bank Canada.

Le 15 avril 1999

*Le président-directeur général*  
LUIS ORNELAS REGO

[17-4-o]

**COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER SAINT-LAURENT ET HUDSON LIMITÉE***Plan triennal du réseau ferroviaire, 1999-2002*

Conformément à l'article 141 de la *Loi sur les transports au Canada*, la Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée (StL&H) a mis à jour son Plan triennal du réseau ferroviaire.

*Contenu du Plan de réseau*

Ce Plan est constitué de deux annexes :

L'annexe A est une liste complète de toutes les lignes dont le StL&H, au cours des trois prochaines années, entend céder la propriété ou les droits d'exploitation, ou cesser l'exploitation.

L'annexe B est constituée d'une carte schématique qui n'est pas à l'échelle. Cette carte vise à représenter de façon graphique le réseau ferroviaire du StL&H et à fournir des renseignements généraux seulement sur le Plan de réseau du StL&H.

*Explication des termes et calendrier*

Voici un aperçu des désignations utilisées dans le présent Plan de réseau :

## 1. À maintenir en exploitation :

Le StL&H a l'intention de continuer d'exploiter ces lignes.

## 2. À céder :

Une ligne « à céder » (ou les droits d'exploitation du StL&H sur cette ligne) peut être vendue, louée ou transférée de quelque autre manière.

3: To Discontinue:

A line designated as “To Discontinue” means that StL&H intends to discontinue operating the line if it is not transferred.

Plan Updates

The Three-Year Rail Network Plan may be updated at any time.

Posting

This plan will be published in the *Canada Gazette* and, as a result, the plan will be available nationally in depository libraries.

A copy of the plan will be available for inspection at the following offices:

- Montréal: St. Lawrence and Hudson Railway Company Limited  
Communications and Public Affairs  
Windsor Station, Suite 300  
Montréal, Quebec H3C 3E4
- Toronto: St. Lawrence and Hudson Railway Company Limited  
Communications and Public Affairs  
40 University Avenue, Suite 200  
Toronto, Ontario M5J 1T1
- Ottawa: Canadian Pacific Railway Company Limited  
Communications and Public Affairs  
100 Metcalfe Street, Suite 305  
Ottawa, Ontario K1P 5M1
- Calgary: Canadian Pacific Railway Company Limited  
Communications and Public Affairs  
Gulf Canada Square  
401 Ninth Avenue SW  
Calgary, Alberta T2P 4Z4

A copy of the Plan will also be available on CPR Web site at the following Internet Address: [www.cpr.ca](http://www.cpr.ca).

April 24, 1999

St. Lawrence and Hudson Railway Company Limited

Three-Year Rail Network Plan, 1999–2002

The following is a comprehensive list of all lines in Canada that St. Lawrence and Hudson Railway Company Limited intends “To Transfer” or “To Discontinue” during the three-year period 1999 to 2002. It is an update of the StL&H three-Year Rail Network Plan dated March 13, 1999.

This list of lines includes all connecting auxiliary track.

The list has an east-to-west orientation based on the Freight Station Accounting Code (station numbering system used by railways for waybilling purposes).

Subdivision	Between
Edmundston	Grand Falls, N.B.
Adirondack (Mt. Royal Ind. Spur)	Devonshire Road, Que.
Adirondack (North Bank Branch)	Galron Boulevard, Que.
Prescott	Preswood, Ont.
Ellwood	Mileage 5.02, Ont.

3. À ne pas maintenir en exploitation :

Une ligne « à ne pas maintenir en exploitation » est une ligne dont le StL&H a l’intention de cesser l’exploitation s’il ne parvient pas à la céder.

Mises à jour du Plan de réseau

Le Plan triennal de réseau peut être mis à jour en tout temps.

Publication

Le présent Plan de réseau sera publié dans la *Gazette du Canada* et, par conséquent, sera disponible à l’échelle nationale dans les bibliothèques dépositaires.

On peut consulter le Plan de réseau aux bureaux suivants :

- Montréal : Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée  
Communications et affaires publiques  
Gare Windsor, bureau 300  
Montréal (Québec) H3C 3E4
- Toronto : Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée  
Communications et affaires publiques  
40, avenue University, bureau 200  
Toronto (Ontario) M5J 1T1
- Ottawa : Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique  
Communications et affaires publiques  
100, rue Metcalfe, bureau 305  
Ottawa (Ontario) K1P 5M1
- Calgary : Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique  
Communications et affaires publiques  
Gulf Canada Square  
401, Neuvième Avenue Sud-Ouest  
Calgary (Alberta) T2P 4Z4

Le Plan sera également versé sur le site Web du CFCP à l’adresse suivante : [www.cpr.ca](http://www.cpr.ca).

Le 24 avril 1999

Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée

Plan triennal du réseau ferroviaire, 1999-2002

Voici la liste complète de toutes les lignes au Canada que la Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée a l’intention, durant les années 1999-2002, de céder (C) ou de ne pas maintenir en exploitation (N). Cette liste est une mise à jour de celle figurant dans le Plan de réseau triennal du StL&H en date du 13 mars 1999.

La liste inclut toutes les voies auxiliaires de correspondance.

La liste énumère les voies dans un sens est-ouest, d’après le Code de comptabilité des gares marchandises (système de numérotation des gares utilisé par les chemins de fer pour l’établissement des feuilles de route).

And	Plan	Approx. Distance	
		Miles	Km
Cyr Junction, N.B., (near Saint-Léonard)	T	7.8	12.6
Royalmount Avenue, Que.	D	0.5	0.8
Saint-Joseph Boulevard, Que.	D	0.5	0.8
Leitrim Road, Ont.	T	2.9	4.7
Lemieux Island, Ont.	T	0.4	0.6

<i>Subdivision</i>	<i>Between</i>	<i>And</i>	<i>Plan</i>	<i>Approx. Distance</i>	
				<i>Miles</i>	<i>Km</i>
Ellwood (1)	Preswood, Ont.	Mileage 5.02, Ont.	T	5.0	8.0
Prescott* (1)	Preswood, Ont.	Walkley Line, Ont.	T	0.4	0.6
Carlton Place Spur (1)	Mileage 0.00, Ont. (Richmond Road)	Mileage 1.05, Ont. (Moody Drive)	T	1.1	1.7
Sheffield Spur (1)	Mileage 0.00, Ont. (Walkley Road)	Mileage 0.4, Ont. (Walkley Road)	T	0.4	0.6
Sheffield Spur (1)	Mileage 0.4, Ont. (Walkley Road)	Mileage 1.28, Ont. (Windmill Lane)	D	0.9	1.4
North Freight (1) Shed Lead	Mileage 0.00, Ont. (Walkley Road)	Mileage 0.3, Ont. (Walkley Road)	T	0.3	0.5
North Freight (1) Shed Lead	Mileage 0.30, Ont. (Walkley Road)	Mileage 1.96, Ont. (Triole)	D	1.7	2.7
South Freight (1) Shed Lead	Mileage 0.00, Ont. (Walkley Road)	Mileage 0.68, Ont. (Walkley Road)	T	0.7	1.1
South Freight (1) Shed Lead (including Industrial Avenue spur)	Mileage 0.68, Ont. (Walkley Road)	Mileage 2.75, Ont. (Botsford)	D	2.1	3.3
Walkley Line (1)	Mileage 0.00, Ont. (Hawthorne Road)	Mileage 5.8, Ont. (Riverside Drive)	T	5.8	9.3
Beachburg (1)	Mile 0.4, Ont.	Mile 12.4, Ont.	T	12.0	19.3
Alexandria (1)	Mile 72.4, Ont.	Mile 76.33, Ont.	T	3.9	6.3
M & O (1)	Mile 82.5, Ont.	Mile 83.5, Ont.	T	1.0	1.6
Brockville	Smiths Falls, Ont.	Brockville, Ont.	T	27.8	44.7
TTR	Union Station, Ont.	Strachen Avenue, Ont.	T	1.6	2.6
TTR	Union Station, Ont.	The Don, Ont.	T	2.0	3.2
Belleville	Toronto, Ont. (Millwood Road)	Toronto, Ont. (Cherry Street)	D	3.2	5.1
St. Thomas	Putnam, Ont.	St. Thomas, Ont.	T	19.4	31.2
Port Burwell	Highway 3, Ont.	Rockeby Road, Ont.	D	0.9	1.4
Owen Sound	Streetsville, Ont.	Orangeville, Ont.	D	35.7	57.4
Dunnville	Smithville, Ont.	Mile 9.5, Ont.	D	9.5	15.3
Dunnville	Mile 9.5, Ont.	Port Maitland, Ont.	T	9.5	15.3
Fort Erie	Fort Erie, Ont.	Brookfield, Ont.	T	13.4	21.6
Welland (1)	Hewitt, Ont.	Mileage 33.96, Ont. (near Hagersville)	D	34.0	54.7
Welland (1)	Mileage 38.00, Ont. (near Hagersville)	Mileage 48.70, Ont. (Waterford)	D	10.7	17.2
Waterford (1)	Mileage 0.00, Ont. (Waterford)	Mileage 45.48, Ont. (near St. Thomas)	D	45.5	73.2
Waterford (1)	Mileage 45.48, Ont. (near St. Thomas)	Mileage 100.2, Ont. ( Fargo)	T	54.7	88.0
Leamington (2) Spur	Mileage 0.0, Ont. (near Highway 77)	Mileage 13.8, Ont. (near Oak Street)	D	13.8	22.2

\* Includes the connecting track from the Prescott Subdivision via the Walkley Line to Walkley Yard approximately 0.4 mile (0.6 kilometre) and all tracks in StL&H's Walkley Yard.

Km — conversion based on 1.609 kilometres per mile

T — To Transfer

D — To Discontinue

(1) Jointly operated by CN and StL&H

(2) Operated by CN

<i>Subdivision</i>	<i>Entre</i>	<i>et</i>	<i>Plan</i>	<i>Distance approx.</i>	
				<i>Milles</i>	<i>Km</i>
Edmundston	Grand-Sault (N.-B.)	Cyr Junction (N.-B.) [près de Saint-Léonard]	C	7,8	12,6
Adirondack (embr. Mt-Royal Industriel)	Chemin Devonshire (Qué.)	Avenue Royalmount (Qué.)	N	0,5	0,8
Adirondack (North Bank Branch)	Boul. Galron (Qué.)	Boulevard Saint-Joseph (Qué.)	N	0,5	0,8
Prescott	Preswood (Ont.)	Chemin Leitrim (Ont.)	C	2,9	4,7
Ellwood	Mille 5,02 (Ont.)	Lemieux Island (Ont.)	C	0,4	0,6
Ellwood (1)	Preswood (Ont.)	Mille 5,02 (Ont.)	C	5,0	8,0
Prescott* (1)	Preswood (Ont.)	Ligne de Walkley (Ont.)	C	0,4	0,6
Embranchement Carlton Place (1)	Mille 0,0 (Ont.) [chemin Richmond]	Mille 1,05 (Ont.) [promenade Moody]	C	1,1	1,7
Embranchement Sheffield (1)	Mille 0,0 (Ont.) [chemin Walkley]	Mille 0,4 (Ont.) [chemin Walkley]	C	0,4	0,6
Embranchement Sheffield (1)	Mille 0,4 (Ont.) [chemin Walkley]	Mille 1,28 (Ont.) [Windmill Lane]	N	0,9	1,4

\* Comprend la voie de raccordement allant de la subdivision de Prescott au triage Walkley par la ligne de Walkley, une distance d'environ 0,4 mille (0,6 km), et toutes les voies du StL&H dans le triage Walkley.

(1) Exploitée en commun par le CN et le StL&H



Subdivision	Entre	et	Plan	Distance approx.	
				Milles	Km
Voie d'accès nord au hangar march. (1)	Mille 0,0 (Ont.) [chemin Walkley]	Mille 0,3 (Ont.) [chemin Walkley]	C	0,3	0,5
Voie d'accès nord au hangar march. (1)	Mille 0,30 (Ont.) [chemin Walkley]	Mille 1,96 (Ont.) [Triole]	N	1,7	2,7
Voie d'accès sud au hangar march. (1)	Mille 0,0 (Ont.) [chemin Walkley]	Mille 0,68 (Ont.) [chemin Walkley]	C	0,7	1,1
Voie d'accès sud au hangar march. (y compris l'embr. de l'avenue Industrial (1) Walkley Line (1)	Mille 0,68 (Ont.) [chemin Walkley]	Mille 2,75 (Ont.) [Botsford]	N	2,1	3,3
	Mille 0,00 (Ont.) [chemin Hawthorne]	Mille 5,8 (Ont.) [chemin Riverside]	C	5,8	9,3
Beachberg (1)	Mille 0,4 (Ont.)	Mille 12,4 (Ont.)	C	12,0	19,3
Alexandria (1)	Mille 72,4 (Ont.)	Mille 76,33 (Ont.)	C	3,9	6,3
M & O (1)	Mille 82,5 (Ont.)	Mille 83,5 (Ont.)	C	1,0	1,6
Brockville	Smiths Falls (Ont.)	Brockville (Ont.)	C	27,8	44,7
TTR	Gare Union (Ont.)	Avenue Strachen (Ont.)	C	1,6	2,6
TTR	Gare Union (Ont.)	The Don (Ont.)	C	2,0	3,2
Belleville	Toronto (Ont.) [chemin Millwood]	Toronto (Ont.) [rue Cherry]	N	3,2	5,1
St. Thomas	Putnam (Ont.)	St. Thomas (Ont.)	C	19,4	31,2
Port Burwell	Route 3 (Ont.)	Chemin Rockeby (Ont.)	N	0,9	1,4
Owen Sound	Streetsville (Ont.)	Orangeville (Ont.)	N	35,7	57,4
Dunville	Smithville (Ont.)	Mille 9,5 (Ont.)	N	9,5	15,3
Dunville	Mille 9,5 (Ont.)	Port Maitland (Ont.)	C	9,5	15,3
Fort Erie	Fort Erie (Ont.)	Brookfield (Ont.)	C	13,4	21,6
Welland (1)	Hewitt (Ont.)	Mille 33,96 (Ont.) [près de Hagersville]	N	34,0	54,7
Welland (1)	Mille 38,00 (Ont.) [près de Hagersville]	Mille 48,70 (Ont.) [Waterford]	N	10,7	17,2
Waterford (1)	Mille 0,00 (Ont.) [Waterford]	Mille 45,48 (Ont.) [près de St. Thomas]	N	45,5	73,2
Waterford (1)	Mille 45,48 (Ont.) [près de St. Thomas]	Mille 100,2 (Ont.) [Fargo]	C	54,7	88,0
Embranchement Leamington (2)	Mille 0,0 (Ont.) [près de la route 77]	Mille 13,8 (Ont.) [près de la rue Oak]	N	13,8	22,2

Km — 1,609 kilomètre au mille

C — À céder

N — À ne pas maintenir en exploitation

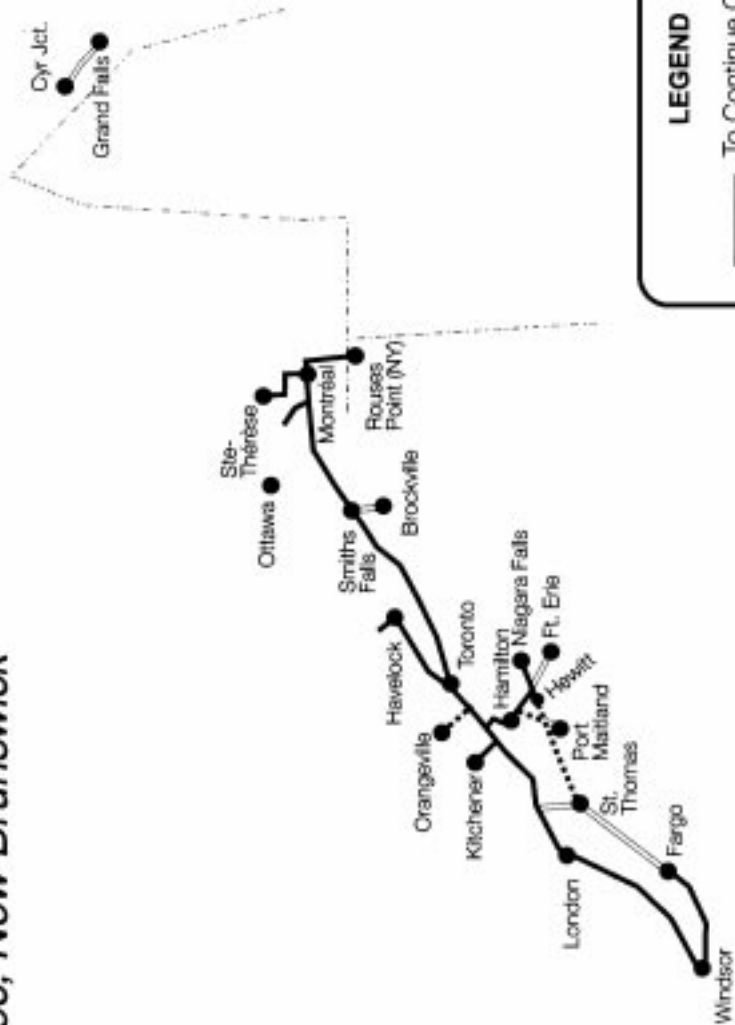
(1) Exploitée en commun par le CN et le StL&H

(2) Exploitée par le CN

Schedule B

# St. Lawrence and Hudson Railway Company Limited Three-Year Rail Network Plan, 1999-2002

Ontario, Quebec, New Brunswick



**LEGEND**

- To Continue Operation
- == To Transfer
- ..... To Discontinue

**Note:** Track linking Detroit/Windsor, Niagara Falls and Fort Erie is Canada Southern Railway, and jointly operated by Canadian National Railway Company and St. Lawrence and Hudson Railway Company Limited.

(Schematic: not to scale) April 24, 1999

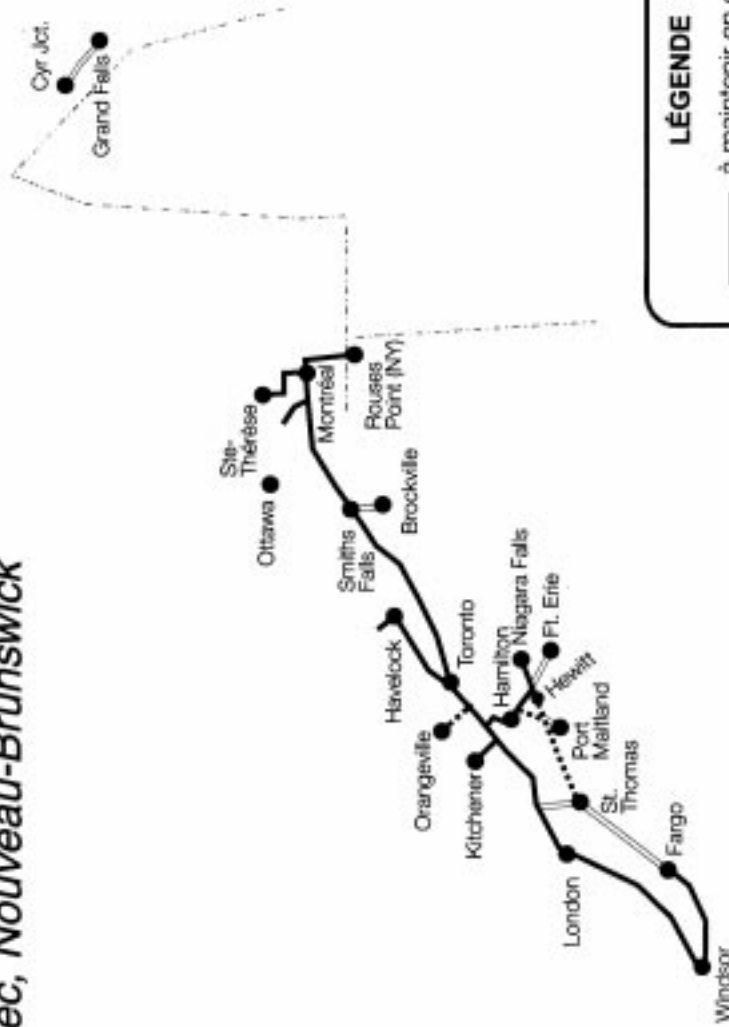
(ST-1-4)

Annexe B

# Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée

## Plan triennal du réseau ferroviaire, 1999-2002

Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick



**LÉGENDE**

- à maintenir en exploitation
- == à céder
- ..... à ne pas maintenir en exploitation

**Nota :** Les voies reliant Detroit/Windsor, Niagara Falls et Fort Erie constituent le Canada Southern Railway, propriété exploitée en commun des Chemins de fer nationaux du Canada et de la Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée.

(schéma ; non à l'échelle)

Le 24 avril 1999

01334

**SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Sun Life Assurance Company of Canada declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name SLC Holdings Corp., in the English form, and Les Holdings SLC Corp., in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing before May 26, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, April 3, 1999

GREGORY W. GEE

*Secretary*

[14-4-o]

**SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Sun Life Assurance Company of Canada declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name Sun Life of Canada Holdings Corp., in the English form, and Les Holdings Sun Life du Canada Corp., in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before June 15, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, April 24, 1999

GREGORY W. GEE

*Secretary*

[17-4-o]

**VICTORIOUS MINISTRY THROUGH CHRIST (CANADA)**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Victorious Ministry Through Christ (Canada) has changed the location of its head office to the City of Sarnia, Province of Ontario.

March 1, 1999

THE REV. MARGARET MORIYAMA

*President*

[17-1-o]

**WEST SHORE CONSTRUCTORS LIMITED**

## PLANS DEPOSITED

West Shore Constructors Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval

**SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné que la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie déclare son intention de présenter au ministre des Finances, en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une demande relative à la délivrance de lettres patentes constituant une société d'assurance-vie sous le nom proposé de SLC Holdings Corp., en anglais, et Les Holdings SLC Corp., en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre une opposition écrite au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 26 mai 1999.

Toronto, le 3 avril 1999

*Le secrétaire*

GREGORY W. GEE

[14-4-o]

**SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné que la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie déclare son intention de présenter au ministre des Finances, en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une demande relative à la délivrance de lettres patentes constituant une société d'assurance-vie sous le nom proposé de Sun Life of Canada Holdings Corp., en anglais, et Les Holdings Sun Life du Canada Corp., en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre une opposition écrite au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 15 juin 1999.

Toronto, le 24 avril 1999

*Le secrétaire*

GREGORY W. GEE

[17-4-o]

**VICTORIOUS MINISTRY THROUGH CHRIST (CANADA)**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que le Victorious Ministry Through Christ (Canada) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Sarnia, province d'Ontario.

Le 1<sup>er</sup> mars 1999

*La présidente*

LA RÉVÉRENDE MARGARET MORIYAMA

[17-1-o]

**WEST SHORE CONSTRUCTORS LIMITED**

## DÉPÔT DE PLANS

La West Shore Constructors Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, West Shore Constructors Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Lower Mainland, at New Westminster, British Columbia, under deposit number BN073598, a description of the site and plans of additional piles to the existing piers to support a new bridge superstructure in the Vedder Canal, District of Chilliwack, near the intersection of Keith Wilson Road and Boundary Road.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

North Vancouver, April 13, 1999

MIKE NIGHTINGALE  
*Vice-President*

[17-1-o]

*navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La West Shore Constructors Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du Lower Mainland, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BN073598, une description de l'emplacement et les plans de pieux supplémentaires aux piliers existants qui serviront à supporter la nouvelle superstructure d'un pont dans le canal Vedder, district de Chilliwack, situé près de l'intersection des chemins Keith Wilson et Boundary.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

North Vancouver, le 13 avril 1999

*Le vice-président*  
MIKE NIGHTINGALE

[17-1]

**BANK OF CANADA**

## Balance Sheet as at April 7, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 355,112,308	3.	Notes in circulation ..... 30,710,312,887
	(b) Other currencies..... 5,090,799	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 360,203,107		(a) Government of Canada..... \$ 11,874,645
3.	Advances to:		(b) Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada .....		(c) Banks..... 893,957,859
	(b) Provincial Governments .....		(d) Other members of the Canadian Payments Association ..... 85,174,867
	(c) Members of the Canadian Payments Association ..... 649,142,170		(e) Other..... 252,845,498
	Total ..... 649,142,170		Total..... 1,243,852,869
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):		(a) To Government of Canada ..... 198,378,226
	(a) Treasury Bills of Canada ..... 11,415,040,592		(b) To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 6,203,967,338		Total..... 198,378,226
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 11,337,207,763	6.	All other liabilities..... 279,837,152
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada .....		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments ..... 1,963,975,532		
	Total ..... 30,920,191,225		
5.	Bank premises ..... 184,841,325		
6.	All others assets..... 348,003,307		
	Total ..... \$ 32,462,381,134		
		Total..... \$ 32,462,381,134	

## Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,595,073,720
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,976,890,771
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,765,243,272
	\$ 11,337,207,763

Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements ..... \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
*Acting Chief Accountant*

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN  
*Governor*

Ottawa, April 8, 1999

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 7 avril 1999

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	355 112 308	3. Billets en circulation.....	30 710 312 887
b) Autres devises.....	<u>5 090 799</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 360 203 107	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	11 874 645
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux .....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques .....	893 957 859
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	85 174 867
des paiements .....	<u>649 142 170</u>	e) Autres dépôts .....	<u>252 845 498</u>
Total .....	649 142 170	Total.....	1 243 852 869
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	198 378 226
Canada .....	11 415 040 592	b) À d'autres .....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	198 378 226
émises ou garanties par le		6. Divers .....	279 837 152
Canada, échéant dans les			
trois ans .....	6 203 967 338		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	11 337 207 763		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>1 963 975 532</u>		
Total .....	30 920 191 225		
5. Locaux de la Banque.....	184 841 325		
6. Divers .....	<u>348 003 307</u>		
Total .....	\$ 32 462 381 134		
		Total.....	\$ 32 462 381 134

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 595 073 720
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 976 890 771
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>3 765 243 272</u>
	\$ <u>11 337 207 763</u>

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente..... \$ 11 337 207 763

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 8 avril 1999

**BANK OF CANADA**

## Balance Sheet as at April 14, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 314,538,316	3.	Notes in circulation ..... 30,391,467,298
	(b) Other currencies..... 5,043,231	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 319,581,547		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 9,213,313
	(a) Government of Canada .....		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments .....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 701,527,909
	Payments Association ..... 256,216,906		(d) Other members of the
	Total ..... 256,216,906		Canadian Payments
4.	Investments		Association ..... 193,369,172
	(At amortized values):		(e) Other..... 247,725,995
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,151,836,389
	Canada ..... 11,673,016,632	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada ..... 158,318,680
	maturing within three		(b) To others.....
	years ..... 6,274,927,548		Total..... 158,318,680
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 310,156,486
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years ..... 11,792,278,423		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada .....		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments ..... 1,169,255,099		
	Total ..... 30,909,477,702		
5.	Bank premises ..... 185,387,907		
6.	All others assets..... 371,114,791		
	Total ..... \$ 32,041,778,853		
			Total..... \$ 32,041,778,853

## Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,595,106,162
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,976,744,809
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,220,427,452
	\$ 11,792,278,423
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 754,329,010

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN  
Governor

Ottawa, April 15, 1999



**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 14 avril 1999

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	314 538 316	3. Billets en circulation.....	30 391 467 298
b) Autres devises.....	<u>5 043 231</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 319 581 547	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	9 213 313
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux .....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques .....	701 527 909
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	193 369 172
des paiements .....	<u>256 216 906</u>	e) Autres dépôts .....	<u>247 725 995</u>
Total .....	256 216 906	Total.....	1 151 836 389
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	158 318 680
Canada .....	11 673 016 632	b) À d'autres .....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	158 318 680
émises ou garanties par le		6. Divers .....	310 156 486
Canada, échéant dans les			
trois ans .....	6 274 927 548		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	11 792 278 423		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>1 169 255 099</u>		
Total .....	30 909 477 702		
5. Locaux de la Banque.....	185 387 907		
6. Divers .....	<u>371 114 791</u>		
Total .....	\$ <u>32 041 778 853</u>		
		Total.....	\$ <u>32 041 778 853</u>

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 595 106 162
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 976 744 809
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>4 220 427 452</u>
	\$ <u>11 792 278 423</u>
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente.....	\$ <u>754 329 010</u>

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 15 avril 1999

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Fisheries and Oceans, Dept. of</b>		<b>Pêches et des Océans, min. des</b>	
Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993.....	1127	Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993).....	1127
<b>Industry, Dept. of</b>		<b>Industrie, min. de l'</b>	
Regulations Amending the Patent Rules .....	1131	Règlement modifiant les Règles sur les brevets .....	1131
<b>Transport, Dept. of</b>		<b>Transports, min. des</b>	
Canadian Aviation Safety Regulations .....	1141	Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation .....	1141
Designated Provisions Regulations .....	1165	Règlement sur les textes désignés .....	1165

## Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993

*Statutory Authority*

*Fisheries Act*

*Sponsoring Department*

Department of Fisheries and Oceans

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Description*

These amendments to the *Pacific Fishery Regulations, 1993* repeal provisions of the Regulations that are no longer required or that are more effectively dealt with by a licence condition. The Regulations already include the authority to use licence conditions in these instances. No substantive changes to the rules governing the fishery are included in these amendments, merely the method of imposing and communicating them to the industry.

The repeal of provisions that are no longer required is part of the Government's efforts to remove any unnecessary regulatory burden on Canadians and to streamline and modernize the regulations.

For example, the restriction on having a salmon net in a hung condition on board a vessel while fishing for salmon had been in place for many years. It was aimed at preventing simultaneous gill net and troll operations, which would have affected historical allocation amongst the three salmon gear types. The implementation of a new licensing system three years ago effectively eliminated this problem. The salmon net restriction was therefore no longer required and created undue hardship for salmon fishermen who were licensed to fish with both gill net and troll gear.

The repeal of provisions to permit an increase in the use of licence conditions will disengage some of the rule-making from the cumbersome regulatory process. Fishery managers will be able to use licence conditions to respond to the changing dynamics of the fisheries resource in a more timely manner. Licence conditions are an effective means of communicating the rules governing a fishery to those persons directly affected by those rules. The rules presently in place, formerly prescribed by regulation, will not be changed without consultation with the industry. Openness and transparency will be assured through effective consultation with stakeholders during the development of annual fishing plans. Stakeholders in different licence areas will be able to customize rules for their particular area. Licence conditions will be drafted so as to reflect those plans. This will allow stakeholders to have input into these rules in a more substantive way than has occurred in the past.

For example, some of the provisions being repealed deal with the mesh size of nets used in various fisheries. The size of the

## Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993)

*Fondement législatif*

*Loi sur les pêches*

*Ministère responsable*

Ministère des Pêches et des Océans

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Description*

Ces modifications au *Règlement de pêche du Pacifique (1993)* abroge les dispositions du Règlement qui ne sont plus nécessaires ou qui seraient plus efficacement régies en vertu des conditions énoncées dans un permis. Le Règlement comporte déjà l'autorisation d'utiliser ces conditions dans de telles circonstances. Le seul changement d'importance compris dans ces modifications au règlement régissant les pêches se traduit par la façon de les imposer et de les communiquer à l'industrie.

L'abrogation de dispositions qui sont déuètes fait partie des efforts réalisés par le Gouvernement pour supprimer le poids réglementaire et pour simplifier et moderniser les règlements.

Par exemple, la restriction relative à la suspension d'un filet réservé à la prise du saumon à bord d'un bateau pendant une activité de pêche au saumon est en vigueur depuis de nombreuses années. Cette restriction visait la prévention d'exploitation simultanée de filet maillant et de pêche à la cuiller, ce qui aurait une incidence sur l'allocation historique entre les trois genres d'engins réservés au saumon. La mise en œuvre d'un seul permis d'engin, il y a trois ans, a effectivement éliminé ce problème. La restriction du filet pour la prise du saumon n'était donc plus nécessaire et s'avérait davantage une source de privations indues à l'égard des pêcheurs de saumon qui avaient acquis un permis leur permettant la pêche à la fois au filet maillant et à la cuiller.

Les occasions accrues d'utiliser les conditions énoncées dans le permis libéreront certaines prises de décision du rigide processus réglementaire et donneront aux gestionnaires des pêches les outils nécessaires pour répondre, dans les délais prescrits, aux changements dynamiques de la ressource en matière de pêches. L'usage des conditions énoncées dans un permis est un moyen personnel et efficace de communiquer les règlements régissant les pêches à ceux qui s'en trouvent directement touchés. Les règlements présentement en vigueur et prescrits selon les règles ne seront pas modifiés sans consultation préalable avec l'industrie. La franchise et la transparence seront de rigueur pendant les consultations menées auprès des intervenants tout au cours de l'élaboration de la planification de la saison annuelle de pêche. Les intervenants de divers secteurs des permis pourront établir sur mesure des règlements propres à leur domaine de compétence. Les conditions émises en vertu des permis seront rédigées de façon à refléter ces projets, ce qui permettra aux intervenants une plus grande rétroactivité dans la rédaction de ces règlements que par le passé.

Par exemple, certaines des dispositions à être abrogées traitent de la grandeur de la maille des filets utilisés pour diverses pêches.

mesh is one method to control the size of the fish that are caught. Should the situation arise, as it has in the past, where the size of mesh should be altered for a specific fishery in a specific area, a licence condition can be used to establish the appropriate mesh size.

#### *Alternatives*

There is no alternative to the repeal of regulations that are no longer required.

There are two alternatives to the repeal of regulations to permit the use of licence conditions. One would be to amend the regulations each year to reflect new fisheries management measures. This was considered to be neither practical nor efficient. It would have placed an undue burden on the regulatory process, cost money, and been unnecessary, as the new rules apply to only a very small portion of the Canadian public.

The second alternative would be to continue the practice of using variation orders, which can be used to vary provisions related to close times, quotas and size limits. For those repealed provisions where variation orders could be used, variation orders are neither as efficient nor as practical as licence conditions.

#### *Benefits and Costs*

The repeal of regulations that are no longer required will eliminate any costs associated with compliance with these regulations and reduce the overall regulatory burden on Canadians. There will be no cost to the repeal of these regulations.

The use of licence conditions, in place of regulations, will benefit the management of the fisheries. It will allow fishery managers to implement new rules in a more timely manner both to address fishery management plans negotiated with industry and, if necessary, conservation concerns. These changes will allow for greater flexibility to implement fishery management measures and strategies that promote the development of a more stable and viable fishing industry.

There may be some cost savings to the Department of Fisheries and Oceans through the reduced reliance upon variation orders and the elimination of the need to formally enact new regulations. This will be partially offset by the marginally greater cost of producing licences with expanded conditions.

#### *Consultation*

Consultations on these initiatives have been on-going with organizations representing the various stakeholder groups. There is general acceptance of the need to respond quickly to changing conditions in fisheries management, to make fishing management plans legally enforceable through the use of licence conditions, and to customize the fishing rules to best reflect specific circumstances in different areas of the coast.

#### *Contact*

Wendy Grider, Chief, Regulations Unit, Conservation and Protection Division, Operations Branch, Department of Fisheries and Oceans, 555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6408 (Telephone), (604) 666-9136 (Facsimile), GriderW@dfo-mpo.gc.ca (Electronic mail).

La grandeur de la maille est un moyen de contrôle sur la taille du poisson pris. Si l'occasion survenait comme cela a déjà été le cas par le passé où le maillage devrait ou pouvait être adapté à une pêche spécifique dans un secteur particulier, une condition pourrait être insérée dans le permis pour établir les limites de taille.

#### *Solutions envisagées*

Il n'y a aucune solution de rechange à l'abrogation des règlements qui ne sont plus exigibles.

En ce qui concerne l'usage des conditions énoncées dans le permis, il y a deux solutions de rechange. La première serait de modifier le règlement chaque année afin de refléter les nouvelles mesures de gestion des pêches. On a conclu que cette solution n'était ni pratique ni efficace et aurait causé un inconfort excessif au processus réglementaire; de plus elle aurait été coûteuse et se serait avérée inutile étant donné que les nouvelles règles s'appliquent seulement à une minorité du public canadien.

L'autre alternative serait de continuer la pratique de l'utilisation d'ordonnances de variation pouvant servir à varier les dispositions relatives aux périodes de fermeture, aux contingents et aux limites de grosseur. Quant aux dispositions abrogées où les ordonnances de variation pourraient servir, celles-ci ne sont ni efficaces ni aussi pratiques que les conditions énoncées dans un permis.

#### *Avantages et coûts*

L'abrogation de règlements désuets éliminera tous les coûts liés à la conformité de ces règlements et réduira le fardeau réglementaire pour les Canadiens. Aucun coût ne sera associé à l'abrogation de ces règlements.

L'utilisation de conditions énoncées dans les permis plutôt que celle des règlements sera avantageuse pour la gestion des pêches. Elle permettra aux gestionnaires des pêches de mettre en œuvre de nouvelles règles dans les délais prescrits à la fois pour cerner les plans de gestion des pêches négociés avec l'industrie et, s'il y a lieu, pour traiter des préoccupations en matière de conservation. Ces modifications permettront une plus grande flexibilité pour mettre en œuvre des mesures de gestion des pêches et des stratégies favorisant le développement d'une industrie des pêches viable et stable.

Le ministère des Pêches et des Océans pourrait y voir une économie de ses coûts grâce à la diminution de la dépendance des ordonnances de variation et l'élimination de la nécessité de décréter officiellement de nouveaux règlements. Cette mesure compenserait les coûts de production marginalement plus élevés des permis comportant des conditions accrues.

#### *Consultations*

Des consultations relatives à ces initiatives se tiennent toujours avec les organismes représentant les divers groupes d'intervenants. On s'accorde sur la nécessité de répondre prestement aux changements en matière de gestion des pêches afin que les plans de gestion des pêches soient légalement obligatoires en vertu des conditions énoncées dans les permis et d'exécuter sur mesure des règles relatives aux pêches qui refléteront mieux les circonstances particulières à divers secteurs de la côte.

#### *Personne-ressource*

Wendy Grider, Chef, Unité de la Réglementation, Division de la Conservation et de la Protection, Direction générale des Opérations, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue West Hastings, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6408 (téléphone), (604) 666-9136 (télécopieur), GriderW@dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 43<sup>a</sup> of the *Fisheries Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice, and be addressed to Wendy Grider, Chief, Regulations Unit, Conservation and Protection Division, Operations Branch, Department of Fisheries and Oceans, 555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, GriderW@dfo-mpo.gc.ca (Electronic mail).

April 15, 1999

MARC O'SULLIVAN  
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING THE  
PACIFIC FISHERY REGULATIONS, 1993**

1. The definitions "barbless hook"<sup>1</sup>, "trap net"<sup>1</sup> and "trip"<sup>1</sup> in subsection 2(1) of the *Pacific Fishery Regulations, 1993*<sup>1</sup>, are repealed.
2. Section 6 of the Regulations is amended by deleting the word "or" at the end of paragraph (a) and repealing paragraph (b)<sup>2</sup>.
3. The heading<sup>1</sup> before section 11 of the Regulations is repealed.
4. Subsection 11(3)<sup>3</sup> of the Regulations is repealed.
5. Section 12<sup>1</sup> of the Regulations is repealed.
6. Section 32<sup>1</sup> of the Regulations and the heading<sup>1</sup> before it are repealed.
7. Subsection 34(2)<sup>1</sup> of the Regulations is repealed.
8. The heading<sup>1</sup> before section 36 and sections 36<sup>1</sup> and 37<sup>1</sup> of the Regulations are repealed.
9. Section 42<sup>1</sup> of the Regulations and the heading<sup>1</sup> before it are repealed.
10. Section 43<sup>4</sup> of the Regulations is repealed.
11. Subsections 44(2)<sup>1</sup> and (3)<sup>2</sup> of the Regulations are repealed.
12. Section 46<sup>1</sup> of the Regulations is repealed.
13. Section 48<sup>1</sup> of the Regulations and the heading<sup>1</sup> before it are repealed.
14. Section 50<sup>1</sup> of the Regulations is repealed.
15. (1) Subsection 56(1)<sup>1</sup> of the Regulations is repealed.
- (2) Subsection 56(3)<sup>1</sup> of the Regulations is repealed.
- (3) Subsection 56(4)<sup>1</sup> of the Regulations is repealed.
16. Section 58<sup>5</sup> of the Regulations is repealed.
17. Section 59<sup>1</sup> of the Regulations is repealed.

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 43<sup>a</sup> de la *Loi sur les pêches*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Wendy Grider, Chef, Unité de la réglementation, Division de la conservation et de la protection, Direction générale des opérations, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue West Hastings, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, GriderW@dfo-mpo.gc.ca (courriel).

Le 15 avril 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé  
MARC O'SULLIVAN

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT DE PÊCHE DU PACIFIQUE (1993)**

1. Les définitions « hameçon sans ardillon »<sup>1</sup>, « filet-piège »<sup>1</sup> et « expédition »<sup>1</sup> au paragraphe 2(1) du *Règlement de pêche du Pacifique (1993)*<sup>1</sup> sont abrogées.
2. L'article 6 du même règlement est modifié par suppression du mot « ou » à la fin de l'alinéa a) et en abrogeant l'alinéa b)<sup>2</sup>.
3. L'intertitre<sup>1</sup> précédant l'article 11 du même règlement est abrogé.
4. Le paragraphe 11(3)<sup>3</sup> du même règlement est abrogé.
5. L'article 12<sup>1</sup> du même règlement est abrogé.
6. L'article 32<sup>1</sup> du même règlement et l'intertitre<sup>1</sup> le précédant sont abrogés.
7. Le paragraphe 34(2)<sup>1</sup> du même règlement est abrogé.
8. L'intertitre<sup>1</sup> précédant l'article 36 et les articles 36<sup>1</sup> et 37<sup>1</sup> du même règlement sont abrogés.
9. L'article 42<sup>1</sup> du même règlement et l'intertitre<sup>1</sup> le précédant sont abrogés.
10. L'article 43<sup>4</sup> du même règlement est abrogé.
11. Les paragraphes 44(2)<sup>1</sup> et (3)<sup>2</sup> du même règlement sont abrogés.
12. L'article 46<sup>1</sup> du même règlement est abrogé.
13. L'article 48<sup>1</sup> du même règlement et l'intertitre<sup>1</sup> le précédant sont abrogés.
14. L'article 50<sup>1</sup> du même règlement est abrogé.
15. (1) Le paragraphe 56(1)<sup>1</sup> du même règlement est abrogé.
- (2) Le paragraphe 56(3)<sup>1</sup> du même règlement est abrogé.
- (3) Le paragraphe 56(4)<sup>1</sup> du même règlement est abrogé.
16. L'article 58<sup>5</sup> du même règlement est abrogé.
17. L'article 59<sup>1</sup> du même règlement est abrogé.

<sup>a</sup> S.C., 1991, c. 1, s. 12

<sup>1</sup> SOR/93-54

<sup>2</sup> SOR/93-334

<sup>3</sup> SOR/94-371

<sup>4</sup> SOR/94-56

<sup>5</sup> SOR/94-391

<sup>a</sup> L.C. (1991), ch. 1, art. 12

<sup>1</sup> DORS/93-54

<sup>2</sup> DORS/93-334

<sup>3</sup> DORS/94-371

<sup>4</sup> DORS/94-56

<sup>5</sup> DORS/94-391

18. Section 64<sup>1</sup> of the Regulations and the heading<sup>1</sup> before it are repealed.

19. Subsections 65(2)<sup>1</sup> and (3)<sup>1</sup> of the Regulations are repealed.

20. Subsections 66(2)<sup>1</sup> and (3)<sup>1</sup> of the Regulations are repealed.

21. The heading<sup>1</sup> before section 67 and sections 67 to 69<sup>1</sup> of the Regulations are repealed.

## COMING INTO FORCE

22. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[17-1-o]

18. L'article 64<sup>1</sup> du même règlement et l'intertitre<sup>1</sup> le précédant sont abrogés.

19. Les paragraphes 65(2)<sup>1</sup> et (3)<sup>1</sup> du même règlement sont abrogés.

20. Les paragraphes 66(2)<sup>1</sup> et (3)<sup>1</sup> du même règlement sont abrogés.

21. L'intertitre<sup>1</sup> précédant l'article 67 et les articles 67 à 69<sup>1</sup> du même règlement sont abrogés.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

22. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[17-1-o]

<sup>1</sup> SOR/93-54

<sup>1</sup> DORS/93-54

## Regulations Amending the Patent Rules

*Statutory Authority*

*Patent Act*

*Sponsoring Department*

Department of Industry

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Description*

The purpose of these amendments is to make technical improvements to the *Patent Rules* (the Rules) that came into force on October 1, 1996. The improvements consist of relatively minor changes to facilitate electronic commerce, ensure conformity with international obligations under the *Patent Cooperation Treaty* (PCT) adopted at the World Intellectual Property Organization (WIPO), correct clerical errors and clarify the language of the current *Patent Rules*.

#### (a) First series of amendments (e.g. electronic commerce)

A first series of amendments reflects the federal government's commitment to facilitate electronic commerce. As a result of these amendments, conditions for electronically filing patent applications and communicating a number of other documents to the Patent Office will be clarified for patent applicants and their agents. Filing costs for patent applicants will be contained, as they will be able to choose the most cost-effective medium when transmitting documents to the Canadian Intellectual Property Office. Indeed, applicants wishing to file documents in paper form will continue to be able to do so. The Office, on the other hand, will further advance its capacity to electronically process and store patent documents.

The proposed amendments modify the manner in which correspondence addressed to the Patent Office is delivered and specify on what date it is considered received. Any correspondence, which is delivered physically to the Patent Office or to a designated establishment, when the Patent Office or the establishment is closed for business, will be considered to be received on the next working day. Correspondence submitted electronically, including by facsimile, may be sent at any time. It will have to be received by midnight, local time, at the Patent Office to be considered to have been received on that day, if the Patent Office is closed for business on that day, then the correspondence will be considered to have been received on the next working day.

#### (b) Second series of amendments (e.g. PCT obligations)

A second series of amendments ensures that Canadian practice is consistent with the WIPO *Regulations under the PCT* which, as of July 1, 1998, adopted a more liberal approach to claiming convention priority. Thus the deadlines for claiming priority and submitting the required information will be calculated from the

## Règlement modifiant les Règles sur les brevets

*Fondement législatif*

*Loi sur les brevets*

*Ministère responsable*

Ministère de l'Industrie

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Description*

Ces modifications ont pour objet d'apporter des améliorations de forme aux *Règles sur les brevets*, (les Règles) qui sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1996. Ces améliorations correspondent à des changements relativement mineurs qui faciliteront le commerce électronique, assureront la conformité aux obligations internationales prévues par le *Traité de coopération en matière de brevets* (PCT) adoptées à l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et permettront de corriger des erreurs d'écriture et de clarifier le libellé des *Règles sur les brevets*.

#### a) Première série de modifications (par exemple, le commerce électronique)

Une première série de modifications reflète l'engagement du gouvernement fédéral à faciliter le commerce électronique. Une fois les modifications adoptées, les conditions de dépôt de demandes de brevet électronique et de communication électronique de plusieurs autres types de documents au Bureau des brevets seront clarifiées à l'intention des requérants de brevets et de leurs agents. Les requérants seront en meilleure position de contenir leurs coûts, étant donné qu'ils pourront choisir le support dont le rapport coût-efficacité est le plus bas lorsqu'ils transmettront des documents à l'Office de la propriété intellectuelle du Canada. En effet, les requérants de brevets qui le voudront pourront continuer de déposer leurs documents sur support papier. De son côté, le bureau développera davantage sa capacité à traiter et à conserver électroniquement des documents relatifs aux brevets.

Les modifications proposées visent à clarifier le mode de livraison de la correspondance adressée au Bureau des brevets ainsi que la date à laquelle celle-ci sera réputée reçue. La correspondance, qui est physiquement remise au Bureau des brevets ou livrée à un établissement désigné un jour où le Bureau des brevets est fermé, sera réputée avoir été reçue le jour ouvrable suivant. La correspondance pourra être transmise, en tout temps, par un moyen électronique, y compris par télécopieur. Elle devra avoir été reçue par le Bureau des brevets avant minuit, heure locale, pour être considérée avoir été reçue le même jour, mais à la condition suivante : si le Bureau des brevets est fermé ce jour-là, la correspondance sera alors réputée avoir été reçue le jour ouvrable suivant.

#### b) Deuxième série de modifications liées aux obligations du PCT

Une seconde série de modifications rend la pratique au Canada conforme au *Règlement d'exécution du PCT* de l'OMPI, lequel a adopté, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1998, une approche plus souple en ce qui concerne la revendication de la priorité conventionnelle. Ainsi, les délais pour revendiquer une priorité et pour soumettre

priority date, as defined by the WIPO *Paris Convention*, as opposed to the filing date. This will be more advantageous to applicants who use the convention priority system.

These Rules are being further amended to indicate that time limits related to the processing of PCT applications upon national entry, i.e., once they are transmitted to the Office by the International Bureau, and to their subsequent examination by the Office, would be exclusively governed by the *Patent Rules*. Accordingly, article 48(2) of PCT would not apply to the time limits for national entry or to time limits after national entry.

Other changes relating to the PCT concern the requirement to provide information to the Commissioner regarding conditions of access upon entering the national phase, e.g., evidence of entitlement. A failure to supply such information will result in the application being deemed to not have entered the national phase.

The language of the Rules is being clarified to make it clear that section 8 of the *Patent Act* cannot be used to correct clerical errors until after the PCT application has entered the national phase.

Further clarification confirms that the requirement for information to be given to the Commissioner may be given directly to the International Bureau of the World Intellectual Property Organization, where such information has to be submitted before national entry, e.g., in the case of information concerning the deposits of biological material. The requirements will be simplified for those applications that make reference to deposits of biological material, in that information concerning the name of the international depositary authority and accession number will be mandatory. However, the date of the deposit would only be given where the examiner so requisitions it.

Under these amendments, the requirements concerning references to another document in the description of a patent application will be relaxed to permit references to documents that have become public after filing and before completion of examination, rather than require provision of the documents themselves.

(c) Third series of amendments of a housekeeping nature

As part of a third series of amendments of a housekeeping nature, a clerical error, which arose in the definition section of the Rules, will be corrected to indicate that the word "application" does not include an application to re-issue a patent. This will bring the English version into conformity with the French version. Further clarification to the language of the Rules will provide a uniform approach to the language of documents submitted to the Patent Office and will also remove doubt regarding the applicability of the small entity provisions.

*Alternatives*

(a) First series of amendments (e.g. electronic commerce)

Alternative 1: Status quo

This alternative was rejected as it would not have addressed the confusion created by the lack of clarity in specified areas in the present rules, in particular, with respect to the dates, which can be

l'information requise seront calculés à compter de la date de priorité, telle qu'elle est définie dans la *Convention de Paris* de l'OMPI, plutôt qu'à compter de la date de dépôt. Cette façon de procéder sera plus avantageuse pour les demandeurs qui ont recours au régime de la priorité conventionnelle.

Les Règles sont en outre modifiées de façon à indiquer que les délais concernant l'entrée dans la phase nationale des demandes soumises en vertu du PCT, c'est-à-dire lorsqu'elles sont transmises par le Bureau international à l'Office, ainsi que leur traitement après avoir été vérifiées par l'Office, seront exclusivement régis par les *Règles sur les brevets*. Ainsi, le paragraphe 48(2) du PCT ne s'appliquera pas aux délais prévus pour ce qui est de l'entrée dans la phase nationale ni aux délais après le passage à la phase nationale.

D'autres changements concernant le PCT ont trait à l'obligation de fournir de l'information au commissaire sur les conditions d'accès lors de l'entrée dans la phase nationale, par exemple, la validité du titre de l'intervenant; si l'information requise n'est pas fournie, la demande sera réputée ne pas être entrée dans la phase nationale.

Le libellé des Règles est éclairci de façon à préciser que l'article 8 de la *Loi sur les brevets* peut être utilisé pour corriger des erreurs d'écriture seulement une fois que la demande soumise en vertu du PCT est entrée dans la phase nationale.

Une autre précision confirme que l'information devant être soumise au commissaire doit être communiquée directement au Bureau international de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, lorsqu'une telle information doit être présentée avant l'entrée dans la phase nationale, par exemple, l'information relative aux dépôts de matières biologiques. Les exigences seront simplifiées dans le cas des demandes qui mentionnent des dépôts de matières biologiques en ce que l'information concernant le nom de l'autorité de dépôt internationale et le numéro d'accession sera obligatoire. Cependant, la date du dépôt sera fournie seulement si l'examineur la demande.

Toujours selon les modifications, les exigences concernant la mention d'un autre document dans la description d'une demande de brevet seront assouplies de façon à permettre les mentions de documents tombés dans le domaine public après le dépôt de la demande et avant la fin de l'examen de la demande, plutôt qu'à exiger la fourniture des documents eux-mêmes.

c) Troisième série de modifications mineures d'ordre administratif

Une troisième série de modifications apporte des modifications mineures d'ordre administratif. Une erreur d'écriture qui figure dans la section des définitions de la version anglaise des Règles sera notamment corrigée de façon à indiquer que le mot « demande » n'inclut pas une demande de redélivrance de brevet. Cette modification rendra la version anglaise conforme à la version française. Un autre éclaircissement apporté au libellé des Règles favorisera l'uniformité dans la terminologie des documents soumis au Bureau des brevets et supprimera également toute incertitude quant à l'applicabilité des dispositions sur les petites entités.

*Solutions envisagées*

a) Première série de modifications (par exemple, le commerce électronique)

Option 1 : Statu quo

Cette option a été rejetée, car elle n'aurait pas remédié à l'absence de clarté dans certaines dispositions des règles actuelles, en particulier, en ce qui concerne les dates, lesquelles sont



critical in the registration process, and to conditions of electronic transmission, which are essential to electronic commerce. Also, changes to administrative procedures were not considered adequate, as they would not have been sufficient and could not replace amendments to Rules, on which they need to be based.

#### Alternative 2: Fundamental amendments

There was no immediate need identified internally or by stakeholders for a fundamental review of the patent legislation or rules.

#### Alternative 3: Modest amendments to the *Patent Rules*

This alternative was adopted as the only effective means of clarifying conditions for electronic correspondence, as well as date requirements within the Rules themselves. Based on legislation adopted by Parliament, which in this case is the *Patent Act*, the proposed Rules provide modest but effective means to help move forward the electronic commerce agenda.

#### (b) Second series of amendments (e.g. PCT obligations)

##### Alternative 1: Status quo

This alternative was rejected as it would not have allowed Canada to fully meet its international PCT obligations and would have negatively affected Canadian patent applicants by not providing them with as much flexibility when using the convention priority system.

##### Alternative 2: Fundamental amendments

For implementation of the new PCT rules, there was no need identified internally or by stakeholders for a fundamental review of the patent legislation or rules.

##### Alternative 3: Modest amendments to the *Patent Rules*

This alternative was retained as the only effective means of meeting our international PCT obligations. Based on legislation adopted by Parliament, which in this case is the *Patent Act*, the proposed Rules provide modest but effective means to help increase the benefits for patent applicants of Canada's adherence to the PCT.

#### (c) Third series of amendments of a housekeeping nature

These amendments respond to day-to-day operational requirements and modestly help improve the patent system. The status quo would have been counter-productive, and fundamental amendments, in their essence, were not relevant at this time.

#### *Benefits and Costs*

The three series of amendments do not affect the fee structure for patent applicants and involve no new costs.

The first series of changes, e.g. electronic commerce, will allow for easier access to the patent system by the public. Patent applicants not wishing to submit documents electronically will continue to be able to file all documents in paper form.

The second series of amendments increases the benefits for Canadian applicants of Canada's adherence to the *Patent Cooperation Treaty*, which constitutes an important international harmonization instrument.

critiques dans le processus d'enregistrement et en ce qui concerne les transmissions électroniques, qui sont considérées essentielles en commerce électronique. Aussi, les changements aux procédures d'ordre administratif n'étaient pas considérés adéquats, étant donné qu'ils étaient insuffisants et ne pouvaient remplacer les modifications aux Règles, sur lesquels ils doivent être fondés.

#### Option 2 : Modifications fondamentales

Aucun besoin immédiat n'a été exprimé par les intervenants ou à l'interne sur la nécessité d'une révision fondamentale de la législation ou des règles en matière de brevets.

#### Option 3 : Modifications modestes aux *Règles sur les brevets*

Cette option a été retenue, car elle constitue le seul moyen efficace de clarifier, à même les Règles, les conditions de correspondance électronique et les exigences relatives aux dates. Fondés sur la législation adoptée par le Parlement, en l'occurrence la *Loi sur les brevets*, les Règles proposées fournissent des moyens modestes mais efficaces pour promouvoir le commerce électronique.

#### b) Deuxième série de modifications liées aux obligations du PCT

##### Option 1 : Statu quo

Cette option a été rejetée, car les règles actuelles ne permettent pas au Canada de satisfaire pleinement à ses obligations internationales relativement au PCT et auraient eu des conséquences négatives pour les requérants de brevets utilisant le système de priorité conventionnelle en ne leur fournissant pas la souplesse prévue par des récentes modifications au PCT.

##### Option 2 : Modifications fondamentales

Aucun besoin n'a été exprimé par les intervenants ou à l'interne sur la nécessité d'une révision fondamentale de la législation ou des règles en matière de brevets à la lumière des nouvelles règles du PCT.

##### Option 3 : Modifications modestes aux *Règles sur les brevets*

Cette option a été retenue, car elle constitue le seul moyen efficace pour que le Canada satisfasse aux obligations internationales prévues par le PCT. Fondé sur la législation adoptée par le Parlement, en l'occurrence la *Loi sur les brevets*, le Règlement proposé augmente les bénéfices pour les requérants de brevets de l'adhésion du Canada au PCT.

#### c) Troisième série de modifications mineures d'ordre administratif

Ces modifications mineures d'ordre administratif répondent aux exigences opérationnelles de tous les jours et aident à améliorer modestement le système des brevets. Le statu quo aurait été contre-productif et des modifications fondamentales, dans leur nature même, n'auraient pas été, à ce moment, pertinentes.

#### *Avantages et coûts*

Les trois séries de modifications ne touchent en rien la structure tarifaire pour les requérants de brevets et n'impliquent aucun coût supplémentaire.

La première série de changements, par exemple le commerce électronique, permettra un meilleur accès au système des brevets par le public. Les requérants de brevets qui ne souhaitent pas soumettre des documents électroniques pourront continuer à soumettre leurs documents sur papier.

La deuxième série de modifications accroît les bénéfices, pour les requérants canadiens de brevets, de l'adhésion du Canada au *Traité de coopération en matière de brevets*, qui constitue un important instrument d'harmonisation internationale.

There are a number of benefits resulting from the cumulative effect of the three sets of proposed changes to the *Patent Rules*. The amendments, including the housekeeping amendments, will assist Government in offering more effective services by providing applicants with a clearer view of how to use a wide variety of tools to communicate with Government, clarify procedures for patent users and government officials and contribute to increasing electronic commerce in Government and with stakeholders in the area of intellectual property.

#### *Consultation*

Draft versions of the three series of amendments were circulated for consultation to the major stakeholders within the patent profession who represent applicants before the Patent Office, namely: the Patent and Trademark Institute of Canada (PTIC) and its Patent Legislation Committee; the Canadian Group of the International Federation of Industrial Property Attorneys — known as the FICPI; the Canadian Group of the International Association for the Protection of Industrial Property — known as the AIPPI; and the Canadian Bar Association — IP Group (CBA).

Written responses were received from the Canadian Bar Association, the International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI), the Patent and Trademark Institute of Canada, the International Federation of Industrial Property Attorneys (FICPI) and the Industrial Biotechnology Association of Canada (IBAC), as well as individual practitioners. Furthermore, consultative meetings were held with users of the patent system in Ottawa and Vancouver.

The three series of amendments to the *Patent Rules* include suggestions for changes and additions made during this consultation phase. For example, representations were made regarding the requirement that the date of the deposit be mandatory when depositing biological material. The amendments have been modified to require the date of the deposit only when the examiner so requisitions it.

The very comprehensive process of consultation resulted in broad support for the amendments.

A copy of the proposed amendments to the *Patent Rules* will be available on the Canadian Intellectual Property Office's Web site, as soon as they are pre-published in the *Canada Gazette*, Part I. The Internet address is: <http://cipo.gc.ca>.

#### *Compliance and Enforcement*

Compliance is not at issue, as it is in the interest of all stakeholders to have a transparent process.

All documents submitted in the context of patent registration, including those filed electronically, will be subject to the changes resulting from the proposed amendments, including the housekeeping amendments. For example, the date assigned by the Office of the Commissioner as the date a document is received will be determined in a transparent manner, as prescribed by the proposed Regulations. Similarly, for PCT-related amendments, the mandatory requirement for information concerning the name of the international depositary authority and accession number will be determined in a transparent manner, as prescribed by the proposed Regulations.

#### *Contact*

Pierre Trépanier, Acting Director, Patent Branch, Canadian Intellectual Property Office, Place du Portage, Phase I, 8th Floor, 50 Victoria Street, Hull, Quebec K1A 0C9, (819) 997-1947

L'effet combiné des trois séries de changements proposés aux *Règles sur les brevets* comporte plusieurs bénéfices. Les modifications, y compris celles d'ordre administratif, aideront le Gouvernement à offrir des services plus efficaces en fournissant aux requérants de brevets une vue plus claire sur la façon d'utiliser une variété d'outils pour communiquer avec lui, clarifieront les procédures pour à la fois les requérants de brevets et les fonctionnaires et contribueront à l'accroissement du commerce électronique au sein du Gouvernement et avec les intervenants dans le domaine de la propriété intellectuelle.

#### *Consultations*

Des ébauches des trois séries de modifications ont été soumises aux principaux intéressés dans le milieu des brevets, lesquels représentent les demandeurs auprès du Bureau des brevets. Des consultations ont eu lieu avec l'Institut canadien des brevets et marques (ICBM) et son Comité sur la législation des brevets; la Fédération internationale des conseillers en propriété industrielle (FICPI) — section du Canada; l'Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI) — section du Canada; et l'Association du Barreau canadien (ABC) — groupe PI.

Des observations ont été soumises par écrit par l'Association du Barreau canadien, l'Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI), l'Institut canadien des brevets et marques, la Fédération internationale des conseils en propriété industrielle (FICPI), l'Association canadienne de l'industrie de la biotechnologie (ACIB), ainsi que divers spécialistes. En outre, des réunions de consultation ont eu lieu avec des utilisateurs du système des brevets à Ottawa et à Vancouver.

Les trois séries de modifications relatives aux *Règles sur les brevets* incluent des suggestions et ajouts formulés au cours des consultations. Par exemple, des commentaires selon lesquels la date du dépôt ne devrait pas être de rigueur lors des dépôts de matières biologiques ont été énoncés. Les modifications ont été reformulées pour exiger la date du dépôt seulement si l'examineur la demande.

Ce processus de consultation très complet a eu pour résultat un vaste soutien à l'endroit des modifications.

Dès la publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, on pourra consulter la proposition de modifications aux *Règles sur les brevets* sur le site Web de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada à l'adresse suivante : <http://opic.gc.ca>.

#### *Respect et exécution*

La conformité n'est pas en jeu, étant donné qu'un processus transparent est dans l'intérêt de tous les intervenants.

Les requérants de brevets, lorsqu'ils déposeront des documents relatifs à l'enregistrement des brevets, y compris des documents transmis électroniquement, seront assujettis à des conditions précisées par les modifications proposées, y compris les modifications d'ordre administratif. Par exemple, la date assignée par le bureau du commissaire comme étant celle à laquelle un document est réputé avoir été reçu, sera déterminée de façon transparente, tel qu'il est prescrit par le Règlement proposé. De même pour les modifications reliées au PCT : le caractère obligatoire de l'information concernant le nom de l'autorité de dépôt internationale et le numéro d'accèsion sera déterminé de façon transparente, tel qu'il est prescrit par le règlement proposé.

#### *Personne-ressource*

Pierre Trépanier, Directeur intérimaire, Direction des brevets, Office de la propriété intellectuelle du Canada, Place du Portage, Phase I, 8<sup>e</sup> étage, 50, rue Victoria, Hull (Québec) K1A 0C9, (819)

(Telephone), (819) 994-1989 (Facsimile), trepanier.pierre@ic.gc.ca (Electronic mail).

997-1947 (téléphone), (819) 994-1989 (télécopieur), trepanier.pierre@ic.gc.ca (courriel).

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 12<sup>a</sup> of the *Patent Act* as it read immediately before October 1, 1989, and sections 8.1<sup>b</sup> and 12<sup>c</sup>, subsection 27(2)<sup>d</sup>, section 27.1<sup>e</sup>, subsections 28.4(2)<sup>f</sup> and 38.1(1)<sup>g</sup> and section 46<sup>h</sup> of the *Patent Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Patent Rules*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Pierre Trépanier, Acting Director, Patents Branch, Canadian Intellectual Property Office, Place du Portage, Phase I, 50 Victoria Street, Hull, Quebec K1A 0C9, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice.

April 15, 1999

MARC O'SULLIVAN  
Assistant Clerk of the Privy Council

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 12<sup>a</sup> de la *Loi sur les brevets*, dans sa version antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 1989, et des articles 8.1<sup>b</sup> et 12<sup>c</sup>, du paragraphe 27(2)<sup>d</sup>, de l'article 27.1<sup>e</sup>, des paragraphes 28.4(2)<sup>f</sup> et 38.1(1)<sup>g</sup> et de l'article 46<sup>h</sup> de la *Loi sur les brevets*, se propose de prendre le *Règlement modifiant les Règles sur les brevets*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Pierre Trépanier, Directeur intérimaire de la Direction des brevets, Office de la propriété intellectuelle du Canada, Place du Portage, Phase I, 50, rue Victoria, Hull (Québec) K1A 0C9. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Le 15 avril 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé  
MARC O'SULLIVAN

### REGULATIONS AMENDING THE PATENT RULES

#### AMENDMENTS

**1. (1) The definition “application” in section 2 of the English version of the *Patent Rules*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

“application” means, except as otherwise provided by these Rules, an application for a patent; (*demande*)

**(2) Section 2 of the Rules is amended by adding the following in alphabetical order:**

“*Canadian Patent Office Record*” means the *Canadian Patent Office Record* referred to in subsection 78(3) of the Act; (*Gazette du Bureau des brevets*)

**2. Section 5 of the Rules is replaced by the following:**

**5. (1)** Correspondence intended for the Commissioner or the Patent Office shall be addressed to the “Commissioner of Patents”.

(2) Correspondence addressed to the Commissioner may be physically delivered to the Patent Office during ordinary business hours of the Office and shall be considered to be received by the Commissioner on the day of the delivery.

(3) For the purposes of subsection (2), where correspondence addressed to the Commissioner is physically delivered to the

### RÈGLEMENT MODIFIANT LES RÈGLES SUR LES BREVETS

#### MODIFICATIONS

**1. (1) La définition de « application », à l'article 2 de la version anglaise des *Règles sur les brevets*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

“application” means, except as otherwise provided by these Rules, an application for a patent; (*demande*)

**(2) L'article 2 des mêmes règles est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« *Gazette du Bureau des brevets* » *Gazette du Bureau des brevets* visée au paragraphe 78(3) de la Loi. (*Canadian Patent Office Record*)

**2. L'article 5 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**5. (1)** La correspondance à l'intention du commissaire ou du Bureau des brevets est adressée au « commissaire aux brevets ».

(2) La correspondance adressée au commissaire peut être livrée matériellement au Bureau des brevets pendant les heures normales d'ouverture et est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la livraison.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), la correspondance adressée au commissaire qui est livrée matériellement au Bureau

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. 33 (3rd Supp.), s. 3

<sup>b</sup> S.C., 1993, c. 15, s. 27

<sup>c</sup> S.C., 1993, c. 15, s. 29

<sup>d</sup> S.C., 1993, c. 15, s. 31

<sup>e</sup> S.C., 1993, c. 15, s. 32

<sup>f</sup> S.C., 1993, c. 15, s. 33

<sup>g</sup> S.C., 1993, c. 15, s. 41

<sup>h</sup> S.C., 1993, c. 15, s. 43

<sup>1</sup> SOR/96-423

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. 33 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 3

<sup>b</sup> L.C. (1993), ch. 15, art. 27

<sup>c</sup> L.C. (1993), ch. 15, art. 29

<sup>d</sup> L.C. (1993), ch. 15, art. 31

<sup>e</sup> L.C. (1993), ch. 15, art. 32

<sup>f</sup> L.C. (1993), ch. 15, art. 33

<sup>g</sup> L.C. (1993), ch. 15, art. 41

<sup>h</sup> L.C. (1993), ch. 15, art. 43

<sup>1</sup> DORS/96-423

Patent Office outside of its ordinary business hours, it shall be considered to have been delivered to the Office during ordinary business hours on the day when the Office is next open for business.

(4) Correspondence addressed to the Commissioner may be physically delivered to an establishment that is designated by the Commissioner in the *Canadian Patent Office Record* as an establishment to which correspondence addressed to the Commissioner may be delivered, during ordinary business hours of that establishment, and

(a) where the delivery is made to the establishment on a day that the Patent Office is open for business, the correspondence shall be considered to be received by the Commissioner on that day; and

(b) where the delivery is made to the establishment on a day that the Patent Office is closed for business, the correspondence shall be considered to be received by the Commissioner on the day when the Office is next open for business.

(5) For the purposes of subsection (4), where correspondence addressed to the Commissioner is physically delivered to an establishment outside of ordinary business hours of the establishment, it shall be considered to have been delivered to that establishment during ordinary business hours on the day when the establishment is next open for business.

(6) Correspondence addressed to the Commissioner may be sent at any time by electronic or other means of transmission specified by the Commissioner in the *Canadian Patent Office Record*.

(7) For the purposes of subsection (6), where, according to the local time of the place where the Patent Office is located, the correspondence is delivered on a day when the Office is open for business, it shall be considered to be received by the Commissioner on that day.

(8) For the purposes of subsection (6), where, according to the local time of the place where the Patent Office is located, the correspondence is delivered on a day when the Office is closed for business, it shall be considered to be received by the Commissioner on the day when the Office is next open for business.

**3. The portion of section 51 of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:**

**51.** Subject to subsection 58(8), the provisions of the Patent Cooperation Treaty and the Regulations under the PCT shall apply in respect of

**4. Section 54 of the Rules is replaced by the following:**

**54.** (1) Correspondence addressed to the Commissioner in respect of an international application may be physically delivered to the Patent Office during ordinary business hours of the Office and shall be considered to be received by the Commissioner on the day of the delivery.

(2) For the purposes of subsection (1), where correspondence addressed to the Commissioner in respect of an international application is physically delivered to the Patent Office outside of its ordinary business hours, it shall be considered to have been delivered to the Office during ordinary business hours on the day when the Office is next open for business.

(3) Correspondence addressed to the Commissioner in respect of an international application may be physically delivered to an establishment that is designated by the Commissioner in the *Canadian Patent Office Record* as an establishment to which correspondence addressed to the Commissioner may be delivered, during ordinary business hours of that establishment, and

des brevets en dehors des heures normales d'ouverture est réputée avoir été livrée au Bureau pendant les heures normales d'ouverture le jour de la réouverture.

(4) La correspondance adressée au commissaire peut être livrée matériellement à tout établissement désigné par lui dans la *Gazette du Bureau des brevets* pour recevoir, pendant les heures normales d'ouverture, livraison de cette correspondance :

a) si elle est livrée à l'établissement un jour où le Bureau est ouvert au public, elle est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la livraison;

b) si elle est livrée à l'établissement un jour où le Bureau est fermé au public, elle est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la réouverture.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), si la correspondance adressée au commissaire est livrée matériellement à un établissement en dehors des heures normales d'ouverture, elle est réputée avoir été livrée à cet établissement pendant les heures normales d'ouverture le jour de la réouverture.

(6) La correspondance adressée au commissaire peut lui être communiquée à toute heure par transmission électronique ou autre, de la manière qu'il précise dans la *Gazette du Bureau des brevets*.

(7) Pour l'application du paragraphe (6), si, d'après l'heure locale du lieu où est situé le Bureau des brevets, la correspondance est livrée un jour où le Bureau est ouvert au public, elle est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la livraison.

(8) Pour l'application du paragraphe (6), si, d'après l'heure locale du lieu où est situé le Bureau des brevets, la correspondance est livrée un jour où le Bureau est fermé au public, elle est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la réouverture.

**3. Le passage de l'article 51 des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**51.** Sous réserve du paragraphe 58(8), les dispositions du Traité de coopération en matière de brevets et du Règlement d'exécution du PCT s'appliquent aux demandes suivantes :

**4. L'article 54 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**54.** (1) La correspondance adressée au commissaire à l'égard d'une demande internationale peut être livrée matériellement au Bureau des brevets pendant les heures normales d'ouverture et est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la livraison.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la correspondance adressée au commissaire à l'égard d'une demande internationale qui est livrée matériellement au Bureau des brevets en dehors de ses heures normales d'ouverture est réputée avoir été livrée au Bureau pendant les heures normales d'ouverture le jour de la réouverture.

(3) La correspondance adressée au commissaire à l'égard d'une demande internationale peut être livrée matériellement à tout établissement désigné par lui dans la *Gazette du Bureau des brevets* pour recevoir, pendant les heures normales d'ouverture, livraison de cette correspondance :

(a) where the delivery is made to the establishment on a day that the Patent Office is open for business, the correspondence shall be considered to be received by the Commissioner on that day; and

(b) where the delivery is made to the establishment on a day that the Patent Office is closed for business, the correspondence shall be considered to be received by the Commissioner on the day when the Office is next open for business.

(4) For the purposes of subsection (3), where correspondence addressed to the Commissioner in respect of an international application is physically delivered to an establishment outside of ordinary business hours of the establishment, it shall be considered to have been delivered to that establishment during ordinary business hours on the day when the establishment is next open for business.

(5) Correspondence addressed to the Commissioner in respect of an international application may be sent at any time by electronic or other means of transmission specified by the Commissioner in the *Canadian Patent Office Record*.

(6) For the purposes of subsection (5), where, according to the local time of the place where the Patent Office is located, the correspondence is delivered on a day when the Office is open for business, it shall be considered to be received by the Commissioner on that day.

(7) For the purposes of subsection (5), where, according to the local time of the place where the Patent Office is located, the correspondence is delivered on a day when the Office is closed for business, it shall be considered to be received by the Commissioner on the day when the Office is next open for business.

**5. (1) Section 58 of the Rules is amended by adding the following after subsection (5):**

(5.1) Where the applicant who complies with the requirements of subsection (1) does not comply with a requisition made by the Commissioner pursuant to subsection (5) within three months after the requisition is made, that applicant shall be deemed never to have complied with the requirements of subsection (1).

**(2) Subsection 58(7) of the Rules is replaced by the following:**

(7) For greater certainty, section 26 does not apply in respect of the times specified in subsection (3) but does apply in respect of the time specified in subsection (5.1).

(8) Article 48(2) of the Patent Cooperation Treaty does not apply in respect of the times specified in subsection (3) of this section or in respect of any time limit applicable to a PCT national phase application.

**6. The Rules are amended by adding the following after section 59:**

**59.1** For greater certainty, for the purpose of section 8 of the Act, an international application is deemed to be an instrument of record in the Patent Office only when it becomes a PCT national phase application.

**59.2** For greater certainty, in respect of an international application that has become a PCT national phase application, for the purposes of the Act and these Rules,

(a) information or notices included in the international application as filed shall be considered to have been received by the Commissioner on the filing date accorded to the application by a receiving Office pursuant to Article 11 of the Patent Cooperation Treaty; and

(b) information or notices furnished in accordance with the requirements of the Patent Cooperation Treaty before the

a) si elle est livrée à l'établissement un jour où le Bureau est ouvert au public, elle est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la livraison;

b) si elle est livrée à l'établissement un jour où le Bureau est fermé au public, elle est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de réouverture.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), si la correspondance adressée au commissaire à l'égard d'une demande internationale est livrée matériellement à un établissement en dehors des heures normales d'ouverture, elle est réputée avoir été livrée à cet établissement pendant les heures normales d'ouverture le jour de la réouverture.

(5) La correspondance adressée au commissaire à l'égard d'une demande internationale peut lui être communiquée à toute heure par transmission électronique ou autre, de la manière qu'il précise dans la *Gazette du Bureau des brevets*.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), si, d'après l'heure locale du lieu où est situé le Bureau des brevets, la correspondance est livrée un jour où le Bureau est ouvert au public, elle est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la livraison.

(7) Pour l'application du paragraphe (5), si, d'après l'heure locale du lieu où est situé le Bureau des brevets, la correspondance est livrée un jour où le Bureau est fermé au public, elle est réputée avoir été reçue par le commissaire le jour de la réouverture.

**5. (1) L'article 58 des mêmes règles est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :**

(5.1) Lorsque le demandeur qui s'est conformé aux exigences du paragraphe (1) ne se conforme pas à l'exigence formulée par le commissaire en vertu du paragraphe (5) dans les trois mois suivant la formulation de cette exigence, il est réputé ne jamais s'être conformé aux exigences du paragraphe (1).

**(2) Le paragraphe 58(7) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(7) Il est entendu que l'article 26 ne s'applique pas aux délais prévus au paragraphe (3) mais qu'il s'applique à celui prévu au paragraphe (5.1).

(8) L'article 48(2) du Traité de coopération en matière de brevets ne s'applique pas aux délais prévus au paragraphe (3) du présent article ni aux délais applicables à l'égard d'une demande PCT à la phase nationale.

**6. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 59, de ce qui suit :**

**59.1** Il est entendu que, pour l'application de l'article 8 de la Loi, une demande internationale n'est réputée être un document en dépôt au Bureau des brevets que lorsqu'elle devient une demande PCT à la phase nationale.

**59.2** Il est entendu que, dans le cas d'une demande internationale qui est devenue une demande PCT à la phase nationale, pour l'application de la Loi et des présentes règles :

a) les renseignements ou les avis inclus dans la demande internationale telle qu'elle est déposée sont réputés avoir été reçus par le commissaire à la date de dépôt accordée à la demande par un office récepteur en conformité avec l'article 11 du Traité de coopération en matière de brevets;

b) les renseignements ou les avis fournis en conformité avec les exigences du Traité de coopération en matière de brevets

application has become a PCT national phase application shall be considered to have been received by the Commissioner on the date that they were so furnished.

**7. Section 65 of the Rules is replaced by the following:**

**65.** In respect of a PCT national phase application, the applicant may substitute the requirements of Rule 4.10 of the Regulations under the PCT as it read immediately before July 1, 1998 for the requirements of section 142.

**8. Subsection 81(2) of the Rules is replaced by the following:**

(2) The description shall not refer to a document that does not form part of the application unless the document is available to the public.

**9. Section 88 of the Rules is replaced by the following:**

**88.** (1) For the purposes of subsection 28.4(2) of the Act,

(a) a request for priority may be made in the petition or in a separate document;

(b) where a request for priority is based on one previously regularly filed application, the request must be made, and the applicant must inform the Commissioner of the filing date, country of filing and application number of the previously regularly filed application, before the expiry of the sixteen-month period after the date of filing of that application; and

(c) where a request for priority is based on two or more previously regularly filed applications,

(i) the request must be made, and the applicant must inform the Commissioner of the filing date and country of filing of each previously regularly filed application on which the request for priority is based, before the expiry of the sixteen-month period after the earliest date of filing of those applications, and

(ii) the applicant must, for each previously regularly filed application on which the request for priority is based, inform the Commissioner of its application number before the expiry of the twelve-month period after its date of filing or before the expiry of the period referred to in subparagraph (i), whichever is later.

(2) Where a request for priority on the basis of a particular previously regularly filed application is withdrawn before the expiry of the sixteen-month period after the date of filing of that application, the times prescribed in subsection (1) shall be computed as if the request for priority had never been made based on that application.

(3) For the purposes of subsection (1), where the previously regularly filed application is for a patent granted by a national or an intergovernmental authority having the power to grant patents effective in more than one country, the applicant may provide the Commissioner with the name of the authority with which the application was filed instead of the country of filing.

(4) For the purposes of subsection (1), where the previously regularly filed application is an international application, the applicant may provide the Commissioner with the name of the receiving Office with which the application was filed instead of the country of filing.

(5) Section 26 does not apply in respect of the times specified in subsection (1).

avant que la demande ne devienne une demande PCT à la phase nationale sont réputés avoir été reçus par le commissaire à la date à laquelle ils ont été fournis.

**7. L'article 65 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**65.** Dans le cas d'une demande PCT à la phase nationale, le demandeur peut substituer aux exigences de l'article 142 les exigences de la règle 4.10 du Règlement d'exécution du PCT dans sa version antérieure au 1<sup>er</sup> juillet 1998.

**8. Le paragraphe 81(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) La description ne peut faire mention d'un document qui ne fait pas partie de la demande, sauf si celui-ci est accessible au public.

**9. L'article 88 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**88.** (1) Pour l'application du paragraphe 28.4(2) de la Loi :

a) la demande de priorité peut être incluse dans la pétition ou dans un document distinct;

b) lorsque la demande de priorité est fondée sur une seule demande de brevet antérieurement déposée de façon régulière, le demandeur la présente et communique au commissaire la date du dépôt, le nom du pays du dépôt et le numéro de la demande de brevet antérieurement déposée de façon régulière, dans les seize mois suivant la date du dépôt de cette demande de brevet;

c) lorsque la demande de priorité est fondée sur deux ou plusieurs demandes de brevet antérieurement déposées de façon régulière :

(i) le demandeur la présente et communique au commissaire la date du dépôt et le nom du pays du dépôt de chaque demande de brevet antérieurement déposée de façon régulière sur laquelle est fondée la demande de priorité, dans les seize mois suivant la date du dépôt de la première de ces demandes,

(ii) le demandeur communique au commissaire le numéro de chaque demande de brevet antérieurement déposée de façon régulière sur laquelle est fondée la demande de priorité, dans le délai prévu au sous-alinéa (i) ou dans les douze mois suivant la date du dépôt de la demande de brevet antérieurement déposée de façon régulière, selon celui de ces délais qui expire après l'autre.

(2) Lorsqu'une demande de priorité fondée sur une demande de brevet déposée antérieurement de façon régulière est retirée avant la date d'expiration de la période de seize mois qui suit la date du dépôt de cette demande de brevet, les délais prévus au paragraphe (1) sont comptés comme si la demande de priorité n'avait jamais été fondée sur cette demande de brevet.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), lorsque la demande de brevet déposée antérieurement de façon régulière vise un brevet délivré par un organisme national ou intergouvernemental habilité à délivrer des brevets ayant effet dans plus d'un pays, le demandeur peut communiquer au commissaire le nom de l'organisme auprès duquel la demande a été déposée au lieu du nom du pays du dépôt.

(4) Pour l'application du paragraphe (1), lorsque la demande de brevet déposée antérieurement de façon régulière est une demande internationale, le demandeur peut communiquer au commissaire le nom de l'office récepteur où la demande a été déposée au lieu du nom du pays du dépôt.

(5) L'article 26 ne s'applique pas aux délais prévus au paragraphe (1).

**10. Section 97 of the Rules is replaced by the following:**

**97.** For the purposes of subsection 73(2) of the Act, an application is deemed to be abandoned if the applicant does not reply in good faith to any requisition of the Commissioner referred to in section 23, 25 or 94 within the time provided in that section.

**11. Subsection 104(2) of the Rules is replaced by the following:**

(2) The applicant shall inform the Commissioner of the name of the international depositary authority and the accession number given by the international depositary authority to the deposit, before the application is open to public inspection under section 10 of the Act.

**12. The Rules are amended by adding the following after section 104:**

**104.1** Where a deposit of biological material with an international depositary authority is referred to in a specification and is taken into account by an examiner pursuant to subsections 27(3) and 38.1(1) of the Act, the examiner shall requisition the applicant to include in the description the date of the original deposit with the international depositary authority.

**13. Section 136 of the Rules is replaced by the following:**

**136.** (1) The Commissioner shall refuse to take cognizance of any document submitted to the Commissioner that is not in the English or French language unless the applicant submits to the Commissioner a translation of the document into one of those languages.

(2) Where the applicant provides a translation of a document in accordance with subsection (1) and the Commissioner believes on reasonable grounds that the translation is not accurate, the Commissioner shall requisition the applicant to provide a statement by the translator to the effect that, to the best of the translator's knowledge, the translation is complete and faithful.

(3) The text matter of the abstract, the description, the drawings and the claims, individually and all together, shall be wholly in English or wholly in French.

**14. Subsection 137(2) of the Rules is replaced by the following:**

(2) The description shall not refer to a document that does not form part of the application unless the document is available to the public.

**15. Section 151 of the Rules is replaced by the following:**

**151.** For the purposes of subsection 73(2) of the Act, an application is deemed to be abandoned if the applicant does not reply in good faith to any requisition of the Commissioner referred to in section 23 or 25 within the time provided in that section.

**16. Section 172 of the Rules is replaced by the following:**

**172.** (1) The Commissioner shall refuse to take cognizance of any document submitted to the Commissioner that is not in the English or French language unless the applicant submits to the Commissioner a translation of the document into one of those languages.

(2) Where the applicant provides a translation of a document in accordance with subsection (1) and the Commissioner believes on reasonable grounds that the translation is not accurate, the Commissioner shall requisition the applicant to provide a statement by the translator to the effect that, to the best of the translator's knowledge, the translation is complete and faithful.

**10. L'article 97 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**97.** Pour l'application du paragraphe 73(2) de la Loi, la demande est considérée comme abandonnée si le demandeur omet de répondre de bonne foi à toute demande du commissaire visée aux articles 23, 25 ou 94 dans le délai prévu à ces articles.

**11. Le paragraphe 104(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le demandeur communique au commissaire le nom de l'autorité de dépôt internationale et le numéro d'ordre attribué par celle-ci au dépôt, avant que la demande soit rendue accessible au public pour consultation sous le régime de l'article 10 de la Loi.

**12. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 104, de ce qui suit :**

**104.1** Lorsque le mémoire descriptif mentionne le dépôt d'un échantillon de matières biologiques et que l'examineur en tient compte en application des paragraphes 27(3) et 38.1(1) de la Loi, celui-ci exige du demandeur l'insertion dans le mémoire descriptif de la date du dépôt initial auprès de l'autorité de dépôt internationale.

**13. L'article 136 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**136.** (1) Le commissaire refuse tout document qui lui est présenté dans une langue autre que le français ou l'anglais, sauf si le demandeur lui en remet la traduction française ou anglaise.

(2) Une fois que le demandeur lui a remis la traduction française ou anglaise du document visé au paragraphe (1), le commissaire, s'il a des motifs raisonnables de croire que la traduction n'est pas exacte, exige du demandeur qu'il fournisse une déclaration du traducteur portant qu'à sa connaissance la traduction est complète et fidèle.

(3) Le texte à la fois de l'abrégé, de la description, des dessins et des revendications est rédigé entièrement en français ou entièrement en anglais.

**14. Le paragraphe 137(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) La description ne peut faire mention d'un document qui ne fait pas partie de la demande, sauf si celui-ci est accessible au public.

**15. L'article 151 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**151.** Pour l'application du paragraphe 73(2) de la Loi, la demande est considérée comme abandonnée si le demandeur omet de répondre de bonne foi à toute demande du commissaire visée aux articles 23 ou 25 dans le délai prévu à ces articles.

**16. L'article 172 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**172.** (1) Le commissaire refuse tout document qui lui est présenté dans une langue autre que le français ou l'anglais, sauf si le demandeur lui en remet la traduction française ou anglaise.

(2) Une fois que le demandeur lui a remis la traduction française ou anglaise du document visé au paragraphe (1), le commissaire, s'il a des motifs raisonnables de croire que la traduction n'est pas exacte, exige du demandeur qu'il fournisse une déclaration du traducteur portant qu'à sa connaissance la traduction est complète et fidèle.

(3) The text matter of the abstract, the description, the drawings and the claims, individually and all together, shall be wholly in English or wholly in French.

**17. Subsection 173(2) of the Rules is replaced by the following:**

(2) The description shall not refer to a document that does not form part of the application unless the document is available to the public.

**18. Item 14 of Part III of Schedule II to the Rules is amended by replacing the words “small entity” and “large entity” with the words “where the person requesting re-examination is a small entity” and “where the person requesting re-examination is a large entity”, respectively, wherever they occur.**

**19. Items 31 and 32 of Part VI of Schedule II to the Rules are amended by replacing the words “small entity” and “large entity” with the words “where the patentee is a small entity” and “where the patentee is a large entity”, respectively, wherever they occur.**

**20. Schedule II to the Rules is amended by replacing the words “small entity” and “large entity” with the words “where the applicant is a small entity” and “where the entity is a large entity”, respectively, wherever they occur in the following provisions:**

- (a) item 1;
- (b) item 3;
- (c) item 6;
- (d) item 10; and
- (e) item 30.

COMING INTO FORCE

**21. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[17-1-o]

(3) Le texte à la fois de l'abrégé, de la description, des dessins et des revendications est rédigé entièrement en français ou entièrement en anglais.

**17. Le paragraphe 173(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) La description ne peut faire mention d'un document qui ne fait pas partie de la demande, sauf si celui-ci est accessible au public.

**18. Dans l'article 14 de la partie III de l'annexe II des mêmes règles, les mots « petite entité » sont remplacés par « lorsque la personne qui demande le réexamen est une petite entité », et les mots « grande entité » par « lorsque la personne qui demande le réexamen est une grande entité ».**

**19. Dans les articles 31 et 32 de la partie VI de l'annexe II des mêmes règles, les mots « petite entité » sont remplacés par « lorsque le breveté est une petite entité », et les mots « grande entité » par « lorsque le breveté est une grande entité ».**

**20. Dans les passages suivants de l'annexe II des mêmes règles, les mots « petite entité » sont remplacés par « lorsque le demandeur est une petite entité », et les mots « grande entité » par « lorsque le demandeur est une grande entité » :**

- a) l'article 1;
- b) l'article 3;
- c) l'article 6;
- d) l'article 10;
- e) l'article 30.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**21. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[17-1-o]



## Canadian Aviation Security Regulations

### Statutory Authority

*Aeronautics Act*

### Sponsoring Department

Department of Transport

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The *Aeronautics Act* (the Act) sets out the legislative framework for civil aviation in Canada, and vests in the Minister of Transport responsibility for the regulation and supervision of civil aviation. Section 4.7 of the Act deals with the security of aeronautics and authorizes the development of regulations for the security of aerodrome and commercial aircraft operations.

In 1987, the *Air Carrier Security Regulations* and the *Aerodrome Security Regulations* were made for the purpose of protecting passengers, crew members, aircraft, aerodromes and other aviation facilities, preventing unlawful interference with civil aviation and for responding to such interference when it occurs. They apply to air carriers, aerodrome operators, persons in aerodromes and persons on aircraft. Specifically, the *Air Carrier Security Regulations* regulate the security of aircraft operations, and the *Aerodrome Security Regulations* regulate security aspects of aerodrome operations. As a result of the legislative framework of which the regulations are a key element, Canada has an effective and internationally respected aviation security program in the world.

Aviation security legislation is under constant review by Transport Canada, including the ongoing implementation of a comprehensive system for threat and risk assessment of Canadian airports. In 1995, Transport Canada initiated a cyclical review of the *Air Carrier Security Regulations* and the *Aerodrome Security Regulations* with aviation security stakeholders. As a result of this review, the following regulatory amendments are proposed.

#### 1. One Regulation for Aviation Security in Canada

The principal result of the review was to amalgamate the *Air Carrier Security Regulations* and the *Aerodrome Security Regulations* into the proposed new *Civil Aviation Security Regulations*. This combined regulation continues the mandate of regulating the security of civil aviation operations in Canada. The *Air Carrier Security Regulations* and the *Aerodrome Security Regulations* will be revoked when the *Canadian Aviation Security Regulations* become law.

By combining related subject matter, the *Canadian Aviation Security Regulations* will provide the regulated community with a

## Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation

### Fondement législatif

*Loi sur l'aéronautique*

### Ministère responsable

Ministère des Transports

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

La *Loi sur l'aéronautique* (la Loi) établit le cadre législatif qui régit l'aviation civile au Canada et en confère la réglementation et la supervision au ministre des Transports. L'article 4.7 de la Loi a trait à la sûreté aérienne et autorise l'élaboration de règlements visant à assurer la sûreté de l'exploitation des aérodromes et des services aériens commerciaux.

En 1987, le *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et le *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes* ont été élaborés afin de protéger les passagers, les membres d'équipage, les aéronefs, les aérodromes et d'autres installations aéronautiques, de prévenir des atteintes illicites à l'aviation civile et d'intervenir lors de telles atteintes. Ils s'appliquent aux transporteurs aériens, aux exploitants d'aérodrome, aux personnes se trouvant aux aérodromes et aux personnes à bord des aéronefs. Plus précisément, le *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* régit la sûreté de l'exploitation des aéronefs, et le *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes* régit la sûreté de l'exploitation des aérodromes. Grâce à ce cadre législatif dont ces règlements sont un élément clé, le Canada possède un programme de sûreté aérienne qui est l'un des plus efficaces et des plus respectés à travers le monde.

La législation en matière de sûreté aérienne fait l'objet d'une révision constante de la part de Transports Canada; à cet égard, il y a actuellement la mise en œuvre d'un système intégré d'évaluation de la menace et des risques aux aéroports canadiens. En 1995, Transports Canada a entrepris un examen périodique du *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et du *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes* de concert avec les intéressés dans le domaine de la sûreté aérienne. À la suite de cet examen, les modifications réglementaires suivantes sont proposées.

#### 1. Un seul règlement sur la sûreté aérienne au Canada

Le principal résultat de l'examen est la fusion du *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et du *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes* dans le nouveau règlement proposé intitulé *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation*. Ce nouveau règlement continue de régir la sûreté des opérations de l'aviation civile au Canada. Le *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et le *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes* seront abrogés lorsque le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* entrera en vigueur.

En regroupant les dispositions communes, le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* offre à la communauté

single reference for civil aviation security regulations. Provisions that applied to both air carriers and aerodrome operators under separate regulations but dealt with similar subject matter, such as possession and transportation of weapons, mandatory security measures and response to threats, have been streamlined and grouped to facilitate interpretation and compliance by all users.

These improvements are based on input from stakeholders indicating interpretation or compliance difficulties, or enforcement difficulties resulting from misinterpretation of Regulations. Some existing provisions have been revised or new provisions added to improve the alignment of mandatory security requirements with current aviation security needs. These amendments are addressed in item 3 below.

The *Canadian Aviation Security Regulations* have been drafted in language that is more precise and comprehensible. They include a Table of Contents and Explanatory Notes for ease of reference and to provide the user with relevant non-regulatory information.

## 2. Expanded Accountability for Aviation Security

Under the *Air Carrier Security Regulations* and the *Aerodrome Security Regulations*, aerodrome operators and air carriers are responsible for the implementation of mandatory technical security measures (not in the public domain) to protect civil aviation from unlawful interference. In order to broaden the base of accountability for aviation security, the proposed *Canadian Aviation Security Regulations* extend this responsibility to other sectors of the aviation industry. The proposed Regulations authorize the Minister of Transport to develop mandatory security measures for normal and enhanced threat levels for aerodrome tenants and other entities that provide services to an air carrier or services related to the transportation of cargo or mail by air, such as air freight forwarders, catering supply companies and air navigation services.

Any new security requirements developed under the expanded application of the *Canadian Aviation Security Regulations* will be developed in full consultation with the aviation industry, and will take into consideration industry's best practices, as well as non-regulatory alternatives.

## 3. Regulations Aligned with Current Aviation Security Needs

A number of substantive security issues have arisen since the *Air Carrier Security Regulations* and the *Aerodrome Security Regulations* were promulgated in 1987. These include the devolution of the operation of some airports to local authorities, the transfer of security screening equipment from Transport Canada to air carriers in 1997, harmonization of Canadian requirements with new international standards, an improved system for conducting threat and risk assessments, and difficulties with enforcement of some provisions in the existing regulations due to unclear wording. In order to improve the alignment of mandatory security requirements with these issues and current aviation security needs, the following new and strengthened provisions are introduced.

### New provisions:

- an obligation for air carriers and aerodrome operators to report major security incidents to the Minister;

visée un seul texte législatif de référence pour tout ce qui a trait à la réglementation de la sûreté de l'aviation civile. Les dispositions qui s'appliquaient tant aux transporteurs aériens qu'aux exploitants d'aérodrome dans les deux règlements mais qui avaient trait à des questions communes, comme la possession et le transport d'armes, les mesures de sûreté obligatoires et les interventions à la suite de menaces, ont été rationalisées et regroupées pour en faciliter l'interprétation et le respect par tous les utilisateurs.

Ces améliorations sont fondées sur les observations formulées par les intéressés indiquant des difficultés d'interprétation ou de respect, ou encore des difficultés d'application résultant d'une mauvaise interprétation des règlements. Certaines dispositions actuelles ont été modifiées et d'autres dispositions ont été ajoutées afin de mieux adapter les exigences réglementaires en matière de sûreté aux besoins actuels de sûreté aérienne. Ces modifications sont présentées au paragraphe 3 ci-dessous.

Le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* a été rédigé dans un langage plus précis et compréhensible. Il comporte une table des matières et des notes explicatives pour en faciliter la consultation et pour fournir à l'utilisateur des renseignements pertinents de nature non réglementaire.

## 2. Responsabilité élargie en matière de sûreté aérienne

En vertu du *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et du *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes*, il incombe aux exploitants d'aérodrome et aux transporteurs aériens de mettre en œuvre des mesures techniques de sûreté obligatoires (qui ne sont pas du domaine public) visant à protéger l'aviation civile contre des atteintes illicites. Afin d'étendre la base de responsabilité en matière de sûreté aérienne, le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* proposé étend cette responsabilité à d'autres secteurs de l'industrie aéronautique. Le *Règlement* autorise le ministre des Transports à élaborer des mesures de sûreté obligatoires relativement aux niveaux de menaces normaux ou élevés visant les locataires et d'autres entités à l'aérodrome qui fournissent des services à un transporteur aérien ou des services liés au transport aérien de fret ou de courrier, comme les transitaires, les services de commissariat et les services de navigation aérienne.

Toute modification des exigences en matière de sûreté élaborée en vertu de l'application élargie du *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* sera élaborée en consultation avec l'industrie aéronautique et tiendra compte des pratiques exemplaires de l'industrie, ainsi que des solutions de rechange non réglementaires.

## 3. Adaptation des règlements aux besoins actuels de sûreté aérienne

Un certain nombre de questions importantes de sûreté ont surgi depuis la promulgation du *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et du *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes* en 1987. Entre autres questions, il y a la cession de l'exploitation de certains aéroports à des administrations locales, la cession des équipements de contrôle de sûreté de Transports Canada aux transporteurs aériens en 1997, l'harmonisation des exigences canadiennes avec les nouvelles normes internationales, la mise en place d'un système amélioré d'évaluation de la menace et des risques et les difficultés d'application de certaines dispositions qui sont apparues en raison d'un libellé qui n'était pas clair. Afin de mieux adapter les exigences réglementaires en matière de sûreté à ces questions et aux besoins actuels de sûreté aérienne, les dispositions suivantes, nouvelles et consolidées, sont mises en œuvre.

### Nouvelles dispositions :

- obligation pour les transporteurs aériens et les exploitants d'aérodrome de signaler au ministre les incidents importants liés à la sûreté;

- a requirement for air carriers and other entities to provide security-related information to the Minister on demand;
- threat assessment obligations for aerodrome operators similar to those currently in place for air carriers;
- prohibitions against individuals circumventing or assisting others in circumventing the requirement to undergo security screening;
- controls to ensure the integrity of combination and personal identification codes to prevent unauthorized access to restricted areas;
- provisions related to persons under escort while in a restricted area in accordance with the *Airport Restricted Area Access Clearance Program*;
- provisions related to control of emergency exits which provide access to a restricted area;
- a provision to standardize national airport restricted area passes; and
- minimum standards for security officers who perform pre-board screening duties.

#### Strengthened and clarified provisions:

- provisions regarding false declarations by persons concerning bombs have been broadened to include declarations about checked baggage or cargo, and to include similar false declarations made by persons who are not intending to board an aircraft;
- provisions relating to the possession and transportation of weapons on aerodromes and on board aircraft;
- provisions related to the escort and transportation of persons in custody on board aircraft have been broadened to apply to federal or provincial escort officers as well as peace officers to ensure a uniform approach to the control of persons under escort;
- provisions relating to response to threats and information reporting have been clarified to ensure a coordinated approach to the management of threats against aircraft and air carrier facilities;
- provisions that prohibit the misuse of keys and restricted area passes and which ensure that only authorized persons are able to gain access to restricted areas have been strengthened to improve control of access to restricted areas; and
- provisions relating to the transportation of explosive substances have been clarified in order to harmonize with the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*.

#### Alternatives

Transport Canada, in conjunction with industry, considered the options of voluntary compliance and maintaining the status quo for all proposed amendments.

The primary proposed amendment expands the application of the *Air Carrier Security Regulations* and *Aerodrome Security Regulations* beyond aerodrome operators and air carriers to include aerodrome tenants and other entities indirectly engaged in commercial air transportation, such as air freight forwarders and catering supply companies. Previously, the activities of aerodrome tenants and other entities were dealt with indirectly through security requirements imposed on aerodrome operators and air carriers. Transport Canada believes that responsibility and

- exigence qui est faite aux transporteurs aériens et aux autres entités de communiquer au ministre sur demande des renseignements touchant à la sûreté;
- imposition aux exploitants d'aérodrome d'obligations en matière d'évaluation des menaces semblables à celles qui s'appliquent actuellement aux transporteurs aériens;
- interdiction pour une personne de contourner ou d'aider d'autres personnes à contourner le contrôle de sûreté;
- contrôles pour assurer l'intégrité des codes d'accès et des codes d'identification personnels afin de prévenir l'accès non autorisé aux zones réglementées;
- dispositions touchant les personnes sous escorte dans une zone réglementée conformément au *Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport*;
- dispositions touchant le contrôle des sorties de secours qui donnent accès à une zone réglementée;
- disposition visant à uniformiser à l'échelle nationale les laissez-passer pour zone réglementée d'aéroport;
- normes minimales pour les agents de sûreté qui effectuent des tâches de contrôle avant l'embarquement.

#### Dispositions consolidées et précisées :

- les dispositions relatives aux fausses déclarations au sujet de bombes ont été élargies afin d'inclure les déclarations touchant les bagages enregistrés et le fret enregistré, ainsi que les fausses déclarations similaires faites par des personnes n'ayant pas l'intention de monter à bord d'un aéronef;
- dispositions concernant la possession et le transport d'armes aux aérodromes et à bord des aéronefs;
- les dispositions concernant l'escorte et le transport de personnes sous garde à bord des aéronefs ont été élargies afin qu'elles s'appliquent aux agents d'escorte fédéraux ou provinciaux de même qu'aux agents de la paix de manière à assurer une approche uniforme du contrôle des personnes sous escorte;
- les dispositions concernant les interventions à la suite de menaces et le compte rendu des renseignements ont été précisées afin d'assurer une approche coordonnée de la gestion des menaces contre les aéronefs et les installations des transporteurs aériens;
- les dispositions qui interdisent la mauvaise utilisation des clés et des laissez-passer pour zones réglementées et qui assurent que seules les personnes autorisées peuvent accéder aux zones réglementées ont été consolidées afin d'améliorer le contrôle d'accès aux zones réglementées;
- les dispositions relatives au transport de substances explosives ont été précisées afin de les harmoniser avec le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

#### Solutions envisagées

Transports Canada, de concert avec l'industrie, a envisagé les options de respect volontaire et de maintien du statu quo pour toutes les modifications proposées.

La principale modification proposée étend l'application du *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et du *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes*, en plus des exploitants d'aérodrome et des transporteurs aériens, aux locataires de l'aérodrome et à d'autres entités participant indirectement au transport aérien commercial, comme les transitaires et les services de commissariat. Auparavant, les activités des locataires de l'aérodrome et des autres entités étaient traitées indirectement au moyen d'exigences en matière de sûreté imposées aux

accountability for aviation security is most effective when allocated directly to the relevant parties.

Information obtained through the reporting of security incidents forms part of the intelligence base used in gauging the level of threat and risk and determining appropriate security requirements. Transport Canada has been criticized for not aligning aviation security requirements with the threat and risk. Regulation of security incident reporting was considered the most effective means of ensuring Transport Canada's access to consistent and accurate security incident information with which to establish the appropriate security posture at Canadian airports. Similarly, Transport Canada requires security-related information from aerodrome operators, air carriers and other entities involved in commercial air services on an ad hoc basis, to manage any elevation in the level of threat or other pressing security matter. A mandatory requirement to provide information to the Minister was considered the most viable alternative, as it will ensure timely co-operation in the management of unpredictable security threats or incidents.

Voluntary guidelines were considered as of means for encouraging aerodrome operators to conduct threat assessments in accordance with procedures developed by industry and government. In the absence of regulations, however, there is no assurance that threats will be assessed in an effective manner and that appropriate action will be taken in the case of threats assessed as credible. Inaccurate assessment and determination of threats may jeopardize the safety of the airport community and the travelling public.

Security screening of passengers and goods is a primary element of Canada's aviation security program. Air carriers are responsible for implementing mandatory security screening measures, and Transport Canada is obligated to ensure that the selection, training and performance of security screening officers effectively supports these measures. The proposed amendments incorporate by reference a document entitled *Designation Standards for Security Officers* which lays out the minimum selection, training and performance standards for security officers. The risks of not regulating in this area of aviation security include inconsistent or inadequate conformity with the training standards, including the operation of security screening equipment.

In some instances, regulatory amendments were favoured over voluntary compliance or the status quo at the request of industry or aerodrome operators. These include new or amended provisions dealing with false declarations, possession and transportation of weapons, the use of keys and restricted area passes, and access to restricted areas.

#### *Benefits and Costs*

The process of consolidating previous aviation security regulations into one comprehensive regulation included clarification and streamlining of existing provisions. Such amendments were based on input from stakeholders indicating interpretation or compliance difficulties, or where enforcement difficulties resulted from misinterpretation of requirements. All stakeholders will benefit from a more clear, concise single regulation.

exploitants d'aérodrome et aux transporteurs aériens. Transports Canada est d'avis que la responsabilité et l'obligation de rendre compte en matière de sûreté de l'aviation sont plus efficaces lorsqu'elles sont attribuées directement aux parties en cause.

Les renseignements obtenus par le signalement des incidents de sûreté constituent la base de données servant à évaluer le niveau de menaces et de risques et à déterminer des exigences adéquates en matière de sûreté. Transports Canada a été critiqué pour ne pas avoir adapté ses exigences en matière de sûreté aérienne au niveau de menaces et de risques. La réglementation du compte rendu des incidents liés à la sûreté a été jugée comme étant le moyen le plus efficace pour s'assurer que Transports Canada ait accès à des renseignements uniformes et exacts sur les incidents de sûreté lui permettant d'établir un cadre de sûreté pertinent aux aéroports canadiens. De même, Transports Canada demande, sur une base ponctuelle, aux exploitants d'aérodrome, aux transporteurs aériens et aux autres entités assurant des services aériens commerciaux des renseignements sur la sûreté afin d'être en mesure de gérer toute augmentation du niveau de menace ou de faire face à toute autre question de sûreté urgente. L'obligation de fournir des renseignements au ministre a été jugée la solution la plus viable, puisqu'elle va assurer une coopération en temps opportun dans la gestion des menaces ou des incidents imprévisibles liés à la sûreté.

On a envisagé des lignes directrices facultatives comme moyen d'encourager les exploitants d'aérodrome à effectuer des évaluations de la menace conformément aux procédures élaborées par l'industrie et par le Gouvernement. Toutefois, en l'absence d'un règlement, il n'y a aucune garantie que les menaces seront évaluées de manière efficace et que des mesures adéquates seront prises lorsque des menaces sont jugées réelles. Une évaluation et une détermination inexactes des menaces peuvent compromettre la sûreté de la communauté aéroportuaire et du public voyageur.

Le contrôle des passagers et des marchandises est l'élément clé du programme de sûreté aérienne du Canada. Il incombe aux transporteurs aériens de mettre en œuvre des mesures de contrôle obligatoires, et à Transports Canada de s'assurer que la sélection, la formation et la performance des agents de sûreté qui effectuent les contrôles leur permettent d'appliquer efficacement ces mesures. Les modifications proposées incorporent par renvoi un document intitulé *Normes relatives à la désignation des agents de sûreté* qui établit les normes minimales en matière de sélection, de formation et de performance des agents de sûreté. Le risque associé au fait de ne pas réglementer ce secteur de la sûreté de l'aviation comprend le respect inadéquat ou non uniforme des normes de formation, notamment dans l'utilisation des équipements de contrôle.

Dans certains cas, on a favorisé des modifications réglementaires plutôt que le respect volontaire ou le statu quo à la demande de l'industrie ou des exploitants d'aérodrome. Ce sont des dispositions nouvelles ou modifiées ayant trait aux fausses déclarations, à la possession et au transport d'armes, à l'utilisation des clés et des laissez-passer et à l'accès aux zones réglementées.

#### *Avantages et coûts*

Le processus de fusion des règlements antérieurs en matière de sûreté aérienne en un seul règlement complet comprenait l'éclaircissement et la rationalisation des dispositions existantes. Les modifications sont fondées sur les observations formulées par les parties intéressées voulant qu'il y ait des difficultés d'interprétation ou de respect, ou des difficultés d'application résultant d'une mauvaise interprétation des exigences. Tous les intéressés tireront profit d'un règlement unique plus clair et plus concis.

The expanded application of the Regulations will allow air carriers and aerodrome operators to focus security resources on those activities for which they are directly responsible and which require the most attention. Costs associated with a more equitable distribution of aviation security responsibilities will be more evenly distributed over all regulated entities. New costs are expected to be minimal, as any new security measures applicable to these groups will be developed in full consultation with affected parties and will incorporate, to the extent possible, industry's best practices and flexible implementation options.

Transport Canada has no information to indicate that the proposed requirements will result in significant incremental costs. Additional operating costs associated with new provisions will occur where existing security practices greatly differ from new requirements, and will vary depending on the ability to accommodate security requirements into existing business practices. Capital costs will occur only where facility or physical security adjustments are necessary, and will again vary according to the degree to which existing security practices diverge from new requirements. For example:

- there will be minimal costs associated with requirements contained in the document entitled *Designation Standards for Security Officers*, as these requirements have been issued in guidance material provided to air carriers by the Department;
- there will be no costs associated with the requirement for aerodrome operators to advise the Minister of threats to aerodromes, as a system for reporting such threats is already in place; some minimal costs may be incurred by aircraft operators other than air carriers who do not have a system in place for reporting threats;
- some minimal costs may be incurred by persons providing services to air carriers and persons who provide a service related to the transportation of checked cargo or mail by air with the requirement to provide security related information to the Minister; and
- costs associated with the reporting of security incidents to the Minister will be minimal, as many air carriers and aerodrome operators already have reporting systems in place.

Costs to government will be those associated with monitoring and enforcing the Regulations, and will be absorbed within existing resource allocations.

#### Consultation

Since 1995, Transport Canada, air carriers, aerodrome operators, industry associations and labour groups have collaborated to amend these regulations. Working groups were established and meetings were held to discuss the options available to industry and government in amending the Regulations. These meetings resulted in the development of draft revised *Air Carrier Security Regulations* and *Aerodrome Security Regulations*, which were distributed for comment to stakeholders and other interested parties.

Stakeholder input and legal review of the revised *Air Carrier Security Regulations* and *Aerodrome Security Regulations* resulted in the amalgamation of these Regulations into the proposed *Canadian Aviation Security Regulations*. Informal consultations with stakeholders on the *Canadian Aviation Security Regulations* have assisted in resolving outstanding issues.

L'élargissement de l'application du Règlement permettra aux transporteurs aériens et aux exploitants d'aérodrome d'affecter leurs ressources en matière de sûreté aux activités qui leur incombent directement et qui exigent le plus d'attention. Les coûts associés à une répartition plus équitable des responsabilités en matière de sûreté seront répartis plus équitablement parmi toutes les entités réglementées. On s'attend à ce que les nouveaux coûts soient minimes, puisque toute nouvelle mesure de sûreté applicable à ces groupes sera élaborée en consultation avec les parties visées et incorporera, dans la mesure du possible, les pratiques exemplaires de l'industrie et des options de mise en œuvre souples.

Transports Canada n'a aucune indication que les exigences proposées entraîneront des coûts additionnels importants. Il pourra y avoir des coûts d'exploitation additionnels associés aux nouvelles dispositions là où les pratiques en matière de sûreté diffèrent grandement des nouvelles exigences, et ces coûts dépendront de la capacité d'incorporer les exigences de sûreté dans les pratiques commerciales en place. Il y aura des coûts en capital seulement là où il faudra apporter des modifications de sûreté aux installations ou aux aménagements; et ces coûts varieront selon que les pratiques de sûreté en place divergent plus ou moins des nouvelles exigences. Par exemple :

- il y aura des coûts minimes liés aux exigences contenues dans le document intitulé *Normes relatives à la désignation des agents de sûreté*, puisque ces exigences ont été publiées comme documentation de référence fournie aux transporteurs aériens par le Ministère;
- il n'y aura pas de coûts liés à l'exigence qui est faite aux exploitants d'aérodrome d'aviser le ministre des menaces aux aérodromes, puisqu'il y a déjà en place un système à cet effet; les coûts seront minimes pour les utilisateurs d'aéronef autres que les transporteurs aériens qui ne disposent pas d'un système de compte rendu des menaces;
- les personnes qui assurent des services aux transporteurs aériens et celles qui assurent des services liés au transport aérien du fret enregistré ou du courrier devront engager des coûts minimes relativement à l'exigence de fournir au ministre des renseignements ayant trait à la sûreté;
- les coûts liés au signalement des incidents relatifs à la sûreté au ministre seront minimes, puisque de nombreux transporteurs aériens et exploitants d'aérodrome disposent déjà de systèmes de compte rendu.

Les coûts pour le Gouvernement auront trait au suivi et à l'application du Règlement, et seront défrayés à même les affectations de ressources existantes.

#### Consultations

Transports Canada, les transporteurs aériens, les exploitants d'aérodrome, les associations de l'industrie et les syndicats collaborent depuis 1995 à la révision de ces règlements. Des groupes de travail ont été mis sur pied, et des rencontres ont eu lieu afin de discuter des options s'offrant à l'industrie et au Gouvernement pour modifier les règlements. Ces rencontres ont abouti à des ébauches de modification du *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et du *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes*, qui ont été distribuées aux parties intéressées pour avis.

À la suite des observations des intéressés et de l'examen juridique des ébauches proposées, le *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et le *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes* ont été fusionnés dans le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* proposé. Des consultations informelles avec les parties intéressées sur le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* ont contribué à régler les points encore en litige.

*Compliance and Enforcement*

Transport Canada's philosophy on enforcement of security Regulations stresses voluntary compliance as the preferred means of achieving a secure aviation environment. Where compliance is not achieved on a voluntary basis or where there are flagrant violations, enforcement action may be taken in the form of administrative monetary penalties, judicial sanctions or the cancellation, suspension or revocation of Canadian Aviation Document.

To ensure compliance with aviation security legislation, a regular cycle of inspections of security activities is conducted at airports at a frequency based on risk assessment. Transport Canada has on-site security inspectors at nine international airports, who conduct regular inspections, daily monitoring of security activities and investigation of complaints, all of which are major elements of the compliance mechanism. Inspection and enforcement practices are documented in the Transport Canada Inspection and Enforcement Manual, which is available to the public.

*Year 2000*

These Regulations have no direct Y2K implications.

*Contact*

For further information, contact Jim Marriott, Director, Security Policy and Legislation (ABA), Transport Canada, Place de Ville, Tower C, 13th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5, (613) 990-5520 (Telephone), (613) 996-6381 (Facsimile), marrioj@tc.gc.ca (Electronic mail).

*Respect et exécution*

La philosophie de Transports Canada en matière d'application des règlements de sûreté privilégie le respect volontaire comme moyen d'atteindre un environnement aéronautique sûr. Lorsqu'il n'y a pas de respect sur une base volontaire ou qu'il y a des cas flagrants de contravention, le Ministère peut prendre des mesures d'exécution sous la forme d'amendes administratives, de sanctions judiciaires ou de l'annulation, de la suspension ou de la révocation du document d'aviation canadien.

Pour assurer le respect de la législation sur la sûreté aérienne, un cycle régulier d'inspections des activités de sûreté est effectué aux aéroports selon une fréquence fondée sur l'évaluation du risque. Transports Canada possède des inspecteurs de la sûreté sur place à neuf aéroports internationaux. Ces inspecteurs effectuent des inspections régulières, surveillent les activités de sûreté sur une base quotidienne et enquêtent sur les plaintes; ce sont là des éléments importants du mécanisme de respect. Les pratiques d'inspection et d'exécution sont documentées dans le *Guide d'inspection et de mise en application* de Transports Canada, qui est à la disposition du public.

*An 2000*

Le Règlement n'a pas d'incidence directe sur le problème de l'an 2000.

*Personne-ressource*

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Jim Marriott, Directeur, Politique et législation en matière de sûreté (ABA), Transports Canada, Place de Ville, Tour C, 13<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, (613) 990-5520 (téléphone), (613) 996-6381 (télécopieur), marrioj@tc.gc.ca (courrier électronique).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 4.3(2)<sup>a</sup> and sections 4.7<sup>b</sup> and 4.9<sup>c</sup> of the *Aeronautics Act*, to make the annexed *Canadian Aviation Security Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice. Each representation must be sent to Jim Marriott, Director, Security Policy and Legislation (ABA), Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 13th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N8, (613) 990-5520 (Telephone), (613) 996-6381 (Facsimile), marrioj@tc.gc.ca (Electronic mail). Each representation should stipulate those parts of it that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 4.3(2)<sup>a</sup> et des articles 4.7<sup>b</sup> et 4.9<sup>c</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*, se propose de prendre le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Jim Marriott, Directeur, Programmes de politique et législation en matière de sûreté (ABA), Ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 13<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, (613) 990-5520 (téléphone), (613) 996-6381 (télécopieur), marrioj@tc.gc.ca (courrier électronique). Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi,

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. 33 (1st Supp.), s. 1

<sup>b</sup> S.C., 1992, c. 4, s. 5

<sup>c</sup> S.C., 1992, c. 4, s. 7

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. 33 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 1

<sup>b</sup> L.C. (1992), ch. 4, art. 5

<sup>c</sup> L.C. (1992), ch. 4, art. 7

during which they should remain undisclosed. The representation should also stipulate those parts of it for which there is no objection to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

April 15, 1999

MARC O'SULLIVAN  
Assistant Clerk of the Privy Council

notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgaration.

Le 15 avril 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé  
MARC O'SULLIVAN

## CANADIAN AVIATION SECURITY REGULATIONS

### PART 1

#### GENERAL PROVISIONS

##### *Interpretation*

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“accepted cargo” means any cargo in respect of which an air waybill or other similar control document is issued. (*fret accepté*)

“Act” means the *Aeronautics Act*. (*Loi*)

“aerodrome operator” means

(a) in the case of an aerodrome that is not an airport and that is used by an air carrier, the person in charge of the aerodrome, and includes an employee, an agent or a representative of the person in charge of the aerodrome;

(b) in the case of an airport, the holder of the Canadian aviation document issued in respect of the airport or the person in charge of the airport, and includes an employee, an agent or a representative of the holder of the Canadian aviation document; and

(c) in the case where part of an aerodrome is operated by the Minister of National Defence and is used by an air carrier, the person in charge of commercial air service operations at the aerodrome. (*exploitant d'un aérodrome*)

“*Airport Restricted Area Access Clearance Program*” means a document published by the Department of Transport on July 1, 1996, as amended from time to time. (*Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport*)

“carry-on baggage” means baggage and personal belongings to which a person has or will have access on an aircraft. (*bagages de cabine*)

“checked baggage” means any baggage and personal belongings in respect of which a baggage tag is issued after the baggage and personal belongings are accepted for transportation. (*bagages enregistrés*)

“combination code” means a series of numbers or letters, or both, that is assigned by, or under the authority of, the aerodrome operator to a person, which series, when entered into mechanical or electronic equipment on or near a door, gate or other device, unlocks or releases the door, gate or other device and permits access to a restricted area. (*code d'accès*)

“crew member” means a person assigned to duty in an aircraft during flight time. (*membre d'équipage*)

“escort officer” means

(a) a peace officer; and

(b) any person authorized by the federal government or a provincial government or agency thereof to escort a person in custody on a flight. (*agent d'escorte*)

“firearm” has the same meaning as in subsection 84(1) of the *Criminal Code*. (*arme à feu*)

## RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA SÛRETÉ EN MATIÈRE D'AVIATION

### PARTIE 1

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### *Définitions*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« agent de la paix »

a) Tout membre du Service correctionnel du Canada désigné à titre d'agent de la paix en application de la partie I de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, et tout autre agent ou employé permanent d'une prison autre qu'un pénitencier au sens de la partie I de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*;

b) tout officier de police, agent de police ou personne désignée par le solliciteur général ou d'un autre ministre d'une province à titre d'agent de la paix aux fins de la préservation et du maintien de la paix publique à un aérodrome;

c) tout agent d'immigration chargé de l'application de toute disposition de la *Loi sur l'immigration* ou de règlements, mandats, mesures, instructions ou autres ordres pris en vertu de la *Loi sur l'immigration* en ce qui concerne l'arrestation, la garde ou le renvoi du Canada de toute personne. (*peace officer*)

« agent d'escorte » S'entend :

a) d'un agent de la paix;

b) de toute personne autorisée par le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial, ou un organisme relevant de ceux-ci, à escorter une personne sous garde durant un vol. (*escort agent*)

« arme » S'entend au sens de l'article 2 du *Code criminel*. (*weapon*)

« arme à feu » S'entend au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel*. (*firearm*)

« bagages de cabine » Bagages et effets personnels auxquels une personne a ou aura accès à bord d'un aéronef. (*carry-on baggage*)

« bagages enregistrés » Bagages et effets personnels à l'égard desquels une étiquette de bagage a été remise après qu'ils ont été acceptés aux fins du transport. (*checked baggage*)

« clé » Tout dispositif, y compris une carte, qui est conçu pour donner accès à une zone réglementée et qui est remis à une personne par l'exploitant d'un aérodrome ou sous son autorité. (*key*)

« code d'accès » Série de chiffres ou de lettres, ou les deux, attribuée à une personne par l'exploitant d'un aérodrome ou sous son autorité, laquelle série lorsqu'elle est entrée dans un appareil mécanique ou électronique situé sur une porte, une barrière ou autre dispositif ou à proximité de ceux-ci, déverrouille ou ouvre la porte, la barrière ou le dispositif, et qui donne accès à une zone réglementée. (*combination code*)

« code d'identification personnel » Série de chiffres ou de lettres, ou les deux, choisie par une personne ou attribuée à une personne

“incendiary device” does not include matches or pocket lighters. (*engin incendiaire*)

“key” means a device, including a card, that is designed to allow for entry to a restricted area and is issued by, or under the authority of, the aerodrome operator to an individual. (*clé*)

“Minister” means the Minister of Transport. (*ministre*)

“operator of an aircraft” means the person who has possession of the aircraft as owner, lessee or otherwise. (*utilisateur d'un aéronef*)

“peace officer” means

(a) a member of the Correctional Service of Canada who is designated as a peace officer under Part I of the *Corrections and Conditional Release Act* and any other officer or permanent employee of a prison other than a penitentiary as defined in Part I of the *Corrections and Conditional Release Act*;

(b) a police officer, police constable or any person who is designated by a provincial solicitor general or another provincial minister as a peace officer for the purpose of the preservation and maintenance of the public peace at an aerodrome; and

(c) an immigration officer who is engaged in enforcing any provision of the *Immigration Act* or any regulations, warrant, order or direction made under the *Immigration Act* respecting the arrest, detention or removal from Canada of any person. (*agent de la paix*)

“personal identification code” means a series of numbers or letters, or both, that is chosen by a person or assigned by, or under the authority of, the aerodrome operator to a person, which, when entered into or placed near mechanical or electronic equipment on or near a door, gate or other device, unlocks or releases the door, gate or other device and permits access to a restricted area. (*code d'identification personnel*)

“restricted area” means any area of an aerodrome that is identified as an area to which access is restricted to authorized persons. (*zone réglementée*)

“restricted area access point” means a point in a security barrier at which an access control system is in place that controls access to a restricted area from a non-restricted area. (*point d'accès aux zones réglementées*)

“restricted area pass” means a document issued by or under the authority of an aerodrome operator or by an air carrier with the approval of the aerodrome operator that entitles the holder to have access to a specific restricted area during a specified period. (*laissez-passer*)

“screening” means the control, identification, observation, inspection or authorized search of persons and goods to prevent the carrying or transport, in contravention of these Regulations, of weapons, explosive substances, incendiary devices or components thereof or other dangerous items that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or an aircraft. (*contrôle*)

“security barrier” means a physical structure or natural feature used to prevent or deter access by unauthorized persons to a restricted area. (*enceinte de sûreté*)

“weapon” has the same meaning as in section 2 of the *Criminal Code*. (*arme*)

par l'exploitant d'un aéroport ou sous son autorité, laquelle série, lorsqu'elle est entrée dans un appareil mécanique ou électronique situé sur une porte, une barrière ou autre dispositif ou à proximité de ceux-ci, déverrouille ou ouvre la porte, la barrière ou le dispositif, et qui donne accès à une zone réglementée. (*personal identification code*)

« contrôle » La vérification, l'identification, l'observation, l'inspection ou la fouille des personnes et des biens en vue d'empêcher la possession ou le transport, en contravention du présent règlement, d'armes, de substances explosives ou d'engins incendiaires ou parties constituantes de ceux-ci ou d'autres articles dangereux qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité d'un aéroport ou d'un aéronef. (*screening*)

« enceinte de sûreté » Toute caractéristique topographique ou construction utilisée pour empêcher ou gêner l'accès à une zone réglementée par des personnes non autorisées. (*security barrier*)

« engin incendiaire » Sont exclus les allumettes et les briquets de poche. (*incendiary device*)

« exploitant d'un aéroport »

a) Dans le cas d'un aéroport qui n'est pas un aéroport et qui est utilisé par un transporteur aérien, la personne responsable de l'aéroport, y compris un employé, un mandataire ou un représentant de cette personne;

b) dans le cas d'un aéroport, le titulaire du document d'aviation canadien délivré à l'égard de l'aéroport ou la personne responsable de l'aéroport, y compris un employé, un mandataire ou un représentant du titulaire du document d'aviation canadien;

c) dans le cas où une partie d'un aéroport exploité par le ministre de la Défense nationale est utilisée par un transporteur aérien, la personne responsable de l'exploitation des services aériens commerciaux de l'aéroport. (*aerodrome operator*)

« fret accepté » Fret à l'égard duquel une lettre de transport aérien ou un autre document de contrôle similaire a été remis. (*accepted cargo*)

« laissez-passer » Document remis par l'exploitant d'un aéroport ou sous son autorité, ou par un transporteur aérien avec l'approbation de l'exploitant de l'aéroport, qui permet au détenteur d'avoir accès à une zone réglementée précise pendant une période donnée. (*restricted area pass*)

« Loi » La *Loi sur l'aéronautique*. (*Act*)

« membre d'équipage » Personne qui est chargée de fonctions à bord d'un aéronef pendant le temps de vol. (*crew member*)

« ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

« point d'accès aux zones réglementées » Point d'une enceinte de sûreté soumis à un système de contrôle d'accès qui contrôle l'accès à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée. (*restricted area access point*)

« Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport » Document publié par le ministre des Transports (1<sup>er</sup> juillet 1996), avec ses modifications successives. (*Airport Restricted Area Access Clearance Program*)

« utilisateur d'un aéronef » La personne qui a la possession d'un aéronef, notamment à titre de propriétaire ou de locataire. (*operator of an aircraft*)

« zone réglementée » Zone d'un aéroport désignée comme une zone dont l'accès est restreint aux personnes autorisées. (*restricted area*)

#### Application

2. (1) Parts 1 to 4 apply to  
 (a) persons at an aerodrome;  
 (b) persons on an aircraft;

#### Application

2. (1) Les parties 1 à 4 s'appliquent :  
 a) aux personnes se trouvant à un aéroport;  
 b) aux personnes à bord d'un aéronef;



- (c) persons who provide services to an air carrier that are related to the transportation by air of passengers or goods;
- (d) air carriers; and
- (e) aerodrome operators serving air carriers.

(2) Part 4 also applies to owners and operators of aircraft who are not air carriers.

#### *Security Measures*

**3.** (1) Under subsection 4.3(2) of the Act, the Minister is authorized to make orders with respect to aviation security for the purposes referred to in subsection 4.7(2) of the Act, including orders prescribing security measures, for

- (a) persons who carry on a commercial activity or provide a service at an aerodrome;
- (b) persons who provide services to an air carrier that are related to the transportation by air of passengers or goods; and
- (c) aerodrome operators serving air carriers.

(2) The Minister must not make an order referred to in subsection (1) after the day on which these Regulations come into force before undertaking consultations with interested persons concerning the proposed order.

(3) An order referred to in subsection (2) must not come into force until at least 30 days have elapsed since it was made.

(4) Subsections (2) and (3) do not apply if the order is urgently required to ensure civil aviation security or the safety of the public.

**4.** In addition to the security measures that apply to an aerodrome operator under subsection 2(1), the aerodrome operator of an airport set out in the schedule to the *Airport Restricted Area Access Clearance Program* must establish, maintain and carry out the security measures set out in that publication.

## PART 2

### AVIATION SECURITY

#### *Screening of Persons and Goods*

**5.** For the purposes of section 4.7 of the Act, an authorized search is a search carried out by a security officer during the screening of persons and goods.

**6.** An air carrier, or a person who provides services to an air carrier, that employs or intends to employ a person as a security officer must ensure that the person meets the minimum standards set out in the *Designation Standards for Security Officers*, published by the Department of Transport and dated January 1999, as amended from time to time.

**7.** (1) A security officer must not conduct an authorized search of persons or goods unless the security officer meets the minimum standards set out in the *Designation Standards for Security Officers*, published by the Department of Transport and dated January 1999, as amended from time to time.

(2) An air carrier or a person that provides a service to an air carrier must not permit an employee who is a security officer to conduct an authorized search unless the security officer meets the minimum standards set out in the *Designation Standards for*

- c) aux personnes qui fournissent à des transporteurs aériens des services;
- d) aux transporteurs aériens;
- e) aux exploitants d'aérodrome qui desservent des transporteurs aériens.

(2) La partie 4 s'applique aux propriétaires et exploitants d'aéronefs qui ne sont pas des transporteurs aériens.

#### *Mesures de sûreté*

**3.** (1) En vertu du paragraphe 4.3(2) de la Loi, le ministre est autorisé à prendre des arrêtés régissant la sûreté aérienne aux fins visées au paragraphe 4.7(2) de cette loi, notamment des arrêtés établissant des mesures de sûreté visant :

- a) les personnes qui se livrent à une activité commerciale ou qui fournissent un service à un aérodrome;
- b) les personnes qui fournissent à un transporteur aérien des services qui se rapportent au transport aérien de passagers et de biens;
- c) les exploitants d'aérodrome qui desservent des transporteurs aériens.

(2) Le ministre ne peut prendre un arrêté visé au paragraphe (1) après la date à laquelle le présent règlement entre en vigueur à moins d'avoir consulté les intéressés à cet égard.

(3) Un arrêté visé au paragraphe (2) ne peut entrer en vigueur avant l'expiration d'un délai d'au moins 30 jours après qu'il est pris.

(4) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas à un arrêté requis d'urgence pour assurer la sûreté aérienne civile ou la sécurité du public.

**4.** En plus des mesures de sûreté qui lui sont applicables en vertu du paragraphe 2(1), l'exploitant d'un aérodrome qui est un aéroport visé à l'annexe du *Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport* doit établir, appliquer et exécuter les mesures de sûreté énoncées dans ce document.

## PARTIE 2

### SÛRETÉ AÉRIENNE

#### *Contrôle des personnes et des biens*

**5.** Pour l'application de l'article 4.7 de la Loi, les fouilles sont celles effectuées par un agent de sûreté au cours du contrôle des personnes et des biens.

**6.** Le transporteur aérien ou la personne qui lui fournit des services doivent veiller à ce que toute personne qu'ils engagent ou entendent engager comme agent de sûreté réponde aux normes minimales énoncées dans le document intitulé *Normes de désignation des agents de sûreté*, publié par le ministère des Transports en date de janvier 1999, avec ses modifications successives.

**7.** (1) Il est interdit à l'agent de sûreté d'effectuer une fouille des personnes ou des biens à moins qu'il ne réponde aux normes minimales énoncées dans le document intitulé *Normes de désignation des agents de sûreté*, publié par le ministère des Transports en date de janvier 1999, avec ses modifications successives.

(2) Le transporteur aérien ou la personne qui lui fournit des services ne peut permettre à un employé qui est un agent de sûreté d'effectuer une fouille à moins qu'il ne réponde aux qualifications minimales énoncées dans le document intitulé *Normes de*

*Security Officers*, published by the Department of Transport and dated January 1999, as amended from time to time.

**8.** An air carrier must not transport a person or goods that must be screened in accordance with an order made by the Minister under subsection 3(1), unless the person or goods have been screened in accordance with that order.

**9.** At the aerodromes that are set out in the schedule, and at all other aerodromes where there is a demand from at least 5 per cent of the travelling public for services in either official language within the meaning of the *Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations*, an air carrier must

(a) carry out screening by means that effectively enable communication with members of the public in the official language of their choice; and

(b) provide printed or pre-recorded material in both official languages if the material is used in respect of screening.

**10.** A person who refuses to submit to an authorized search of their person or goods when required to do so by a security officer must not enter a restricted area.

**11.** (1) A person who must be screened in accordance with an order made by the Minister under subsection 3(1) must not circumvent, or assist another person who must be screened in circumventing, a screening carried out by an air carrier.

(2) A person who need not be screened in accordance with an order made by the Minister pursuant to subsection 3(1) must not assist another person who must be screened in circumventing a screening carried out by an air carrier.

**12.** (1) Subject to subsection (2), a person must not submit to screening of their person or their carry-on baggage while carrying a weapon, an explosive substance or an incendiary device.

(2) A peace officer or an employee referred to in subsection 25(2) or 27(2), respectively, who is allowed to carry a firearm on board in accordance with either of those subsections may submit to a screening of their person or their carry-on baggage while carrying a firearm or ammunition.

**13.** A person who is at an aerodrome or on board an aircraft must not falsely declare that

(a) the person is carrying a weapon, an explosive substance or an incendiary device or that such an item is contained in goods they have tendered or are tendering to an air carrier for transportation; or

(b) another person who is at the aerodrome or on board an aircraft is carrying a weapon, an explosive substance or an incendiary device or that such an item is contained in goods that the other person has tendered or is tendering to an air carrier for transportation.

*Sale, Carriage and Transportation of Weapons,  
Explosive Substances and Incendiary Devices*

**14.** A person must not sell or offer for sale in a restricted area a weapon, a model or replica of a weapon, an explosive substance or an incendiary device.

**15.** (1) Subject to section 19, subsections 25(1) and 27(1) and section 28, a person must not carry, transport or have access to a weapon at an aerodrome.

*désignation des agents de sûreté*, publié par le ministère des Transports en date de janvier 1999, avec ses modifications successives.

**8.** Il est interdit au transporteur aérien de transporter des personnes ou des biens qui doivent subir le contrôle conformément à un arrêté pris par le ministre en vertu du paragraphe 3(1) à moins qu'ils n'aient été contrôlés conformément à cet arrêté.

**9.** Aux aéroports qui sont visés à l'annexe et à tous les autres aéroports où il existe une demande importante d'au moins 5 pour cent du public voyageur pour des services dans l'une ou l'autre langue officielle au sens du *Règlement sur les langues officielles — communications avec le public et prestation des services*, le transporteur aérien doit :

a) effectuer le contrôle des personnes et des biens par des moyens permettant une communication efficace avec le public dans la langue officielle du choix;

b) fournir dans les deux langues officielles de la documentation imprimée ou préenregistrée utilisée aux fins du contrôle.

**10.** Il est interdit à toute personne qui refuse d'obtempérer à la demande faite par l'agent de sûreté de se soumettre à une fouille de corps ou de ses biens d'entrer dans une zone réglementée.

**11.** (1) Il est interdit à toute personne qui doit faire l'objet d'un contrôle conformément à un arrêté pris par le ministre en vertu du paragraphe 3(1) de contourner un contrôle effectué par un transporteur aérien ou d'aider quelqu'un qui doit faire l'objet d'un contrôle à contourner un tel contrôle.

(2) Il est interdit à toute personne qui en est dispensée conformément à un arrêté pris par le ministre en vertu du paragraphe 3(1) d'aider quelqu'un qui doit faire l'objet d'un contrôle à contourner un tel contrôle.

**12.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à toute personne de se soumettre ou de soumettre ses bagages de cabine, à un contrôle pendant qu'elle a en sa possession une arme, une substance explosive ou un engin incendiaire.

(2) Un agent de la paix ou un employé visé aux paragraphes 25(2) ou 27(2) respectivement, qui sont autorisés à transporter une arme à feu conformément à l'un ou l'autre de ces paragraphes, peuvent se soumettre, ou soumettre leurs bagages de cabine, à un contrôle pendant qu'ils sont en possession d'une arme à feu ou de munitions.

**13.** Il est interdit à toute personne qui se trouve à un aéroport ou à bord d'un aéronef de faire de fausses déclarations en prétendant :

a) soit qu'elle a en sa possession une arme, une substance explosive ou un engin incendiaire sur elle ou dans les biens qu'elle a présentés ou est en voie de présenter au transporteur aérien pour le transport;

b) soit qu'une autre personne qui se trouve à l'aéroport ou est à bord d'un aéronef a en sa possession une arme, une substance explosive ou un engin incendiaire sur elle ou dans les biens qu'elle a présentés ou est en voie de présenter au transporteur aérien pour le transport.

*Vente, possession et transport d'armes,  
de substances explosives et d'engins incendiaires*

**14.** Il est interdit de vendre ou de mettre en vente dans une zone réglementée une arme, un modèle ou une copie exacte d'arme, une substance explosive ou un engin incendiaire.

**15.** (1) Sous réserve de l'article 19, des paragraphes 25(1) et 27(1) et de l'article 28, il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession ou de transporter une arme à un aéroport, ou d'y avoir accès.

(2) Subject to subsection 25(2) and section 27, a person must not carry or have access to a weapon on board an aircraft.

(3) Subject to subsections 29(1) and (2), a person must not carry, transport or have access to an explosive substance or incendiary device at an aerodrome.

(4) Subject to subsection 29(3), a person must not carry or have access to an explosive substance or incendiary device on board an aircraft.

**16.** (1) Subject to subsection 25(2) and section 27, an air carrier must not allow a person who is in an aircraft to have access to a weapon.

(2) Subject to subsection 29(3), an air carrier must not allow a person who is in an aircraft to have access to an explosive substance or an incendiary device.

**17.** (1) A person must not transport or tender for transportation by an air carrier goods that contain a loaded firearm.

(2) Subject to subsections 29(2) and (3), a person must not transport or tender for transportation by an air carrier goods that contain an explosive substance, other than ammunition, or an incendiary device.

**18.** (1) An air carrier must not knowingly allow a person to transport goods that contain a loaded firearm.

(2) Subject to subsections 29(2) and (3), an air carrier must not knowingly allow a person to transport goods that contain an explosive substance, other than ammunition, or an incendiary device.

**19.** A person may carry or have access to an unloaded firearm at an aerodrome for the purpose of transporting it by air as checked baggage or accepted cargo.

**20.** A person may tender to an air carrier for transportation baggage or cargo that contains an unloaded firearm to be checked baggage or accepted cargo if the person declares to the air carrier that the firearm is unloaded.

**21.** An air carrier may allow a person who has complied with section 20 to transport checked baggage or accepted cargo that contains an unloaded firearm.

**22.** An air carrier that transports an unloaded firearm that is contained in checked baggage or accepted cargo must store the firearm in the aircraft so that it is not accessible to any person on board the aircraft other than crew members.

**23.** A peace officer referred to in subsection 25(2), or a pilot-in-command or an employee referred to in section 27, who has access to a firearm on board an aircraft must not consume any alcoholic beverage.

**24.** An air carrier must not provide any alcoholic beverage to a person to whom a firearm is accessible on board an aircraft.

**25.** (1) A peace officer may carry or have access to a weapon at an aerodrome while in the performance of duties.

(2) An air carrier may allow a peace officer to have access to an unloaded firearm on board an aircraft if

(2) Sous réserve du paragraphe 25(2) et de l'article 27, il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession une arme à feu à bord d'un aéronef, ou d'y avoir accès.

(3) Sous réserve des paragraphes 29(1) et (2), il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession ou de transporter une substance explosive ou un engin incendiaire à un aéroport, ou d'y avoir accès.

(4) Sous réserve du paragraphe 29(3), il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession une substance explosive ou un engin incendiaire à bord d'un aéronef.

**16.** (1) Sous réserve du paragraphe 25(2) et de l'article 27, il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne d'avoir accès à une arme à feu pendant qu'elle se trouve à bord d'un aéronef.

(2) Sous réserve du paragraphe 29(3), il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne d'avoir accès à une substance explosive ou à un engin incendiaire pendant qu'elle se trouve à bord d'un aéronef.

**17.** (1) Il est interdit à toute personne de transporter, ou de présenter au transporteur aérien, des biens pour le transport qui contiennent une arme à feu chargée.

(2) Sous réserve des paragraphes 29(2) et (3), il est interdit à toute personne de transporter des biens contenant une substance explosive, autre que des munitions, ou un engin incendiaire, ou de les présenter au transporteur aérien pour leur transport.

**18.** (1) Il est interdit au transporteur aérien de sciemment permettre à une personne de transporter des biens qui contiennent une arme à feu chargée.

(2) Sous réserve des paragraphes 29(2) et (3), il est interdit au transporteur aérien de sciemment permettre à une personne de transporter des biens qui contiennent une substance explosive, autre que des munitions, ou un engin incendiaire.

**19.** Toute personne peut avoir en sa possession une arme non chargée à l'aéroport, ou y avoir accès, pour son transport par air à titre de bagages enregistrés ou fret accepté.

**20.** Toute personne peut présenter à un transporteur aérien pour le transport un bagage enregistré ou du fret accepté qui contiennent une arme à feu non chargée à titre de bagages enregistrés ou de fret accepté, à condition de déclarer au transporteur aérien que l'arme à feu n'est pas chargée.

**21.** Le transporteur aérien peut permettre à une personne qui a satisfait aux exigences de l'article 20 de transporter des bagages enregistrés ou du fret accepté qui contiennent une arme à feu non chargée.

**22.** Le transporteur aérien qui transporte une arme à feu non chargée contenue dans des bagages enregistrés ou du fret accepté doit la ranger à bord de l'aéronef de façon qu'elle ne soit accessible qu'aux membres d'équipage.

**23.** Il est interdit à un agent de la paix visé au paragraphe 25(2), au commandant de bord de l'aéronef ou à un employé visés à l'article 27, qui ont accès à une arme à feu à bord d'un aéronef de consommer des boissons alcoolisées.

**24.** Il est interdit au transporteur aérien de fournir des boissons alcoolisées à toute personne qui a accès à une arme à feu à bord d'un aéronef.

**25.** (1) Dans l'exercice de ses fonctions, l'agent de la paix peut avoir en sa possession une arme à un aéroport, ou y avoir accès.

(2) Le transporteur aérien peut permettre à un agent de la paix d'avoir accès à une arme à feu non chargée à bord d'un aéronef, si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the officer, while in the performance of the officer's duties, requires access to the firearm immediately before, during or immediately after the flight;

(b) the officer informs the air carrier, at least two hours before the aircraft leaves the aerodrome or, in an emergency, as soon as possible before the aircraft leaves, that a firearm will be on board;

(c) the officer shows a representative of the air carrier identification issued by the organization employing the peace officer that consists of the peace officer's full facial picture and signature and the signature of an authorized official of the organization employing the peace officer and completes the form used by the air carrier to authorize the carriage of firearms on board aircraft; and

(d) the air carrier verifies the identification referred to in paragraph (c) before the peace officer

(i) enters a restricted area from which the peace officer may board the aircraft, or

(ii) boards the aircraft, if the aerodrome does not have a restricted area from which the peace officer may board the aircraft.

**26.** (1) If a peace officer requires access to a firearm on board an aircraft, the air carrier must, before departure, inform

(a) the pilot-in-command of the aircraft by means of the form referred to in paragraph 25(2)(c); and

(b) any security officers with whom the peace officer will have contact, the crew members assigned to the flight or the aircraft and, subject to subsection (2), any other peace officer on board the aircraft.

(2) If a peace officer who has access to a firearm on board an aircraft is engaged in an undercover operation and requests that the air carrier not reveal the officer's presence to any other peace officer on board the aircraft, the air carrier must not reveal the presence of the peace officer.

**27.** (1) A pilot-in-command of an aircraft or an employee of a federal or provincial department or agency that is engaged in wildlife control may carry or have access to a firearm at an aerodrome if the firearm will be transported in accordance with subsection (2).

(2) An air carrier may allow the pilot-in-command of an aircraft or an employee of a federal or provincial department or agency that is engaged in wildlife control to have access to a firearm on board an aircraft if the firearm is necessary for survival purposes.

**28.** A person, other than a peace officer, who holds a certificate to carry a firearm that is issued under the laws of Canada may carry or have access to a firearm at an aerodrome if the person is engaged

(a) in the protection of persons or property at the aerodrome; or

(b) by the aerodrome operator for the control of animals at the aerodrome.

**29.** (1) An aerodrome operator may allow a person to carry or have access to explosive substances or incendiary devices at an aerodrome if

(a) the explosive substances or incendiary devices are to be used at the aerodrome

(i) for excavation, demolition or construction,

(ii) in fireworks displays,

(iii) by persons operating explosives detection equipment or handling explosive detection dogs,

a) dans l'exercice de ses fonctions, l'agent a besoin d'avoir accès à l'arme à feu juste avant, pendant ou juste après le vol;

b) l'agent avise le transporteur aérien au moins deux heures avant que l'aéronef quitte l'aérodrome ou, dans un cas d'urgence, le plus tôt possible avant le départ de l'aéronef, qu'il y aura une arme à feu à bord;

c) l'agent présente au représentant du transporteur aérien ses pièces d'identité délivrées par l'organisme qui l'emploie, comprenant une photographie de son visage vu de face, sa signature et celle d'un représentant autorisé de l'organisme qui l'emploie, et remplit le formulaire utilisé par le transporteur aérien pour autoriser la possession d'arme à feu à bord d'un aéronef;

d) le transporteur aérien vérifie les pièces d'identité visées à l'alinéa c) avant que l'agent de la paix, selon le cas :

(i) entre dans une zone réglementée de laquelle il peut monter à bord de l'aéronef,

(ii) monte à bord de l'aéronef, si l'aérodrome ne comporte pas une zone réglementée de laquelle il peut monter à bord de l'aéronef.

**26.** (1) Lorsqu'un agent de la paix a besoin d'avoir accès à une arme à feu à bord d'un aéronef, le transporteur aérien doit, avant le départ du vol, en aviser les personnes suivantes :

a) le commandant de bord de l'aéronef, au moyen du formulaire visé à l'alinéa 25(2)c);

b) les agents de sûreté avec lesquels l'agent de la paix entrera en contact, les membres d'équipage affectés au vol ou à l'aéronef et, sous réserve du paragraphe (2), tout autre agent de la paix à bord de l'aéronef.

(2) Lorsqu'un agent de la paix qui a accès à une arme à feu à bord d'un aéronef participe à une opération secrète et qu'il demande au transporteur aérien de ne révéler sa présence à aucun autre agent de la paix à bord du même aéronef, le transporteur aérien doit obtempérer à cette demande.

**27.** (1) Le commandant de bord d'un aéronef ou un employé chargé par un ministère ou organisme fédéral ou provincial d'assurer le contrôle de la faune peut transporter à un aérodrome une arme à feu ou y avoir accès, si celle-ci sera transportée conformément au paragraphe (2).

(2) Le transporteur aérien peut permettre au commandant de bord d'un aéronef ou à un employé chargé par un ministère ou organisme fédéral ou provincial d'assurer le contrôle de la faune d'avoir accès à une arme à feu à bord d'un aéronef si celle-ci est nécessaire à sa survie.

**28.** La personne, autre qu'un agent de la paix, qui est titulaire d'un certificat de port d'arme à feu délivré en vertu des lois fédérales peut avoir en sa possession une arme à feu à un aérodrome ou y avoir accès, dans les cas suivants :

a) elle s'occupe de la protection de personnes ou de biens à l'aérodrome;

b) elle est engagée par l'exploitant de l'aérodrome pour s'occuper de la lutte contre les animaux à l'aérodrome.

**29.** (1) L'exploitant d'un aérodrome peut permettre à une personne d'avoir en sa possession à un aérodrome des substances explosives ou des engins incendiaires, ou d'y avoir accès, à l'aérodrome si, à la fois :

a) elles sont destinées à être utilisées, selon le cas :

(i) pour des travaux d'excavation, de démolition ou de construction,

(ii) pour des feux d'artifice,

- (iv) by a police service, or
- (v) by military personnel; and

(b) the aerodrome operator has reasonable grounds to believe that the aerodrome and persons and aircraft at the aerodrome will not be endangered by the presence of the explosive substances or incendiary devices at the aerodrome.

(2) A person who is transporting explosive substances or incendiary devices or tendering them for transportation by an air carrier may have access to them at an aerodrome.

(3) A person may carry on board an aircraft or transport or tender for transportation by an air carrier explosive substances or incendiary devices if the person notifies the air carrier at least 24 hours before the explosive substances or incendiary devices will be at the aerodrome.

#### *Persons in the Custody of an Escort Officer*

**30.** (1) An air carrier must not transport a person in the custody of an escort officer on board an aircraft unless

(a) the organization responsible for escorting the person in custody has provided to the air carrier a written confirmation that the organization has assessed the pertinent facts and determined whether the person in custody is a maximum, medium or minimum risk to the safety of the air carrier and aerodrome operations and the travelling public;

(b) the air carrier and the organization responsible for escorting the person in custody have agreed on the number of escort officers necessary to escort that person, which number must be at least

- (i) two escort officers to escort each person who is a maximum risk,
- (ii) one escort officer to escort each person who is a medium risk, and
- (iii) one escort officer to escort not more than two persons who are a minimum risk;

(c) the person in custody is escorted by the agreed number of escort officers;

(d) the organization responsible for escorting the person in custody has given a notice to the air carrier at least two hours or, in an emergency, as soon as possible, before the departure of the flight, stating

- (i) the identity of the escort officer and the person in custody and the reasons why the person requires an escort,
- (ii) the level of risk that the person in custody represents to the safety of the public, and
- (iii) the flight on which the person in custody will be transported;

(e) the escort officer shows a representative of the air carrier identification issued by the organization employing the escort officer that consists of the escort officer's full facial picture and signature and the signature of an authorized official of the organization employing the escort officer and completes the form used by the air carrier to authorize the escort of the person; and

(f) the air carrier verifies the identification referred to in paragraph (e) before the escort officer

- (i) enters a restricted area from which the escort officer may board the aircraft, or

(iii) par des personnes qui utilisent de l'équipement de détection d'explosifs ou qui s'occupent de chiens chargés de la détection d'explosifs,

(iv) par un corps policier,

(v) par des militaires;

b) l'exploitant de l'aérodrome a des motifs raisonnables de croire que la sécurité de l'aérodrome, des personnes et des aéronefs ne sera pas compromise par la présence des substances explosives ou des engins incendiaires.

(2) Toute personne qui transporte des substances explosives ou des engins incendiaires ou qui les présente pour le transport par un transporteur aérien peut y avoir accès à l'aérodrome.

(3) Toute personne peut avoir en sa possession des substances explosives ou des engins incendiaires à bord d'un aéronef, les transporter ou les présenter pour le transport par un transporteur aérien, si elle avise le transporteur aérien au moins 24 heures avant que les substances explosives ou les engins incendiaires arrivent à l'aérodrome.

#### *Personnes sous la garde d'un agent d'escorte*

**30.** (1) Il est interdit au transporteur aérien de transporter une personne sous la garde d'un escorte à bord d'un aéronef, à moins que les conditions suivantes ne soient remplies :

a) l'organisme responsable de faire escorter la personne sous garde lui fourni une attestation écrite portant que l'organisme a évalué les faits pertinents et déterminé que la personne représente un niveau de risque maximal, moyen ou minime pour la sécurité des opérations du transporteur aérien et de l'aérodrome, et du public voyageur;

b) le transporteur aérien et l'organisme responsable de faire escorter la personne se sont entendus sur le nombre d'agents d'escorte nécessaire pour l'escorter et ce nombre doit correspondre à ce qui suit :

- (i) au moins deux agents d'escorte par personne qui représente un niveau de risque maximal,
- (ii) au moins un agent d'escorte par personne qui représente un niveau de risque moyen,
- (iii) au moins un agent d'escorte pour au plus deux personnes qui représentent un niveau de risque minime;

c) la personne sous garde est escortée par le nombre convenu d'agents d'escorte;

d) l'organisme responsable de faire escorter la personne sous garde a donné au transporteur aérien, au moins deux heures avant le départ du vol ou, dans un cas d'urgence, aussitôt que possible avant le départ du vol, un avis précisant :

- (i) l'identité de l'agent d'escorte et celle de la personne sous garde ainsi que les motifs pour lesquels elle doit être escortée,
- (ii) le niveau de risque que la personne sous garde représente pour la sécurité du public,
- (iii) le vol à bord duquel la personne sous garde sera transportée;

e) l'agent d'escorte montre à un représentant d'un transporteur aérien des pièces d'identité remises par l'organisme qui emploie l'agent d'escorte, comportant une photographie vu de face de l'agent d'escorte et la signature de celui-ci et celle du représentant autorisé de l'organisme qui l'emploie et remplit le formulaire utilisé par le transporteur aérien pour autoriser l'escorte de la personne;

f) le transporteur aérien vérifie les pièces d'identité visées à l'alinéa e) avant que l'agent d'escorte puisse, selon le cas :

(ii) boards the aircraft, if the aerodrome does not have a restricted area from which the escort officer may board the aircraft.

(2) An escort officer must not escort a person in custody on board an aircraft unless the escort officer

- (a) provides to the aerodrome operator a copy of the notice referred to in paragraph (1)(d); and
- (b) shows a representative of the air carrier the identification referred to in paragraph (1)(e).

(3) An air carrier that transports a person in custody who is a maximum risk to the public must not transport any other person in custody on the aircraft.

**31.** (1) An escort officer who is a peace officer and escorts a person in custody during a flight must

- (a) remain with the person at all times;
- (b) immediately before boarding the aircraft, search the person and their carry-on baggage for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety;
- (c) search the area surrounding the aircraft seat assigned to the person for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety; and
- (d) carry restraining devices that can be used to restrain the person, if necessary.

(2) If an escort officer who is not a peace officer escorts a person in custody, the air carrier must, immediately before the person boards the aircraft, search the person and their carry-on baggage for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety.

(3) An escort officer who is not a peace officer and escorts a person in custody during a flight must

- (a) remain with the person at all times;
- (b) ensure that the air carrier has searched the person and their carry-on baggage for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety before the escort officer and the person
  - (i) enter a restricted area from which they may board the aircraft, or
  - (ii) board the aircraft, if the aerodrome does not have a restricted area from which they may board the aircraft;
- (c) search the area surrounding the aircraft seat assigned to the person for weapons or other items that could be used to jeopardize flight safety; and
- (d) carry restraining devices that can be used to restrain the person, if necessary.

**32.** A person in custody and the escort officer who is escorting the person must not consume any alcoholic beverage on board an aircraft.

**33.** An air carrier must not provide any alcoholic beverage to a person in custody or to the escort officer who is escorting the person on board an aircraft.

**34.** An air carrier must not allow a person in custody to be seated adjacent to an exit on an aircraft.

(i) entrer dans une zone réglementée de laquelle il peut monter à bord de l'aéronef,

(ii) monter à bord de l'aéronef, si l'aérodrome n'a pas une zone réglementée de laquelle il peut monter à bord de l'aéronef.

(2) Il est interdit à l'agent d'escorte d'escorter une personne sous garde à bord d'un aéronef à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

- a) il fournit à l'exploitant de l'aérodrome une copie de l'avis visée au paragraphe (1)d);
- b) il montre à un représentant du transporteur aérien les pièces d'identité visées à l'alinéa (1)e).

(3) Il est interdit au transporteur aérien qui transporte une personne sous garde représentant un risque maximal de transporter toute autre personne sous garde à bord de l'aéronef.

**31.** (1) L'agent d'escorte qui est un agent de la paix et qui escorte une personne sous garde durant un vol doit :

- a) demeurer aux côtés de cette personne;
- b) immédiatement avant l'embarquement, effectuer une fouille de la personne sous garde et de ses bagages de cabine pour vérifier qu'il n'y a pas d'armes ou d'autres objets qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol;
- c) dans les environs du siège réservé à la personne sous sa garde, vérifier qu'il n'y a pas d'armes ou d'autres objets qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol;
- d) avoir en sa possession des dispositifs de contrainte pouvant être utilisés au besoin.

(2) Lorsque l'agent d'escorte qui escorte une personne sous garde n'est pas un agent de la paix, le transporteur aérien doit immédiatement, avant que la personne monte à bord de l'aéronef, effectuer une fouille de la personne sous garde et de ses bagages de cabine pour vérifier s'il n'y a pas d'armes ou d'autres objets qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol.

(3) L'agent d'escorte qui n'est pas un agent de la paix et qui escorte une personne sous garde durant le vol doit :

- a) demeurer aux côtés de cette personne;
- b) vérifier que le transporteur aérien a effectué une fouille de la personne sous garde et de ses bagages de cabine pour vérifier qu'il n'y a pas d'armes ou d'autres objets qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol, avant que la personne et lui :
  - (i) entrent dans une zone réglementée de laquelle ils peuvent monter à bord de l'aéronef,
  - (ii) montent à bord de l'aéronef, si l'aérodrome n'a pas une zone réglementée de laquelle ils peuvent monter à bord de l'aéronef;
- c) dans les environs du siège réservé à la personne sous sa garde, vérifier qu'il n'y a pas d'armes ou d'autres objets qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité du vol;
- d) avoir en sa possession des dispositifs de contrainte pouvant être utilisés au besoin.

**32.** Il est interdit à toute personne sous garde et à l'agent d'escorte qui l'escorte de consommer des boissons alcoolisées à bord d'un aéronef.

**33.** Il est interdit au transporteur aérien de fournir des boissons alcoolisées à une personne sous garde ou à l'agent d'escorte qui l'escorte à bord d'un aéronef.

**34.** Il est interdit au transporteur aérien de permettre à une personne sous garde d'occuper un siège se trouvant à côté d'une sortie de l'aéronef.

## PART 3

## AERODROME SECURITY

*Identification of Restricted Areas*

**35.** (1) The aerodrome operator of an aerodrome set out in the schedule to the *Airport Restricted Area Access Program* must post signs on each security barrier, in at least both official languages, that identify each restricted area and state that entry is restricted to authorized persons.

(2) The signs posted on each security barrier must be no more than 150 m apart.

**36.** Any sign that, in accordance with an order made under subsection 3(1), identifies a restricted area at an aerodrome is considered to have been posted by the aerodrome operator.

*Control of Access to Restricted Areas*

**37.** A person must not provide false information for the purpose of obtaining a restricted area pass, key, combination code or personal identification code or a clearance under the *Airport Restricted Area Access Clearance Program*.

**38.** A person must not use a restricted area pass, key, combination code or personal identification code except while in the performance of their duties.

**39.** A person must not enter a restricted area at an airport at which the *Airport Restricted Area Access Clearance Program* applies unless a restricted area pass has been issued to the person for access to the restricted area and, if applicable, the person is subject to security controls set out in that publication.

**40.** A person must not

- (a) provide access to a restricted area to any other person who does not have a restricted area pass for the restricted area; or
- (b) assist any other person who does not have a restricted area pass for the restricted area to enter that restricted area.

**41.** If a restricted area pass is designed to be worn on outer clothing, no person may enter or remain in a restricted area unless the restricted area pass is visibly displayed on the person's outer clothing.

**42.** (1) No person

- (a) other than the aerodrome operator or a person designated by the aerodrome operator, may make a copy of a key;
- (b) may loan or give a restricted area pass or a key that was issued to one person to another person;
- (c) may alter or otherwise modify a restricted area pass or key; or
- (d) may have or use a restricted area pass or a key that was issued to another person.

(2) No person

- (a) other than the aerodrome operator or a person designated by the aerodrome operator, may
  - (i) disclose a combination code, or
  - (ii) use a combination code that was assigned to another person;
- (b) may disclose a personal identification code; or
- (c) may use another person's personal identification code.

## PARTIE 3

## SÛRETÉ DES AÉRODROMES

*Indication des zones réglementées*

**35.** (1) L'exploitant d'un aéroport visé à l'annexe du *Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport* doit installer des panneaux, rédigés au moins dans les deux langues officielles, indiquant chaque zone réglementée de l'aéroport et précisant que l'accès est restreint aux personnes autorisées.

(2) Il doit y avoir au plus 150 m entre les panneaux installés sur chaque enceinte de sécurité.

**36.** Les panneaux qui, conformément à un arrêté pris en vertu de l'article 3, indiquent les zones réglementées d'un aéroport sont considérés comme ayant été installés par l'exploitant de l'aéroport.

*Contrôle d'accès aux zones réglementées*

**37.** Il est interdit de fournir de faux renseignements en vue d'obtenir un laissez-passer, une clé, un code d'accès ou un code d'identification personnel ou une autorisation en vertu du *Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport*.

**38.** Il est interdit à toute personne d'utiliser un laissez-passer, une clé, un code d'accès ou un code d'identification personnel si elle n'agit pas dans l'exercice de ses fonctions.

**39.** Il est interdit d'entrer dans une zone réglementée d'un aéroport auquel le *Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport* s'applique à moins de détenir un laissez-passer donnant accès à cette zone et, le cas échéant, d'être assujéti aux contrôles de sûreté indiqués dans cette publication.

**40.** Il est interdit à toute personne :

- a) de donner accès à une zone réglementée à une personne qui ne détient pas un laissez-passer donnant accès à cette zone réglementée;
- b) d'aider à entrer dans une zone réglementée toute personne qui ne détient pas un laissez-passer donnant accès à cette zone.

**41.** Lorsque le laissez-passer est conçu pour être porté sur le vêtement extérieur, il est interdit d'entrer ou de demeurer dans une zone réglementée à moins de porter visiblement le laissez-passer sur le vêtement extérieur.

**42.** (1) Il est interdit à toute personne :

- a) sauf l'exploitant de l'aéroport ou une personne désignée par lui, de faire un double d'une clé;
- b) de prêter ou de donner à une personne le laissez-passer ou la clé d'une autre personne;
- c) d'altérer ou de modifier de quelque façon un laissez-passer ou une clé;
- d) de détenir ou d'utiliser un laissez-passer ou une clé qui a été remis à une autre personne.

(2) Il est interdit à toute personne :

- a) sauf l'exploitant de l'aéroport ou une personne désignée par lui :
  - (i) de divulguer un code d'accès,
  - (ii) d'utiliser un code d'accès qui a été assigné à une autre personne;
- b) de divulguer un code d'identification personnel;
- c) d'utiliser le code d'identification personnel d'une autre personne.

**43.** (1) A person to whom a restricted area pass or a key has been issued must immediately report its loss or theft to the aerodrome operator or the person who issued it.

(2) An employer who is informed by an employee of the loss or theft of a restricted area pass or a key must immediately report the loss or theft to the aerodrome operator.

**44.** (1) The holder of a restricted area pass or a key must return the pass or key to the aerodrome operator or the person who issued it when

- (a) the holder ceases to be employed at an aerodrome;
- (b) the holder's airport restricted area access clearance has been denied, suspended, revoked or cancelled or has expired; or
- (c) the holder otherwise ceases to require access to the restricted areas for which the pass or key was issued.

(2) When a restricted area pass or a key is returned to an employer, the employer must immediately give the pass or key to the aerodrome operator.

**45.** A person must surrender on demand a key or a restricted area pass in their possession to the aerodrome operator, the person who issued it, a peace officer or the Minister.

**46.** (1) The aerodrome operator and any person designated by the aerodrome operator to issue restricted area passes or keys must

- (a) keep at the aerodrome a record of the passes and keys that have been issued for use at the aerodrome, the passes and keys that remain in their possession and the names of the persons and the organizations that have been issued passes and keys; and
- (b) provide the record to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

(2) The aerodrome operator and any person designated by the aerodrome operator to administer combination codes and personal identification codes must

- (a) keep at the aerodrome a record of the names of the persons and organizations that have combination codes or personal identification codes; and
- (b) provide the record to the Minister on reasonable notice given by the Minister.

**47.** (1) A person who is being escorted in accordance with the *Airport Restricted Area Access Clearance Program* must remain with the escort officer while in a restricted area.

(2) A person who is an escort officer in accordance with the *Airport Restricted Area Access Clearance Program* must remain with the person being escorted while in a restricted area.

(3) The escort officer's employer must

- (a) inform the escort officer of the requirement to remain with the person being escorted in a restricted area; and
- (b) ensure that the escort officer remains with the person being escorted in a restricted area.

**48.** Unless an authorized person is controlling access to or from a restricted area, a person who enters or leaves the restricted area must

- (a) lock the door, gate or other device that allows access to or from the restricted area; and
- (b) prevent access to or from the restricted area by unauthorized persons while the door, gate or other device is open or unlocked.

**43.** (1) La personne qui perd le laissez-passer ou la clé qui lui a été remis ou qui se les fait voler doit immédiatement en aviser l'exploitant de l'aérodrome ou la personne qui les lui a remis.

(2) L'employeur à qui un employé signale la perte ou le vol d'un laissez-passer ou d'une clé doit immédiatement en aviser l'exploitant de l'aérodrome.

**44.** (1) Le détenteur d'un laissez-passer ou d'une clé doit les rendre à l'exploitant de l'aérodrome ou à la personne qui les lui a remis dans les cas suivants :

- a) il cesse de travailler à l'aérodrome;
- b) son autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport a été refusée, suspendue, révoquée ou annulée ou est expirée;
- c) pour toute autre raison, il cesse d'avoir besoin d'accès aux zones réglementées pour lesquelles le laissez-passer ou la clé lui a été remis.

(2) L'employeur à qui un laissez-passer ou une clé est rendu doit les remettre à l'exploitant de l'aérodrome.

**45.** Toute personne qui a en sa possession une clé ou un laissez-passer doit les rendre sur demande à l'exploitant de l'aérodrome, à la personne qui les lui a remis, à un agent de la paix ou au ministre.

**46.** (1) L'exploitant de l'aérodrome et toute personne qu'il désigne pour remettre les laissez-passer ou les clés doivent :

- a) tenir à l'aérodrome un dossier indiquant le nombre de laissez-passer et de clés qui ont été remis pour utilisation à l'aérodrome, de laissez-passer et de clés qui demeurent en leur possession et les noms des personnes et organismes à qui des laissez-passer et des clés ont été remis;
- b) fournir au ministre le dossier sur préavis raisonnable émanant de lui.

(2) L'exploitant de l'aérodrome et toute personne qu'il désigne pour administrer les codes d'accès et les codes d'identification personnels doivent :

- a) tenir à l'aérodrome un dossier indiquant les noms des personnes et organismes qui ont des codes d'accès ou des codes d'identification personnels;
- b) fournir au ministre le dossier sur préavis raisonnable émanant de lui.

**47.** (1) Toute personne escortée conformément au *Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport* doit demeurer avec l'agent d'escorte lorsqu'elles se trouvent dans une zone réglementée.

(2) Toute personne qui est un agent d'escorte conformément au *Programme d'autorisation d'accès aux zones réglementées d'aéroport* doit demeurer avec la personne escortée lorsqu'elles se trouvent dans une zone réglementée.

(3) L'employeur de l'agent d'escorte doit :

- a) informer l'agent d'escorte qu'il est tenu de demeurer avec la personne escortée dans une zone réglementée;
- b) veiller à ce que l'agent d'escorte demeure avec la personne escortée dans une zone réglementée.

**48.** Sauf si la surveillance de l'accès à une zone réglementée ou la sortie de celle-ci est assurée par une personne autorisée, toute personne qui entre dans une zone réglementée ou en sort doit :

- a) verrouiller la porte, la barrière ou autre dispositif donnant accès à la zone réglementée ou permettant d'en sortir;
- b) empêcher l'accès à la zone réglementée ou la sortie de celle-ci par toute personne non autorisée pendant que la porte, la barrière ou le dispositif est ouvert ou non verrouillé.



**49.** An air carrier or other person that has the use or control of a door, gate or other device permitting access to or from a restricted area must prevent access to or from the restricted area by unauthorized persons while the door, gate or other device is in use.

**50.** A person must not prevent any door, gate or other device that allows access to or from a restricted area from being locked.

**51.** A person must not open any door that is designated as an emergency exit and allows access to or from a restricted area unless

- (a) the emergency exit is a restricted area access point; or
- (b) there is an emergency.

**52.** (1) The aerodrome operator must close and lock any door other than an emergency exit, any gate or any other device that allows access to or from the restricted area and is unattended and opened or unlocked.

(2) The aerodrome operator must institute controls on or near an emergency exit that is not a restricted area access point and prevents access by unauthorized persons to or from a restricted area.

**53.** Only the aerodrome operator of an aerodrome set out in Schedule 1 or 2 to the *Aerodrome Security Measures Order* may issue

- (a) a red restricted area pass bearing the word "Aircrew" or "Canada"; and
- (b) a yellow restricted area pass bearing the word "Aircrew".

#### *Trespassing*

**54.** (1) Subject to subsection (2), a person must not enter or remain in any area of an aerodrome that is not a public area if the person has been given notice orally, in writing or by a sign that trespassing is prohibited or that entry is limited to authorized persons only.

(2) An aerodrome operator or a tenant having possession of an area at an aerodrome that is not a public area may allow a person to enter or remain in the area if

- (a) the area is not a restricted area; and
- (b) the aerodrome and persons at the aerodrome and aircraft are not endangered.

#### PART 4

#### RESPONSE TO THREATS AND INFORMATION REPORTING

##### *Response to Threats*

**55.** (1) An air carrier that is made aware of a threat against an aircraft or a flight must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aircraft or flight.

(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, who is made aware of a threat against an aircraft or a flight must immediately determine whether the threat jeopardizes the security of the aircraft or flight.

**56.** (1) An air carrier that determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of an aircraft or flight must

**49.** Le transporteur aérien ou toute autre personne qui utilise ou surveille une porte, une barrière ou autre dispositif donnant accès à une zone réglementée ou permettant d'en sortir doit empêcher l'accès à la zone réglementée ou la sortie de celle-ci par toute personne non autorisée pendant que la porte, la barrière ou le dispositif est utilisé.

**50.** Il est interdit d'empêcher une porte, une barrière ou autre dispositif donnant accès à une zone réglementée ou permettant d'en sortir d'être verrouillé.

**51.** Il est interdit d'ouvrir une porte désignée comme sortie d'urgence qui donne accès à une zone réglementée ou permet d'en sortir sauf si, selon le cas :

- a) la sortie d'urgence est un point d'accès aux zones réglementées;
- b) il y a un cas d'urgence.

**52.** (1) L'exploitant de l'aérodrome doit fermer et verrouiller toute porte, autre qu'une sortie d'urgence, toute barrière ou tout autre dispositif donnant accès à une zone réglementée ou permettant d'en sortir et qui est laissé sans surveillance et ouvert ou déverrouillé.

(2) L'exploitant de l'aérodrome doit établir des contrôles sur ou près d'une sortie d'urgence qui n'est pas un point d'accès à la zone réglementée en vue d'empêcher les personnes non autorisées d'avoir accès à la zone réglementée ou d'en sortir.

**53.** Seul l'exploitant d'un aérodrome visé aux annexes 1 ou 2 de l'*Arrêté sur les mesures de sûreté aux aérodromes* peut remettre :

- a) des laissez-passer rouges portant l'inscription « Équipage » ou « Canada »;
- b) des laissez-passer jaunes portant l'inscription « Équipage ».

#### *Accès non autorisé*

**54.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à toute personne d'entrer ou de demeurer dans une partie d'un aérodrome qui n'est pas destinée au public si un avis portant que l'accès à cette partie est interdite ou restreinte est donné à cette personne oralement, par écrit ou au moyen d'un panneau.

(2) L'exploitant de l'aérodrome ou le locataire ayant possession d'une partie d'un aérodrome qui n'est pas destinée au public peut permettre à une personne d'y entrer ou d'y demeurer si :

- a) d'une part, la partie n'est pas une zone réglementée;
- b) d'autre part, la sécurité de l'aérodrome, des personnes à l'aérodrome et des aéronefs n'est pas compromise.

#### PARTIE 4

#### INTERVENTION À LA SUITE DE MENACES ET RAPPORT DE RENSEIGNEMENTS

##### *Intervention à la suite de menaces*

**55.** (1) Le transporteur aérien qui est avisé d'une menace mettant en cause un aéronef ou un vol doit immédiatement déterminer s'il s'agit d'une menace précise visant la sécurité de l'aéronef ou du vol.

(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui est avisé d'une menace mettant en cause un aéronef ou un vol doit immédiatement déterminer s'il s'agit d'une menace visant la sécurité de l'aéronef ou du vol.

**56.** (1) Le transporteur aérien qui détermine qu'il s'agit d'une menace précise visant la sécurité d'un aéronef ou d'un vol doit

immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aircraft and the passengers and crew on board the aircraft, including

- (a) informing the pilot-in-command, the crew members assigned to the aircraft or flight, the aerodrome operator and the appropriate police force of the nature of the threat;
- (b) if the aircraft is on the ground, moving it to a place of safety at the aerodrome according to the directions of the aerodrome operator; and
- (c) inspecting the aircraft and conducting an authorized search of the passengers and goods on board the aircraft, unless the inspection and authorized search are likely to jeopardize the safety of the passengers and crew members.

(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, who determines that there is a threat that jeopardizes the security of an aircraft or flight must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aircraft and the passengers and crew on board the aircraft, including

- (a) informing the pilot-in-command, the crew members assigned to the aircraft or flight, the aerodrome operator and the appropriate police force of the nature of the threat;
- (b) if the aircraft is on the ground, moving it to a place of safety at the aerodrome according to the directions of the aerodrome operator; and
- (c) inspecting the aircraft and conducting an authorized search of the passengers and goods on board the aircraft, unless the inspection and authorized search are likely to jeopardize the safety of the passengers and crew members.

(3) If the aircraft is on the ground, the pilot-in-command must comply with any direction given by the aerodrome operator under paragraph (1)(b) or (2)(b), unless complying with the direction is likely to jeopardize the safety of the passengers and crew members.

**57.** (1) An air carrier that is made aware of a threat against a facility or area of an aerodrome under its control must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the facility or portion of the aerodrome.

(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, who is made aware of a threat against a facility or area of an aerodrome under its control must immediately determine whether the threat jeopardizes the security of the facility or area of the aerodrome.

**58.** (1) An air carrier that determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of a facility or area of an aerodrome under its control must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the facility or aerodrome and persons at the facility or aerodrome, including informing the aerodrome operator and the appropriate police force of the threat.

(2) An operator of an aircraft, other than an air carrier, who determines that a threat jeopardize the security of a facility or portion of an aerodrome under its control must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the facility or aerodrome and persons at the facility or aerodrome, including informing the aerodrome operator and the appropriate police force of the threat.

**59.** An aerodrome operator who is made aware of a threat against a facility or portion of the aerodrome under its control must immediately determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the facility or portion of the aerodrome.

immédiatement prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéronef et la protection des passagers et des membres d'équipage à bord de l'aéronef, notamment :

- a) aviser le commandant de bord, les membres d'équipage affectés à l'aéronef ou au vol, l'exploitant de l'aérodrome et le corps policier compétent de la nature de la menace;
- b) dans le cas où l'aéronef est au sol, le déplacer pour le mettre à un endroit sûr de l'aérodrome selon les instructions de l'exploitant de l'aérodrome;
- c) inspecter l'aéronef et effectuer la fouille des passagers et des biens à bord de l'aéronef, à moins que l'inspection et la fouille ne risquent de compromettre la sécurité des passagers et des membres d'équipage.

(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui détermine qu'il s'agit d'une menace visant la sécurité d'un aéronef ou d'un vol doit immédiatement prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aéronef et la protection des passagers et des membres d'équipage à bord de l'aéronef, notamment :

- a) aviser le commandant de bord, les membres d'équipage affectés à l'aéronef ou au vol, l'exploitant de l'aérodrome et le corps policier compétent de la nature de la menace;
- b) dans le cas où l'aéronef est au sol, le déplacer pour le mettre à un endroit sûr de l'aérodrome selon les instructions de l'exploitant de l'aérodrome;
- c) inspecter l'aéronef et effectuer la fouille des passagers et des biens à bord de l'aéronef, à moins que l'inspection et la fouille ne risquent de compromettre la sécurité des passagers et des membres d'équipage.

(3) Le commandant de bord d'un aéronef au sol doit se conformer aux instructions données par l'exploitant de l'aérodrome en application des alinéas (1)b) ou (2)b), à moins que le fait de se conformer aux instructions ne risque de compromettre la sécurité des passagers et des membres d'équipage.

**57.** (1) Le transporteur aérien qui est avisé d'une menace mettant en cause une installation ou une partie d'un aérodrome dont il est responsable doit immédiatement déterminer s'il s'agit d'une menace précise visant la sécurité de cette installation ou partie de l'aérodrome.

(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui est avisé d'une menace mettant en cause une installation ou une partie d'un aérodrome dont il est responsable doit immédiatement déterminer s'il s'agit d'une menace visant la sécurité de cette installation ou partie de l'aérodrome.

**58.** (1) Le transporteur aérien qui détermine qu'il s'agit d'une menace précise visant une installation ou une partie d'un aérodrome dont il est responsable doit immédiatement prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'installation ou de l'aérodrome et des personnes se trouvant dans l'installation ou à l'aérodrome, notamment aviser l'exploitant de l'aérodrome et le corps policier compétent de la menace.

(2) L'utilisateur d'un aéronef, autre qu'un transporteur aérien, qui détermine qu'il s'agit d'une menace visant une installation ou une partie d'un aérodrome dont il est responsable doit immédiatement prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'installation ou de l'aérodrome et des personnes se trouvant dans l'installation ou à l'aérodrome, notamment aviser l'exploitant de l'aérodrome et le corps policier compétent de la menace.

**59.** L'exploitant d'un aérodrome qui est avisé d'une menace mettant en cause une installation ou une partie de l'aérodrome dont il est responsable doit immédiatement déterminer s'il s'agit d'une menace précise mettant en cause l'installation ou la partie de l'aérodrome.

**60.** An aerodrome operator who determines that there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police force of the nature of the threat.

**61.** An aerodrome operator who is made aware of a threat against a facility or portion of the aerodrome that is under the control of a person carrying on any activity at the aerodrome, other than the aerodrome operator, must immediately

- (a) notify the person of the nature of the threat; and
- (b) determine whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

**62.** A person carrying on any activity at an aerodrome, other than the aerodrome operator, who is made aware of a threat against the aerodrome must

- (a) immediately notify the aerodrome operator of the nature of the threat; and
- (b) assist the aerodrome operator in determining whether there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome.

**63.** If it is determined under paragraph 61(b) or 62(b) that there is a specific threat that jeopardizes the security of the aerodrome, the aerodrome operator must immediately take all of the measures necessary to ensure the safety of the aerodrome and persons at the aerodrome, including informing the appropriate police force of the nature of the threat.

#### *Reporting of Security Incidents*

**64.** (1) An air carrier must immediately notify the Minister when the following incidents occur, namely,

- (a) the hijacking or attempted hijacking of an aircraft;
- (b) the discovery of a weapon, explosive substance or incendiary device on board an aircraft;
- (c) an explosion on an aircraft, except if the explosion is known to be the result of an accident;
- (d) a specific threat against an aircraft, a flight or a facility or portion of an aerodrome under its control; or
- (e) a situation involving a peace officer at a restricted area access point where the air carrier conducts screening or anywhere else at the aerodrome under the air carrier's control.

(2) An air carrier must immediately notify the aerodrome operator when a weapon is detected at a restricted area access point or anywhere else at the aerodrome under its control.

**65.** An aerodrome operator must immediately notify the Minister when the following incidents occur, namely,

- (a) the discovery of a weapon, explosive substance or incendiary device at the aerodrome;
- (b) an explosion at the aerodrome, except if the explosion is known to be the result of an accident;
- (c) a specific threat against the aerodrome; or
- (d) a situation involving a peace officer anywhere at the aerodrome other than areas under an air carrier's control.

#### *Security Information*

**66.** An air carrier must provide to the Minister, on reasonable notice given by the Minister, information that is relevant to the security of the air carrier's operations, including

**60.** L'exploitant de l'aérodrome qui détermine qu'il s'agit d'une menace précise visant l'aérodrome doit immédiatement prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aérodrome et des personnes à l'aérodrome, notamment aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.

**61.** L'exploitant de l'aérodrome qui est avisé d'une menace mettant en cause une installation ou une partie de l'aérodrome dont est responsable une personne, autre que l'exploitant de l'aérodrome, qui exerce une activité à l'aérodrome, doit immédiatement :

- a) aviser cette personne de la nature de la menace;
- b) déterminer s'il existe une menace précise visant la sécurité de l'aérodrome.

**62.** La personne, autre que l'exploitant de l'aérodrome, qui exerce une activité à un aérodrome et qui est avisée d'une menace mettant en cause l'aérodrome doit :

- a) immédiatement aviser l'exploitant de l'aérodrome de la nature de la menace;
- b) aider l'exploitant de l'aérodrome à déterminer s'il s'agit d'une menace précise visant la sécurité de l'aérodrome.

**63.** Lorsqu'il est déterminé en application des alinéas 61b) ou 62b) qu'il existe une menace précise visant l'aérodrome, l'exploitant de l'aérodrome doit immédiatement prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de l'aérodrome et des personnes à l'aérodrome, notamment aviser le corps policier compétent de la nature de la menace.

#### *Rapports sur les incidents mettant en cause la sûreté*

**64.** (1) Le transporteur aérien doit aviser immédiatement le ministre dans les cas suivants :

- a) un détournement ou une tentative de détournement d'aéronef;
- b) la découverte d'une arme, d'une substance explosive ou d'un engin incendiaire à bord d'un aéronef;
- c) une explosion dans un aéronef, sauf si l'explosion est reconnue comme étant le résultat d'un accident;
- d) une menace précise visant un aéronef, un vol ou une installation ou une partie d'un aérodrome dont il est responsable;
- e) une situation qui comporte la participation d'un agent de la paix à un point d'accès aux zones réglementées ou à tout autre endroit de l'aérodrome dont il est responsable.

(2) Le transporteur aérien doit aviser immédiatement l'exploitant de l'aérodrome lorsqu'une arme est détectée à un point d'accès d'une zone réglementée ou à tout autre endroit de l'aérodrome dont il est responsable.

**65.** L'exploitant d'un aérodrome doit aviser immédiatement le ministre dans les cas suivants :

- a) la découverte d'une arme, d'une substance explosive ou d'un engin incendiaire à l'aérodrome;
- b) une explosion à l'aérodrome, sauf si l'explosion est reconnue comme étant le résultat d'un accident;
- c) une menace précise visant l'aérodrome;
- d) une situation qui comporte la participation d'un agent de la paix à l'aérodrome, sauf aux endroits dont il est responsable.

#### *Renseignements en matière de sûreté*

**66.** Le transporteur aérien doit fournir au ministre, sur préavis raisonnable émanant de lui, des renseignements relatifs à la sûreté de ses opérations, notamment :

(a) information concerning the method of implementing the security measures that apply to the air carrier under subsection 3(1); and

(b) a description of the nature of operations related to a particular flight and the services provided in respect of a particular flight.

**67.** Persons who provide services to an air carrier, and persons who provide a service related to the transportation of accepted cargo or mail by air, must provide to the Minister, on reasonable notice given by the Minister, information that is relevant to the security of the air carrier's operations, including

(a) information concerning the method of implementing the security measures that apply to those persons under subsection 3(1); and

(b) a description of the nature of the operations related to a particular flight and the services provided in respect of a particular flight.

**68.** (1) The aerodrome operator must keep at the aerodrome a current scale map of the aerodrome that identifies the restricted areas, security barriers and restricted area access points.

(2) The aerodrome operator must provide to the Minister, on reasonable notice given by the Minister, information that is relevant to the security of the aerodrome, including

(a) information concerning the method of implementing the security measures that apply to the aerodrome operator under subsection 3(1); and

(b) a copy of the scale map referred to in subsection (1).

(3) The aerodrome operator must provide to the Minister written notice of any new commercial air service that is to begin at the air terminal building.

#### *Aerodrome Security Committee*

**69.** The aerodrome operator must establish an aerodrome security committee to advise on the development of security measures to be carried out at the aerodrome and to coordinate their implementation.

a) des renseignements sur le mode de mise en œuvre des mesures de sûreté qui lui sont applicables en application du paragraphe 3(1);

b) la description de la nature de toute opération liée à un vol particulier et de tout service fourni à l'égard d'un tel vol.

**67.** Les personnes qui fournissent des services à un transporteur aérien et les personnes qui fournissent des services liés au transport aérien de fret accepté ou de courrier doivent fournir au ministre, sur préavis raisonnable émanant de lui, des renseignements relatifs à la sûreté des opérations du transporteur aérien, notamment :

a) des renseignements sur le mode de mise en œuvre des mesures de sûreté qui lui sont applicables en application du paragraphe 3(1);

b) la description de la nature de toute opération liée à un vol particulier et de tout service fourni à l'égard d'un tel vol.

**68.** (1) L'exploitant de l'aérodrome doit conserver à l'aérodrome une copie à jour d'une carte à l'échelle de l'aérodrome, indiquant les zones réglementées, les enceintes de sûreté et les points d'accès aux zones réglementées.

(2) L'exploitant de l'aérodrome doit fournir au ministre, sur préavis raisonnable émanant de lui, des renseignements relatifs à la sûreté à l'aérodrome, notamment :

a) des renseignements sur le mode de mise en œuvre des mesures de sûreté qui lui sont applicables aux termes du paragraphe 3(1);

b) une copie de la carte à l'échelle visée au paragraphe (1).

(3) L'exploitant de l'aérodrome doit aviser par écrit le ministre du début de l'exploitation, à l'aérogare, de tout nouveau service aérien commercial.

#### *Comité de sûreté de l'aérodrome*

**69.** L'exploitant de l'aérodrome doit mettre sur pied un comité de sûreté de l'aérodrome chargé de fournir des conseils sur l'élaboration de mesures de sûreté à prendre à l'aérodrome et de coordonner leur mise en œuvre.

## PART 5

### REPEALS AND COMING INTO FORCE

#### *Repeals*

**70.** The *Aerodrome Security Regulations*<sup>1</sup> and the *Air Carrier Security Regulations*<sup>2</sup> are repealed.

#### COMING INTO FORCE

**71.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

## PARTIE 5

### ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

#### ABROGATIONS

**70.** Le *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes*<sup>1</sup> et le *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens*<sup>2</sup> sont abrogés.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**71.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

<sup>1</sup> SOR/87-452

<sup>2</sup> SOR/87-707

<sup>1</sup> DORS/87-452

<sup>2</sup> DORS/87-707

SCHEDULE  
(Section 9)

ANNEXE  
(article 9)

Calgary International	Aéroport international de Calgary
Edmonton International	Aéroport international d'Edmonton
Halifax International	Aéroport international d'Halifax
Montréal International (Dorval)	Aéroport international de Montréal (Dorval)
Montréal International (Mirabel)	Aéroport international de Montréal (Mirabel)
Ottawa/Macdonald-Cartier International	Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa
Toronto/Lester B. Pearson International	Aéroport international Lester B. Pearson de Toronto
Vancouver International	Aéroport international de Vancouver
Winnipeg International	Aéroport international de Winnipeg

## TABLE OF CONTENTS

## CANADIAN AVIATION SECURITY REGULATIONS

*(This table is not part of the Regulations.)*

## PART 1: GENERAL PROVISIONS

1. Interpretation
2. Application
- 3-4. Security Measures

## PART 2: AVIATION SECURITY

- 5-13. Screening of Persons and Goods
- 14-29. Sale, Carriage and Transportation of Weapons, Explosive Substances and Incendiary Devices
- 30-34. Persons in the Custody of an Escort Officer

## PART 3: AERODROME SECURITY

- 35-36. Identification of Restricted Areas
- 37-53. Control of Access to Restricted Areas
54. Trespassing

## PART 4: RESPONSE TO THREATS AND INFORMATION REPORTING

- 55-63. Response to Threats
- 64-65. Reporting of Security Incidents
- 66-68. Security Information
69. Aerodrome Security Committee

## PART 5: REPEALS AND COMING INTO FORCE

70. Repeals
71. Coming into Force

## SCHEDULE

## TABLE DES MATIÈRES

## RÈGLEMENT CANADIEN SUR LES MESURES DE SÛRETÉ EN MATIÈRE D'AVIATION

*(Cette table ne fait pas partie du règlement.)*

## PARTIE 1 : DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Définitions
2. Application
- 3-4. Mesures de sûreté

## PARTIE 2 : SÛRETÉ AÉRIENNE

- 5-13. Contrôle des personnes et des biens
- 14-29. Vente, possession et transport d'armes, de substances explosives et d'engins incendiaires
- 30-34. Personnes sous la garde d'un agent d'escorte de la paix

## PARTIE 3 : SÛRETÉ DES AÉRODROMES

- 35-36. Indication des zones réglementées
- 37-53. Contrôle d'accès aux zones réglementées
54. Accès non autorisé

## PARTIE 4 : INTERVENTION À LA SUITE DE MENACES ET RAPPORT DE RENSEIGNEMENTS

- 55-63. Intervention à la suite de menaces
- 64-65. Rapports sur les incidents mettant en cause la sûreté
- 66-68. Renseignements en matière de sûreté
69. Comité de sûreté de l'aérodrome

## PARTIE 5 : ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

70. Abrogations
71. Entrée en vigueur

## ANNEXE

## IMPORTANT INFORMATION

(This note is for information purposes and is not part of the Canadian Aviation Security Regulations.)

## 1. DEFINITIONS IN THE AERONAUTICS ACT

The following terms are used in the Regulations, and are defined in subsections 3(1) and 4.7(1) of the *Aeronautics Act*.

“aerodrome” means any area of land, water (including the frozen surface thereof) or other supporting surface used, designed, prepared, equipped or set apart for use either in whole or in part for the arrival, departure, movement or servicing of aircraft and includes any buildings, installations and equipment situated thereon or associated therewith.

“air carrier” means any person who operates a commercial air service.

“airport” means an aerodrome in respect of which a Canadian aviation document is in force.

“authorized search” means a search carried out in such manner and under such circumstances as may be prescribed by regulations of the Governor in Council.

“commercial air service” means any use of aircraft for hire or reward.

“goods” means anything that may be taken or placed on board an aircraft as personal belongings, baggage or accepted cargo.

“security officer” means such person as may be designated by the Minister to be a security officer for the purposes of this section (section 4.7 of the *Aeronautics Act*).

“Tribunal” means the Civil Aviation Tribunal established by subsection 29(1) of the *Aeronautics Act*.

## 2. DEFINITIONS IN THE CRIMINAL CODE

The following terms are defined in the Regulations by reference to the definition in the *Criminal Code*. The definitions in the *Criminal Code* are as follows:

“firearm” means any barrelled weapon from which any shot, bullet or other projectile can be discharged and that is capable of causing serious bodily injury or death to a person, and includes any frame or receiver of such a barrelled weapon and anything that can be adapted for use as a firearm.

“weapon” means

(a) anything used, designed to be used or intended for use in causing death or injury to any person, or

(b) anything used, designed to be used or intended for use for the purpose of threatening or intimidating any person and without restricting the generality of the foregoing, includes any firearm as defined in subsection 84(1).

## 3. OFFICIAL LANGUAGES

Transport Canada guidelines are available to assist air carriers in the implementation of section 9 of the Regulations. These guidelines may be obtained from the Chief, Security Inspection, Compliance and Physical Security, Transport Canada, 330 Sparks Street, Tower C, 13th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N5, (613) 991-4173.

## 4. TRANSPORTATION OF FIREARMS

Persons who transport a firearm must comply with the Regulations made pursuant to the *Firearms Act*. Information on

## RENSEIGNEMENTS

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

## 1. DÉFINITIONS EXTRAITES DE LA LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Les termes suivants, utilisés dans le présent règlement, sont définis aux paragraphes 3(1) et 4.7(1) de la *Loi sur l'aéronautique*.

« aérodrome » Tout terrain, plan d'eau (gelé ou non) ou autre surface d'appui servant ou conçu, aménagé, équipé ou réservé pour servir, en tout ou en partie, aux mouvements et à la mise en œuvre des aéronefs, y compris les installations qui y sont situées ou leur sont rattachées.

« aéroport » Aérodrome agréé comme aéroport au titre d'un document d'aviation canadien en état de validité.

« agent de sûreté » Quiconque est désigné à ce titre par le ministre pour l'application du présent article. (article 4.7 de la *Loi sur l'aéronautique*)

« biens » Tout ce qui peut être apporté ou placé à bord d'un aéronef comme fret, bagages ou effets personnels.

« fouille » Fouille effectuée selon les modalités et dans les circonstances prévues par les règlements d'application du présent article pris par le gouverneur en conseil.

« service aérien commercial » Utilisation d'un aéronef contre rémunération.

« transporteur aérien » L'exploitant d'un service aérien commercial.

« Tribunal » Le Tribunal de l'aviation civile constitué au paragraphe 29(1). (*Loi sur l'aéronautique*)

## 2. DÉFINITIONS EXTRAITES DU CODE CRIMINEL

Les termes suivants sont définis dans le présent règlement par renvoi aux définitions qui en sont données dans le *Code criminel*. Les définitions de ces termes dans le *Code criminel* sont rédigées comme suit :

« arme à feu » Toute arme, y compris une carcasse ou une boîte de culasse d'une arme ainsi que toute chose pouvant être modifiée pour être utilisée comme telle, susceptible, grâce à un canon qui permet de tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile, d'infliger des lésions corporelles graves ou la mort à une personne.

« arme »

a) Toute chose conçue, utilisée ou qu'une personne entend utiliser pour tuer ou blesser quelqu'un;

b) toute chose conçue, utilisée ou qu'une personne entend utiliser pour menacer ou intimider quelqu'un.

Le terme s'entend notamment d'une arme à feu au sens du paragraphe 84(1). (*Code Criminel*)

## 3. LANGUES OFFICIELLES

Les lignes directrices de Transports Canada sont mises à la disposition des transporteurs aériens en vue de l'application de l'article 9 du présent règlement. On peut les obtenir auprès du Chef, Inspection en sécurité, Mise en application et Sécurité physique, Transports Canada, Tour C, 13<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, (613) 991-4173.

## 4. TRANSPORT DES ARMES À FEU

Toute personne qui transporte une arme à feu doit se conformer au présent règlement pris en vertu de la *Loi sur les armes à feu*.

regulatory requirements for the transportation of firearms can be obtained from a Chief Provincial Firearms Officer.

##### 5. EMERGENCY EXITS

With respect to Part 3 of the Regulations, a door that provides access to a restricted area and is also an emergency exit must not be locked, in accordance with the *National Building Code* or the *National Fire Code*.

[17-1-o]

On peut obtenir auprès d'un agent principal des armes à feu d'une province des renseignements sur les exigences réglementaires relatives au transport d'armes à feu.

##### 5. SORTIES D'URGENCE

En ce qui concerne la partie 3 du présent règlement, aucune porte qui donne accès à une zone réglementée et qui est en même temps une sortie d'urgence ne doit être verrouillée en application du *Code national du bâtiment* et du *Code national de prévention des incendies*.

[17-1-o]



## Designated Provisions Regulations

*Statutory Authority*

*Aeronautics Act*

*Sponsoring Department*

Department of Transport

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Introduction*

This Regulatory Impact Analysis Statement applies only to Schedule 2 (section 2) of the *Designated Provisions Regulations* in respect of designated provisions of the *Canadian Aviation Security Regulations*. No changes were made to the designated provisions of the *Canadian Computer Reservation Systems (CRS) Regulations*.

#### *Description*

The *Designated Provisions Regulations* list certain regulations and orders made pursuant to the *Aeronautics Act* which may be enforced by means of an administrative monetary penalty assessed by the Minister of Transport. These regulations and orders include the *Canadian Aviation Security Regulations*, the *Air Carrier Security Measures Order* and the *Aerodrome Security Measures Order*. The Department of Transport's policy on the enforcement of aviation security regulations and orders is based on voluntary compliance, but administrative action in the form of a monetary penalty may be taken when voluntary compliance cannot be achieved or in the case of flagrant violations. The monetary penalty for the contravention of a designated provision is fixed at an amount not to exceed \$5,000 in the case of an individual and \$25,000 in the case of a corporation.

This amendment to the *Designated Provisions Regulations* reflects the amalgamation of the *Air Carrier Security Regulations* and the *Aerodrome Security Regulations* into one new regulation entitled the *Canadian Aviation Security Regulations*. The amendments to the *Designated Provisions Regulations* take the form of new designated provisions, changes to the numbering of sections and revoked designated provisions that resulted from the creation of the *Canadian Aviation Security Regulations*.

New offences in the *Canadian Aviation Security Regulations* that are subject to the administrative monetary penalty scheme relate to persons circumventing security screening, control of access to restricted areas, information reporting, threat assessment obligations and designation of security officers. An existing provision related to communications with the public in Canada's official languages has been designated. Monetary penalty amounts for existing designated provisions were adjusted (increased and decreased) in two cases in respect of signage at aerodromes.

To ensure fairness and consistency in the application of the *Designated Provisions Regulations*, the Department of Transport

## Règlement sur les textes désignés

*Fondement législatif*

*Loi sur l'aéronautique*

*Ministère responsable*

Ministère des Transports

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Introduction*

Ce résumé de l'étude d'impact de la réglementation ne s'applique qu'à l'annexe 2 (article 2) du *Règlement sur les textes désignés* portant sur les textes désignés du *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation*. Aucune modification n'a été apportée aux textes désignés du *Règlement sur les systèmes informatisés de réservation (SIR) canadiens*.

#### *Description*

Le *Règlement sur les textes désignés* donne la liste de certains règlements et arrêtés pris en vertu de la *Loi sur l'aéronautique* que le ministre des Transports peut appliquer par l'imposition d'une amende administrative. Ces règlements et ces arrêtés comprennent le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation*, l'*Arrêté sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et l'*Arrêté sur les mesures de sûreté aux aérodromes*. La politique du ministre des Transports en matière d'application des règlements et des arrêtés en matière de sûreté de l'aviation est fondée sur le respect volontaire, mais des sanctions administratives sous la forme d'une amende peuvent être prises lorsqu'il n'y a pas de respect volontaire ou dans des cas de violations flagrantes. L'amende imposée pour une contravention à un texte désigné est d'un montant ne dépassant pas 5 000 \$ pour une personne physique et de 25 000 \$ pour une personne morale.

La présente modification au *Règlement sur les textes désignés* fait suite à la fusion du *Règlement sur les mesures de sûreté des transporteurs aériens* et du *Règlement sur les mesures de sûreté aux aérodromes* en un seul nouveau règlement intitulé *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation*. La modification du *Règlement sur les textes désignés* prend la forme de nouveaux textes désignés, de changements à la numérotation des articles et à l'abrogation de textes désignés faisant suite à l'élaboration du *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation*.

Les nouvelles infractions prévues dans le *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* qui font l'objet d'une amende administrative ont trait aux personnes qui contournent le contrôle de sûreté, le contrôle d'accès aux zones réglementées, les comptes rendus de renseignements, les obligations en matière d'évaluation des menaces et la désignation des agents de sûreté. Une disposition actuelle touchant aux communications avec le public dans les deux langues officielles du Canada devient désignée. Les montants des amendes pour les textes désignés existants ont été rajustés (augmenté et diminué) dans deux cas relativement à l'affichage aux aérodromes.

Afin d'assurer une application juste et uniforme du *Règlement sur les textes désignés*, le ministre des Transports a élaboré une

has developed a policy on enforcement which includes a graduated scale of penalties. This policy and scale are not part of the Regulations. The scale of penalties sets amounts for first, second and third offences, with the amount shown in this proposed amendment being the maximum possible penalty. Before the scale can be exceeded, however, the case must be referred to departmental headquarters (Ottawa) for review. Only in the case of continued or flagrant contraventions would the maximum penalty be issued. Information on the enforcement policy and the graduated scale of penalties may be obtained from the contact person named below.

In cases where a monetary penalty has been issued, the affected individual or corporation can appeal the matter to the Civil Aviation Tribunal. The Civil Aviation Tribunal is an independent review body established under subsection 29(1) of the *Aeronautics Act* to review decisions to suspend or cancel documents of entitlement issued by the Department of Transport and decisions to assess monetary penalties. A review by a member of the Civil Aviation Tribunal is a hearing at which representatives of the Minister of Transport and the alleged offender or applicant (or his or her agent) may attend.

#### *Alternatives*

This proposed amendment will align these Regulations with the new *Canadian Aviation Security Regulations*. No alternatives were considered, as the breach of a non-designated regulation would result in enforcement through the already burdened court system. The monetary penalty scheme is an effective method of enforcing regulations, and the review mechanism (Civil Aviation Tribunal) permits corporations and individuals to challenge penalties and to acknowledge compliance failure without the necessity of a court appearance.

#### *Benefits and Costs*

Designating new legislative provisions for enforcement by way of the administrative monetary penalty scheme benefits both government and industry by avoiding costs associated with the courts. The cost to individuals, industry and government associated with enforcement of these requirements is assessed as lower than enforcement through the court system and the outcome more expedient.

#### *Consultation*

Informal consultations with stakeholders on these amendments were held from December 1997 to April 1998. Given that these amendments primarily reflect the designation of new offences, very few comments were received. One adjustment was made as a result of informal consultations, whereby the proposal to designate the provisions related to false declarations by individuals about the possession of weapons, explosive substances or incendiary devices was reconsidered. It is proposed that this be a summary offence because of the significant disruptive impact hoax threats on airport and air carrier operations.

#### *Compliance and Enforcement*

These amendments have no additional effect on the compliance and enforcement mechanism of these Regulations.

#### *Year 2000*

These regulations have no direct Y2K implications.

politique sur l'application qui comprend un barème d'amendes. La politique et le barème ne font pas partie du Règlement. Le barème établit les amendes pour une première, une deuxième et une troisième infraction, le montant indiqué dans la modification proposée correspondant à l'amende maximale. Toutefois, avant de dépasser le barème, le cas doit être porté à l'attention de l'Administration centrale (à Ottawa) pour examen. L'amende maximale ne serait imposée que dans des cas de contraventions répétées ou flagrantes. On peut obtenir des informations sur la politique en matière d'application et sur le barème des amendes en s'adressant à la personne-ressource indiquée ci-dessous.

Lorsqu'une amende est imposée, la personne ou la société visée peut en appeler devant le Tribunal de l'aviation civile. Le Tribunal est un organe de révision indépendant créé en vertu du paragraphe 29(1) de la *Loi sur l'aéronautique* et ayant comme mandat de réviser les décisions relatives à la suspension ou à la révocation des documents d'autorisation délivrés par le ministère des Transports ainsi que les décisions visant l'imposition d'amendes. La revue effectuée par un membre du Tribunal de l'aviation civile est une audience à laquelle des représentants du ministère des Transports et le contrevenant présumé ou le demandeur (ou son représentant) peuvent assister.

#### *Solutions envisagées*

La modification proposée vise à rendre le Règlement conforme au nouveau *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation*. Aucune solution de rechange n'a été envisagée, puisqu'une infraction à un règlement non désigné signifierait le recours à l'appareil judiciaire déjà surchargé. La formule de l'amende est jugée comme étant un moyen efficace pour appliquer le Règlement, et le mécanisme de révision (Tribunal de l'aviation civile) permet aux sociétés et aux personnes de contester les amendes et de reconnaître leur infraction sans devoir comparaître en cour.

#### *Avantages et coûts*

La désignation de nouvelles dispositions législatives pouvant être appliquées par l'imposition d'amendes administratives bénéficie autant au gouvernement qu'à l'industrie en évitant les coûts liés aux procédures judiciaires. On estime que les coûts d'application de ces exigences pour les personnes, l'industrie et le gouvernement sont inférieurs à ce qu'ils seraient si l'on avait recours aux tribunaux, et que les résultats sont plus rapides.

#### *Consultations*

Les modifications proposées ont fait l'objet de consultations informelles avec les intéressés de décembre 1997 à avril 1998. Compte tenu que ces modifications reflètent principalement la désignation de nouvelles infractions, très peu de commentaires ont été reçus. Suite à ces consultations un ajustement a été apporté afin de reconsidérer la proposition de désigner les textes liés aux fausses déclarations faites par des personnes concernant la possession d'armes, d'explosifs ou d'engins incendiaire. Il est proposé de considérer cela comme une infraction punissable par voie de déclaration sommaire de culpabilité en raison de l'effet perturbateur important qu'ont les fausses menaces sur les opérations de l'aéroport et des transporteurs aériens.

#### *Respect et exécution*

Ces modifications n'ont aucune incidence supplémentaire sur le mécanisme de respect et d'exécution du Règlement.

#### *An 2000*

Le Règlement n'a pas d'incidence directe sur le problème de l'an 2000.

**Contact**

Jim Marriott, Director, Security Policy and Legislation (ABA), Transport Canada, Place de Ville, Tower C, 13th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5, (613) 990-5520 (Telephone), (613) 996-6381 (Facsimile), marrioj@tc.gc.ca (Electronic mail).

**Personne-ressource**

Jim Marriott, Directeur, Politique et législation en matière de sûreté (ABA), Transports Canada, Place de Ville, Tour C, 13<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5, (613) 990-5520 (téléphone), (613) 996-6381 (télécopieur), marrioj@tc.gc.ca (courrier électronique).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 7.6(1)<sup>a</sup> of the *Aeronautics Act*, to make the annexed *Designated Provisions Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice. Each representation must be sent to Jim Marriott, Director, Security Policy and Legislation (ABA), Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 13th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N8, (613) 990-5520 (Telephone), (613) 996-6381 (Facsimile), marrioj@tc.gc.ca (Electronic mail). Each representation should stipulate those parts of it that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representation should also stipulate those parts of it for which there is no objection to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

April 15, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 7.6(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*, se propose de prendre le *Règlement sur les textes désignés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Jim Marriott, Directeur, Programmes de politique et législation en matière de sûreté (ABA), Ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 13<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, (613) 990-5520 (téléphone), (613) 996-6381 (télécopieur), marrioj@tc.gc.ca. (courriel). Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgence.

Le 15 avril 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

**DESIGNATED PROVISIONS REGULATIONS****INTERPRETATION**

1. The definitions in this section apply in these Regulations.  
"Act" means the *Aeronautics Act*. (*Loi*)  
"Minister" means the Minister of Transport. (*ministre*)

**DESIGNATED PROVISIONS**

2. (1) A provision set out in column 1 of an item of a schedule is designated as a provision the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

(2) The amount set out in column 2 or column 3 of an item of a schedule is prescribed as the maximum amount payable by an individual or corporation, as the case may be, in respect of a contravention of the provision set out in column 1 of the item.

3. (1) The provisions of an order made by the Minister under subsection 3(1) of the *Canadian Aviation Security Regulations* and the provisions of an order that continues to be in force under that subsection are designated as provisions the contravention of

**RÈGLEMENT SUR LES TEXTES DÉSIGNÉS****DÉFINITIONS**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.  
« Loi » La *Loi sur l'aéronautique*. (*Act*)  
« ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

**TEXTES DÉSIGNÉS**

2. (1) Les textes indiqués à la colonne 1 des annexes sont désignés comme textes d'application dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

(2) Les montants indiqués aux colonnes 2 et 3 des annexes représentent les montants maximaux à payer par une personne physique ou une personne morale, selon le cas, au titre d'une contravention aux textes désignés figurant à la colonne 1.

3. (1) Les textes d'un arrêté pris par le ministre en vertu du paragraphe 3(1) du *Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation* et d'un arrêté qui continue d'être en vigueur en vertu de ce paragraphe sont désignés comme textes d'application dont

<sup>a</sup> S.C., 1992, c. 4, s. 19

<sup>a</sup> L.C. (1992), ch. 4, art. 19

which may be dealt with in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

(2) The maximum amount payable in respect of a contravention of a designated provision referred to in subsection (1) is

- (a) \$5,000, in the case of an individual; and
- (b) \$25,000, in the case of a corporation.

#### NOTICE OF CONTRAVENTIONS

4. A notice issued by the Minister under subsection 7.7(1) of the Act must specify

- (a) the designated provision that the Minister believes has been contravened;
- (b) the particulars of the alleged contravention;
- (c) that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister as and in complete satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person in respect of that contravention;
- (d) that, if the person fails to pay the amount specified in the notice, a copy of the notice will be forwarded to the Tribunal and the Tribunal will determine whether the alleged contravention took place; and
- (e) that the person will be provided with a full opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention.

#### REPEAL

5. The *Designated Provisions Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

#### COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### SCHEDULE 1 (Section 2)

#### DESIGNATED PROVISIONS OF THE CANADIAN COMPUTER RESERVATION SYSTEMS (CRS) REGULATIONS

Item	Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount Payable Individual (\$)	Column 3 Maximum Amount Payable Corporation (\$)
1.	Section 6	5,000	25,000
2.	Section 7	200	1,000
3.	Subsection 8(1)	5,000	25,000
4.	Subsection 9(1)	5,000	25,000
5.	Subsection 9(2)	5,000	25,000
6.	Subsection 10(1)	5,000	25,000
7.	Subsection 10(2)	5,000	25,000
8.	Subsection 10(3)	2,000	10,000
9.	Subsection 10(4)	5,000	25,000
10.	Subsection 10(5)	5,000	25,000
11.	Subsection 10(6)	2,000	10,000
12.	Subsection 10(7)	2,000	10,000
13.	Subsection 10(8)	5,000	25,000
14.	Subsection 10(9)	5,000	25,000
15.	Subsection 10(10)	2,000	25,000

<sup>1</sup> SOR/86-596

la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

(2) Le montant maximal à payer au titre d'une contravention à un texte désigné en vertu du paragraphe (1) est :

- a) 5 000 \$, dans le cas d'une personne physique;
- b) 25 000 \$, dans le cas d'une personne morale.

#### AVIS DE CONTRAVENTION

4. L'avis délivré par le ministre en application du paragraphe 7.7(1) de la Loi doit indiquer :

- a) le texte désigné auquel, selon le ministre, la personne a contrevenu;
- b) une description des faits reprochés;
- c) que le paiement du montant fixé dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne pourra être intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre l'intéressé pour la même contravention;
- d) que, en cas de défaut de paiement du montant fixé dans l'avis, une copie de l'avis sera envoyée au Tribunal pour qu'il détermine s'il y a eu contravention;
- e) que l'intéressé a toute possibilité de comparaître devant le Tribunal pour lui présenter ses éléments de preuve et ses observations sur la contravention, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle.

#### ABROGATION

5. Le *Règlement sur les textes désignés*<sup>1</sup> est abrogé.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### ANNEXE 1 (article 2)

#### TEXTES DÉSIGNÉS DU RÈGLEMENT SUR LES SYSTÈMES INFORMATISÉS DE RÉSERVATION (SIR) CANADIENS

Article	Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal à payer Personne physique (\$)	Colonne 3 Montant maximal à payer Personne morale (\$)
1.	Article 6	5 000	25 000
2.	Article 7	200	1 000
3.	Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
4.	Paragraphe 9(1)	5 000	25 000
5.	Paragraphe 9(2)	5 000	25 000
6.	Paragraphe 10(1)	5 000	25 000
7.	Paragraphe 10(2)	5 000	25 000
8.	Paragraphe 10(3)	2 000	10 000
9.	Paragraphe 10(4)	5 000	25 000
10.	Paragraphe 10(5)	5 000	25 000
11.	Paragraphe 10(6)	2 000	10 000
12.	Paragraphe 10(7)	2 000	10 000
13.	Paragraphe 10(8)	5 000	25 000
14.	Paragraphe 10(9)	5 000	25 000
15.	Paragraphe 10(10)	2 000	25 000

<sup>1</sup> DORS/86-596

Column 1		Column 2	Column 3	Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
Item	Designated Provision	Maximum Amount Payable Individual (\$)	Maximum Amount Payable Corporation (\$)	Article	Texte désigné	Montant maximal à payer Personne physique (\$)	Montant maximal à payer Personne morale (\$)
16.	Subsection 11(1)	5,000	25,000	16.	Paragraphe 11(1)	5 000	25 000
17.	Subsection 11(2)	5,000	25,000	17.	Paragraphe 11(2)	5 000	25 000
18.	Subsection 11(4)	200	1,000	18.	Paragraphe 11(4)	200	1 000
19.	Section 12	5,000	25,000	19.	Article 12	5 000	25 000
20.	Subsection 13(1)	2,000	10,000	20.	Paragraphe 13(1)	2 000	10 000
21.	Subsection 13(2)	2,000	10,000	21.	Paragraphe 13(2)	2 000	10 000
22.	Subsection 14(1)	5,000	25,000	22.	Paragraphe 14(1)	5 000	25 000
23.	Subsection 14(2)	5,000	25,000	23.	Paragraphe 14(2)	5 000	25 000
24.	Subsection 14(3)	2,000	10,000	24.	Paragraphe 14(3)	2 000	10 000
25.	Subsection 15(1)	5,000	25,000	25.	Paragraphe 15(1)	5 000	25 000
26.	Subsection 15(2)	5,000	25,000	26.	Paragraphe 15(2)	5 000	25 000
27.	Subsection 15(3)	2,000	10,000	27.	Paragraphe 15(3)	2 000	10 000
28.	Subsection 15(4)	5,000	25,000	28.	Paragraphe 15(4)	5 000	25 000
29.	Subsection 15(5)	2,000	10,000	29.	Paragraphe 15(5)	2 000	10 000
30.	Subsection 16(1)	2,000	10,000	30.	Paragraphe 16(1)	2 000	10 000
31.	Subsection 16(2)	200	1,000	31.	Paragraphe 16(2)	200	1 000
32.	Subsection 16(3)	2,000	10,000	32.	Paragraphe 16(3)	2 000	10 000
33.	Subsection 16(4)	2,000	10,000	33.	Paragraphe 16(4)	2 000	10 000
34.	Subsection 17(1)	5,000	25,000	34.	Paragraphe 17(1)	5 000	25 000
35.	Subsection 17(2)	5,000	25,000	35.	Paragraphe 17(2)	5 000	25 000
36.	Subsection 18(1)	5,000	25,000	36.	Paragraphe 18(1)	5 000	25 000
37.	Subsection 18(2)	5,000	25,000	37.	Paragraphe 18(2)	5 000	25 000
38.	Subsection 18(3)	2,000	10,000	38.	Paragraphe 18(3)	2 000	10 000
39.	Subsection 20(1)	5,000	25,000	39.	Paragraphe 20(1)	5 000	25 000
40.	Subsection 20(2)	5,000	25,000	40.	Paragraphe 20(2)	5 000	25 000
41.	Subsection 20(4)	2,000	10,000	41.	Paragraphe 20(4)	2 000	10 000
42.	Subsection 21(1)	2,000	10,000	42.	Paragraphe 21(1)	2 000	10 000
43.	Subsection 21(2)	2,000	10,000	43.	Paragraphe 21(2)	2 000	10 000
44.	Subsection 22(1)	5,000	25,000	44.	Paragraphe 22(1)	5 000	25 000
45.	Subsection 22(2)	5,000	25,000	45.	Paragraphe 22(2)	5 000	25 000
46.	Subsection 22(3)	2,000	10,000	46.	Paragraphe 22(3)	2 000	10 000
47.	Subsection 23(1)	5,000	25,000	47.	Paragraphe 23(1)	5 000	25 000
48.	Section 24	2,000	10,000	48.	Article 24	2 000	10 000
49.	Section 25	5,000	25,000	49.	Article 25	5 000	25 000
50.	Section 26	5,000	25,000	50.	Article 26	5 000	25 000
51.	Subsection 27(1)	5,000	25,000	51.	Paragraphe 27(1)	5 000	25 000
52.	Subsection 27(2)	5,000	25,000	52.	Paragraphe 27(2)	5 000	25 000
53.	Subsection 28(1)	200	1,000	53.	Paragraphe 28(1)	200	1 000
54.	Subsection 28(2)	200	1,000	54.	Paragraphe 28(2)	200	1 000
55.	Section 29	200	1,000	55.	Article 29	200	1 000
56.	Section 30	200	1,000	56.	Article 30	200	1 000
57.	Section 31	200	1,000	57.	Article 31	200	1 000
58.	Section 32	5,000	25,000	58.	Article 32	5 000	25 000
59.	Section 33	5,000	25,000	59.	Article 33	5 000	25 000
60.	Section 34	5,000	25,000	60.	Article 34	5 000	25 000
61.	Section 35	5,000	25,000	61.	Article 35	5 000	25 000

SCHEDULE 2  
(Section 2)

DESIGNATED PROVISIONS OF THE CANADIAN  
AVIATION SECURITY REGULATIONS

Column 1		Column 2	Column 3
Item	Designated Provision	Maximum Amount Payable Individual (\$)	Maximum Amount Payable Corporation (\$)
1.	Section 4	5,000	25,000
2.	Section 6	5,000	25,000
3.	Section 7	5,000	—

ANNEXE 2  
(article 2)

TEXTES DÉSIGNÉS DU RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA  
SÛRETÉ EN MATIÈRE D'AVIATION

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
Article	Texte désigné	Montant maximal à payer Personne physique (\$)	Montant maximal à payer Personne morale (\$)
1.	Article 4	5 000	25 000
2.	Article 6	5 000	25 000
3.	Article 7	5 000	—

Column 1		Column 2	Column 3	Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
Item	Designated Provision	Maximum Amount Payable Individual (\$)	Maximum Amount Payable Corporation (\$)	Article	Texte désigné	Montant maximal à payer Personne physique (\$)	Montant maximal à payer Personne morale (\$)
4.	Section 8	5,000	25,000	4.	Article 8	5 000	25 000
5.	Paragraph 9(a)	3,000	10,000	5.	Alinéa 9a)	3 000	10 000
6.	Paragraph 9(b)	3,000	10,000	6.	Alinéa 9b)	3 000	10 000
7.	Section 10	5,000	—	7.	Article 10	5 000	—
8.	Subsection 11(1)	5,000	—	8.	Paragraphe 11(1)	5 000	—
9.	Subsection 11(2)	5,000	—	9.	Paragraphe 11(2)	5 000	—
10.	Section 14	5,000	25,000	10.	Article 14	5 000	25 000
11.	Subsection 35(1)	3,000	10,000	11.	Paragraphe 35(1)	3 000	10 000
12.	Subsection 35(2)	3,000	10,000	12.	Paragraphe 35(2)	3 000	10 000
13.	Section 37	5,000	25,000	13.	Article 37	5 000	25 000
14.	Section 38	3,000	—	14.	Article 38	3 000	—
15.	Section 39	3,000	—	15.	Article 39	3 000	—
16.	Paragraph 40(a)	5,000	25,000	16.	Alinéa 40a)	5 000	25 000
17.	Paragraph 40(b)	5,000	25,000	17.	Alinéa 40b)	5 000	25 000
18.	Section 41	1,000	—	18.	Article 41	1 000	—
19.	Paragraph 42(1)(a)	3,000	10,000	19.	Alinéa 42(1)a)	3 000	10 000
20.	Paragraph 42(1)(b)	3,000	10,000	20.	Alinéa 42(1)b)	3 000	10 000
21.	Paragraph 42(1)(c)	3,000	10,000	21.	Alinéa 42(1)c)	3 000	10 000
22.	Subparagraph 42(2)(a)(i)	3,000	10,000	22.	Sous-alinéa 42(2)a)(i)	3 000	10 000
23.	Subparagraph 42(2)(a)(ii)	3,000	10,000	23.	Sous-alinéa 42(2)a)(ii)	3 000	10 000
24.	Paragraph 42(2)(b)	3,000	10,000	24.	Alinéa 42(2)b)	3 000	10 000
25.	Paragraph 42(2)(c)	3,000	10,000	25.	Alinéa 42(2)c)	3 000	10 000
26.	Subsection 43(1)	3,000	—	26.	Paragraphe 43(1)	3 000	—
27.	Subsection 43(2)	—	10,000	27.	Paragraphe 43(2)	—	10 000
28.	Paragraph 44(1)(a)	3,000	—	28.	Alinéa 44(1)a)	3 000	—
29.	Paragraph 44(1)(b)	3,000	—	29.	Alinéa 44(1)b)	3 000	—
30.	Paragraph 44(1)(c)	3,000	—	30.	Alinéa 44(1)c)	3 000	—
31.	Subsection 44(2)	3,000	10,000	31.	Paragraphe 44(2)	3 000	10 000
32.	Section 45	3,000	—	32.	Article 45	3 000	—
33.	Paragraph 46(1)(a)	3,000	10,000	33.	Alinéa 46(1)a)	3 000	10 000
34.	Paragraph 46(1)(b)	3,000	10,000	34.	Alinéa 46(1)b)	3 000	10 000
35.	Paragraph 46(2)(a)	3,000	10,000	35.	Alinéa 46(2)a)	3 000	10 000
36.	Paragraph 46(2)(b)	3,000	10,000	36.	Alinéa 46(2)b)	3 000	10 000
37.	Subsection 47(1)	3,000	—	37.	Paragraphe 47(1)	3 000	—
38.	Subsection 47(2)	3,000	—	38.	Paragraphe 47(2)	3 000	—
39.	Paragraph 47(3)(a)	3,000	10,000	39.	Alinéa 47(3)a)	3 000	10 000
40.	Paragraph 47(3)(b)	3,000	10,000	40.	Alinéa 47(3)b)	3 000	10 000
41.	Paragraph 48(a)	5,000	25,000	41.	Alinéa 48a)	5 000	25 000
42.	Paragraph 48(b)	5,000	25,000	42.	Alinéa 48b)	5 000	25 000
43.	Section 49	5,000	25,000	43.	Article 49	5 000	25 000
44.	Section 50	5,000	25,000	44.	Article 50	5 000	25 000
45.	Paragraph 51(a)	3,000	10,000	45.	Alinéa 51a)	3 000	10 000
46.	Paragraph 51(b)	3,000	10,000	46.	Alinéa 51b)	3 000	10 000
47.	Subsection 52(1)	5,000	25,000	47.	Paragraphe 52(1)	5 000	25 000
48.	Subsection 52(2)	5,000	25,000	48.	Paragraphe 52(2)	5 000	25 000
49.	Paragraph 53(a)	3,000	10,000	49.	Alinéa 53a)	3 000	10 000
50.	Paragraph 53(b)	3,000	10,000	50.	Alinéa 53b)	3 000	10 000
51.	Subsection 55(1)	5,000	25,000	51.	Paragraphe 55(1)	5 000	25 000
52.	Subsection 55(2)	5,000	25,000	52.	Paragraphe 55(2)	5 000	25 000
53.	Paragraph 56(1)(a)	5,000	25,000	53.	Alinéa 56(1)a)	5 000	25 000
54.	Paragraph 56(1)(b)	5,000	25,000	54.	Alinéa 56(1)b)	5 000	25 000
55.	Paragraph 56(1)(c)	5,000	25,000	55.	Alinéa 56(1)c)	5 000	25 000
56.	Paragraph 56(2)(a)	5,000	25,000	56.	Alinéa 56(2)a)	5 000	25 000
57.	Paragraph 56(2)(b)	5,000	25,000	57.	Alinéa 56(2)b)	5 000	25 000
58.	Paragraph 56(2)(c)	5,000	25,000	58.	Alinéa 56(2)c)	5 000	25 000
59.	Subsection 56(3)	5,000	—	59.	Paragraphe 56(3)	5 000	—
60.	Subsection 57(1)	5,000	25,000	60.	Paragraphe 57(1)	5 000	25 000
61.	Subsection 57(2)	5,000	25,000	61.	Paragraphe 57(2)	5 000	25 000
62.	Subsection 58(1)	5,000	25,000	62.	Paragraphe 58(1)	5 000	25 000
63.	Subsection 58(2)	5,000	25,000	63.	Paragraphe 58(2)	5 000	25 000
64.	Section 59	5,000	25,000	64.	Article 59	5 000	25 000
65.	Section 60	5,000	25,000	65.	Article 60	5 000	25 000

Column 1		Column 2	Column 3	Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3
Item	Designated Provision	Maximum Amount Payable Individual (\$)	Maximum Amount Payable Corporation (\$)	Article	Texte désigné	Montant maximal à payer Personne physique (\$)	Montant maximal à payer Personne morale (\$)
66.	Paragraph 61(a)	5,000	25,000	66.	Alinéa 61(a)	5 000	25 000
67.	Paragraph 61(b)	5,000	25,000	67.	Alinéa 61(b)	5 000	25 000
68.	Paragraph 62(a)	5,000	25,000	68.	Alinéa 62(a)	5 000	25 000
69.	Paragraph 62(b)	5,000	25,000	69.	Alinéa 62(b)	5 000	25 000
70.	Section 63	5,000	25,000	70.	Article 63	5 000	25 000
71.	Paragraph 64(1)(a)	3,000	10,000	71.	Alinéa 64(1)(a)	3 000	10 000
72.	Paragraph 64(1)(b)	3,000	10,000	72.	Alinéa 64(1)(b)	3 000	10 000
73.	Paragraph 64(1)(c)	3,000	10,000	73.	Alinéa 64(1)(c)	3 000	10 000
74.	Paragraph 64(1)(d)	3,000	10,000	74.	Alinéa 64(1)(d)	3 000	10 000
75.	Paragraph 64(1)(e)	3,000	10,000	75.	Alinéa 64(1)(e)	3 000	10 000
76.	Subsection 64(2)	3,000	10,000	76.	Paragraphe 64(2)	3 000	10 000
77.	Paragraph 65(a)	3,000	10,000	77.	Alinéa 65(a)	3 000	10 000
78.	Paragraph 65(b)	3,000	10,000	78.	Alinéa 65(b)	3 000	10 000
79.	Paragraph 65(c)	3,000	10,000	79.	Alinéa 65(c)	3 000	10 000
80.	Paragraph 65(d)	3,000	10,000	80.	Alinéa 65(d)	3 000	10 000
81.	Paragraph 66(a)	5,000	25,000	81.	Alinéa 66(a)	5 000	25 000
82.	Paragraph 66(b)	5,000	25,000	82.	Alinéa 66(b)	5 000	25 000
83.	Paragraph 67(a)	5,000	25,000	83.	Alinéa 67(a)	5 000	25 000
84.	Paragraph 67(b)	5,000	25,000	84.	Alinéa 67(b)	5 000	25 000
85.	Subsection 68(1)	3,000	10,000	85.	Paragraphe 68(1)	3 000	10 000
86.	Paragraph 68(2)(a)	5,000	25,000	86.	Alinéa 68(2)(a)	5 000	25 000
87.	Paragraph 68(2)(b)	3,000	10,000	87.	Alinéa 68(2)(b)	3 000	10 000
88.	Subsection 68(3)	3,000	10,000	88.	Paragraphe 68(3)	3 000	10 000
89.	Section 69	3,000	10,000	89.	Article 69	3 000	10 000

## INDEX

No. 17 — April 24, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

EDP hardware and software — Inquiry.....	1098
Filter-tipped cigarette tubes — Suspension of inquiry .....	1099
Woven cut pile fabrics.....	1099
Woven fabrics of cotton — Commencement of investigation .....	1097

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	1099
Decisions	
99-84 to 99-86.....	1100
Public Hearings	
1999-3-1 .....	1101
1999-4-1 .....	1101
Public Notices	
1999-60 — Call for comments on the use of trust arrangements.....	1102
1999-61 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Grand Falls and Robert's Arm, Newfoundland .....	1103
1999-62 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Gander, Newfoundland .....	1104
1999-63 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Hamilton/Burlington, Ontario .....	1105
1999-64 .....	1107
<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>	
Hearing .....	1107

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians.....	1088
--------------------------	------

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act	
Notice with respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 1999, Supplementary .....	1089
Permit No. 4543-2-05960.....	1091

**Finance, Dept. of**

Statements	
Bank of Canada, balance sheet as at April 7, 1999 .....	1122
Bank of Canada, balance sheet as at April 14, 1999 .....	1124

**Industry, Dept. of**

Radiocommunication Act	
SMBR-002-99: DTV (Digital Television) Transition Allotment Plan, Issue 2.....	1092
SMSE-007-99.....	1093

**Notice of Vacancies**

National Energy Board.....	1094
----------------------------	------

**MISCELLANEOUS NOTICES**

BALDWIN-CARTIER FOUNDATION, surrender of charter.....	1109
Canada Life Assurance Company (The), letters patent .....	1109
Canadian National Railway Company, document deposited .....	1109
*Cho Hung Bank of Canada, approval of application for letters patent of dissolution .....	1110
Comenius Institute Montreal, relocation of head office.....	1110
Fougère, Earl Thomas, aquaculture site in Le Blanc Harbour, N.S. ....	1110
GE Capital Railcar Associates, Inc., documents deposited... ..	1110
General American Transportation Corporation, documents deposited .....	1111
*Kemper Reinsurance Company, change of name.....	1113
*Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), annual meeting .....	1113
MOUNTED POLICE MEMBERS' LEGAL FUND, relocation of head office.....	1113
Society of Aboriginal Addictions Recovery, surrender of charter.....	1114
Sottomayor Bank Canada, change of name.....	1114
St. Lawrence and Hudson Railway Company Limited, three-year rail network plan, 1999-2002.....	1114
*Sun Life Assurance Company of Canada, notice of intention .....	1120
Sun Life Assurance Company of Canada, notice of intention .....	1120
Victorius Ministry Through Christ (Canada) relocation of head office.....	1120
West Shore Constructors Limited, new bridge superstructure in the Vedder Canal, B.C. ....	1120

**PARLIAMENT****House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament) .....	1096
---	------

**PROPOSED REGULATIONS****Fisheries and Oceans, Dept. of**

Fisheries Act	
Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993.....	1127

**Industry, Dept. of**

Patent Act	
Regulations Amending the Patent Rules .....	1131

**Transport, Dept. of**

Aeronautics Act	
Canadian Aviation Security Regulations.....	1141
Designated Provisions Regulations .....	1165

**SUPPLEMENTS****Superintendent of Financial Institutions, Office of the Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies**



**INDEX**

N° 17 — Le 24 avril 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

*Banque Cho Hung du Canada, approbation de demande de lettres patentes de dissolution .....	1110
Banque Sottomayor Canada, changement de dénomination sociale.....	1114
Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La), lettres patentes.....	1109
Compagnie de chemin de fer Saint-Laurent et Hudson Limitée, plan triennal du réseau ferroviaire, 1999-2002 ...	1114
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, dépôt de document .....	1109
FONDATION BALDWIN-CARTIER, abandon de charte ...	1109
FONDS DE RECOURS JURIDIQUE DES MEMBRES DE LA GENDARMERIE, changement de lieu du siège social .....	1113
Fougère, Earl Thomas, installation d'aquaculture dans le havre Le Blanc (N.-É.) .....	1110
GE Capital Railcar Associates, Inc., dépôt de documents ....	1110
General American Transportation Corporation, dépôt de documents .....	1111
Institut Comenius Montréal (L'), changement de lieu du siège social .....	1110
*Kemper Reinsurance Company, changement de dénomination sociale.....	1113
*Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), assemblée annuelle.....	1113
Société Autochtone pour la Guérison des Toxicomanies, abandon de charte.....	1114
*Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, avis d'intention .....	1120
Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, avis d'intention.....	1120
Victorius Ministry Through Christ (Canada), changement de lieu du siège social.....	1120
West Shore Constructors Limited, nouvelle superstructure d'un pont dans le canal Vedder (C.-B.).....	1120

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 1999 — Supplément.....	1089
Permis n° 4543-2-05960.....	1091

**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 7 avril 1999.....	1123
Banque du Canada, bilan au 14 avril 1999.....	1125

**Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication	
SMBR-002-99 : Plan d'allotissement transitoire pour la télévision numérique (TVN), 2 <sup>e</sup> édition.....	1092
SMSE-007-99.....	1093

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Avis de postes vacants**

Office national de l'énergie.....	1094
-----------------------------------	------

**COMMISSIONS****Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés**

Audience .....	1107
----------------	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1099
--	------

**Audiences publiques**

1999-3-1 .....	1101
1999-4-1 .....	1101

**Avis publics**

1999-60 — Appel d'observations sur l'utilisation de conventions fiduciaires.....	1102
--	------

1999-61 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Grand Falls et Robert's Arm (Terre-Neuve) .....	1103
--	------

1999-62 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Gander (Terre-Neuve) .....	1104
---	------

1999-63 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Hamilton/Burlington (Ontario).....	1105
---	------

1999-64 .....	1107
---------------	------

**Décisions**

99-84 à 99-86 .....	1100
---------------------	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Matériel et logiciel informatiques — Enquête.....	1098
Tissus de coton — Ouverture d'enquête .....	1097
Tubes à cigarettes à bout filtre — Suspension d'enquête..	1099
Velours tissés coupés .....	1099

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature) .....	1096
---	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Industrie, min. de l'**

Loi sur les brevets	
Règlement modifiant les Règles sur les brevets .....	1131

**Pêches et des Océans, min. des**

Loi sur les pêches	
Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993) .....	1127

**Transports, min. des**

Loi sur l'aéronautique	
Règlement canadien sur la sûreté en matière d'aviation....	1141
Règlement sur les textes désignés .....	1165

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens.....	1088
----------------------------------	------

**SUPPLÉMENTS****Surintendant des institutions financières, bureau du**

Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuel	
---	--

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
April 24, 1999



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 24 avril 1999

**INSURANCE COMPANIES  
AND  
FRATERNAL BENEFIT  
SOCIETIES**

**SOCIÉTÉS D'ASSURANCES  
ET  
SOCIÉTÉS DE SECOURS  
MUTUEL**

Registered to do business in Canada under the  
*Insurance Companies Act* as at March 31, 1999.

Enregistrées pour faire des affaires au Canada en vertu de la  
*Loi sur les sociétés d'assurances* au 31 mars 1999.

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Insurance Companies .....	3
Fraternal Benefit Societies .....	42
Notes .....	45

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Sociétés d'assurances .....	3
Sociétés de secours mutuel .....	42
Remarques.....	45

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 57 Lakeshore Road East, No. 1 Mississauga, Ontario L5G 1C9 Eric G. Winn, Chief Agent.	Property, Aircraft and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 57, chemin Lakeshore Est, N° 1 Mississauga (Ontario) L5G 1C9 Eric G. Winn, Agent principal.	Biens, aériennes et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Aetna Life Insurance Company 79 Wellington Street West Aetna Tower, T-D Centre P.O. Box 120 Toronto, Ontario M5K 1N9 Gordon J. Henderson, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Aetna Life Insurance Company 79, rue Wellington Ouest Aetna Tower, T-D Centre C.P. 120 Toronto (Ontario) M5K 1N9 Gordon J. Henderson, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Aetna Life Insurance Company of Canada 79 Wellington Street West T-D Centre, Aetna Tower P.O. Box 120 Toronto, Ontario M5K 1N9 Nick Villani, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and Sickness.	Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada 79, rue Wellington Ouest T-D Centre, Aetna Tower C.P. 120 Toronto (Ontario) M5K 1N9 Nick Villani, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Affiliated F M Insurance Company 155 Gordon Baker Rd., Suite 202 Willowdale, Ontario M2H 3N7 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Affiliated F M Insurance Company 155, chemin Gordon Baker, Bureau 202 Willowdale (Ontario) M2H 3N7 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
AIG Life Insurance Company of Canada 145 Wellington Street West, 8th Floor Toronto, Ontario M5J 2T4 Ralph J. Gaudio, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada	
Alexander Hamilton Life Insurance Company of America 5100 Sherbrooke Street East, Suite 100 Montréal, Quebec H1V 3M3 Gaetan M. Toupin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997.	Alexander Hamilton Life Insurance Company of America 5100, rue Sherbrooke Est Bureau 100 Montréal (Québec) H1V 3M3 Gaetan M. Toupin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1997.
Allendale Mutual Insurance Company 155 Gordon Baker Rd., Suite 202 Willowdale, Ontario M2H 3N7 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Allendale Mutual Insurance Company 155, chemin Gordon Baker, Bureau 202 Willowdale (Ontario) M2H 3N7 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Allianz Insurance Company of Canada 10 York Mills Road, Suite 700 Toronto, Ontario M2P 2G5 Robert E. Maynard, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft (limited to the servicing of existing policies), Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance Allianz du Canada	
Allianz Life Insurance Company of North America 2005 Sheppard Avenue East, Suite 700 Willowdale, Ontario M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Allianz Life Insurance Company of North America 2005, av. Sheppard Est, Bureau 700 Willowdale (Ontario) M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Allstate Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael L. Haskell, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Liability and Surety.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael L. Haskell, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, responsabilité et caution.
Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.
Allstate Life Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael L. Haskell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael L. Haskell, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Alpina Insurance Company Limited 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Barry John Gilway, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Alpina Insurance Company Limited 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Barry John Gilway, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Alta Surety Company 800 René-Lévesque Blvd. West Suite 2795 Montréal, Quebec H3B 1X9 Aram Semerjian, President.	Fidelity and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Voir-La Compagnie de Cautionnement Alta	
American Bankers Insurance Company of Florida 5001 Yonge Street, Suite 1700 North York, Ontario M2N 6T7 John Leslie, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Credit, Fidelity, Surety and Liability, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride 5001, rue Yonge, Bureau 1700 North York (Ontario) M2N 6T7 John Leslie, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, crédit, responsabilité et caution, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride ».
American Bankers Life Assurance Company of Florida 5001 Yonge Street, Suite 1700 North York, Ontario M2N 6T7 John Leslie, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride 5001, rue Yonge, Bureau 1700 North York (Ontario) M2N 6T7 John Leslie, Agent principal.	Vie, accidents et maladie à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride ».
American Credit Indemnity Company 1010 De Serigny Street, Suite 800 Longueuil, Quebec J4K 5G7 Yves Gervais, Chief Agent.	Credit.	American Credit Indemnity Company 1010, rue De Serigny, Bureau 800 Longueuil (Québec) J4K 5G7 Yves Gervais, Agent principal.	Crédit.
American Home Assurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Home Assurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
American Income Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	American Income Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
American National Fire Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Earthquake, Explosion, Forgery, Hail, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 3, 5, 7, 8, 9 and 10. (See Note (B))	American National Fire Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), explosions, faux, grêle, transports terrestres, tremblements de terre, vol et catégories additionnelles 3, 5, 7, 8, 9 et 10. (Voir Remarque (B))
American Re-Insurance Company 20 Queen St. West, Box 65 Suite 1902 Toronto, Ontario M5H 3R3 Randolph B. Scott, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Re-Insurance Company 20, rue Queen Ouest C.P. 65, Bureau 1902 Toronto (Ontario) M5H 3R3 Randolph B. Scott, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The American Road Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery (limited to the Province of Alberta and vehicle warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta), Credit, Liability and Surety.	The American Road Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines (limitée à la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle que définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta), crédit, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
AMEX Assurance Company 60 Bloor St. West, Suite 403 Toronto, Ontario M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its articles of incorporation and limited to group airlift insurance and group travel accident insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "AMEX Compagnie d'Assurance".	AMEX Compagnie d'Assurance 60, rue Bloor Ouest, Bureau 403 Toronto (Ontario) M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, dans la mesure prévue par ses articles constitutifs et se limitant à l'assurance collective des occupants d'avions et à l'assurance collective contre les accidents de voyage, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « AMEX Compagnie d'Assurance ».
<i>See-Old Republic Insurance Company of Canada</i>		L' Ancienne République, Compagnie d'Assurance du Canada 100, rue King Ouest, C.P. 557 Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Frank Szirt, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile et responsabilité.
Anglo Canada General Insurance Company 5700 Yonge Street, Suite 1400 North York, Ontario M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chief Financial Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Anglo Canada General Insurance Company 5700, rue Yonge, Bureau 1400 North York (Ontario) M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chef des finances.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company P.O. Box 1535 Antigonish, Nova Scotia B2G 2L8 W. J. Chisholm, Secretary-Treasurer and Manager.	Fire, Public liability, Theft, and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 ( <i>See Note (B)</i> ), restricted to the Province of Nova Scotia.	Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company C.P. 1535 Antigonish (Nouvelle-Écosse) B2G 2L8 W. J. Chisholm, Secrétaire-trésorier et directeur.	Incendie, responsabilité civile, vol, et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 ( <i>voir Remarque (B)</i> ), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
Arkwright Mutual Insurance Company 1101 Nicholson Road, Unit 4 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Alan R. Hayes, Chief Agent.	Property, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Arkwright Mutual Insurance Company 1101, chemin Nicholson, Unité 4 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Alan R. Hayes, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Assicurazioni Generali S.P.A. 1000 rue de la Gauchetière West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 W. J. Green, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, and Surety, limited to the business of reinsurance.	Assicurazioni Generali S.p.A. 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. 808 Nelson Street, Suite 1331 P.O. Box 12155, Nelson Square Vancouver British Columbia V6Z 2H2 Donald Jay Smith, Chief Agent.	Property and liability, limited to the servicing of existing policies.	Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. 808, rue Nelson, Bureau 1331 C.P. 12155, Nelson Square Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2H2 Donald Jay Smith, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Associates Insurance Company c/o Blake, Cassels & Graydon P.O. Box 25 Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1A9 Barry G. McGee, Chief Agent.	Automobile, limited to the servicing of existing policies.	Associates Insurance Company a/s Blake, Cassels & Graydon C.P. 25, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1A9 Barry G. McGee, Agent principal.	Automobile, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See-Trade Indemnity P.L.C.</i>		Assurances Trade Indemnity 331, rue Cooper, Bureau 707 Ottawa (Ontario) K2P 0G5 Ian Douglas Miller, Agent principal.	Crédit, limitée à l'écoulement des polices existantes.
<i>See-Canadian Group Underwriters Insurance Company.</i>		Assureurs-groupes Compagnie Canadienne d'Assurances Bureau 300, C.P. 130 Markborough Place II 6733, chemin Mississauga Mississauga (Ontario) L5N 6J5 Jack (John) P. McCarthy, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines*, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution*. (* Indique que ces branches d'affaires sont limitées aux affaires de réassurances.)
Avemco Insurance Company 133 Richmond St. West Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Accident and sickness, Aircraft.	Avemco Insurance Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Accidents et maladie, accidents d'aviation.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Aviation & General Insurance Company Limited c/o British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Chief Agent.	Aircraft and Liability.	Aviation & General Insurance Company Limited a/s British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Agent principal.	Accidents d'aviation et responsabilité.
AXA Insurance (Canada) 5700 Yonge Street, Suite 1400 North York, Ontario M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chief Financial Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Assurances (Canada) 5700, rue Yonge, Bureau 1400 North York (Ontario) M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chef des finances.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
AXA Pacific Insurance Company 999 West Hastings Street Vancouver, British Columbia V6C 2W2 Robert P. Vickerstaff, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Pacifique Compagnie d'Assurance 999, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 2W2 Robert P. Vickerstaff, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Axa Réassurance 1800 McGill College, Suite 1930 Montréal, Québec H3A 3J6 Claire Gariépy, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Axa Réassurance 1800, McGill College, Bureau 1930 Montréal (Québec) H3A 3J6 Claire Gariépy, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Balboa Insurance Company 201 Queens Avenue P.O. Box 5071, Terminal A London, Ontario N6A 4M5 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Property and Accident and sickness.	Balboa Insurance Company 201, av. Queens C.P. 5071, Terminus A London (Ontario) N6A 4M5 Anthony W. Miles, Agent principal.	Biens et accidents et maladie.
Balboa Life Insurance Company 201 Queens Avenue P.O. Box 5071, Terminal A London, Ontario N6A 4M5 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	La Balboa, compagnie d'assurance-vie 201, av. Queens C.P. 5071, Terminus A London (Ontario) N6A 4M5 Anthony W. Miles, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Baloise Insurance Company Limited 55 University Ave. Suite 900, P.O. Box 6 Toronto, Ontario M5J 2H7 Patrick J. King, Chief Agent.	Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety limited to the business of reinsurance, and Property. The Company may use in the transaction of its business in Canada either the name in English "The Baloise Insurance Company Limited" or the name in French "La Baloise, Compagnie d'Assurances" or both such names.	La Baloise, Compagnie d'Assurances 55, av. University, Bureau 900, C.P. 6 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Patrick J. King, Agent principal.	Accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution limitée aux affaires de réassurance, et biens. La compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Baloise Insurance Company Limited » ou son nom en français « La Baloise, Compagnie d'Assurances », ou tous les deux à la fois.
Bankers Life and Casualty Company c/o Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 20, Suite 4200 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Bankers Life and Casualty Company a/s Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20, Bureau 4200 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Blue Cross Life Insurance Company of Canada P.O. Box 220, 644 Main Street Moncton, New Brunswick E1C 8L3 Pierre-Yves Julien, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada.	
The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada 18 King St. East Toronto, Ontario M5C 1C4 Hans A. Schols, President and General Manager.	Property, Boiler and machinery and Liability.	Voir-La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-</i> Canadian Northern Shield Insurance Company.		Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance C.P. 12133, Bureau 1900 555, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 4N6 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The British Aviation Insurance Company Limited 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Chief Agent.	Accident, Aircraft and Inland transportation.	The British Aviation Insurance Company Limited 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Agent principal.	Accidents, aéronefs et transports terrestres.
Business Men's Assurance Company of America c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of policies issued prior to December 1, 1996.	Business Men's Assurance Company of America a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance, et limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> décembre 1996.
Calvert Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability.	Calvert Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité.
The Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Alexander Nield, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-</i> La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.	
Canada Life Casualty Insurance Company c/o Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Victor Newton, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Legal expense and Liability.	Canada-Vie Compagnie D'Assurances Générales c/o Canada Life Assurance Company 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Victor Newton, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, automobile, frais juridiques et responsabilité.
Canadian Direct Insurance Incorporated 610-6th Street, Suite 217 New Westminster British Columbia V3L 3C2 Guy Cloutier, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	<i>Voir-</i> La Compagnie d'Assurances Canadienne Direct Incorporée.	
Canadian Group Underwriters Insurance Company Suite 300, P.O. Box 130 Markborough Place II 6733 Mississauga Road Mississauga, Ontario L5N 6J5 Jack (John) P. McCarthy, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery*, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety*. (*Denotes classes limited to the business of reinsurance.)	<i>Voir-</i> Assureurs-groupes Compagnie Canadienne d'Assurances.	
Canadian Northern Shield Insurance Company P.O. Box 12133 1900-555 West Hastings St. Vancouver, British Columbia V6B 4N6 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-</i> Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance.	
Canadian Premier Life Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-</i> Compagnie d'assurance-vie Première du Canada.	
The Canadian Surety Company Transamerica Building 2200 Yonge St., Suite 1200 Toronto, Ontario M4S 2C6 Barbara J. Addie, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-</i> Compagnie D'Assurances Canadian Surety.	



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Centennial Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability.	Centennial Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité.
<i>See-Gold Circle Insurance Company.</i>		Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance a/s The Great-West Life Assurance Company 100, rue Osborne Nord Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Sheila Wagar, Secrétaire.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Chancellor Reinsurance Company of Canada Suite 2000, Oceanic Plaza 1066 West Hastings Street Vancouver, British Columbia V6E 3X2 Robert Rusko, Agent KPMG Chartered Accountants Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. As of July 5, 1995, Chancellor Reinsurance Company of Canada is in voluntary, court supervised liquidation and dissolution under the provisions of the <i>Insurance Companies Act</i> . KPMG Chartered Accountants has been appointed as liquidator of the company by court order.	<i>Voir-La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada.</i>	
Chicago Title Insurance Company 141 Adelaide Street West Suite 1006 Toronto, Ontario M5H 3L5 J. Donald Bergeron, Chief Agent.	Title.	Chicago Title Insurance Company 141, rue Adelaide Ouest Bureau 1006 Toronto (Ontario) M5H 3L5 J. Donald Bergeron, Agent principal.	Titres.
Chieftain Insurance Company 165 University Avenue Toronto, Ontario M5H 3B9 George L. Cooke, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Chieftain Insurance Company 165, av. University Toronto (Ontario) M5H 3B9 George L. Cooke, Président et Chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Chrysler Insurance Company 2700 Matheson Blvd. East Suite 400, East Tower Mississauga, Ontario L4W 4V9 Richard Wong, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Chrysler Insurance Company 2700, boul. Matheson Est Bureau 400, Tour Est Mississauga (Ontario) L4W 4V9 Richard Wong, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
Chrysler Life Insurance Company of Canada 2700 Matheson Blvd. East Suite 400, East Tower Mississauga, Ontario L4W 4V9 Richard Wong, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Chrysler Compagnie D'Assurance-Vie du Canada 2700, boul. Matheson Est Bureau 400, Tour Est Mississauga (Ontario) L4W 4V9 Richard Wong, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> avril 1991.
Chubb Insurance Company of Canada One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Chubb du Canada Compagnie d'Assurance One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
CIBC General Insurance Company Limited 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Dwight Lacey, Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	<i>Voir-Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée.</i>	
CIBC Life Insurance Company Limited 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Gabor Kalmar, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée.</i>	
CIGNA Insurance Company of Canada 250 Yonge Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 Samuel B. Cupp, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	CIGNA du Canada Compagnie d'assurance 250, rue Yonge, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Samuel B. Cupp, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
CIGNA Life Insurance Company of Canada 250 Yonge Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 Samuel B. Cupp, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, and Loss of Employment.	CIGNA du Canada compagnie d'assurance sur la vie 250, rue Yonge, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Samuel B. Cupp, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
The Citadel General Assurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 Ernst Notz, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Loss of Employment and Surety.	La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 Ernst Notz, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, perte d'emploi et caution.
Clare Mutual Insurance Company Belliveau's Cove, Nova Scotia B0W 1J0 Henri J. Thibodeau, President.	Fire and Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (See Note (B)), restricted to the Province of Nova Scotia.	Clare Mutual Insurance Company Belliveau's Cove (Nouvelle-Écosse) B0W 1J0 Henri J. Thibodeau, Président.	Incendie et vol; et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (Voir Remarque (B)), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
CNA Life Insurance Company of Canada 40 Weber Street East, 7th floor Kitchener, Ontario N2H 6R3 Robert D. Scott, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada.	
Cologne Life Reinsurance Company 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Cologne Life Reinsurance Company 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Combined Insurance Company of America 7300 Warden Avenue Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance Combined d'Amérique".	Voir-Compagnie d'assurance Combined d'Amérique.	
The Commerce Group Insurance Company 2450 Girouard St. West, P.O. Box 1000 Saint-Hyacinthe, Quebec J2S 7C4 Claude Gravel, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Legal Expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances.	
Commercial Travelers Mutual Insurance Company (incorporated under the laws of the State of New York, U.S.A.) 25 Princess Margaret Blvd. Etobicoke, Ontario M9A 1Z5 William C. Jorgens, Chief Agent.	Accident and sickness, on the condition that the words "incorporated under the laws of the State of New York, U.S.A." will be used in conspicuous relation to the name "Commercial Travelers Mutual Insurance Company" wherever it appears in the Company's contracts, application forms, advertisements or other published material, and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Voir-Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers.	
Commercial Union Assurance Company plc 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Denis Shillington, Chief Agent.	Property, Liability and Aircraft.	Commercial Union Assurance Company plc 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Denis Shillington, Agent principal.	Biens, responsabilité et accidents d'aviation.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Commercial Union Assurance Company of Canada P.O. Box 441, Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1L9 William T. Breckles, Executive Vice-President and Chief Operating Officer	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.	
Commercial Union Life Assurance Company of Canada 300 Consilium Place P.O. Box 370, Station A Scarborough, Ontario M1K 5C3 Frank J. Crowley, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada.	
Commonwealth Insurance Company Suite 1500, Bentall Three 595 Burrard St. P.O. Box 49115 Vancouver, British Columbia V7X 1G4 John Watson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances Commonwealth.	
<i>See</i> -Allianz Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Allianz du Canada 10, chemin York Mills, Bureau 700 Toronto (Ontario) M2P 2G5 Robert E. Maynard, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes (limitée à l'écoulement des polices existantes), automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -The Canada Life Assurance Company.		La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Alexander Nield, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Canadian Direct Insurance Incorporated.		La Compagnie d'Assurances Canadienne Direct Incorporée 610, rue 6 <sup>e</sup> , Bureau 217 New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 3C2 Guy Cloutier, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -The Canadian Surety Company.		Compagnie D'Assurances Canadian Surety Transamerica Building 2200, rue Yonge, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M4S 2C6 Barbara J. Addie, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Combined Insurance Company of America.		Compagnie d'assurance Combined d'Amérique 7300, av. Warden Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurance Combined d'Amérique ».
<i>See</i> -Commonwealth Insurance Company.		Compagnie d'assurances Commonwealth Bureau 1500, Bentall Trois 595, rue Burrard, C.P. 49115 Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 1G4 John Watson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Coseco Insurance Company.		Compagnie d'Assurance Coseco Priory Square Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, accident et maladie, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -Elite Insurance Company.		La Compagnie d'Assurances Elite 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 Lewis Dunn, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Everest Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance Everest du Canada 130, rue King Ouest The Exchange Tower, Bureau 2520 Toronto (Ontario) M5X 1E3 William G. Jonas, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, aériennes, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Federal Insurance Company.		Compagnie d'assurances Fédérale One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances Fédérale ».
<i>See</i> -Grain Insurance and Guarantee Company.		La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain 1240, One Lombard Place Winnipeg (Manitoba) R3B 0V9 Ralph N. Jackson, Président.	Biens, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -GE Capital Casualty Company, Canada.		Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada 2023, 7495, 132 <sup>e</sup> rue Surrey (Colombie-Britannique) V3W 1J8 Danielle Bolduc, Président et chef de la direction.	Biens, chaudières et machines au sein de la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle qu'elle est définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta, et caution.
<i>See</i> -CIBC General Insurance Company Limited.		Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Dwight Lacey, Chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Co-operators General Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, frais juridiques, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -CUMIS General Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale CUMIS C.P. 5065, Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -The Dominion of Canada General Insurance Company.		Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada 165, av. University Toronto (Ontario) M5H 3B9 George L. Cooke, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Legacy General Insurance Company.		Compagnie d'assurances générales Legacy 80, cour Tiverton, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-président et chef de la direction.	Biens et accidents et maladie.
<i>See</i> -Liberty Mutual Fire Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, détournements, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes, sauf pour la branche automobile; et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-General Insurance Company of the Royal Bank of Canada.</i>		Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada 55, promenade City Centre, Bureau 1100 Mississauga (Ontario) L5B 1M3 Andrew Rogacki, Président et chef de la direction	Biens, accident et maladie, automobile et responsabilité.
<i>See-The Halifax Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Halifax 75, av. Eglinton Est Toronto (Ontario) M4P 3A4 Donald K. Lough, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Hartford Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'Assurance Hartford du Canada 20, chemin York Mills Willowdale (Ontario) M2P 2C2 Gray G. Davis, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-The Mortgage Insurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président.	Détournements et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes, et hypothèque, limitée aux affaires de réassurance.
<i>See-GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada).</i>		Compagnie d'assurance d'hypothèques GE Capital (Canada) 2300, boul. Meadowvale Mississauga (Ontario) L5N 5P9 Peter Vukanovich, Président, chef de la direction et chef des finances.	Hypothèque.
<i>See-Jevco Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurances Jevco 2021, Union, Bureau 1150 Montréal (Québec) H3A 2S9 William G. Star, Président du conseil, président et chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See-Liberty Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'Assurance Liberté du Canada 200, place Consilium, 8 <sup>e</sup> étage Scarborough (Ontario) M1H 3E6 Ronald H. Switzer, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See-Liberty Mutual Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, détournements, aériennes, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution.
<i>See-Life Investors Insurance Company of America.</i>		Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Lombard Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-London Guarantee Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance London Garantie 77, rue King Ouest, Bureau 3426 Royal Trust Tower, C.P. 284 Toronto (Ontario) M5K 1K2 Robert E. Taylor, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, frais juridiques, titres, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-The Missisquoi Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Missisquoi 625, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 600 Montréal (Québec) H3B 1R2 Jean P. Courtemanche, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-New York Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances New York Life Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances New York Life ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Quebec Assurance Company.		Compagnie d'Assurance du Québec 3500, boul. de Maisonneuve Ouest 2, place Alexis-Nihon, Bureau 800 Montréal (Québec) H3Z 3C1 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité, détournements et caution.
<i>See</i> -St. Paul Fire and Marine Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Saint Paul 121, rue King Ouest Bureau 1200, C.P. 93 Toronto (Ontario) M5H 3T9 Wayne McKellar Edmondson, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance Saint Paul ».
<i>See</i> -The Standard Life Assurance Company.		Compagnie d'assurance Standard Life 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Standard Life Assurance Company » ou son nom en français « Compagnie d'assurance Standard Life », ou tous deux à la fois.
<i>See</i> -The Standard Life Assurance Company of Canada.		Compagnie d'assurance Standard Life du Canada 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Président et chef des opérations.	Vie.
<i>See</i> -Temple Insurance Company.		La compagnie d'assurance Temple 390, rue Bay, Bureau 2300 Toronto (Ontario) M5H 2Y2 John P. Phelan, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité, caution et crédit.
<i>See</i> -The Toa-Re Insurance Company of America.		La Compagnie d'assurance Toa-Re d'Amérique. Toronto Dominion Bank Tower Bureau 4700 Toronto (Ontario) M5K 1E6 David E. Wilmot, Agent principal	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
<i>See</i> -Traders General Insurance Company.		Compagnie d'Assurance Traders Générale 2206, av. Eglinton Est, Bureau 500 Scarborough (Ontario) M1L 4S8 R. Lewis Dunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Trafalgar Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada 10, chemin York Mills, Bureau 700 Toronto (Ontario) M2P 2G3 Robert E. Maynard, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines et responsabilité.
<i>See</i> -Transit Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Transit 5310, promenade Explorer, Bureau 201 Mississauga (Ontario) L4W 5H9 William Star, Président.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -Commercial Union Assurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada C.P. 441, Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1L9 William T. Breckles, Vice-président exécutif et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, responsabilité et caution.
<i>See</i> -AIG Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada 145, rue Wellington Ouest, 8 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5J 2T4 Ralph J. Gaudio, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Life Insurance Company of Royal Bank of Canada.		Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada 55, promenade City Centre, Bureau 1100 Mississauga (Ontario) L5B 1M3 W. Grant Hardy, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CIBC Life Insurance Company Limited.		Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Gabor Kalmar, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CNA Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada 40, rue Weber Est, 7 <sup>e</sup> étage Kitchener (Ontario) N2H 6R3 Robert D. Scott, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
<i>See</i> -Blue Cross Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada C.P. 220, 644, rue Main Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8L3 Pierre-Yves Julien, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CUMIS Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS C.P. 5065, 151, rue North Service Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure où son acte de constitution en corporation l'autorise.
<i>See</i> -Federated Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada 717, av. Portage, C.P. 5800 Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Household Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-Vie Household 5100, rue Sherbrooke Est, Bureau 100 Montréal (Québec) H1V 3R9 Jennifer E. Vinet, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie d'Assurance-Vie Household ».
<i>See</i> -J.C. Penney Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -John Alden Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> avril 1991.
<i>See</i> -Liberty Life Assurance Company of Boston.		La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -The Manufacturers Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -MIC Life Insurance Corporation.		La Compagnie d'Assurance-Vie MIC C.P. 6000, 8500, rue Leslie, Bureau 400 Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1997 et sur la condition que lorsque la société étrangère utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance-Vie MIC ».
<i>See</i> -The North West Life Assurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada 1188, rue West Georgia, Bureau 1900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 4A2 Douglas A. Carrothers, Vice-président, conseil général et secrétaire.	Vie, accidents corporels et maladie.
<i>See</i> -Pencorp Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance Vie Pencorp 90, rue Dundas Ouest, Bureau 400 Mississauga (Ontario) L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Canadian Premier Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie Première du Canada. 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Primerica Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada 350, chemin Burnhamthorpe Ouest Bureau 300 Mississauga (Ontario) L5B 3J1 Glenn J. Williams, Vice-président exécutif et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Principal Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie Principal 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Compagnie d'assurance-vie Principal ».
<i>See</i> -ReliaStar Life Insurance Company.		Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance, la société étrangère peut également souscrire des polices d'assurance sur la vie de résidents du Canada assurés en vertu de polices collectives émises aux États-Unis, et à la condition que si la société étrangère utilise un nom français, ce nom serait « Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar ».
<i>See</i> -Seaboard Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-vie Seaboard 2165 West Broadway, C.P. 5900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5H6 Robert T. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Transamerica Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada 300, place Consilium Scarborough (Ontario) M1H 3G2 George A. Foegele, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.



<b>Name, Address and Official Representative of the Company in Canada</b>	<b>Classes of Insurance for which Registered</b>	<b>Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada</b>	<b>Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement</b>
<i>See-Commercial Union Life Assurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada 300, place Consilium C.P. 370, Succursale A Scarborough (Ontario) M1K 5C3 Frank J. Crowley, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Union Fidelity Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity 200, rue Wellington Ouest C.P. 166, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan K. Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-The Wawanesa Life Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 G. J. Hanson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-Voyageur Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance Voyageur 44, promenade centre Peel, Bureau 300 Brampton (Ontario) L6T 4M8 Walter Schutte, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie.
<i>See-Wellington Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance Wellington One Concord Gate Don Mills (Ontario) M3C 3N6 Yves Brouillette, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Zenith Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurance Zenith a/s Lombard Canada Ltd. 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See-Lombard General Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See-Alta Surety Company.</i>		La Compagnie de Cautionnement Alta 800, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 2795 Montréal (Québec) H3B 1X9 Aram Semerjian, Président.	Détournements et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See-Seaboard Surety Company of Canada.</i>		Compagnie de Garantie Seaboard du Canada 2, rue Bloor Ouest, Bureau 1500 Toronto (Ontario) M4W 3E2 Mark D. Lesknic, Président et chef de la direction.	Biens, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-Northern Indemnity, Inc.</i>		La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. a/s Compagnie de Garantie Seaboard du Canada 2, rue Bloor ouest, Bureau 1500 Toronto (Ontario) M4W 3E2 Robert Lamendola, Président.	Détournements et caution.
<i>See-The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie 18, rue King Est Toronto (Ontario) M5C 1C4 Hans A. Schols, Président et directeur général.	Biens, chaudières et machines et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Maryland Casualty Company.		Compagnie Maryland Casualty a/s Lavery, DeBilly, Avocats 1, place Ville Marie, 40 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H3B 4M4 Pierre Caron, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Maryland Casualty », limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -Commercial Travelers Mutual Insurance Company.		Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers (Incorporée sous les lois de l'état de New York, É.-U.A.) 25, boul. Princess Margaret Etobicoke (Ontario) M9A 1Z5 William C. Jorgens, Agent principal.	Accidents et maladie, à condition que les mots « constituée en vertu des lois de l'État de New York, É.-U. d'Amérique » soient placés bien en évidence par rapport au nom « Commercial Travelers Mutual Insurance Company » partout où ce nom se trouve dans les contrats, formules de proposition, annonces et autres documents publiés par la Compagnie, et à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> avril 1991.
<i>See</i> -Chancellor Reinsurance Company of Canada.		La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada. Bureau 2000, Oceanic Plaza 1066, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 3X2 Robert Rusko, Agent KPMG Comptables Agréés Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. Depuis le 5 juillet 1995, La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada fait l'objet d'une procédure volontaire de liquidation et de dissolution sous la supervision des tribunaux, en vertu de la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> . La firme KPMG Comptables Agréés a été nommée liquidateur de la société en vertu d'une ordonnance du tribunal.
<i>See</i> -TIG Reinsurance Company.		La Compagnie de Réassurance TIG a/s Canadian Insurance Consultants Inc. 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle, frais juridiques et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.
<i>See</i> -Swiss Reinsurance Company Canada.		Compagnie Suisse de Réassurance Canada 150, rue King Ouest C.P. 50, Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Martin Albers, Président and chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, hypothèque et caution, limitée aux affaires de réassurance.
<i>See</i> -Western Surety Company.		La Compagnie de Sûreté de l'Ouest C.P. 527, 1874, rue Scarth, 20 <sup>e</sup> étage Regina (Saskatchewan) S4P 2G8 L. C. Ell, Président.	Détournements et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-Virginia Surety Company, Inc.</i>		Compagnie de sûreté Virginia Inc. 7300, av. Warden, Bureau 300 Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie de sûreté Virginia Inc. ».
CompCorp Life Insurance Company 1 Queen Street East, Suite 1700 Toronto, Ontario M5C 2X9 Alan E. Morson, Vice Chairman and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its incorporating instrument.	<i>Voir-Société d'assurance vie SIAP</i>	
Concordia Life Insurance Company 2 St. Clair Ave. East, 6th Floor Toronto, Ontario M4T 2V6 Christopher H. McElvaine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Concordia compagnie d'assurance-vie 2, av. St. Clair Est, 6 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M4T 2V6 Christopher H. McElvaine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Confederation Life Insurance Company York Mills Centre 4101 Yonge Street, 5th Floor North York, Ontario M2P 1N6 Robert O. Sanderson, President, KPMG Inc. Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Life, Personal accident and Sickness. On August 11, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of Confederation Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. The court subsequently appointed KPMG Inc. as permanent liquidator. The winding up of the company's business and affairs continues.	La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie York Mills Centre 4101, rue Yonge, 5 <sup>e</sup> étage North York (Ontario) M2P 1N6 Robert O. Sanderson, Président KPMG Inc. Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Vie, accidents corporels et maladie. Le 11 août 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. La cour a par la suite désigné la firme KPMG Inc. à titre de liquidateur permanent. La liquidation des opérations et des affaires de la société se poursuivent.
Connecticut General Life Insurance Company 250 Yonge St., P.O. Box 14, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Connecticut General Life Insurance Company 250, rue Yonge, C.P. 14, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Constitution Insurance Company of Canada 500 University Ave., 4th Floor Toronto, Ontario M5G 1V9 Frank DiTomasso, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Constitution du Canada, Compagnie d'Assurance 500, av. University, 4 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5G 1V9 Frank DiTomasso, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Continental Assurance Company 105 Adelaide St. West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Continental Assurance Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Continental Casualty Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Continental Casualty Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Continental Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Continental Insurance Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, responsabilité et caution.
Co-operators General Insurance Company Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators</i>	
Co-operators Life Insurance Company Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Co-operators, Compagnie d'Assurance-Vie Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Coseco Insurance Company Priory Square Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	<i>Voir-Compagnie d'Assurance Coseco</i>	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Crown Life Insurance Company 1874 Scarth Street, Suite 1900 Regina, Saskatchewan S4P 4B3 Brian A. Johnson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Crown, compagnie d'assurance-vie 1874, rue Scarth, Bureau 1900 Regina (Saskatchewan) S4P 4B3 Brian A. Johnson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Crown Life Insurance Company of Canada 1901 Scarth Street Regina, Saskatchewan S4P 4L4 Brian A. Johnson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Crown, compagnie d'assurance vie du Canada 1901, rue Scarth Regina (Saskatchewan) S4P 4L4 Brian A. Johnson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
CT Direct Insurance Inc. 2161 Yonge Street, 4th Floor Toronto, Ontario M4S 3A6 Alain Thibault, Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	CT assurance directe inc. 2161, rue Yonge, 4 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M4S 3A6 Alain Thibault, Chef de l'exploitation.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
CUMIS General Insurance Company P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Général CUMIS	
CUMIS Insurance Society, Inc. P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the writing of insurance on the property of credit unions and credit union members.	CUMIS Insurance Society, Inc. C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à la souscription d'assurance des biens des coopératives de crédit et des membres des coopératives de crédit.
CUMIS Life Insurance Company P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS	
CUNA Mutual Insurance Society P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the writing of insurance on the members of credit unions, and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "CUNA Mutual Insurance Society" or its name in French "La Société d'Assurance CUNA Mutuelle", or both of such names.	Voir-La Société d'Assurance CUNA Mutuelle	
The Dominion Life Assurance Company 200 Bloor St. East, North Tower 10 Toronto, Ontario M4W 1E5 Ian Beverly, Provisional Liquidator.	Life insurance, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1986.	La Dominion, Compagnie d'Assurance sur la Vie 200, rue Bloor Est, North Tower 10 Toronto (Ontario) M4W 1E5 Ian Beverly, Liquidateur provisoire.	Vie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1986.
The Dominion of Canada General Insurance Company 165 University Ave. Toronto, Ontario M5H 3B9 George L. Cooke, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada	
Eagle Star Insurance Company Limited c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 P. H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Eagle Star Insurance Company Limited a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 P. H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company Box 2401, Suite 502, 2300 Yonge St. Toronto, Ontario M4P 1E4 Stephen Malcolm Oxley, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity and Liability on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société des Assurances Écclésiastiques".	Voir-Société des Assurances Écclésiastiques	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Echelon General Insurance Company Priory Square Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Échelon, Compagnie D'Assurances Générale Priory Square Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Economical Mutual Insurance Company P.O. Box 2000 111 Westmount Road South Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance C.P. 2000 111, chemin Westmount Sud Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Elite Insurance Company 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 Lewis Dunn, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurances Elite	
The Empire Life Insurance Company 259 King Street East Kingston, Ontario K7L 3A8 Christopher H. McElvaine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie 259, rue King Est Kingston (Ontario) K7L 3A8 Christopher H. McElvaine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Employers Insurance of Wausau a Mutual Company c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau".	Voir-Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau	
Employers Reassurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Employers Reassurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 400, C.P. 311 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Employers Reinsurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 1400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Peter Borst, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Liability and Surety.	Employers Reinsurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 1400, C.P. 311 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Peter Borst, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents d'aviation, accidents et maladie, automobile, caution, chaudières et machines, crédit et responsabilité.
The Equitable General Insurance Company 2475 Laurier Blvd., P.O. Box 4700 Sillery, Quebec G1V 4E4 John Arbour, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	L'Équitable, Compagnie d'Assurances Générales 2475, boul. Laurier, C.P. 4700 Sillery (Québec) G1V 4E4 John Arbour, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
The Equitable Life Assurance Society of the United States 250 Yonge Street P.O. Box 14, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	The Equitable Life Assurance Society of the United States 250, rue Yonge C.P. 14, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
The Equitable Life Insurance Company of Canada 1 Westmount Rd. North Waterloo, Ontario N2J 4C7 Ron Beaubien, President and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	L'Équitable Compagnie d'Assurance-Vie du Canada 1, chemin Westmount Nord Waterloo (Ontario) N2J 4C7 Ron Beaubien, Président et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Everest Insurance Company of Canada 130 King Street West The Exchange Tower, Suite 2520 Toronto, Ontario M5X 1E3 William G. Jonas, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Everest du Canada	
Everest Reinsurance Company 130 King Street West The Exchange Tower, Suite 2520 Toronto, Ontario M5X 1E3 William G. Jonas, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Everest Reinsurance Company 130, rue King Ouest The Exchange Tower, Bureau 2520 Toronto (Ontario) M5X 1E3 William G. Jonas, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Federal Insurance Company One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances Fédérale".	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances Fédérale	
Federated Insurance Company of Canada P.O. Box 5800, 717 Portage Ave. Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Federated, Compagnie d'Assurance du Canada C.P. 5800, 717, av. Portage Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Federated Life Insurance Company of Canada 717 Portage Avenue, P.O. Box 5800 Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada	
Federation Insurance Company of Canada 1000 de la Gauchetière Street West Suite 500 Montréal, Québec H3B 4W5 W. J. Green, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Fédération Compagnie d'Assurances du Canada 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Financial Life Assurance Company of Canada 10 Four Seasons Place, 10th Floor P.O. Box 335 Etobicoke, Ontario M9C 4V3 Hugh D. Haney, President.	Life, Accident and sickness.	Financial du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Four Seasons Place, 10 <sup>e</sup> étage C.P. 335 Etobicoke (Ontario) M9C 4V3 Hugh D. Haney, Président.	Vie, accidents et maladie.
First Allmerica Financial Life Insurance Company 40 King St. West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	First Allmerica Financial Life Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> juin 1992.
First American Title Insurance Company 1290 Central Parkway West, Suite 801 Mississauga, Ontario L5C 4R3 Tom Grifferty, Chief Agent.	Title.	First American Title Insurance Company 1290, promenade Central Ouest Bureau 801 Mississauga (Ontario) L5C 4R3 Tom Grifferty, Agent principal.	Titres.
First National Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey P.O. Box 20, Toronto-Dominion Centre Toronto-Dominion Bank Tower Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	First National Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
First North American Insurance Company 5650 Yonge St. North York, Ontario M2M 4G4 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Accident and sickness, Property limited to job loss insurance, baggage insurance, merchandise repair and replacement insurance, and credit card insurance arising from mass marketing initiatives, and Automobile limited to indemnification of credit card holders insured under a group policy in respect of collision damage waivers.	<i>Voir</i> -La Nord-américaine, première compagnie d'assurance	
Folksamerica Reinsurance Company 80 Bloor Street West, Suite 1202 Toronto, Ontario M5S 2V1 James M. Willis, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Folksamerica Reinsurance Company 80, rue Bloor Ouest, Bureau 1202 Toronto (Ontario) M5S 2V1 James M. Willis, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Ford Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to July 1, 1992.	Ford Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitées à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> juillet 1992.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Foresters Indemnity Company 789 Don Mills Road Don Mills, Ontario M3C 1T9 G. Peter Oakes, Group Vice-President Finance & Administration.	Property, Accident and sickness and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir-Indemnité</i> Compagnie des Forestiers	
Forethought Life Insurance Company 3380 South Service Road Burlington, Ontario L7N 3J5 L. Paul Renaud, Chief Agent.	Life, on the condition that the company shall not insure in Saskatchewan risks.	Forethought Life Insurance Company 3380, chemin South Service Burlington (Ontario) L7N 3J5 L. Paul Renaud, Agent principal.	Vie, à condition que la société ne garantira pas de risque en Saskatchewan.
Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft Life Branch 200 Wellington Street West Suite 400, P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan K. Ryder, Chief Agent. Property and Casualty Branch 20 Richmond St. East, Suite 330 Toronto, Ontario M5C 2R9 David E. Wilmot, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft Vie 200, rue Wellington Ouest Bureau 400, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan K. Ryder, Agent principal. Biens et risques divers 20, rue Richmond Est, Bureau 330 Toronto (Ontario) M5C 2R9 David E. Wilmot, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
GAN Canada Insurance Company 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 Robert J. Lever, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability.	GAN Canada Compagnie d'Assurances 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 Robert J. Lever, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité.
GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie 425, Maisonneuve Blvd. West, Suite 1200 Montréal, Québec H3A 3G5 Eric L. Clark, Chief Agent.	Life.	GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie 425, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Eric L. Clark, Agent principal.	Vie.
<i>See-The</i> Guarantee Company of North America		La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord Place du Canada, Bureau 1560 Montréal (Québec) H3B 2R4 Jules R. Quenneville, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, frais juridiques, responsabilité et caution.
GE Capital Casualty Company, Canada 2023-7495 132 Street Surrey, British Columbia V3W 1J8 Danielle Bolduc, President and Chief Financial Officer.	Property, Boiler and machinery limited to the Province of Alberta and Vehicle Warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta, and Surety.	<i>Voir-Compagnie d'assurance</i> GE Capital Casualty, Canada	
GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada) 2300 Meadowvale Blvd. Mississauga, Ontario L5N 5P9 Peter Vukanovich, President, Chief Executive Officer, and Chief Financial Officer	Mortgage.	<i>Voir-Compagnie d'assurance d'hypothèques</i> GE Capital (Canada)	
The General Accident Assurance Company of Canada 2206 Eglinton Avenue East Scarborough, Ontario M1L 4S8 Lewis Dunn, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada 2206, av. Eglinton Est Scarborough (Ontario) M1L 4S8 Lewis Dunn, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
General American Life Insurance Company 1501 McGill College Avenue Suite 2220 Montréal, Québec H3A 3M8 André St-Amour, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	General American Life Insurance Company 1501, av. McGill College Bureau 2220 Montréal (Québec) H3A 3M8 André St-Amour, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
General Insurance Company of Royal Bank of Canada 55 City Centre Drive, Suite 1100 Mississauga, Ontario L5B 1M3 Andrew Rogacki, President and Chief Executive Officer	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	<i>Voir-Compagnie d'assurance générale</i> de la Banque Royale du Canada	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
General Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey P.O. Box 20 Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	General Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Centre Toronto-Dominion Bank Tower Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines, crédit, grêle et responsabilité.
Gold Circle Insurance Company c/o The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Sheila Wagar, Secretary.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir-Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance</i>	
Gore Mutual Insurance Company 252 Dundas St. Cambridge, Ontario N1R 5T3 Claude Smith, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Gore Mutual Insurance Company 252, rue Dundas Cambridge (Ontario) N1R 5T3 Claude Smith, Président et chef des opérations.	Biens, accident et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Grain Insurance and Guarantee Company 1240 One Lombard Place Winnipeg, Manitoba R3B 0V9 Ralph N. Jackson, President.	Property, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain</i>	
Granite Insurance Company 181 University Ave., Suite 1101 Toronto, Ontario M5H 3M7 Bruce K. Dwyer, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Granite Compagnie d'Assurances 181, av. University, Bureau 1101 Toronto (Ontario) M5H 3M7 Bruce K. Dwyer, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Great American Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Great American Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North P.O. Box 6000 Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Ray McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Great-West, compagnie d'assurance-vie 100, rue Osborne Nord C.P. 6000 Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Ray McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Guarantee Company of North America Place du Canada, Suite 1560 Montréal, Québec H3B 2R4 Jules R. Quenneville, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and Sickness, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir-La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord</i>	
<i>See-The Commerce Group Insurance Company</i>		Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances 2450, rue Girouard Ouest, C.P. 1000 Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7C4 Claude Gravel, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Halifax Insurance Company 75 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario M4P 3A4 Donald K. Lough, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance Halifax</i>	
Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
The Hanover Insurance Company c/o Focus Group, Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Hanover Insurance Company a/s Focus Group, Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Hartford Fire Insurance Company 20 York Mills Rd. Willowdale, Ontario M2P 2C2 Kenneth Yeaglin, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Hartford Fire Insurance Company 20, chemin York Mills Willowdale (Ontario) M2P 2C2 Kenneth Yeaglin, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Hartford Insurance Company of Canada 20 York Mills Rd. Willowdale, Ontario M2P 2C2 Gray G. Davis, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d' Assurance Hartford du Canada	
Hartford Life Insurance Company 3027 Harvester Road Burlington, Ontario L7N 3G9 Mark A. Sylvia, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 1, 1997 with the exception that the foreign company may provide insurance on the lives of Canadian residents who are employed by the foreign company's United States employer groups.	Hartford Life Insurance Company 3027, chemin Harvester Burlington (Ontario) L7N 3G9 Mark A. Sylvia, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> décembre 1997, sauf qu'elle peut assurer la vie de ceux de ses employés qui sont résidents canadiens et qui ont été recrutés par ses groupes d'employeurs aux États-Unis.
Hartford Life Insurance Company of Canada 3027 Harvester Road Burlington, Ontario L7N 3G9 Mark Sylvia, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Hartford du Canada, Compagnie d' Assurance-Vie 3027, chemin Harvester Burlington (Ontario) L7N 3G9 Mark Sylvia, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Helvetia Swiss Insurance Company, Limited 1000 de la Gauchetière Street West Suite 500 Montréal, Quebec H3B 4W5 W. J. Green, Chief Agent.	Property, Automobile, Hail, Legal expense, Fidelity, Liability and Surety.	Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Agent principal.	Biens, automobile, grêle, frais juridiques, détournements, responsabilité et caution.
Highlands Insurance Company c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1C1 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Highlands Insurance Company a/s Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1C1 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Home Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Home Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, caution, chaudières et machines, détournements et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Household Life Insurance Company 5100 Sherbrooke St. East, Suite 100 Montréal, Quebec H1V 3R9 Jennifer E. Vinet, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie d' Assurance-Vie Household".	Voir-Compagnie d' Assurance-Vie Household	
ICAROM Public Limited Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	ICAROM Public Limited Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Imperial Life Assurance Company of Canada 95 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 1N7 Marcel Pépin, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Impériale, compagnie d'assurance-vie 95, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 1N7 Marcel Pépin, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
See-Foresters Indemnity Company		Indemnité Compagnie des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 G. Peter Oakes, Vice-président Groupe des Finances et Administration.	Biens, accidents et maladie et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Insurance Corporation of New York 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	The Insurance Corporation of New York 1145, chemin Nicholson, Bureau 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
J.C. Penney Life Insurance Company Suite 500, 80 Tiverton Court Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-</i> Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney	
Jevco Insurance Company 2021 Union, Suite 1150 Montréal, Quebec H3A 2S9 William G. Star, Chairman, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	<i>Voir-</i> La Compagnie d'Assurances Jevco	
John Alden Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	<i>Voir-</i> La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden	
John Hancock Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 31, 1995 with the exception of business arising from conversion of group policies to individual policies.	John Hancock Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 31 décembre 1995 exception faite des activités découlant de la conversion de polices collectives à des polices individuelles.
Kemper Reinsurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Kemper Reinsurance Company 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
The Kings Mutual Insurance Company P.O. Box 10 Berwick, Nova Scotia B0P 1E0 Josephus J. Ueffing, President.	Property and Liability.	The Kings Mutual Insurance Company C.P. 10 Berwick (Nouvelle-Écosse) B0P 1E0 Josephus J. Ueffing, Président.	Biens et responsabilité.
Lawyers Title Insurance Corporation 65 Queen St. West, 17th Floor Toronto, Ontario M5H 2M5 Gary Patrick Mooney, Chief Agent.	Title	Lawyers Title Insurance Corporation 65, rue Queen Ouest, 17 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 2M5 Gary Patrick Mooney, Agent principal.	Titres
Legacy General Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Aaron Hill, Vice-President and Chief Executive Officer.	Property and Accident and sickness.	<i>Voir-</i> Compagnie d'assurances générales Legacy	
Liberty Insurance Company of Canada 200 Consilium Place, 8th Floor Scarborough, Ontario M1H 3E6 Ronald H. Switzer, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	<i>Voir-</i> Compagnie d'Assurance Liberté du Canada	
Liberty Life Assurance Company of Boston BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-</i> La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Liberty Mutual Fire Insurance Company BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies, except for automobile insurance; and on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle".	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle.	
Liberty Mutual Insurance Company BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle	
Life Insurance Company of North America 250 Yonge St., Suite 1400, P.O. Box 14 Toronto, Ontario M5B 2L7 Eman Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Life Insurance Company of North America 250, rue Yonge, Bureau 1400, C.P. 14 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Eman Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Life Insurance Company of Royal Bank of Canada 55 City Centre Drive, Suite 1100 Mississauga, Ontario L5B 1M3 W. Grant Hardy, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada	
Life Investors Insurance Company of America c/o John Milnes & Associates 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique	
Life Reassurance Corporation of America c/o Deloitte and Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Life Reassurance Corporation of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>see</i> -Superior Life Insurance Company, the name used by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.		Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>voir</i> -Superior Life Insurance Company, le nom utilisé par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans les affaires au Canada.	
The Lincoln National Life Insurance Company 151 Yonge Street, Suite 1700 Toronto, Ontario M5C 2W7 Brenda L. Buckingham, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	The Lincoln National Life Insurance Company 151, rue Yonge, Bureau 1700, Toronto (Ontario) M5C 2W7 Brenda L. Buckingham, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Lloyd's of London ( <i>See</i> -Non Marine Underwriters, Member of Lloyd's, London, England)		Lloyd's of London ( <i>Voir</i> -Non-Marine Underwriters, Member of Lloyd's, London, England)	
Lombard General Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard.	
Lombard Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance Lombard.	
London and Midland General Insurance Company 201 Queens Ave., P.O. Box 5071 London, Ontario N6A 4M5 A. W. Miles, Vice-President and General Manager.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	La London et Midland Compagnie d'Assurance Générale 201, av. Queens, C.P. 5071 London (Ontario) N6A 4M5 A. W. Miles, Vice-président et administrateur gérant.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, frais juridiques, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
London Guarantee Insurance Company 77 King Street West, Suite 3426 Royal Trust Tower, P.O. Box 284 Toronto, Ontario M5K 1K2 Robert E. Taylor, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal Expense, Title, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance London Garantie	
London Life Insurance Company 255 Dufferin Ave. London, Ontario N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	London Life, Compagnie d'Assurance-Vie 255, av. Dufferin London (Ontario) N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Lumbermens Mutual Casualty Company 320 Front Street West, 6th Floor Toronto, Ontario M5V 3B6 Judy Maddocks, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Lumbermens Mutual Casualty Company 320, rue Front Ouest, 6 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5V 3B6 Judy Maddocks, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Lumbermen's Underwriting Alliance 185 Dorval Ave., Suite 500 Dorval, Quebec H9S 5J9 Maurice R. Piché, Chief Agent.	Property and Boiler and machinery.	Lumbermen's Underwriting Alliance 185, av. Dorval, Bureau 500 Dorval (Québec) H9S 5J9 Maurice R. Piché, Agent principal.	Biens, chaudières et machines.
The Manufacturers Life Insurance Company 200 Bloor St. East Toronto, Ontario M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers	
Maritime Insurance Company Limited 250 Yonge Street, 15th floor Toronto, Ontario M5B 2L7 Maurice Jaques, Chief Agent.	Property and Liability, limited to that liability insurance which the company is authorized to transact in the United Kingdom.	Maritime Insurance Company Limited 250, rue Yonge, 15 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5B 2L7 Maurice Jaques, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitera ses activités relatives à l'assurance de responsabilité aux catégories qui lui sont autorisées au Royaume-Uni.
The Maritime Life Assurance Company Maritime Life Building 2701 Dutch Village Rd., P.O. Box 1030 Halifax, Nova Scotia B3J 2X5 William A. Black, President and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	La Maritime Compagnie d'Assurance-Vie Édifice Maritime Life 2701, chemin Dutch Village, C.P. 1030 Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5 William A. Black, Président et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Markel Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West, 7th Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Mark Ram, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Markel Compagnie d'Assurance du Canada 105, rue Adelaide Ouest, 7 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Mark Ram, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Maryland Casualty Company c/o Lavery, DeBilly, Barristers & Solicitors One Place Ville Marie, 40th Floor Montréal, Quebec H3B 4M4 Pierre Caron, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Maryland Casualty", limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Compagnie Maryland Casualty	
Massachusetts Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness	Massachusetts Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Metropolitan Life Insurance Company Constitution Square 360 Albert Street, Suite 1750 Ottawa, Ontario K1R 7X7 William R. Prueter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie."	La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie Carré Constitution 360, rue Albert, Bureau 1750 Ottawa (Ontario) K1R 7X7 William R. Prueter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
MIC Life Insurance Corporation P.O. Box 6000, 8500 Leslie St., Suite 400 Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997 and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance-Vie MIC".	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie MIC	
The Minnesota Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life	The Minnesota Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie
The Missisquoi Insurance Company 625 René-Lévesque Blvd. West Suite 600 Montréal, Quebec H3B 1R2 Jean P. Courtemanche, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Missisquoi	
Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited c/o D.M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited a/s D.M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The Mortgage Insurance Company of Canada 100 Yonge Street, Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President.	Fidelity, and Surety, limited to the servicing of existing policies, and Mortgage, limited to the business of reinsurance.	Voir-La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada	
Motors Insurance Corporation 8500 Leslie St. Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Motors Insurance Corporation 8500, rue Leslie Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Munich Reinsurance Company (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390 Bay Street, 26th Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 Life Branch James A. Brierley, Chief Agent. Property and Casualty Branch John P. Phelan, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. The Company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Munich Reinsurance Company" or its name in French "La Munich, Compagnie de Réassurance".	La Munich, Compagnie de Réassurance (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390, rue Bay, 26 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 Vie James A. Brierley, Agent principal. Biens et risques divers John P. Phelan, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. La Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Munich Reinsurance Company » ou son nom en français « La Munich, Compagnie de Réassurance ».
Munich Reinsurance Company of Canada 390 Bay St., 22nd Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 John P. Phelan, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	La Munich, du Canada, Compagnie de Réassurance 390, rue Bay, 22 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 John P. Phelan, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
The Mutual Life Assurance Company of Canada 227 King St. South Waterloo, Ontario N2J 4C5 Robert M. Astley, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and Sickness.	La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie 227, rue King Sud Waterloo (Ontario) N2J 4C5 Robert M. Astley, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Mutual Life Insurance Company of New York c/o Tory, Tory, DesLauriers & Binnington 79 Wellington Street West Suite 3000, Aetna Tower P.O. Box 270, Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1N2 Blair W. Keefe, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness, limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	The Mutual Life Insurance Company of New York a/s Tory, Tory, DesLauriers & Binnington Bureau 3000, Aetna Tower C.P. 270, Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N2 Blair W. Keefe, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> avril 1991.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Mutual of Omaha Insurance Company c/o Cassels, Brock & Blackwell 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1998, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French form of name, that name shall be "La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance".	La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance a/s Cassels, Brock & Blackwell 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1998, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance ».
La Mutuelle du Mans Assurances I.A.R.D. 20 Queen St. West, Suite 2406 Toronto, Ontario M5H 3R3 Rui Quintal, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. 20, rue Queen Ouest, Bureau 2406 Toronto (Ontario) M5H 3R3 Rui Quintal, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
La Mutuelle du Mans Assurances Vie 2475 Laurier Blvd. Sillery, Québec G1T 1C4 Normand Brunet, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	La Mutuelle du Mans Assurances Vie 2475, boul. Laurier Sillery (Québec) G1T 1C4 Normand Brunet, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
NAC Reinsurance Corporation 211 Consumers Road, Suite 300 North York, Ontario M2J 4G8 Denis Shillington, Chief Agent.	Surety, limited to the business of reinsurance, and Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail and Liability.	NAC Reinsurance Corporation 211, chemin Consumers, Bureau 300 North York (Ontario) M2J 4G8 Denis Shillington, Agent principal.	Caution, limitée aux affaires de réassurance, et biens, accident et maladie, aériennes, automobile, détournements, grêle et responsabilité.
National Fidelity Life Insurance Company 1375 Hopkins Street, Unit 1 Whitby, Ontario L1N 2C3 J. Terence Hogan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness	National Fidelity Life Insurance Company 1375, rue Hopkins, Unité 1 Whitby (Ontario) L1N 2C3 J. Terence Hogan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
The National Life Assurance Company of Canada 522 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1Y7 Vincent Tonna, President and Chief Operating Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	La Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 522, av. University Toronto (Ontario) M5G 1Y7 Vincent Tonna, Président et chef des opérations.	Vie, accidents corporels et maladie.
National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability, limited to the business of reinsurance.	National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.
Nationwide Mutual Insurance Company c/o John Milnes & Associates 2nd Floor, 68 Scollard Street Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Nationwide Mutual Insurance Company a/s John Milnes & Associates 2 <sup>e</sup> étage, 68, rue Scollard Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies; on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses an anglicized name, that name shall be "Netherlands Reinsurance Group N.V.".	Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et limitée à l'administration des polices existantes, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom anglais dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Netherlands Reinsurance Group N.V. ».
New Hampshire Insurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	New Hampshire Insurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The New India Assurance Company, Limited c/o M. Schwab Accounting Services Limited 278 Bloor Street East, Suite 401 Toronto, Ontario M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (See Note (B)), limited to the servicing of existing policies.	The New India Assurance Company, Limited a/s M. Schwab Accounting Services Limited 278, rue Bloor Est, Bureau 401 Toronto (Ontario) M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), transports terrestres, vol et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (Voir Remarque (B)), limitée à l'administration des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
New York Life Insurance Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King Street West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances New York Life".	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurances New York Life	
Niagara Fire Insurance Company c/o CAS Accounting for Insurance Inc. Unit 2, 1145 Nicholson Road Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Niagara Fire Insurance Company a/s CAS Accounting for Insurance Inc. 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Nippon Fire & Marine Insurance Company Limited c/o The General Accident Assurance Company of Canada 2206 Eglinton Ave. East, Suite 500 Scarborough, Ontario M1L 4S8 R. Lewis Dunn, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Nippon Fire & Marine Insurance Company Limited a/s General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada 2206, av. Eglinton Est, Bureau 500 Scarborough (Ontario) M1L 4S8 R. Lewis Dunn, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
NN Life Insurance Company of Canada One Concorde Gate Don Mills, Ontario M3C 3N6 Claude Dussault, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	NN Compagnie d'Assurance-Vie du Canada One Concorde Gate Don Mills (Ontario) M3C 3N6 Claude Dussault, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's London, England 1155 Metcalfe Street, Suite 1540 Montréal, Quebec H3B 2V6 Mark J. Oppenheim, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense and Liability.	The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's London, England 1155, rue Metcalfe, Bureau 1540 Montréal (Québec) H3B 2V6 Mark J. Oppenheim, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques et responsabilité.
<i>See</i> -First North American Insurance Company.		La Nord-américaine, première compagnie d'assurance 5650, rue Yonge North York (Ontario) M2M 4G4 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Biens, limitée à l'assurance contre la perte de revenus, l'assurance bagages, l'assurance réparation et remplacement de marchandises et l'assurance des cartes de crédit résultant d'initiatives de marketing de masse, accidents et maladie et automobile, limitée au dédommagement des détenteurs d'une carte de crédit assurés en vertu d'une assurance collective accordant des droits d'exonération.
The Nordic Insurance Company of Canada P.O. Box 4096, Station A Toronto, Ontario M5W 1N1 Henry J. Curtis, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	La Nordique compagnie d'assurance du Canada C.P. 4096, Succursale A Toronto (Ontario) M5W 1N1 Henry J. Curtis, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
Nordisk Reinsurance Company A/S c/o M. Schwab Accounting Services Limited 278 Bloor Street East, Suite 401 Toronto, Ontario M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Nordisk Reinsurance Company A/S a/s M. Schwab Accounting Services Limited 278, rue Bloor Est, Bureau 401 Toronto (Ontario) M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance et à l'administration des polices existantes.
The North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company 100 Erb St. East Waterloo, Ontario N2J 2L5 Robert Monte, General Manager.	Property, Automobile, Hail and Liability.	The North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company 100, rue Erb Est Waterloo (Ontario) N2J 2L5 Robert Monte, Directeur général.	Biens, automobile, grêle et responsabilité.
The North West Life Assurance Company of Canada 1900-1188 West Georgia St. Vancouver, British Columbia V6E 4A2 Douglas A. Carrothers, Vice-President, General Counsel and Secretary.	Life, Personal accident and Sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada	
Northern Indemnity, Inc. c/o Seaboard Surety Company of Canada 2 Bloor Street West, Suite 1500 Toronto, Ontario M4W 3E2 Robert Lamendola, President.	Fidelity and Surety	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Norwich Union Life Insurance Company (Canada) 60 Yonge St. Toronto, Ontario M5E 1H5 Guy S. Pentelow, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie 60, rue Yonge Toronto (Ontario) M5E 1H5 Guy S. Pentelow, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
NRG Victory Reinsurance Limited 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	NRG Victory Reinsurance Limited 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
NW Reinsurance Corporation Limited c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies.	NW Reinsurance Corporation Limited a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et limitées à l'écoulement des polices émises.
Odyssey Reinsurance Company of Canada 55 University Ave., Suite 1600 Toronto, Ontario M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance with surety insurance also limited to the servicing of existing policies.	Odyssey, société canadienne de réassurance 55, av. University, Bureau 1600 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et, pour caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Old Republic Insurance Company of Canada 100 King St. West, P.O. Box 557 Hamilton, Ontario L8N 3K9 Frank Szirt, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile and Liability.	<i>Voir-L' Ancienne République, Compagnie d' Assurance du Canada.</i>	
<i>See-Peopleplus Insurance Company.</i>		Omnimonde, Compagnie d' assurances 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Stephen R. Smith, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Paul Revere Life Insurance Company 5420 North Service Road, P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "The Paul Revere Life Insurance Company" or its name in French "Paul Revere Compagnie d' Assurance-Vie", or both of such names.	Paul Revere Compagnie d' Assurance-Vie 5420, chemin North Service, C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Agent principal.	Vie, accidents et maladie et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Paul Revere Life Insurance Company » ou son nom en français « Paul Revere Compagnie d' Assurance-Vie » ou tous deux à la fois.
Pearl Assurance Public Limited Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 P. H. Cook, Chief Agent.	Property and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Pearl Assurance Public Limited Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 P. H. Cook, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
The Penn Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1991.	The Penn Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant 1 <sup>er</sup> juin 1991.
Penncorp Life Insurance Company 90 Dundas Street West, Suite 400 Mississauga, Ontario L5B 2T5 J. Paul Edmondson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-La Compagnie D' Assurance-Vie Penncorp.</i>	
Pennsylvania Life Insurance Company 90 Dundas Street West, Suite 400 Mississauga, Ontario L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Pennsylvania Life Insurance Company 90, rue Dundas Ouest, Bureau 400 Mississauga (Ontario) L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Peopleplus Insurance Company 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Stephen R. Smith, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir-Omnimonde, Compagnie d' assurances.</i>	



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Personal Insurance Company of Canada 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Dwight Lacey, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Personnelle, compagnie d'assurance du Canada 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Dwight Lacey, Chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, accidents d'aviation, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Perth Insurance Company 111 Westmount Road South P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	Perth, Compagnie d'Assurance 111, chemin Westmount Sud, C.P. 2000 Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, et responsabilité.
Philadelphia Reinsurance Corporation 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert DeMarco, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Philadelphia Reinsurance Corporation 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert DeMarco, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
Phoenix Home Life Mutual Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Phoenix Home Life Mutual Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Phoenix Insurance Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King St. West Toronto, Ontario M5H 3C2 Brian Divell, Chief Agent.	Fire, Accident, Aircraft excluding insurance against liability for loss or damage to persons caused by an aircraft or the use or operation thereof, Automobile, Boiler, Earthquake, Explosion, Forgery, Guarantee, Inland transportation, Machinery, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 3, 4, 5, 7, 8, 9 and 10. (See Note (B))	The Phoenix Insurance Company Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 Brian Divell, Agent principal.	Incendie, accidents, aéronefs sauf l'assurance responsabilité contre la perte et les dommages causés aux personnes par un aéronef ou par l'utilisation ou le fonctionnement d'un aéronef, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières, explosions, faux, garantie, machines, transports terrestres, tremblements de terre, vol et catégories additionnelles 3, 4, 5, 7, 8, 9 et 10. (Voir Remarque (B))
Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company P.O. Box 130 Pictou, Nova Scotia B0K 1H0 Heather Smith, Secretary-Treasurer.	Property and Liability, restricted to the Province of Nova Scotia.	Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company C.P. 130 Pictou (Nouvelle-Écosse) B0K 1H0 Heather Smith, Secrétaire-trésorier.	Biens et responsabilité, limitée à la province de la Nouvelle-Écosse.
Pierce National Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life.	Pierce National Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie.
Pohjola Group Insurance Corporation 1801 McGill College Avenue, Suite 550 Montréal, Quebec H3A 3P2 Robert Parizeau, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance and to the servicing of existing policies.	Pohjola Group Insurance Corporation 1801, av. McGill College, Bureau 550 Montréal (Québec) H3A 3P2 Robert Parizeau, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance et limitées à l'écoulement des polices existantes.
Pool Insurance Company 220 Portage Ave., Suite 1007 Royal Bank Building Winnipeg, Manitoba R3C 0A5 Charles H. Swanson, President.	Property.	Pool Insurance Company 220, av. Portage, Bureau 1007 Édifice Royal Bank Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5 Charles H. Swanson, Président.	Biens.
The Portage la Prairie Mutual Insurance Company P.O. Box 340 749 Saskatchewan Avenue East Portage la Prairie, Manitoba R1N 3B8 H. G. Owens, President.	Property, Automobile, Legal expense and Liability.	The Portage la Prairie Mutual Insurance Company C.P. 340, 749, av. Saskatchewan Est Portage la Prairie (Manitoba) R1N 3B8 H. G. Owens, Président.	Biens, automobile, frais juridiques et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Primerica Life Insurance Company of Canada 350 Burnhamthorpe Road West, Suite 300 Mississauga, Ontario L5B 3J1 Glenn J. Williams, Executive Vice-President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada.	
Principal Life Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance-vie Principal".	Voir-Compagnie d'assurance-vie Principal	
Progressive Casualty Insurance Company 200 Yorkland Blvd., 5th Floor Willowdale, Ontario M2J 5C1 William J. Conner, III, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Progressive Casualty Insurance Company 200, boul. Yorkland, 5 <sup>e</sup> étage Willowdale (Ontario) M2J 5C1 William J. Conner, III, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
Progressive Casualty Insurance Company of Canada 200 Yorkland Blvd., 5th Floor Willowdale, Ontario M2J 5C1 William J. Conner III, President.	Property, Liability, Automobile and Surety.	Progressive du Canada Compagnie d'Assurance Générale 200, boul. Yorkland, 5 <sup>e</sup> étage Willowdale (Ontario) M2J 5C1 William J. Conner III, Président.	Biens, responsabilité, automobile et caution.
Protection Mutual Insurance Company 1275 North Service Road West Suite 810 Oakville, Ontario L6M 3G4 Judith D. Gray, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Liability, Fidelity and Surety.	Protection Mutual Insurance Company 1275, chemin North Service Ouest Bureau 810 Oakville (Ontario) L6M 3G4 Judith D. Gray, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, responsabilité, abus de confiance et caution.
Protective Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	La Protectrice, société d'assurance 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Providence Washington Insurance Company 155 University Avenue, Suite 1703 Toronto, Ontario M5H 3B7 Jack Gorman Dovey, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Explosion, Inland transportation, Sprinkler leakage, Windstorm, insurance against intentional or other damage to, or loss of, property of any kind, real or personal, and additional class 4. (See Note (B))	Providence Washington Insurance Company 155, av. University, Bureau 1703 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Jack Gorman Dovey, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, dégâts des extincteurs automatiques, explosions, tempêtes de vent, transports terrestres, assurance dommage (ou perte) matériel, prémédité ou non, de toute propriété, meubles ou immeubles, et catégorie additionnelle 4. (Voir Remarque (B))
Provident Life and Accident Insurance Company 5420 North Service Road P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident 5420, chemin North Service C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Jr., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Prudential Assurance Company Limited (of England) c/o Stikeman, Elliott Suite 5300, Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1B9 Hemant K. Tilak, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to February 28, 1995.	The Prudential Assurance Company Limited (of England) a/s Stikeman, Elliott Bureau 5300, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1B9 Hemant K. Tilak, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 28 février 1995.
The Prudential Insurance Company of America 300 Consilium Place, Suite 1200 Scarborough, Ontario M1H 3G2 Brian G. Barbeau, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance".	La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance 300, place Consilium, Bureau 1200 Scarborough (Ontario) M1H 3G2 Brian G. Barbeau, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom sera « La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance ».
Prudential of America Life Insurance Company (Canada) 200 Front Street West, Suite 2300 Toronto, Ontario M5V 3K6 Ronald Meredith-Jones, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance-Vie (Canada) 200, rue Front Ouest, Bureau 2300 Toronto (Ontario) M5V 3K6 Ronald Meredith-Jones, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Quebec Assurance Company 3500 de Maisonneuve Blvd. West 2 place Alexis-Nihon, Suite 800 Montréal, Quebec H3Z 3C1 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d' Assurance du Québec	
Reliable Life Insurance Company P.O. Box 557, 100 King St. West Hamilton, Ontario L8N 3K9 Richard A. Hine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Reliable, Compagnie d' Assurance-Vie C.P. 557, 100, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Richard A. Hine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Reliance Insurance Company 200 King St. West Suite 1906, P.O. Box 61 Toronto, Ontario M5H 3T4 Daniel P. Courtemanche, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Reliance Insurance Company 200, rue King Ouest Bureau 1906, C.P. 61 Toronto (Ontario) M5H 3T4 Daniel P. Courtemanche, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
ReliaStar Life Insurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance, except that the foreign company may also provide insurance on the lives of residents of Canada insured under group policies issued in the United States, and on the condition that if the foreign company uses a French name, the name shall be "Compagnie D' Assurance-Vie ReliaStar".	Voir-Compagnie D' Assurance-Vie ReliaStar.	
RGA Life Reinsurance Company of Canada 55 University Avenue, Suite 1200 Toronto, Ontario M5J 2H7 André St-Amour, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada 55, av. University, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M5J 2H7 André St-Amour, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Rhine Reinsurance Company Limited 55 University Avenue Suite 900, P.O. Box 6 Toronto, Ontario M5J 2H7 Patrick J. King, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Rhin Réassurance S.A. 55, avenue University Bureau 900, C.P. 6 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Patrick J. King, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada 277 Lakeshore Road East, Suite 300 Oakville, Ontario L6J 1H9 Clive S. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d' assurance-vie. 277, chemin Lakeshore Est, Bureau 300 Oakville (Ontario) L6J 1H9 Clive S. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal, Liability and Surety.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d' assurances 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
Royal Maccabees Life Insurance Company 176 University Avenue West, Suite 600 Windsor, Ontario N9A 5P1 Frederic G. Farrell, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	Royal Maccabees Life Insurance Company 176, av. University Ouest, Bureau 600 Windsor (Ontario) N9A 5P1 Frederic G. Farrell, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> juin 1992.
Royale Belge 425 de Maisonneuve Blvd. West Suite 1200 Montréal, Quebec H3A 3G5 Harvey Campbell, Chief Agent.	Life, limited to the business of reinsurance.	Royale Belge 425, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Harvey Campbell, Agent principal.	Vie, limitée aux affaires de réassurance.
SAFECO Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Q.C., Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	SAFECO Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre, C.P. 20, Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, C.R., Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
SAFR c/o Jacques Davis Lefavre & Cie Ltée 1080 Beaver Hall Hill, 19th Floor Montréal, Quebec H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SAFR a/s Jacques Davis Lefavre & Cie Ltée 1080, côte du Beaver Hall, 19 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance.
Saskatchewan Mutual Insurance Company 279-3rd Avenue North Saskatoon, Saskatchewan S7K 2H8 Randy W. Trost, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Saskatchewan Mutual Insurance Company 279, 3 <sup>e</sup> Avenue Nord Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H8 Randy W. Trost, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements et responsabilité.
SCOR Canada Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2T7 Laurent Thabault, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR Canada Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2T7 Laurent Thabault, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2T7 Jaya Narayan, Chief Agent.	Property, Automobile, Aircraft, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR, Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2T7 Jaya Narayan, Agent principal.	Biens, automobile, aériennes, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Vie BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Canada Trust Tower, P.O. Box 615 Toronto, Ontario M5J 2S1 Jaya Narayan, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	SCOR Vie BCE Place, 161, rue Bay, Bureau 5000 Canada Trust Tower, C.P. 615 Toronto (Ontario) M5J 2S1 Jaya Narayan, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Scotia General Insurance Company 100 Yonge St., Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 O. Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Legal expense.	Scotia Générale, compagnie d'assurance 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 O. Zimmerman, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile et frais juridiques.
Scotia Life Insurance Company Scotia Plaza, 44 King Street West Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Scotia-Vie compagnie d'assurance Scotia Plaza, 44, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Seaboard Life Insurance Company 2165 West Broadway, P.O. Box 5900 Vancouver, British Columbia V6B 5H6 Robert T. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'Assurance-vie Seaboard	
Seaboard Surety Company of Canada 2 Bloor Street West, Suite 1500 Toronto, Ontario M4W 3E2 Mark D. Leskanic, President and Chief Executive Officer.	Property, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie de Garantie Seaboard du Canada	
Security Insurance Company of Hartford 155 University Avenue, Suite 702 Toronto, Ontario M5H 3B7 Peter Needra, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Security Insurance Company of Hartford 155, av. University, Bureau 702 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Peter Needra, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Security National Insurance Company 50 Place Crémazie, 12th Floor Montréal, Quebec H2P 1B6 Alain Thibault, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance 50, place Crémazie, 12 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H2P 1B6 Alain Thibault, Président et chef de l'exploitation.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Sentry Insurance a Mutual Company 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Aircraft, restricted to the servicing of business assumed from Middlesex Insurance Company, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Sentry Insurance a Mutual Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation limitée au maintien des affaires assumées par Middlesex Insurance Company, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Skandia Insurance Company Ltd. c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Skandia Société Anonyme d'Assurances a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Skandia International Insurance Corporation Suite 1200 425 de Maisonneuve Blvd. West Montréal, Québec H3A 3G5 Harvey Campbell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Skandia International Insurance Corporation Bureau 1200 425, boul. de Maisonneuve Ouest Montréal (Québec) H3A 3G5 Harvey Campbell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurances.
<i>See-CUNA Mutual Insurance Society</i>		La Société d'Assurance CUNA Mutuelle 151, chemin North Service C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la souscription d'assurance des membres des coopératives de crédit, et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « CUNA Mutual Insurance Society » ou son nom en français « La Société d'Assurance CUNA Mutuelle », ou tous deux à la fois.
<i>See-Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company</i>		Société des Assurances Éclésiastiques C.P. 2401, Bureau 502, 2300, rue Yonge Toronto (Ontario) M4P 1E4 Stephen Malcolm Oxley, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité à la condition que si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société des Assurances Éclésiastiques ».
<i>See-Employers Insurance of Wausau a Mutual Company</i>		Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau ».
<i>See-TIG Insurance Company</i>		Société d'Assurance TIG a/s Canadian Insurance Consultants Inc. 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
<i>See-CompCorp Life Insurance Company</i>		Société d'assurance vie SIAP 1, rue Queen Est, Bureau 1700 Toronto (Ontario) M5C 2X9 Alan E. Morson, Vice-président du conseil et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, dans la mesure autorisée par son acte constitutif.
Sorema North America Reinsurance Company 70 York Street, Suite 1520 Toronto, Ontario M5J 1S9 Angus Ross, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Sorema North America Reinsurance Company 70, rue York, Bureau 1520 Toronto (Ontario) M5J 1S9 Angus Ross, Agent principal	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
The Sovereign General Insurance Company 855-2nd Avenue S.W., Suite 2200 Calgary, Alberta T2P 4J8 G. T. Squire, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Souveraine, Compagnie d'Assurance Générale 855, 2 <sup>e</sup> Avenue Sud-ouest, Bureau 2200 Calgary (Alberta) T2P 4J8 G. T. Squire, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Sovereign Life Insurance Company Suite 1200, Bow Valley Square II 205-5th Avenue S.W. Calgary, Alberta T2P 4B9 Robert O. Sanderson, President KPMG Inc. Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Life, Accident and sickness. On December 21, 1992 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Sovereign Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. KPMG Inc. acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.	La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie Bureau 1200, Bow Valley Square II 205, 5 <sup>e</sup> Avenue Sud-ouest Calgary (Alberta) T2P 4B9 Robert O. Sanderson, Président KPMG Inc. Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Vie, accidents et maladie. Le 21 décembre 1992, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. Le cabinet KPMG Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
St. Paul Fire and Marine Insurance Company 121 King Street West Suite 1200, P.O. Box 93 Toronto, Ontario M5H 3T9 Wayne McKellar Edmondson, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance Saint Paul".	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Saint Paul	
The Standard Life Assurance Company 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Quebec H3G 1G3 Claude A. Garcia, Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in its transaction of its business in Canada its name in English "The Standard Life Assurance Company" or its name in French "Compagnie d'assurance Standard Life", or both such names.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance Standard Life	
The Standard Life Assurance Company of Canada 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Quebec H3G 1G3 Claude A. Garcia, President and Chief Operating Officer.	Life.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance Standard Life du Canada	
State Farm Fire and Casualty Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	State Farm Fire and Casualty Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Biens, aériennes, détournements, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité.
State Farm Life Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Life.	State Farm Life Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Vie.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Automobile and Personal accident.	State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Accidents corporels et automobile.
Stewart Title Guaranty Company c/o Encon Insurance Managers Inc. 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Denis Shillington, Chief Agent.	Title.	Stewart Title Guaranty Company a/s Encon Insurance Managers Inc. 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Denis Shillington, Agent principal.	Titres.
<i>See</i> -Swiss Re Life & Health Canada		Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada. 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Sun Life Assurance Company of Canada 150 King St. West Toronto, Ontario M5H 1J9 John D. McNeil, Chairman and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie 150, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1J9 John D. McNeil, Président du conseil et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Sun Life of Canada Group Assurance Company 225 King Street West Toronto, Ontario M5V 3C5 Marcel Gingras, President.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe 225, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5V 3C5 Marcel Gingras, Président.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1995.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Superior Life Insurance Company 6205 Airport Road Suite 100, Building B Mississauga, Ontario, L4V 1E1 Lee Mayer, Chief Agent.	Life, on the condition that in the transaction of its business in Canada the company uses the name "Superior Life Insurance Company", the name assumed by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.	Superior Life Insurance Company 6205, chemin Airport Bureau 100, Édifice B Mississauga (Ontario) L4V 1E1 Lee Mayer, Agent principal.	Vie, pourvu que la société utilise la dénomination « Superior Life Insurance Company », le nom adopté par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada.
Swiss Re Italia S.p.A. Life Branch 1501 McGill College Avenue, Suite 2220 Montréal, Québec H3A 3M8 André St-Amour, Chief Agent. Property and Casualty Branch 1801 McGill College Avenue, Suite 1450 Montréal, Québec H3A 3P5 Robert Parizeau, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Swiss Re Italia S.p.A. Vie 1501, av. McGill College Bureau 2220 Montréal (Québec) H3A 3M8 André St-Amour, Agent principal. Biens et risques divers 1801, av. McGill College, Bureau 1450 Montréal (Québec) H3A 3P5 Robert Parizeau, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, biens, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Swiss Re Life & Health America Inc. 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of reinsurance contracts.	Swiss Re Life & Health America Inc. 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à l'administration des contrats de réassurance.
Swiss Re Life & Health Canada 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Voir-Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada.	
Swiss Reinsurance Company Life Branch 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Chief Agent. Property and Casualty Branch 99 Yorkville Ave. Toronto, Ontario M5R 3K5 Martin Albers, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Swiss Reinsurance Company Vie 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Ann F. Godbehere, Agent principal. Biens et risques divers 99, av. Yorkville Toronto (Ontario) M5R 3K5 Martin Albers, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Swiss Reinsurance Company Canada 150 King Street West P.O. Box 50, Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 1J9 Martin Albers, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Mortgage and Surety, limited to the business of reinsurance.	Voir-Compagnie Suisse de Réassurance Canada.	
TBD Life Insurance Company 200 Bloor Street East Toronto, Ontario M4W 1E5 Peter S. Hutchison, Vice-President and Chief Financial Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	TBD Compagnie d'Assurance Vie 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Peter S. Hutchison, Vice-président et chef des services financiers.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 <sup>er</sup> janvier 1995.
Temple Insurance Company 390 Bay Street, Suite 2300 Toronto, Ontario M5H 2Y2 John P. Phelan, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability, Surety and Credit.	Voir-La compagnie d'assurance Temple	
Terra Nova Insurance Company Limited c/o Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Suite 2100 40 King St. West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability, Hail and Surety, limited to the business of reinsurance.	Terra Nova Insurance Company Limited a/s Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
TIG Insurance Company c/o Canadian Insurance Consultants Inc. 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Société d'Assurance TIG	
TIG Reinsurance Company c/o Canadian Insurance Consultants Inc. 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Legal expense and Liability, limited to the business of reinsurance.	Voir-La Compagnie de Réassurance TIG.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Toa-Re Insurance Company of America Suite 4700, Toronto Dominion Bank Tower Toronto, Ontario M5K 1E6 David E. Wilmot, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'assurance Toa-Re d'Amérique.	
The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105 Adelaide Street West, 3rd Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105, rue Adelaide Ouest, 3 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Toronto Dominion General Insurance Company P.O. Box 1, Toronto Dominion Centre 55 King Street West, 12th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 Nick Stitt, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale C.P. 1, Centre Toronto Dominion 55, rue King Ouest, 12 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 Nick Stitt, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Toronto Dominion Life Insurance Company Commercial Union Tower, 28th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 H. Dunbar Russel, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie Tour Commercial Union, 28 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 H. Dunbar Russel, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Toronto Mutual Life Insurance Company 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Toronto Mutual Life Insurance Company 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Trade Indemnity P.L.C. 331 Cooper St., Suite 707 Ottawa, Ontario K2P 0G5 Ian Douglas Miller, Chief Agent.	Credit, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -Assurances Trade Indemnity	
Traders General Insurance Company 2206 Eglinton Ave. East, Suite 500 Scarborough, Ontario M1L 4S8 R. Lewis Dunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Traders Générale	
Trafalgar Insurance Company of Canada 10 York Mills Road, Suite 700 Toronto, Ontario M2P 2G5 Robert E. Maynard, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery and Liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada	
Transamerica Life Insurance Company of Canada 300 Consilium Place Scarborough, Ontario M1H 3G2 George A. Foegele, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada	
Transatlantic Reinsurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Transatlantic Reinsurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Transit Insurance Company 5310 Explorer Drive, Suite 201 Mississauga, Ontario L4W 5H9 William Star, President.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance Transit	
Travelers Casualty & Surety Company of Canada 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Travelers Indemnity Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King Street West Toronto, Ontario M5H 3C2 Brian Divell, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Travelers Indemnity Company Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 Brian Divell, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.



Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Travelers Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	The Travelers Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada 18 King St. East, Suite 1402 Toronto, Ontario M5C 1C4 J. Leo Daly, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada 18, rue King Est, Bureau 1402 Toronto (Ontario) M5C 1C4 J. Leo Daly, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'écoulement des polices existantes.
UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 649 North Service Road West Burlington, Ontario L7R 4L5 John Conway Stradwick, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 649, chemin North Service Ouest Burlington (Ontario) L7R 4L5 John Conway Stradwick, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Underwriters Insurance Company c/o Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Underwriters Insurance Company a/s Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Unifund Assurance Company 95 Elizabeth Ave. St. John's, Newfoundland A1B 1R7 Paul Johnson, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Unifund, Compagnie d'Assurance 95, av. Elizabeth St. John's (Terre-Neuve) A1B 1R7 Paul Johnson, Administrateur principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Unigard Security Insurance Company c/o Price Waterhouse & Company 601 West Hastings St. Vancouver, British Columbia V6B 5A5 John D. Sapinsky, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Unigard Security Insurance Company a/s Price Waterhouse & Company 601, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5A5 John D. Sapinsky, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Union Fidelity Life Insurance Company 200 Wellington St. West P.O. Box 166, Suite 400 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan K. Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity	
United American Insurance Company 145 King St. West Toronto, Ontario M5H 3X6 Connie Vaccaro, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	United American Insurance Company 145, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3X6 Connie Vaccaro, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
United States Fidelity and Guaranty Company c/o John Milnes & Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	United States Fidelity and Guaranty Company a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
UNUM Life Insurance Company of America 18 King Street East, Suite 1000 Toronto, Ontario M5C 2Z5 Jean-Pierre Charlebois, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie".	L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie 18, rue King Est, Bureau 1000 Toronto (Ontario) M5C 2Z5 Jean-Pierre Charlebois, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie ».
Utica Mutual Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Utica Mutual Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité.
Virginia Surety Company, Inc. 7300 Warden Avenue, Suite 300 Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery and Liability insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie de sûreté Virginia Inc.".	Voir-Compagnie de sûreté Virginia Inc.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Voyageur Insurance Company 44 Peel Centre Dr., Suite 300 Brampton, Ontario L6T 4M8 Walter Schutte, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Voyageur	
Waterloo Insurance Company 111 Westmount Rd. South, P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Waterloo, Compagnie d'Assurance 111, chemin Westmount Sud C.P. 2000, Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Wawanesa Mutual Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 G.J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Wawanesa Mutual Insurance Company 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 G.J. Hanson, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Wawanesa Life Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 G.J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa	
Wellington Insurance Company One Concord Gate Don Mills, Ontario M3C 3N6 Yves Brouillette, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Wellington	
Westbury Canadian Life Insurance Company P.O. Box 2918, 21 King St. West Hamilton, Ontario L8N 3R5 W. Grant Hardy, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance-Vie C.P. 2918, 21, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8N 3R5 W. Grant Hardy, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Western Assurance Company 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Western Assurance Company 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Western Life Assurance Company 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness limited to the servicing of policies issued prior to January 31, 1975.	Western Compagnie d'Assurance-Vie 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie limitée au service des polices délivrées avant le 31 janvier 1975.
Western Surety Company P.O. Box 527, 1874 Scarth Street 20th Floor Regina, Saskatchewan S4P 2G8 L. C. Ell, President.	Fidelity and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie de Sûreté de l'Ouest	
Winterthur Life Insurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 Ernst Notz, Chief Agent.	Life, limited to the servicing of reinsurance contracts entered into prior to January 15, 1996, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses an anglicized name, that name shall be "Winterthur Life Insurance Company".	<i>Voir</i> -Winterthur Société d'Assurance sur la Vie	
Winterthur Reinsurance Corporation of America 1075 Bay Street, Suite 830 Toronto, Ontario M5S 2W5 Douglas M. Fernandes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Fidelity, Liability, and Surety, limited to the business of reinsurance.	Winterthur Reinsurance Corporation of America 1075, rue Bay, Bureau 830 Toronto (Ontario) M5S 2W5 Douglas M. Fernandes, Agent principal.	Biens, assurances aériennes, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, grêle, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
<i>See</i> -Winterthur Life Insurance Company		Winterthur Société d'Assurance sur la Vie 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 Ernst Notz, Agent principal.	Vie, limitée à l'administration des contrats de réassurance conclus avant le 15 janvier 1996, à la condition que si la compagnie utilise un nom anglais dans les affaires au Canada, ce nom serait « Winterthur Life Insurance Company ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited Exchange Tower, 2 First Canadian Place 12th Floor, P.O. Box 185 Toronto, Ontario M5X 1A8 Cynthia Santiago, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited 2 First Canadian Place Exchange Tower, C.P. 185, 12 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5X 1A8 Cynthia Santiago, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Zenith Insurance Company c/o Lombard Canada Ltd. 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	Voir-Compagnie d'assurance Zenith	
Zurich Insurance Company (Zurich Versicherungs-Gesellschaft) 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Stephen R. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, and the company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Zurich Insurance Company" or its name in French "Zurich Compagnie d'Assurances".	Zurich Compagnie d'Assurances (« Zurich » Versicherungs-Gesellschaft) 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Stephen R. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, détournements, caution, chaudières et machines et responsabilité, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Zurich Insurance Company » ou son nom en français « Zurich Compagnie d'Assurances ».
Zurich Life Insurance Company of Canada 400 University Ave., Suite 2500 Toronto, Ontario M5G 1S7 Michael P. Stramaglia, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	Zurich du Canada compagnie d'assurance-vie 400, av. University, Bureau 2500 Toronto (Ontario) M5G 1S7 Michael P. Stramaglia, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
ACA ASSURANCE 898 Sainte-Julie St. Trois-Rivières, Quebec G9A 1Y2 Diane Lachance, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	ACA ASSURANCE 898, rue Sainte-Julie Trois-Rivières (Québec) G9A 1Y2 Diane Lachance, Agent principal.	Vie, accident et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
ACTRA Fraternal Benefit Society 1000 Yonge St. Toronto, Ontario M4W 2K2 Robert M. Underwood, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	Voir-La Société Fraternelle ACTRA	
See-Sons of Scotland Benevolent Association		Association Bénévole des Fils de l'Écosse 90, av. Eglinton Est, 7 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M4P 2Y3 M <sup>me</sup> Effie MacFie, Grand secrétaire-trésorière.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
See-Canadian Professional Sales Association		L'Association Canadienne des professionnels de la vente 145, rue Wellington Ouest, Bureau 310 Toronto (Ontario) M5J 1H8 T. J. Ruffell, Président.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Canadian Professional Sales Association 145 Wellington Street West, Suite 310 Toronto, Ontario M5J 1H8 T. J. Ruffell, President.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Voir-L'Association Canadienne des professionnels de la vente	
Canadian Slovak Benefit Society 55 Barron Street Welland, Ontario L3C 2K4 Joseph Mamros, Secretary.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Voir-Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada	
Canadian Slovak League 1736 Dundas St. West Toronto, Ontario M6K 1V5 Helen Danko, Secretary.	Life to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Canadian Slovak League 1736, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6K 1V5 Helen Danko, Secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009 Dundas Street West Toronto, Ontario M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws.	Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Croatian Fraternal Union of America c/o Deloitte and Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Croatian Fraternal Union of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws.	The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Grand Orange Lodge of British America 94 Sheppard Ave. West Willowdale, Ontario M2N 1M5 D. A. Griffin, Secretary-Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Grand Orange Lodge of British America 94, av. Sheppard Ouest Willowdale (Ontario) M2N 1M5 D. A. Griffin, Secrétaire-trésorier.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Independent Order of Foresters 789 Don Mills Rd. Don Mills, Ontario M3C 1T9 William J. Valiquette, Senior Vice-President - Corporate Governance.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir-L'Ordre Indépendant des Forestiers</i>	
Knights of Columbus 257 Pinnacle Street Belleville, Ontario K8N 3B2 Kerry J. Soden, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Knights of Columbus 257, rue Pinnacle Belleville (Ontario) K8N 3B2 Kerry J. Soden, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Lutheran Life Insurance Society of Canada 470 Weber St. North Waterloo, Ontario N2J 4G4 James R. Widdecombe, Secretary.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	Lutheran Life Insurance Society of Canada 470, rue Weber Nord Waterloo (Ontario) N2J 4G4 James R. Widdecombe, Secrétaire.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et ses règlements.
The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28 Main Street South, 2nd Floor P.O. Box 336 Winnipeg, Manitoba R3C 2H6 Terry D. Carruthers, General Manager and Secretary.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28, rue Main Sud, 2 <sup>e</sup> étage, C.P. 336 Winnipeg (Manitoba) R3C 2H6 Terry D. Carruthers, Directeur général et secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of Italo-Canadians 5613 Arthur Chevrier St. Montréal North, Quebec H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Director.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Order of Italo-Canadians 5613, rue Arthur Chevrier Montréal-Nord (Québec) H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Administrateur.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of United Commercial Travelers of America 901 Centre St. North, Room 300 Calgary, Alberta T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation, constitution and by-laws.	The Order of United Commercial Travelers of America 901, rue Centre Nord, Pièce 300 Calgary (Alberta) T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
<i>See-The Independent Order of Foresters</i>		L'Ordre Indépendant des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 William J. Valiquette, Vice-président principal, Régie d'entreprise.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation, sa constitution et ses règlements.
Serb National Federation c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws, and is limited to the servicing of policies issued prior to July 15, 1998.	Serb National Federation a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 <sup>e</sup> étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et limitée à la gestion des polices émises avant le 15 juillet 1998.
<i>See-ACTRA Fraternal Benefit Society</i>		La Société Fraternelle ACTRA 1000, rue Yonge Toronto (Ontario) M4W 2K2 Robert M. Underwood, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution et ses règlements.
<i>See-Canadian Slovak Benefit Society</i>		Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada 55, rue Barron Welland (Ontario) L3C 2K4 Joseph Mamros, Secrétaire.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Sons of Norway c/o Deloitte & Touche 2500 Scotia Centre 700-2nd Street S.W. Calgary, Alberta T2P 0S7 R. Ross Nelson, Chief Agent.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Sons of Norway a/s Deloitte & Touche 2500 Scotia Centre 700, 2 <sup>e</sup> Rue Sud-ouest Calgary (Alberta) T2P 0S7 R. Ross Nelson, Agent principal.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Sons of Scotland Benevolent Association 90 Eglinton Ave. East, 7th Floor Toronto, Ontario M4P 2Y3 Mrs. Effie MacFie, Grand Secretary-Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Voir-Association Bénévole des Fils de l'Écosse	
Supreme Council of the Royal Arcanum 1030 Standard Life Bldg. 120 King St. West, P.O. Box 990 Hamilton, Ontario L8N 3R1 J. B. Simpson, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation, Constitution and By-Laws.	Supreme Council of the Royal Arcanum 1030 Standard Life Building 120, rue King Ouest, C.P. 990 Hamilton (Ontario) L8N 3R1 J. B. Simpson, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800-14th Avenue, Suite 406 Markham, Ontario L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Chief Agent.	Life, to the extent authorized by its Articles of Association, constitution and laws, and on the condition that the words "of America" will be used in conspicuous relation to the name "Ukrainian Fraternal Association" wherever it appears in the Association's contracts, application forms, advertisements or other published material used in Canada.	Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800, 14 <sup>e</sup> Avenue, Bureau 406 Markham (Ontario) L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Agent principal.	Vie, dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et à la condition que les mots « of America » figurent bien visiblement près du nom « Ukrainian Fraternal Association » partout où paraît le nom de l'Association dans les contrats, les formules de demande de police, la publicité ou les autres documents imprimés utilisés au Canada.
Ukrainian Fraternal Society of Canada 235 McGregor St. Winnipeg, Manitoba R2W 4W5 M. J. Bugera, President.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and by-laws and by The Canadian and British Insurance Companies Act, 1932.	Ukrainian Fraternal Society of Canada 235, rue McGregor Winnipeg (Manitoba) R2W 4W5 M. J. Bugera, Président.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements et par la loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques 1932.
Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804 Selkirk Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2N6 Gene Hazen, Manager.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804, av. Selkirk Winnipeg (Manitoba) R2W 2N6 Gene Hazen, Directeur.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian National Aid Association of America 83 Christie Street Toronto, Ontario M6G 3B1 Walter Okipniuk, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its charter, Constitution and By-laws.	Ukrainian National Aid Association of America 83, rue Christie Toronto (Ontario) M6G 3B1 Walter Okipniuk, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa charte, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian National Association 1 Eva Road, Suite 402 Etobicoke, Ontario M9C 4Z5 Yaroslava Zorych, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation, Constitution and By-laws.	Ukrainian National Association 1, chemin Eva, Bureau 402 Etobicoke (Ontario) M9C 4Z5 Yaroslava Zorych, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Woman's Life Insurance Society 1455 Lakeshore Road, P.O. Box 234 Sarnia, Ontario N7T 7H9 Joseph Haselmayer, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation and Laws.	Woman's Life Insurance Society 1455, chemin Lakeshore, C.P. 234 Sarnia (Ontario) N7T 7H9 Joseph Haselmayer, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements.
Workers Benevolent Association of Canada 595 Pritchard Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2K4 Zenovy H. Nykolysyn, National President.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and By-Laws.	Workers Benevolent Association of Canada 595, av. Pritchard Winnipeg (Manitoba) R2W 2K4 Zenovy H. Nykolysyn, Président national.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi et ses règlements.

**NOTE (A)—**

Abbey Life Insurance Company of Canada: The company changed its name to ITT Hartford Life Insurance Company of Canada effective July 1, 1994.

Abeille Réassurances: The company amalgamated its property and business with that of AXA Réassurance effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

Adriatic Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective January 1, 1991, the continuing or combined company being Canadian Home Assurance Company.

Advocate General Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective July 15, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Aetna Casualty and Surety Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Aetna Casualty & Surety Company of Canada, ceased to be registered effective March 1, 1993.

Aetna Casualty & Surety Company of Canada changed its name to Travelers Casualty and Surety Company of Canada, effective July 1, 1997.

Aetna Casualty Company of Canada: The company changed its name to Laurentian Casualty Company of Canada effective November 1, 1987.

Aetna Insurance Company: The company changed its name to CIGNA Property and Casualty Insurance Company effective April 29, 1988.

A.G.F. Réassurances: The company, having amalgamated its property and business with that of Société Anonyme Française de Réassurances pursuant to the laws of France, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab: The company changed its name to Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S effective December 8, 1986.

The Albion Insurance Company of Canada: The company changed its name to Metropolitan General Insurance Company effective February 16, 1988.

Allianz Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Home Assurance Company, ceased to be registered effective March 31, 1991.

Allianz Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Cornhill Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

American Credit Indemnity Company of New York: The company changed its name to American Credit Indemnity Company effective April 17, 1985.

American Health and Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 21, 1993.

The American Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Fireman's Fund Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1982.

The American Insurance Company: The company was re-registered to transact the business of insurance in Canada effective January 8, 1990.

The American Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

American International Assurance Life Company Ltd. changed its name to AIG Life Insurance Company of Canada effective April 1, 1998.

American Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to American International Assurance Life Company Ltd. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

American Mutual Liability Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective May 30, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

**REMARQUE (A)—**

L'Abbaye Compagnie d'Assurance-Vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1994.

Abeille Réassurances a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de AXA Réassurance depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Un décret a été émis le 5 juillet 1989 en vertu de la *Loi sur les liquidations*.  
Advocat Général Compagnie d'Assurance du Canada :

The Aetna Casualty and Surety Company : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 1<sup>er</sup> mars 1993.

Aetna Casualty du Canada, Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1987.

Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1997.

Aetna Insurance Company a changé son nom en celui de CIGNA Property and Casualty Insurance Company à compter du 29 avril 1988.

A.G.F. Réassurances, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de la Société Anonyme Française de Réassurances en vertu des lois de la France, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab a changé son nom en celui de Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 8 décembre 1986.

Allianz Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférées à la Compagnie d'Assurance du Home Canadien, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

American Credit Indemnity Company of New York a changé son nom en celui de American Credit Indemnity Company à compter du 17 avril 1985.

American Health and Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 21 décembre 1993.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1982; son passif canadien a été pris en charge par Fireman's Fund Insurance Company.

L'American Insurance Company a obtenu un nouveau certificat d'enregistrement lui permettant de souscrire des polices d'assurance au Canada à compter du 8 janvier 1990.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

American Mutual Liability Insurance Company : le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 30 mai 1989 et la compagnie sera liquidée en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

American Reserve Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 juin 1979 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*. Le 9 juillet 1984, avec l'approbation de la Cour suprême de l'Ontario, le passif canadien de la compagnie a été pris en charge par INA du Canada Compagnie d'assurance.

AMEX Life Assurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance a adopté une nouvelle raison sociale, Axa Ré, le 26 mars 1990.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance a été annulée le 22 décembre 1995.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance-Vie a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> septembre 1993.

**NOTE (A)—(Continued)**

American Reserve Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective June 19, 1979, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*. The Supreme Court of Ontario approved the transfer of the company's remaining Canadian liabilities to INA Insurance Company of Canada effective July 9th, 1984.

AMEX Life Assurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance: The company changed its name to Axa Ré effective March 26, 1990.

Argonaut Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Argonaut Insurance Company was revoked effective November 23, 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined Company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company: The company changed its name to Arkwright Mutual Insurance Company effective April 14, 1987.

The Associated Canadian Travellers ceased transacting business in Canada. Letters patent of dissolution were issued effective November 16, 1994.

Association Canado-Américaine changed its name to ACA ASSURANCE effective December 19, 1997.

AXA Ré: The company changed its name to AXA Réassurance effective December 21, 1990.

AXA Réassurance: The company amalgamated its property and business with that of Abeille Réassurances effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S: The company changed its name to Nordisk Reinsurance Company A/S effective May 24, 1988.

Baltica-Skandinavia Reinsurance Company of Canada: The company changed its name to Primum Insurance Company effective July 20, 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1995.

Boreal Property & Casualty Insurance Company: The company changed its name to AXA Pacific Insurance Company effective October 23, 1995.

Buffalo Insurance Company: The company changed its name to Underwriters Insurance Company effective November 9, 1988.

Cabot Insurance Company Limited, formerly a provincial insurer based in Newfoundland, was issued letters patent continuing it as a company under the *Insurance Companies Act*, and concurrently amalgamated property and business with Canadian General Insurance Company effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

The Canada Accident and Fire Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of the Stanstead and Sherbrooke Insurance Company and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989; the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

Canada Security Assurance Company: The company changed its name to Scotia General Insurance Company effective January 10, 1996.

The Canadian Commerce Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Trafalgar Insurance Company of Canada effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Argonaut Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Argonaut Insurance Company a été annulée le 23 novembre 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Arkwright Mutual Insurance Company à compter du 14 avril 1987.

The Associated Canadian Travellers a cessé d'exercer des opérations au Canada. Lettres patentes de dissolution avec une date d'effet du 16 novembre 1994 ont été émises.

Association Canado-Américaine a modifié sa dénomination sociale à celle de ACA ASSURANCE à compter du 19 décembre 1997.

Assurances Continental limitée a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

AXA Ré a modifié sa dénomination sociale à AXA Réassurance, le 21 décembre 1990.

AXA Réassurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de Abeille Réassurances depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S a changé son nom en celui de Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 24 mai 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1995.

Boréal Compagnie d'assurances de dommages a modifié sa dénomination sociale pour celle de AXA Pacifique Compagnie d'Assurance, à compter du 23 octobre 1995.

Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Buffalo Insurance Company a changé son nom en Underwriters Insurance Company à compter du 9 novembre 1988.

Cabot Insurance Company Limited, société d'assurances constituée sous le régime des lois de Terre-Neuve, a reçu des lettres patentes la prorogeant sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et a fusionné ses éléments d'actif et ses activités avec celles de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 16 juin 1997. La société issue de la fusion aura pour désignation sociale la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Canada Uni, Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 1<sup>er</sup> mars 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Employers Insurance of Wausau a Mutual Company à compter du 31 décembre 1991, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 5 février 1993.

The Capitol Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 juin 1994.

Central Mutual Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Château Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales et Chateau Insurance Management Inc. à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1994, la compagnie issue de la fusion étant La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

**NOTE (A)—(Continued)**

Canadian Foresters Life Insurance Society, having amalgamated its property and business with that of The Independent Order of Foresters, ceased to be registered on February 26, 1992.

Canadian General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of USF&G Insurance Company of Canada effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Toronto General Insurance Company as of January 1, 1994, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Cabot Insurance Company Limited effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective January 1, 1998, the continuing company being The General Accident Assurance Company of Canada.

Canadian Home Assurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Canadian Provincial Insurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Canadian Indemnity Company: The company amalgamated its property and business with that of The Casualty Company of Canada and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Canadian Northern Shield Insurance Company: The company changed its French name to Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance effective August 11, 1986.

The Canadian Provincial Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

Canadian Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Canada effective June 5, 1995.

Canadian Reinsurance Company: The company changed its name to Swiss Reinsurance Company Canada effective June 5, 1995.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau: The company, having transferred its Canadian liabilities to Employers Insurance of Wausau a Mutual Company effective December 31, 1991, ceased to be registered February 5, 1993.

The Capitol Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 16, 1994.

Cardinal Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective February 19, 1982, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Casualty Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of The Canadian Indemnity Company and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Central Mutual Insurance Company: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

Century Insurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Century Insurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

Chateau Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company and Chateau Insurance Management Inc. effective October 1, 1994, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Christiania General Insurance Corporation a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Folksamerica Reinsurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 mai 1997.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférée à CIGNA Insurance Company of Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 24 décembre 1990.

La Citadelle, Compagnie d'Assurance-Vie a changé son nom en celui de la Compagnie d'assurance-vie Première du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

College Retirement Equities Fund a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

Colonia Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Concordia compagnie d'assurance-vie à compter du 30 décembre 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada a changé son nom en celui de L'Association Canadienne des professionnels de la vente à compter du 1<sup>er</sup> juin 1991.

La Compagnie d'Assurances Adriatique du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1991, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance du Home Canadien.

La Compagnie d'Assurance Albion du Canada a changé son nom en celui de La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance à compter du 16 février 1988.

Compagnie d'Assurance Allianz du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie D'Assurance American Life a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été prise en charge par La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Bouclier Canadien Nord a changé son nom en celui de Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance à compter du 11 août 1986.

La Compagnie d'Assurance du Canada contre l'Incendie a changé sa dénomination sociale à Compagnie d'assurances générales Legacy à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

La Compagnie D'Assurance Canada Security a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia Générale, compagnie d'assurance à compter du 10 janvier 1996.

Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné avec la Compagnie d'Assurance USF&G du Canada le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Toronto Générale à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec Cabot Insurance Company Limited, à compter du 16 juin 1997.

La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.



**NOTE (A)—(Continued)**

Chequers Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Markel Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective May 31, 1992.

Christiania General Insurance Corporation ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Folksamerica Reinsurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 6, 1997.

CIBC General Group Insurance Company Limited: The company amalgamated its property and business with that of CIBC General Insurance Company Limited effective November 1, 1994, the continuing or combined company being CIBC General Insurance Company Limited.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company: The company, having transferred its liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 24, 1990.

The Citadel Life Assurance Company changed its name to Canadian Premier Life Insurance Company effective January 1, 1994.

College Retirement Equities Fund ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

Colonia Life Insurance Company changed its name to Concordia Life Insurance Company effective December 30, 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada: The company changed its name to Canadian Professional Sales Association effective June 1, 1991.

Compagnie Transcontinentale de Réassurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 16, 1998.

Consolidated General Insurance Company Limited: The company changed its name to GE Capital Casualty Company, Canada effective July 17, 1996.

Consolidated Life Assurance Company Limited ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to American Bankers Life Assurance Company of Florida. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 13, 1995.

The Continental Insurance Company of Canada: The company was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CICAN I Investment Holding Corp.

The Continental Insurance Company of Canada Inc.: The company changed its name to Lombard General Insurance Company of Canada effective December 8, 1995.

Continental Insurance Limited: The company changed its name to Lombard Insurance Company effective December 8, 1995.

The Contingency Insurance Company Limited: The company, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

Cornhill Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Allianz Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Credit Life Insurance Company changed its name to Union Fidelity Life Insurance Company effective June 13, 1994.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998. La compagnie issue de la fusion est General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie d'Assurance Cardinal le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 février 1982 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

La Compagnie d'assurance Casualty du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de L'Indemnité Compagnie Canadienne et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Century du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la Compagnie d'Assurance Century du Canada au 1<sup>er</sup> décembre 1989.

Les obligations de La Compagnie d'Assurance Chequers ayant été transférées à la Markel Compagnie d'Assurance du Canada, la Compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mai 1992.

La Compagnie d'Assurance Consolidated Générale a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada, à compter du 17 juillet 1996.

La Compagnie d'Assurance Continental du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CICAN I Investment Holding Corp.

La compagnie d'assurances Continental du Canada inc. a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

La Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1<sup>er</sup> janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurances Dominion a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CICAN II Investment Holding Corp.

La Compagnie d'Assurance Eaton : un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la compagnie le 19 décembre 1989.

Compagnie d'assurance Fidélité du Canada a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance USF&G du Canada à compter du 1<sup>er</sup> juin 1985.

La Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Marine Indemnity Insurance Company of America, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 10 décembre 1993.

Compagnie d'Assurance générale de groupes CIBC Limitée a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée.

La Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A. : le 8 mars 1995, la cour a demandé la liquidation de Kansa General International Insurance Company Limited sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant Ferdinand Alfieri, 1, place Ville Marie, Bureau 2115, Montréal (Québec) H3B 2C6, au titre de liquidateur provisoire de la société, de se charger des procédures canadiennes de liquidation de la société.

**NOTE (A)—(Continued)**

The Dominion Insurance Corporation: The company was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CICAN II Investment Holding Corp.

Eaton Insurance Company: An order was issued December 19, 1989 winding up Eaton Insurance Company.

Electrical Workers' Benefit Association ceased to exist as at December 31, 1991.

Emmco Insurance Company: The company changed its name to Associates Insurance Company effective October 30, 1986.

English & American Insurance Company Limited: The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 6, 1993, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited: The company changed its name to Aegon Insurance Company (U.K.) Limited effective May 3, 1985.

Federated Mutual Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Federated Mutual Insurance Company was revoked effective December 31, 1992.

Fidelity Insurance Company of Canada: The company changed its name to USF&G Insurance Company of Canada effective June 1, 1985.

The Fire Insurance Company of Canada: The company changed its name to Legacy General Insurance Company effective January 1, 1994.

Fireman's Fund Insurance Company of Canada: The company changed its name to Wellington Insurance Company effective March 1, 1985.

Fireman's Fund Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

Folksamerica National Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The Company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan was revoked effective August 31, 1995.

Fortress Insurance Company of America: The company, having transferred its Canadian liabilities to Marine Indemnity Insurance Company of America, ceased to be registered effective December 10, 1993.

The Franklin Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Colonia Life Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française: The company, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

General Accident Indemnity Company: The company amalgamated its property and business with that of Prudasco Assurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

The General Accident Indemnity Company: The company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective December 31, 1994, the continuing or combined company being The General Accident Assurance Company of Canada.

General American Life Reinsurance Company of Canada changed its name to RGA Life Reinsurance Company of Canada effective September 18, 1995.

**REMARQUE (A)—(suite)**

La Compagnie d'Assurance Générale Kent a fusionné ses biens et son entreprise avec La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales, à compter du 30 novembre 1997. La compagnie issue de la fusion est La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

La Compagnie d'Assurance Générale Strathcona a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

La Compagnie d'Assurance Great Eastern a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de London-Canada Insurance Company le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

Compagnie d'Assurance Guardian du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de La Nordique compagnie d'assurance du Canada à compter du 1<sup>er</sup> février, 1999.

La Compagnie d'Assurances Herald : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance d'autorisation de fonctionnement de La Compagnie d'Assurances Herald a été annulée le 17 décembre 1992.

La Compagnie d'Assurance du Home Canadien a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurance Longroup a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance London Garantie à compter du 12 juin 1995.

La Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville a modifié sa raison sociale le

6 novembre 1989 et se nomme maintenant La compagnie d'Assurance Missisquoi.

Compagnie d'assurances New York Life du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie le 1<sup>er</sup> avril 1994.

La Compagnie D'Assurance OTIP/RAEO Inc. a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance Everest du Canada à compter du 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Pohjola Ltée . (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) a modifié sa dénomination sociale à celle de Pohjola Group Insurance Corporation à compter du 31 août 1998.

La Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1<sup>er</sup> janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de TBD Compagnie d'Assurance Vie à compter du 1<sup>er</sup> août 1995.

Compagnie d'Assurance Toronto Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurance USF&G du Canada a fusionné avec la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurances Victoria du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Traders Générale, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1996. La compagnie issue de la fusion est la Compagnie d'Assurance Traders Générale.

La Compagnie d'Assurance-Vie American International Ltée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada à compter du 1<sup>er</sup> avril 1998.

**NOTE (A)—(Continued)**

General Reassurance Corporation: The company changed its name to Life Reassurance Corporation of America effective August 3, 1989.

General Security Assurance Corporation of New York: The company changed its name to SCOR Reinsurance Company effective March 31, 1994.

General Security Insurance Company of Canada: The company, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 1, 1994, under the name General Security Insurance Company of Canada Inc.

Glacier National Life Assurance Company changed its name to Scotia Life Insurance Company effective December 16, 1994.

Globe Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 19, 1995.

The Great Eastern Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of London-Canada Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

The Great Lakes Reinsurance Company changed its name to Temple Insurance Company, effective April 2, 1998.

Guardian Insurance Company of Canada changed its name to The Nordic Insurance Company of Canada effective February 1, 1999.

Guildhall Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Guildhall Insurance Company was revoked effective October 23, 1995.

The Hartford Steam Boiler Inspection and Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1988.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited: The company changed its name to Helvetia Swiss Insurance Company, Limited effective June 19, 1989.

Herald Insurance Company: At the request of the company, the order to commence and carry on business of Herald Insurance Company was revoked effective December 17, 1992.

The Hungarian Reformed Federation of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Toronto Mutual Life Insurance Company. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective May 28, 1996.

Ideal Mutual Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective February 15, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

The Imperial Life Assurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Laurentian Life Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1993.

INA Insurance Company of Canada: The company changed its name to CIGNA Insurance Company of Canada effective September 1, 1985.

Industrial Credit Insurance Company: At the request of the company, its certificate of registry was discontinued effective October 5, 1984.

Insurance Company of North America: The company, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective February 28, 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited: The company changed its name to ICAROM Public Limited Company effective December 20, 1991

ITT Hartford Life Insurance Company of Canada changed its name to Hartford Life Insurance Company of Canada effective October 1, 1997.

John Deere Insurance Company of Canada changed its name to Echelon General Insurance Company, effective March 5, 1998.

Kanata Reinsurance Company: The company changed its name to Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada effective January 28, 1991.

**REMARQUE (A)—(suite)**

La Compagnie d'Assurance-Vie Glacier National a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia-Vie compagnie d'assurance à compter du 16 décembre 1994.

Compagnie d'Assurance-Vie Laurier et L'Impériale, compagnie d'assurance-vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 31 décembre 1998 à 23 h 59.

La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 août 1994.

La Compagnie d'assurance-vie Transamerica Occidental a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 12 avril 1995.

La Compagnie d'Assurance Wellington a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 11 août 1986.

La Compagnie Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurance Vie Canada à compter du 5 juin 1995.

La Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie Wawanesa a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1993.

La Compagnie de Réassurances Baltica-Skandinavie du Canada a changé son nom en celui de Primum Compagnie d'Assurance à compter du 20 juillet 1988.

La Compagnie de Réassurance Kanata a changé son nom en celui de Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada le 28 janvier 1991.

La Compagnie de Réassurance Mercantile et Générale du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie Suisse de Réassurance Canada, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie Suisse de Réassurance Canada.

La Compagnie de Réassurance Sphère du Canada a modifié sa dénomination sociale pour La Compagnie d'Assurance Chequers au 31 août 1989.

La Compagnie de Réassurance Vie Mercantile et Générale du Canada et Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

Compagnie Transcontinentale de Réassurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 décembre 1998.

Consolidated Life Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 13 octobre 1995.

The Contingency Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Gan Canada Compagnie d'Assurances le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Corporation de Garantie RoyNat le certificat d'enregistrement a été retiré le 21 juin 1984, conformément à la demande de la compagnie.

The Credit Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Union Fidelity Life Insurance Company à compter du 13 juin 1994.

Electrical Workers' Benefit Association a cessé d'exister le 31 décembre 1991.

Emmco Insurance Company a changé son nom en celui de Associates Insurance Company à compter du 30 octobre 1986.

La English & American Insurance Company Limited s'est vue annuler son Ordonnance portant garantie des risques au Canada le 6 octobre 1993 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited a changé son nom en celui de Aegon Insurance Company (U.K.) Limited à compter du 3 mai 1985.

**NOTE (A)—(Continued)**

Kansa General Insurance Company Limited: The company changed its name to Kansa General International Insurance Company Limited effective March 30, 1990.

Kansa General International Insurance Company Limited: On March 8, 1995 the court ordered the winding-up of Kansa General International Insurance Company Limited under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing Ferdinand Alfieri, 1 Place Ville Marie, Suite 2115, Montréal, Québec H3B 2C6, as provisional liquidator of the company to proceed with the winding-up of the business in Canada of the company.

Kent General Insurance Corporation amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company effective November 30, 1997, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

Laurentian Casualty Company of Canada: The company changed its French name to Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada effective February 21, 1990.

Laurentian Casualty Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Laurentian Pacific Insurance Company and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurentian P&C Insurance Company: The company changed its name to Boreal Property & Casualty Insurance Company effective December 9, 1993.

Laurentian Pacific Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

The Laurentian Shield Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of Laurentian Pacific Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurier Life Insurance Company and The Imperial Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1998.

The London Assurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1997.

London-Canada Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Great Eastern Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

Longroup Insurance Company: The company changed its name to London Guarantee Insurance Company effective June 12, 1995.

Marine Indemnity Insurance Company of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1997.

Massachusetts General Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 18, 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company changed its name to Primerica Life Insurance Company effective July 1, 1992.

The Mercantile and General Life Reassurance Company of Canada and Swiss Re Life & Health Canada amalgamated and were continued as one company under the name Swiss Re Life & Health Canada effective July 1, 1997.

The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Swiss Reinsurance Company Canada effective July 1, 1997, the continuing company being Swiss Reinsurance Company Canada.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc: At the company's request, its order to insure in Canada risk was revoked effective December 31, 1992.

Metropolitan General Insurance Company: The company, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 19, 1991.

**REMARQUE (A)—(suite)**

La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances a été annulée le 31 décembre 1992.

Fireman's Fund du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 1<sup>er</sup> mars 1985.

Fireman's Fund Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

Folksamerica National Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Forestiers Canadiens, Société d'Assurance-Vie, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de L'Ordre Indépendant des Forestiers, la société a cessé d'être enregistrée le 26 février 1992.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan a été annulée le 31 août 1995.

The Franklin Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Colonia Compagnie d'Assurance-Vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Gan Canada Compagnie d'Assurances le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Prudasco, Compagnie d'Assurance à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada à compter du 31 décembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

General American, Compagnie de réassurance-vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada à compter du 18 septembre 1995.

General Reassurance Corporation a changé son nom en celui de Life Reassurance Corporation of America à compter du 3 août 1989.

General Security Assurance Corporation of New York a changé sa raison sociale à SCOR, Compagnie de Réassurance à compter du 31 mars 1994.

Globe Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mai 1995.

Les Grands Lacs, Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de La compagnie d'assurance Temple à compter du 2 avril 1998.

Guildhall Insurance Company : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Guildhall Insurance Company a été annulée le 23 octobre 1995.

The Hartford Steam Boiler and Inspection Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie le 31 décembre 1988.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited a changé son nom pour Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances à compter du 19 juin 1989.

The Hungarian Reformed Federation of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Toronto Mutual Life Insurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 28 mai 1996.

**NOTE (A)—(Continued)**

Metropolitan Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Metropolitan Life Insurance Company of Canada effective December 30, 1992, the continuing or continued company being Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

Metropolitan Life Insurance Company of Canada and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective December 31, 1998 at 11:59 p.m.

Midland Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective April 10, 1986, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

Mission American Insurance Company: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1991.

The Missisquoi and Rouville Insurance Company: The company changed its name to the Missisquoi Insurance Company effective November 6, 1989.

MONY Reinsurance Corporation: The company changed its name to Folksamerica National Reinsurance Company effective September 24, 1992.

Mutuelle Générale Française Accidents: The company changed its name to Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. effective March 4, 1988.

Les Mutuelles du Mans I.A.R.D.: The company changed its name to La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. effective March 5, 1991.

National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited: The company's certificate of registry was withdrawn effective December 11, 1990, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

National Fraternal Society of the Deaf ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective April 30, 1996. Policies were either surrendered or transferred to Croatian Fraternal Union of America.

The National Reinsurance Company of Canada: The company was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* effective December 22, 1994 under the name 3100715 Canada Inc.

New England Insurance Company (formerly New England Reinsurance Corporation): The company, having transferred its Canadian policies to New England Reinsurance Corporation, formerly Tower Insurance Company of Connecticut, as of January 1, 1984.

New England Mutual Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 1, 1995.

New England Reinsurance Corporation: The company changed its name to New England Insurance Company effective February 29, 1984.

New England Reinsurance Corporation: The company, having transferred its Canadian liabilities to The Hartford Fire Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1988.

New Rotterdam Insurance Company changed its name to UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. effective October 28, 1997.

New York Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name The Canada Life Assurance Company effective April 1, 1994.

The New Zealand Insurance Company Limited: The company, having transferred its Canadian liabilities to Christiania General Insurance Corporation, ceased to be registered effective March 31, 1991.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Ideal Mutual Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 février et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

L'Impériale, compagnie d'assurance-vie et sa filiale en propriété exclusive, Laurentienne-Vie du Canada, Compagnie d'Assurance, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

INA du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de CIGNA du Canada Compagnie d'assurance à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1985.

L'Indemnité Compagnie Canadienne a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance Casualty du Canada et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Les obligations de Insurance Company of North America ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 28 février 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited a changé son nom en celui de ICAROM Public Limited Company à compter du 20 décembre 1991.

ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1997.

John Deere, Compagnie D'Assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Échelon, Compagnie D'Assurances Générale à compter du 5 mars 1998.

La Kansa General Insurance Company Limited a changé sa raison sociale le 30 mars 1990. Elle s'appelle maintenant la Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A.

La Laurentienne, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a modifié sa raison sociale le 21 février 1990; elle s'appelle maintenant Laurentienne Casualty, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada.

Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages a changé sa dénomination sociale à Boréal Compagnie d'assurances de dommages à compter du 9 décembre 1993.

La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

The London Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

London-Canada Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Compagnie d'Assurance Great Eastern le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

Marine Indemnity Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

Massachusetts General Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 18 octobre 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1992.

**NOTE (A)—(Continued)**

Norman Insurance Company Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Norman Insurance Company Limited was revoked effective December 31, 1992.

North American Benefit Association changed its name to Woman's Life Insurance Society effective January 1, 1996.

North American Company for Property and Casualty: The company changed its name to NAC Reinsurance Corporation effective July 29, 1989.

The North American General Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective December 15, 1966, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

North American Life and Casualty Company changed its name to Allianz Life Insurance Company of North America as at March 31, 1993.

North American Life Assurance Company and The Manufacturers Life Insurance Company amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Manufacturers Life Insurance Company effective January 1, 1996.

North American Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Company America effective December 19, 1996.

North American Reinsurance Corporation: The company, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Reinsurance Company, ceased to be registered effective December 27, 1991.

Northumberland General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Strathcona General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company.

Northumberland General Insurance Company: The company's certificate of registry was not renewed effective July 5, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Northwestern National Life Insurance Company changed its name to ReliaStar Life Insurance Company effective August 1, 1996.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 24, 1998.

The Norwich Union Life Insurance Society ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Norwich Union Life Insurance Company (Canada). The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 30, 1997.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited: The company changed its name to NW Reinsurance Corporation Limited effective November 5, 1992.

Nova Scotia General Insurance Company: The company changed its name to Toronto Dominion General Insurance Company effective February 7, 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited: At the company's request, its order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited ceased transacting life insurance and accident and sickness insurance in Canada effective April 1, 1992.

Old Republic Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Old Republic Insurance Company was revoked effective December 22, 1995.

Old Republic Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 1, 1993.

The Omaha Indemnity Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of The Omaha Indemnity Company was revoked effective January 25, 1994.

The Orion Insurance Company Limited: The company changed its name to The Orion Insurance Company PLC effective September 11, 1990.

**REMARQUE (A)—(suite)**

The Mercantile and General Reinsurance Company plc a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

Metropolitan Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada le 30 décembre 1992; la compagnie fusionné ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 19 décembre 1991.

Midland Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 10 avril 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Mission American Insurance Company ayant aliéné son passif au Canada, elle a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

MONY Reinsurance Corporation a changé sa dénomination sociale pour Folksamerica National Reinsurance Company à compter du 24 septembre 1992.

Mutuelle Générale Française Accidents a changé son nom en Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. à compter du 4 mars 1988.

Les Mutuelles Du Mans I.A.R.D. a changé son nom en celui de La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. le 5 mars 1991.

La National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited s'est vue retirer son certificat d'enregistrement le 11 décembre 1990 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

National Fraternal Society of the Deaf a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 avril 1996. Les polices ont soit été rachetées ou prises en charge par Croatian Fraternal Union of America.

La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 22 décembre 1994, sous la dénomination sociale 310071-5 CANADA INC.

New England Insurance Company, auparavant New England Reinsurance Corporation, a cessé d'exercer des affaires au Canada. Son passif canadien a été pris en charge par New England Reinsurance Corporation, auparavant Tower Insurance Company of Connecticut, le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

New England Mutual Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> novembre 1995.

New England Reinsurance Corporation a changé son nom en celui de New England Insurance Company à compter du 29 février 1984.

New England Reinsurance Corporation a retiré son certificat d'enregistrement le 31 décembre 1988 et tout son passif canadien a été pris en charge par The Hartford Fire Insurance Company.

New Rotterdam Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. à compter du 28 octobre 1997.

Les obligations de The New Zealand Insurance Company Limited ayant été transférées à la Christiania General Insurance Corporation, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

La Nord-américaine, compagnie d'assurance-vie et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Norman Insurance Company Limited : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Norman Insurance Company Limited a été annulée le 31 décembre 1992.

North American Benefit Association a modifié sa dénomination sociale à celle de Woman's Life Insurance Society à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1996.

La North American Company for Property and Casualty a modifié sa dénomination sociale pour NAC Reinsurance Corporation au 29 juillet 1989.

**NOTE (A)—(Continued)**

The Orion Insurance Company PLC: On October 27, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Orion Insurance Company PLC and on February 10, 1995 the court ordered the winding-up of The Orion Insurance Company PLC under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing the Superintendent as liquidator of the company. Deloitte & Touche Inc., acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.

OTIP/RAEO Insurance Company Inc.: The company changed its name to Everest Insurance Company of Canada, effective December 31, 1996.

Pacific Employers Insurance Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective October 27, 1993.

Pafco International Insurance Company: The company changed its name to Granite Insurance Company effective June 25, 1991.

Paragon Insurance Company of Canada: The company changed its name to Laurentian Pacific Insurance Company effective May 3, 1984.

The Patriot Life Insurance Company was the name assumed by Balboa Life Insurance Company to transact business in Canada. Effective January 9, 1992, the company has been transacting business under its own name.

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company: The company amalgamated its property and business with Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

The Phoenix Assurance Company Limited: The company changed its name to the Phoenix Assurance Public Limited Company effective December 1, 1989.

Phoenix Assurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Phoenix Assurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

Phoenix Assurance Public Limited Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Phoenix Mutual Life Insurance Company changed its name to Phoenix Home Life Mutual Insurance Company effective July 1, 1992.

Pitts Insurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective October 19, 1981, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Pohjola Insurance Company Ltd. (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) changed its name to Pohjola Group Insurance Corporation effective August 31, 1998.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D.: The company, having transferred its Canadian policies to National Reinsurance Company of Canada, ceased to be registered effective January 1, 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers: The company having transferred all of its Canadian liabilities to Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., ceased transacting business in Canada effective August 9, 1982.

Primerica Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Primerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective August 19, 1994.

Primum Insurance Company changed its name to CT Direct Insurance Company effective March 10, 1998.

Principal Mutual Life Insurance Company changed its name to Principal Life Insurance Company effective March 26, 1999.

Prudasco Assurance Company: The company amalgamated its property and business with that of General Accident Indemnity Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

**REMARQUE (A)—(suite)**

The North American General Insurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 décembre 1966 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

North American Life and Casualty Company a changé son nom en celui de Allianz Life Insurance Company of North America à compter du 31 mars 1993.

North American Reassurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life Company America à compter du 19 décembre 1996.

Les obligations de North American Reinsurance Corporation ayant été transférées à la Société Canadienne de Réassurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 décembre 1991.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurances Générales Strathcona le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 5 juillet 1985 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Northwestern National Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar à compter du 1<sup>er</sup> août 1996.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 juin 1998.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited a changé son nom en celui de NW Reinsurance Corporation Limited à compter du 5 novembre 1992.

Nova Scotia General Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale à compter du 7 février 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited a cessé d'exercer des opérations d'assurance-vie et accidents et maladie à compter du 1<sup>er</sup> avril 1992.

The Omaha Indemnity Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par The Omaha Indemnity Company a été annulée le 25 janvier 1994.

The Orion Insurance Company Limited a changé son nom à The Orion Insurance Company PLC à compter du 11 septembre 1990.

The Orion Insurance Company PLC : le 27 octobre 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de The Orion Insurance Company PLC et le 10 février 1995 la cour a demandé la liquidation de The Orion Insurance Company PLC sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant le surintendant au titre de liquidateur de la société. Deloitte & Touche Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

Les obligations de Pacific Employers Insurance Company ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 octobre 1993.

Pafco Compagnie Internationale d'Assurances a changé son nom à Granite Compagnie d'Assurances à compter du 25 juin 1991.

Paragon, Compagnie d'Assurance du Canada a changé son nom en celui de la Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance à compter du 3 mai 1984.

La Patriote Compagnie d'Assurance-Vie est le nom adopté par La Balboa, compagnie d'assurance-vie pour exercer des affaires au Canada. Depuis le 9 janvier 1992, la compagnie utilise son propre nom pour exercer des affaires.

**NOTE (A)—(Continued)**

Prudential Assurance Company of England Property and Casualty (Canada): The company changed its name to General Accident Indemnity Company effective August 31, 1993.

The Prudential Group Assurance Company of England (Canada): The company changed its name to Sun Life of Canada Group Assurance Company effective March 31, 1995.

The Prudential Life Assurance Company of England (Canada) and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective April 1, 1995.

Prudential of America General Insurance Company (Canada): The company changed its name to Liberty Insurance Company of Canada, effective January 1, 1997.

Prudential Reinsurance Company (of America): The company changed its name to Everest Reinsurance Company effective May 21, 1996.

QBE Insurance Limited: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1987.

The Reinsurance Corporation of New York changed its name to The Insurance Corporation of New York effective January 31, 1997

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange having disposed of its liabilities in Canada ceased to be registered as at March 31, 1985.

Royal Exchange Assurance of America Inc.: The company changed its name to Fortress Insurance Company of America effective December 15, 1992.

Royal Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Sun Alliance Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Insurance Company of Canada changed its name to Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Company of Canada ceased transacting business in Canada and transferred all of its policies to Royal Life Insurance Company of Canada Limited, effective December 31, 1994. Royal Life Insurance Company of Canada's order to commence and carry on business was revoked effective December 31, 1994 and its property was amalgamated with that of Royal Insurance Company of Canada, the continuing company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Life Insurance Company of Canada Limited changed its name to Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Limited ceased transacting business in Canada and disposed of its liabilities in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 24, 1992.

Royal Reinsurance Company Limited: The company, having transferred its Canadian liabilities to Royal Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1993.

RoyNat Guarantee Corporation: At the company's request, the certificate of registry of RoyNat Guarantee Corporation was discontinued effective June 21, 1984.

SAFECO Life Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered as at December 20, 1991.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR effective April 7, 1998.

SCOR Reinsurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of two non-insurance entities, SCORFIN Inc. and SCOR Services Canada Inc., effective December 31, 1995, the continuing or combined company being SCOR Canada Reinsurance Company.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

La Phoenix Assurance Company Limited a modifié sa raison sociale le 1<sup>er</sup> décembre 1989 et se nomme maintenant Phoenix Assurance Public Limited Company.

Les obligations de Phoenix Assurance Public Limited Company ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Les biens et opérations de la Phoenix Compagnie d'Assurance du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour La Dominion Corporation d'Assurance au 1<sup>er</sup> décembre 1989.

Phoenix Mutual Life Insurance Company a changé son nom en celui de Phoenix Home Life Mutual Insurance Company à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1992.

Pitts Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 octobre 1981 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D. a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers a cessé d'exercer des opérations au Canada le 9 août 1982; son passif canadien a été pris en charge par la Préservatrice Foncière T.I.A.R.D.

Primum Compagnie D'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de CT assurance directe inc. à compter du 10 mars 1998.

Principal Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance-vie Principal à compter du 26 mars 1999.

La Prudasco, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Prudential Reinsurance Company (of America) a modifié sa dénomination sociale à celle de Everest Reinsurance Company depuis le 21 mai 1996.

Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance Liberté du Canada, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1997.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a changé sa dénomination sociale pour Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance du 31 août 1993.

La Prudentielle d'Angleterre Compagnie d'Assurance Collective (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe à compter du 31 mars 1995.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'assurance-vie (Canada) et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 1<sup>er</sup> avril 1995.

QBE Insurance Limited a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1987.

The Reinsurance Corporation of New York a modifié sa dénomination sociale à celle de The Insurance Corporation of New York à compter du 31 janvier 1997.

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1985.



**NOTE (A)—(Continued)**

The Scottish Dominion Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1998.

Seaboard Surety Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Seaboard Surety Company was revoked effective June 13, 1995.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective October 21, 1997.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective April 6, 1998.

Skandia Canada Reinsurance Company: The company changed its name to Odyssey Reinsurance Company of Canada, effective November 5, 1996.

Skandia Insurance Company: The company changed its name in English to Skandia Group Insurance Company Ltd. effective December 17, 1990.

Skandia Group Insurance Company Ltd.: The company changed the name under which it insures risks in Canada to Skandia Insurance Company Ltd. effective December 23, 1993.

Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR Société Anonyme Française de Réassurances effective June 17, 1996.

Société Commerciale de Réassurance: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Société Commerciale de Réassurance was revoked effective December 24, 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 8, 1998.

Sphere Reinsurance Company of Canada: The company has changed its name to Chequers Insurance Company effective August 31, 1989.

The Stanstead and Sherbrooke Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of The Canada Accident and Fire Assurance Company, and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989, the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

State Mutual Life Assurance Company of America changed its name to First Allmerica Financial Life Insurance Company effective May 13, 1996.

Stonewall Insurance Company: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 27, 1990.

Storebrand International Insurance A/S: The company changed its name to UNI Storebrand International Insurance A/S effective October 30, 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd.: The company changed its name to Storebrand International Insurance A/S effective March 12, 1991.

The Strathcona General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Northumberland General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company;

Sun Alliance and London Assurance Company Limited: The company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance and London Assurance Company (Canada), had its order to insure in Canada risks revoked effective November 24, 1992.

Sun Alliance and London Assurance Company (Canada) changed its name to TBD Life Insurance Company effective August 1, 1995.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Royal Exchange Assurance of America Inc. a changé sa dénomination sociale pour Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique à compter du 15 décembre 1992.

Royal Life Insurance Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Les obligations de Royal Reinsurance Company Limited ayant été transférées à La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1993.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Sun Alliance Compagnie d'Assurance le 1<sup>er</sup> janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances à compter du 23 mars 1998.

La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée. L'ordonnance de fonctionnement de La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a été annulée le 31 décembre 1994, et ses biens ont été fusionnés avec ceux de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie issue de la fusion étant La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie à compter du 23 mars 1998.

SAFECO Life Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 20 décembre 1991.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR à compter du 7 avril 1998.

SCOR Compagnie de Réassurance du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec SCORFIN Inc. et Les Services SCOR Canada Inc., à compter du 31 décembre 1995. La compagnie issue de la fusion est SCOR Canada Compagnie de Réassurance.

The Scottish Dominion Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> décembre 1998.

Seaboard Surety Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Seaboard Surety Company a été annulée le 13 juin 1995.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurances a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 21 octobre 1997.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 6 avril 1998.

La Sécurité, Compagnie d'Assurances générales du Canada, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 1<sup>er</sup> décembre 1994, sous la dénomination sociale de LA SÉCURITÉ, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA INC.

Skandia Canada Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Odyssey, société canadienne de réassurance, à compter du 5 novembre 1996.

Skandia Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances, le 17 décembre 1990.

Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances a changé sa raison sociale au Canada à Skandia Société Anonyme d'Assurances à compter du 23 décembre 1993.

Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR Société Anonyme Française de Réassurances à compter du 17 juin 1996.

**NOTE (A)—(Continued)**

Sun Alliance Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Royal Insurance Company of Canada effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Swiss Re Life Company America changed its name to Swiss Re Life & Health America Inc. effective January 27, 1998.

Swiss Re Life Canada changed its name to Swiss Re Life & Health Canada effective June 2, 1997.

Swiss Union General Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 22, 1998.

Switzerland General Insurance Company, Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Switzerland General Insurance Company, Limited was revoked effective November 21, 1995.

Symons General Insurance Company: The company changed its name to Pafco International Insurance Company effective December 22, 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited: The company changed its name to Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited effective May 2, 1991.

Teachers Insurance and Annuity Association of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

Toro Assicurazioni S.P.A.: The company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 21, 1990.

Toronto General Insurance Company: The company amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Tower Insurance Company of Connecticut: The company changed its name to New England Reinsurance Corporation effective February 29, 1984.

Trafalgar Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of The Canadian Commerce Insurance Company effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Trafalgar Insurance Public Limited Company: The company, having transferred its Canadian liabilities to Trafalgar Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1986.

Transamerica Insurance Company: The company changed the name under which it insures risks in Canada to TIG Insurance Company effective December 29, 1993.

Transamerica Occidental Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Transamerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 12, 1995.

Transport Indemnity Company: The company changed its name to Mission American Insurance Company effective June 16, 1986.

Transport Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Transport Insurance Company was revoked effective December 31, 1994.

Travelers Indemnity Company of Canada: The company changed its name to Zurich Indemnity Company of Canada effective February 9, 1989.

Truck Insurance Exchange: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of Truck Insurance Exchange was revoked effective December 21, 1992.

Underwriters National Assurance Company: The company's certificate of registry was withdrawn effective December 29, 1976. The company's business in Canada, which was being continued under a compromise arrangement sanctioned by the Supreme Court of Ontario, was transferred to Life Investors Insurance Company of America effective July 31, 1991.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Société D'Assurance-Crédit Industriel : le certificat d'enregistrement a été retiré le 5 octobre 1984, conformément à la demande de la compagnie.

La Société d'Assurance-Vie Norwich Union a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 septembre 1997.

Société Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie Suisse de Réassurance Canada à compter du 5 juin 1995.

Société Commerciale de Réassurance : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Société Commerciale de Réassurance a été annulée le 24 décembre 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 juillet 1998.

State Mutual Life Assurance Company of America a modifié sa dénomination sociale à celle de First Allmerica Financial Life Insurance Company à compter du 13 mai 1996.

Stonewall Insurance Company a aliéné son passif au Canada et n'est plus enregistrée depuis le 27 mars 1990.

Storebrand International Insurance A/S a changé son nom en celui de UNI Storebrand International Insurance A/S à compter du 30 octobre 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd. a changé son nom en celui de Storebrand International Insurance A/S à compter du 12 mars 1991.

Suisse de Réassurance Vie Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada à compter du 2 juin 1997.

Sun Alliance and London Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada). L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Sun Alliance Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance le 1<sup>er</sup> janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

Swiss Re Life Company America a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life & Health America Inc. à compter du 27 janvier 1998.

Switzerland General Insurance Company, Limited : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Switzerland General Insurance Company, Limited a été annulée le 21 novembre 1995.

Symons Compagnie d'Assurances Générales a changé son nom en Pafco Compagnie Internationale d'Assurances à compter du 22 décembre 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited a changé son nom à Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited à compter du 2 mai 1991.

Teachers Insurance and Annuity Association of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

Les obligations au Canada de Toro Assicurazioni S.P.A. ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 21 décembre 1990.

Tower Insurance Company of Connecticut a changé son nom en celui de New England Reinsurance Corporation à compter du 29 février 1984.

Trafalgar Insurance Public Limited Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1986; son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

**NOTE (A)—(Continued)**

Uni Storebrand International Insurance A/S ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 8, 1997.

Unigard Mutual Insurance Company: The company changed its name to Unigard Security Insurance Company effective December 20, 1984.

Union Reinsurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Union Reinsurance Company was revoked effective June 15, 1994.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. changed its name to Swiss Re Italia S.p.A. effective August 28, 1998.

United Canada Insurance Company: The company's certificate of registry was not renewed effective March 1, 1986, and the company is being wound-up under the provisions of the *Winding-up Act*.

United States Fire Insurance Company: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of United States Fire Insurance Company was revoked effective December 10, 1992.

United Transportation Union Insurance Association ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective March 14, 1995.

The Unity Fire and General Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1998.

UNUM Life Insurance Company changed its name to UNUM Life Insurance Company of America as at December 31, 1991.

USF&G Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

US International Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 8, 1997.

Victoria Insurance Company of Canada: The company amalgamated its property and business with that of Traders General Insurance Company effective January 1, 1996, the continuing or combined company being Traders General Insurance Company.

The Victory Reinsurance Company Limited: The company changed its name to NRG Victory Reinsurance Limited effective December 18, 1991.

Warner Reciprocal Insurers: The company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

The Wawanesa Mutual Life Insurance Company: The company changed its name to The Wawanesa Life Insurance Company effective at October 1, 1993.

Wellington Insurance Company: The company changed its French name to Compagnie d'Assurance Wellington effective August 11, 1986.

Western General Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with that of Economical Mutual Insurance Company effective January 1, 1997, the continuing company being Economical Mutual Insurance Company.

Woodmen of the World Life Insurance Society ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1994.

The Workmen's Circle ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Zurich Indemnity Company of Canada changed its name to Peopleplus Insurance Company effective February 1, 1999.

Zurich Life Insurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Zurich Life & Health Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name Zurich Life Insurance Company of Canada effective January 1, 1993.

**REMARQUE (A)—(suite)**

Transamerica Insurance Company a changé sa raison sociale au Canada à Société d'Assurance TIG à compter du 29 décembre 1993.

Transport Indemnity Company a changé son nom en celui de Mission American Insurance Company à compter du 16 juin 1986.

Transport Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Transport Insurance Company a été annulée le 31 décembre 1994.

Travelers du Canada, Compagnie d'Indemnité a changé son nom en celui de Zurich Du Canada, Compagnie d'Indemnité à compter du 9 février 1989.

Truck Insurance Exchange : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Truck Insurance Exchange a été annulée le 21 décembre 1992.

Underwriters National Assurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 20 décembre 1976. Les affaires au Canada qui avaient été continuées selon une proposition de concordat sanctionnée par la Cour Suprême d'Ontario ont été transférées à Life Investors Insurance Company of America le 31 juillet 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 avril 1997.

Unigard Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Unigard Security Insurance Company à compter du 20 décembre 1984.

Union Reinsurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Union Reinsurance Company a été annulée le 15 juin 1994.

Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 22 décembre 1998.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Italia S.p.A. à compter du 28 août 1998.

United States Fire Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par United States Fire Insurance Company a été annulée le 10 décembre 1992.

United Transportation Union Insurance Association a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 14 mars 1995.

Unity Fire and General Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1998.

L'UNUM Compagnie d'Assurance-vie a changé son nom en celui de L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie à compter du 31 décembre 1991.

US International Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 octobre 1997.

The Victory Reinsurance Company Limited a changé son nom en celui de NRG Victory Reinsurance Limited à compter du 18 décembre 1991.

Warner Reciprocal Insurers a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Western General Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et son entreprise avec Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1997. La compagnie issue de la fusion est Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance.

Woodmen of the World Life Insurance Society a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1<sup>er</sup> décembre 1994.

The Workmen's Circle a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité a modifié sa dénomination sociale à celle de Omnimonde, Compagnie d'assurances à compter du 1<sup>er</sup> février 1999.

Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie et sa filiale en propriété exclusive, Zurich du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie & Santé, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

**NOTE (B)—**

Additional classes referred to in classes of insurance for which registered are as follows—

1. Civil Commotion Insurance
2. Earthquake Insurance
3. Falling Aircraft Insurance
4. Hail Insurance
5. Impact by Vehicles Insurance
6. Limited or Inherent Explosion Insurance
7. Sprinkler Leakage Insurance
8. Water Damage Insurance
9. Weather Insurance
10. Windstorm Insurance

and are limited to the insurance of the same property as is insured against the risk of fire under a policy of the company.

Limited Personal Accident Insurance means Personal Accident Insurance, provided in connection with a policy of automobile insurance insuring against liability for bodily injuries, limited to expenses incurred arising from bodily injuries suffered by driver and passengers and resulting from the ownership or operation of an automobile.

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

OF FINANCIAL INSTITUTIONS,  
OTTAWA.

John R. Palmer  
*Superintendent*

**REMARQUE (B)—**

Les catégories additionnelles dont il est question dans les catégories d'affaires d'assurance enregistrées sont comme il suit :

1. L'assurance contre l'agitation civile
2. L'assurance contre les tremblements de terre
3. L'assurance contre la chute d'aéronefs
4. L'assurance contre la grêle
5. L'assurance contre l'impact de véhicules
6. L'assurance contre les explosions rattachables à l'affectation du risque
7. L'assurance contre le coulage des extincteurs automatiques
8. L'assurance contre les dégâts des eaux
9. L'assurance contre les intempéries
10. L'assurance contre les tempêtes de vent

et sont limitées à l'assurance des mêmes biens qui sont assurés contre l'incendie en vertu d'une police de la compagnie.

L'expression « accidents corporels restreints » désigne l'assurance accident des personnes qui est fournie de concert avec une police d'assurance automobile assurant la responsabilité des blessures corporelles, limitée aux dépenses faites en conséquence de blessures corporelles subies par le conducteur et les passagers, qui découle de la propriété ou du fonctionnement d'une automobile.

BUREAU DU SURINTENDANT

DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES,  
OTTAWA.

*Le surintendant*  
John R. Palmer



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9